



KASUTUSJUHEND

Leeb 6.280 / 8.280 PT

Leeb 6.300 / 7.300 / 8.300 PT

KASUTUSJUHENDI TÖLGE
LUGEGE ENNE KASUTUSELEVÖTTU HOOLIKALT LÄBI!
HOIDKE KASUTUSJUHEND ALLES!
ART.: 60018532
VÄLJAANNE: 05/2020

HORSCH

Pühendumine põllumajandusele

- Kasutusjuhendi tõlge -

Masina identifitseerimine

Kandke masina ülevõtmisel vastavad andmed
alljärgnevasse nimekirja:

Seerianumber:

Masina tüüp:

Valmistamisaasta:

Esmakasutamine:

Lisad:

.....

.....

.....

Kasutusjuhendi väljaandmise aeg: 05/2020

60018532 et

Leeb 6.280 / 8.280 PT

Leeb 6.300 / 7.300 / 8.300 PT

Edasimüüja aadress:

Nimi:

Tänav:

Koht:

Tel.:

Kl. nr.: Edasimüüja:

HORSCH'i aadress:

HORSCH Maschinen GmbH

92421 Schwandorf, Sitzenhof 1

92401 Schwandorf, Postfach 1038

Tel. : +49 (0) 9431 / 7143-0

Faks: +49 (0) 9431 / 7143-9200

E-post: info@horsch.com

Kl. nr.: HORSCH:

Bekræftelse af modtagelse af maskine

Garantikravet bliver kun virksomt, når første ibrugtagning af maskinen meddeles til HORSCH Maschinen GmbH inden for en uge.

På www.horsch.com under *SERVICE PARTNEROMRÅDE* står der en interaktiv PDF-formular, der kan downloades, til rådighed til dette (står ikke til rådighed på alle sprog).

Ved at klikke på *Send* skabes der afhængigt af det installerede e-mail-program automatisk en e-mail-kladde med den udfyldte formular. Som alternativ kan formularen sendes som e-mail-bilag til machine.registration@horsch.com.

En afvigende form for registrering (pr. post, pr. fax, osv.) kan der ikke tages hensyn til.

**HORSCH****EG-Konformitätserklärung**

Die

HORSCH LEEB Application Systems GmbH*Kleegartenstraße 54, D-94405 Landau a. d. Isar*

erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung als Hersteller, dass das nachfolgend genannte Produkt:

Selbstfahrende Pflanzenschutzspritze

Typ: **Leeb 6.280 PT** **Leeb 6.300 PT**
Leeb 8.280 PT **Leeb 7.300 PT**
Leeb 8.300 PT

den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien 2006/42/EG und 2009/127/EG entspricht.

Landau, 02.09.2019

Theodor Leeb
Geschäftsführer

Klaus Winkler

Dokumentationsbevollmächtigter
HORSCH Maschinen GmbH
Sitzenhof 1
D-92421 Schwandorf

EÜ-vastavusdeklaratsiooni tõlge

(direktiiv 2006/42/EÜ)

Tootja

HORSCH LEEB Application Systems GmbH
Kleegartenstraße 54 21
D-94405 Landau a. d. Isar

kinnitab siinkohal, et toode

Iseliikuv taimekaitseprits

Tüüp: **Leeb 6 280 PT** **Leeb 6 300 PT**
Leeb 8 280 PT **Leeb 7.300 PT**
Leeb 8 300 PT

mille kohta on väljastatud käesolev sertifikaat, vastab kehtivate EÜ-direktiivide 2006/42/EÜ ja 2009/127/EÜ ohutustehnika ja tervishoiualastele nõuetele ja teistele direktiivide nõuetele.

Landau, 02.09.2019

Theodor Leeb
Tegevdirektor

Klaus Winkler

Dokumentatsiooni jaoks volitatud
esindaja
HORSCH Maschinen GmbH
Sitzenhof 1
D-92421 Schwandorf

Sisukord

Sissejuhatus	6	Raami komponendid	45
Eessõna.....	6	Mootor	45
Juhised jooniste lugemiseks.....	6	Mootoriõli	45
Teenindus	7	Mootori jahutusvedelik	46
Detailidefektide käsitlemine	7	Suruõhuühendus	47
Hilisemad kahjustused.....	7	Kiilribirihmad	47
Ohutus ja vastutus	8	Kütusepaak.....	48
Sihipärane kasutamine	8	Kütuse / karbamiidlahuse lisamine	48
Personali kvalifikatsioon	9	Leeb 6.280 / 8.280 PT heitgaasisüsteem	49
Lapsed ohus	10	Leeb 6.300 / 7.300 / 8.300 PT	
Isiklik kaitsevarustus.....	10	heitgaasisüsteem.....	50
Ohutus liikluses	10	Hüdroõlipaak	52
Ohutus töörežiimil.....	11	Roolimine.....	54
Taimekaitsevahend ja vedelväetis	15	Piduriseade.....	54
Keskkonnakaitse	15	Seisupiduri mehhaaniline vabastus	55
Järelevarustamine ja ümberehitused.....	16	Sillad.....	55
Hooldus ja tehnohooldus	16	Ratasülekanne	56
Ohutsoon	18	Rehvid ja rattad	57
Kasutamine kallakul.....	19	Rattavahetus.....	58
Turvakleebis	21	Tösteseade	59
Kasutuselevõtt.....	26	Jäljelaiuse seadistamine.....	60
Toote kohaletoometamine.....	26	Vedrustus.....	61
Transpordil.....	26	Parallelogrammi poomide mehhaaniline	
Paigaldus.....	26	vabastus	61
Tööpiduriseadme esmakordne		Pritsimispumba ja õhutuse mehhaaniline	
kasutuselevõtt.....	27	vabastus	62
Rataste monteerimine	27	Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs	62
Leeb 6.280 / 8.280 PT tehnilised andmed	28	Jahutuspakett	63
(etapi 3a heite standardvariant)	28	Õhufilter	63
Leeb 6.300 / 7.300 / 8.300 PT tehnilised	32	Kliimaseade	65
andmed (etapi 5 heite standardvariant)....	32	Külmutusagens	65
Tüübisilt	36	Kuivati kassett.....	65
Mõõtmised.....	37	Rõhulüliti	66
Kaal ja rehvid	38	Kondensaator	66
Ehitus.....	40	Külmutusagensi taseme ja	
Ülevaade	40	täitekoguse kontrollimine	66
Hüdro süsteem	41	Klaasipesur.....	67
Valgustus	42	Suruõhuseade	67
Juhistega kleebis	44	Elektrisüsteem	68
		Aku.....	68
		Aku pealüliti	69
		Kolmefaasiline generaator	69
		Starter	70

Transpordi- ja ohutusmahuti	70	Kabiiniakende kuivatamine	
Tööriistade hoiustamine	71	REHEAT-režiimiga	93
Kabiin.....	72	Välitemperatuuri kuvamine	93
Redel	72	Temperatuuriühiku ümberseadistamine	93
Kabiiniuks	73	Kliimaseadme õhuvoolu seadistamine	93
Ülevaade	74	Kliimaseadme rike ja kõrvaldamine	94
Katusekonsooli ülevaade	75	Veakooditabel	96
Katusekonsooli ülevaade	76	Kliimaseadme kasutuselevõtmine	97
Katusekonsooli/A-samba ülevaade	77	Juhtterminal	98
Juhiiste	78	Masina terminal	98
Ülevaade	78	Süütelukk	98
Kaalude seadistamine	79	Jalgpedaal	99
Kõrguse seadistamine	79	Avariiväljapääs	99
Horisontaalne vedrustus	79	Ukse täielik avamine	99
Pikiseadistus	80	Ukse praokile jätmine	100
Istme kalde seadistus	80	Päikesesirm	100
Istme sügavuse seadistus	80	Kabiini valgustus ja lugemislamp	100
Käetugi	81	Jahutuskast	101
Käetoetuse kalle	81	Hoiualaegas	101
Seljatoe seadistus	81	Kaamerasüsteem	102
Nimmelüli tugi	81	Ülevaade	102
Horisontaalne külgededrustus	82	Peamenüü	103
Istmesoojendus/puhur	82	Tagurduskaamera (valikuline)	104
Hoiutasku	82	Rattakaamera (valikuline)	104
Turvavöö	82	Düüsikaamera (valikuline)	104
Kaassõitja iste	83	Välispeegel	105
Roolisammas	84	Peegli seadistus	105
Roolisamba seadistus	84	Pistikupesad	106
Multifunktsionaalne lüliti	85	Tsentraalne elektrisüsteem üleval	107
Sõiduandmed	87	Tsentraalse elektrisüsteemiga (ZE)	
Multifunktsionaalne juhtväli	88	masin	109
Juhtfunktsioonide ülevaade	89	Tsirkulatsioonifilter	111
Sõiduhoo	90	Värske õhu filtri kategooria 2	111
Transpordi-/hooldusasend	90	Kabiiniõhu filtreerimise kategooria 4	
Sõidusuunalüliti	90	(valikuline)	113
Kliimaseade / küttesüsteem	91	Raadio	118
Kliimaseadme / küttesüsteemi		Sisse- /väljalülitamine	118
sisselülitamine	91	Multirežiimi klahvid	118
Klimatroniku sisselülitamine	92	Helitugevuse nupp	118
Kabiinitemperatuuri seadistamine	92	Jaamaotsing	118
Puhuri pöörete arvu manuaalne		Raadiojaama salvestamine	119
reguleerimine	92	Meediafailide mängimine	119
ECON-režiimi aktiveerimine	93	Tarkvaramenüü	119
		Bluetooth	120

Mootorirežiim	121	Juhtseade	145
Enne mootori käivitamist	121	Armatuurid	145
Mootori käivitamise eeldus	121	Ühendused	145
Süüte sisselülitamine	121	Filter	146
Mootori käivitamine	121	Väline juhtseade	146
Mootori seiskamine	122	Poom	147
Sõidurežiim	123	Klappimisvariandid	148
Üldised juhised	123	BoomControl	150
Edasi-/tagasisõit	123	Transpordilukustus	151
Edasisõit	123	Kokkupõrkekaitse	153
Tagurpidisõit	125	Pritsimisühendus	154
Sõidusuuna ümberpööramine	126	Düüside korpus	155
Pidurid	126	Lisavarustus	158
Seisupidur	126	GPS-vastuvõtja (valikuline)	158
Tööpidur	127	Serva- ja nurgadüüsid	160
Veojõukontroll	127	NightLight (valikuline)	160
Sõidurežiimid	128	Otsetäitmine (valikuline)	161
Maanteerežiim	128	Tuulemõõtur (valikuline)	162
Põllurežiim	128	Välipesu (valikuline)	162
Tempomat	129	N-anduri hoidik (valikuline)	164
Maantee-/põllusõidud	130	Turvapakett (valikuline)	164
Pukseerimine	131	Tulekustuti (valikuline)	164
Kaugkäivitus/käivitusabi	132	Kasutamine	165
Masina terminal	133	Kasutuselevõtt	165
Kasutamine	133	Mahalaadimine	165
Maanteerežiim	133	Transpordiasend	166
Põllurežiim	134	Multifunktsionaalne juhtväli	167
Ehitus	135	Juhtfunktsioonide ülevaade pritsimiseks	167
Ülevaade	135	Poomi klappimine	168
Komponentide ülesehitus	136	Lahtiklappimine	169
Vedelikumahuti	136	Kokkuklappimine	169
Astmed	136	SectionBox (valikuline)	170
Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs	137	Pritsimisrežiim ettevalmistamine	171
Torn	137	Pritsimisvedeliku ettevalmistamine	172
Mageveemahuti	138	Täite- / järeltäitekoguste arvutamine	173
Kätepesumahuti	138	Vedelikukontuur	175
Pritsimispump	139	Ehitus	175
Kolb-membraanpump	141	Funktsioon	176
Siselooputuslüüs	141	Veega täitmine	178
Segamismehhanism	143	Vedelikumahuti täitmine	
Filter	143	täiteühenduse kaudu	179
		Otsetäitmine/kaugtäitmine (valikuline)	179

Täitmine torni kaudu	180	Hoidmine	220
Mageveemahuti täitmine		Hooaja lõpul.....	220
täiteühenduse kaudu	181	Vee väljalaskmine	220
Preparaatide loputus	182	Pritsimissüsteemi ettevalmistus talveks....	221
Siseloputuslüüs.....	182	Enne uue hooaja algust.....	223
Vedela preparaadi hulkavalamine		Utiliseerimine	225
täitmise ajal.....	183	Lisa	226
Vedela preparaadi hulkavalamine täis		Pingutusmoment.....	226
või osaliselt täidetud vedelikumahuti		HORSCH Leeb doseerimisnõud.....	228
korral.....	184	Laotuskoguse määramine (l/ha)	228
Pulbrina esineva preparaadi ja		Düüside valimine ja kontroll.....	228
karbamiidi hulkavalamine	184	Vedelväetise moodul	229
Kanistri puhastamine	185	Indeks	231
Pritsimisrežiim	187		
Poomi juhtsüsteem	188		
Pritsimisfunktsioonide juhtimine ja			
reguleerimine	188		
Jääkkogused	191		
Tehniline jääkkogus	191		
Tehniliste jääkkoguste äravool.....	191		
Lahjendatud jääkkogus.....	192		
Mageveemahuti tühjajaslaskmine.....	193		
Puhastamine.....	194		
Filtri puhastamine	195		
CCS - pidev sisepesu			
(Continuous Cleaning System).....	197		
Puhastamine tühjendatud			
vedelikumahuti korral	197		
Puhastamine täidetud			
vedelikumahuti korral.....	198		
Poomide puhastus koos Air-Ventil			
funktsiooniga (valikuline)	199		
Vedelikumahuti pesu.....	199		
Välipesu (valikuline).....	199		
Hooldus ja tehnohooldus	201		
Rikked.....	204		
Konstruktiooni hoolduse ülevaade.....	205		
Läbivoolumöödiku kalibreerimine	211		
Taimekaitsepritsi kontrollimine	212		
Raami hoolduse ülevaade	213		
Kulumaterjalid	217		
Hüdro süsteemi hooldus.....	218		
Hüdrovoolikuühenduste			
ülevaatuskriteeriumid	219		
Hüdrovoolikuühenduste paigaldamine			
ja eemaldamine	219		

Sissejuhatus

Eessõna

Täname Teid usalduse eest, mida olete näidanud meie suhtes üles antud masina ostuga. Olete ostnud ettevõttelt HORSCH kvaliteetse toote.

See käitusjuhend tuleb teil enne masina kasutuselevõttu hoolikalt läbi lugeda ja sellest tuleb kinni pidada. Nii väldite ohte, vähendate remondikuluseid ja tööseisakuid, suurendate oma masina töökindlust ja kasutusega. Järgige ohutusjuhiseid!

HORSCH ei vastuta kahjustuste ja rikete eest, mille põhjuseks on selle käitusjuhendi eiramine.

See käitusjuhend püüab teie jaoks masina tundmaõppimise ja selle sihipärase kasutamise kergemaks muuta.

Käitusjuhendit peavad lugema ja rakendama kõik inimesed, kes selle masinaga või masina juures töötavad, nt:

- kasutamisel (kaasa arvatud ettevalmistamisel, rikete kõrvaldamisel töö käigus, hooldusel)
- jooksva remondil (tehnohooldusel, ülevaatusel)
- Transport

Soovi korral õpetatakse teid meie teenindus- ja äripartneri koolitatud personali abiga seoses masina käitamise ja hooldusega. Vastuvõtuteatisega äraandmisega kinnitate masina nõuetekohast ülevõtmist.

Garantiaeg algab tarnekuupäevast.

Käitusjuhend on loodud EÜ masinadirektiivi, EN standardite ning Saksamaa seaduste ja määruste alusel. Masina kasutamisel tuleb järgida riiklikult kehtivaid seadusi ja eeskirju. Riiklikud seadused ja eeskirjad on käitusjuhendi andmete ülesed!

Selles käitusjuhendis leiduvate jooniste, tehniliste andmete ja kaalude puhul jätame endale õiguse teha muudatusi, mille sisuks on masina või lisavarustuse täiendamine.

Selles käitusjuhendis on toodud erinevate masina varustuste ja erinevate varustusvariantide joonised.

Tehniliste edusammude tõttu on võimalik, et juhendis toodud pildid, mis ei vasta enam aktuaalse seeria hetkeolekule.

Juhised jooniste lugemiseks

Hoiatusjuhised

Käitusjuhendis eristatakse kolme tüüpi hoiatusjuhiseid puudutavaid märkusi.

Järgmisi **märksõnu koos hoiatussümboliga** kasutatakse:



OHT

Viitab ohule, mille tagajärjeks on surm või raske vigastus, kui neid eiratakse.



HOIATUS

Viitab ohule, mille tagajärjeks võib olla surm või raske vigastus, kui neid eiratakse.



ETTEVAATUST

Viitab ohule, mille tagajärjeks võib olla vigastus, kui neid eiratakse.

Lugege kõiki antud käitusjuhendis toodud hoiatusjuhiseid!

Juhised



MÄRKUS

Viitab olulisele juhisele.

Kasutusjuhistele viidatakse nooleotsaga:

➤ ...

- Pidage kinni juhiste järjekorrast. Alternatiivselt saab juhised läbi nummerdada.

Kirjeldused *parem, vasak, ees ja taga* on sõidusuunas näha.

Teenindus

Firma HORSCH soovib, et Te oleksite masina ja meiega täielikult rahul.

Probleemide korral pöörduge palun oma müügipartneri poole.

Meie müügipartnerite klienditeeninduse töötajad ning firma HORSCH klienditeeninduse töötajad on valmis Teid abistama.

Tehniliste puuduste võimalikult kiireks lahendamiseks palume Teie toetust.

Aidake klienditeeninduse personali, esitades järgmised andmed. Nii väldite tarbetuid lisaküsimusi.

- Kliendinumber
- Klienditeenindaja nimi
- Nimi ja aadress
- Masina mudel ja seerianumber
- Ostukuupäev ja töötundide arv või töödeldud pinna suurus
- Probleemi liik

Detailidefektide käsitlemine

Detailidefektide puhul peate oma HORSCHI turustuspartneri kaudu pöörduma avaldusega HORSCHI poole.

Hilisemad kahjustused

Masin on hoolikalt toodetud firmas HORSCH. Sellest hoolimata võib ka sihipärase kasutamise korral esineda kõrvalekaldumisi külvatava materjali kogusest kuni masina täieliku rivist välja langemiseni, mille põhjuseks võib olla järgmine:

- välismõjust tekkinud kahjustused
- äratarvitatavate osade kulumine
- puudulikud või kahjustunud tööriistad
- vale sõidukiirus
- seadme vale seadistamine (seadistusjuhiste mittejärgimine)
- käitusjuhendi eiramine
- ummistused või sildade loomine
- vigane või ebaprofessionaalne hooldus ja tehnohooldus

Kontrollige seetõttu enne iga kasutamist ning ka masina kasutamise ajal masina funktsioneerimist ning piisavat külvamistäpsust.

Kahjude hüvitamine, kui need ei ole tekkinud masinale, on välistatud. See tähendab ka seda, et kahjud, mis on tekkinud vales sõidutehnikast ja masina käsitlemisest, ei kuulu hüvitamisele.

Ohutus ja vastutus

Järgmised ohtusid ja turvalisust puudutavad märkused kehtivad käitusjuhendi kõigi peatükide kohta.

Seade on ehitatud kõigi kehtivate ohutustehniliste eeskirjade järgi. Sellest hoolimata võib esineda oht kasutaja või kolmandate isikute elule ja tekkida kahjustused masinale või muudele materiaalselele väärtustele.

Lugege ja järgige järgmisi ohutusjuhiseid **enne** masina kasutamist!

Sihipärane kasutamine

See masin on mõeldud vedelike pindadele kandmiseks. Põhirõhk on pestitsiidide ja vedelväetiste (AHL) kasutamisel põllumaal. Masina abil saab laotatavaid toimeaineid juurdesegada / läbisegada, annustada ja töödeldava pinna juurde transportida.

Sihipärase kasutamise alla kuulub ka selle käitusjuhendi raames toodud märkuste ja juhiste läbilugemine ning järgimine, kõikide masinal toodud piktogrammide ja hoiatusjuhiste järgimine, kõikidest hooldus- ja korrashoiuintervallidest kinnipidamine ning määratletud tehniliste piiride ja rakendusala järgimine.

Selle masinaga avalikel teedel viibimisel tuleb lisaks järgida ka vastavaid riiklikke registreerimis- ja liikluseeskirju.

Lubatud teljekoormusi ei tohi maanteesõidul ületada.

Kõiki sellest kõrvalekalduvaid masina kasutusviise, mis on nendega vastuolus, peetakse mittesihipäraseks, eriti järgmist:

- masina täitmine põlevate vedelike ja muu kui käitusjuhendi raames heakskiidetud vedelikega
- lubatud tehniliste üldmasside ületamine
- muude sõidukite pukseerimine ja päästmine

- masina käitamine, kui inimesed viibivad ohutsoonis (selle alla kuulub eriti masinal kaasasõitmine)
- hooldus- ja/või remonditööde läbiviimine seismata ja liikumahakkamise suhtes kindlustamata masinal.

Masina mittesihipärasest kasutusest põhjustatud kahjustuste eest HORSCH ei vastuta.

Varuosad

HORSCHi originaalvaruosad ja tarvikud on kavandatud just selle masina jaoks.

Muid varuosasid ja tarvikuid pole HORSCH kontrollinud ega heaks kiitnud.

Kui paigaldatakse või kasutatakse tooteid, mida ei ole toodetud firmas HORSCH, võivad seetõttu teatud asjaolude korral masina etteantud omadused negatiivselt muutuda ja vähendada inimeste ning masina ohutust.

Väljastatud on igasugune HORSCHi vastutus mit-teoriginaalvaruosade ja tarvikute kasutamisest tingitud kahjude eest.

Kui väljavahetatavale ehitusosale kinnitatakse turvakleebis, tuleb need samuti tellida ning ka varuosadele kinnitada.

Käitusjuhend

Käitusjuhend on masina osa!

Kui käitusjuhendit ei järgita, võivad isikud saada raskeid kahjustusi või surma.

- Enne tööd lugeda ja järgida käitusjuhendi vastavaid lõike.
- Hoidke käitusjuhend alles ja kättesaadav.
- Andke käitusjuhend järgmistele kasutajatele edasi.

Personali kvalifikatsioon

Kui masinat kasutatakse ebaprofessionaalselt, võivad isikud saada raskeid kahjustusi või surma. Õnnetuste vältimiseks peab iga inimene, kes masinaga töötab, täitma järgmisi üldisi minimaalnõudeid:

- Ta on füüsiliselt võimeline masinat kontrollima.
- Ta suudab viia tööd masinaga läbi käitusuhendi ohutuse raamides.
- Ta mõistab, kuidas masin töötab teie tööde raames ning teda on koolitatud seoses sellega seotud ohtudega. Ta oskab tööga seotud ohte tuvastada ja vältida.
- Ta on käitusjuhendist aru saanud ning ta suudab kasutada käitusjuhendis toodud teavet.
- Ta on tuttav sõidukite ohutu juhtimisega.
- Tänaval sõitmiseks on ta tuttav tänavaliikluse oluliste eeskirjadega ja tal on ettenähtud juhiluba.
- Veel õpipoisi staatuses isik tohib töötada masinaga vaid järelevalve all.

Käitaja peab

- Vastutusala, kohustuste ja personali järelevalve reguleerimine.
- Personali koolitamine ja välja õpetamine vajadusel.
- Kasutajale juurdepääsu käitusjuhendile andmine.
- Veendumine, et kasutaja on käitusjuhendi läbi lugenud ja sellest täielikult aru saanud.

Kasutajarühmad

Isikud, kes töötavad masinaga, peavad olema erinevate tegevuste jaoks vastavalt koolitatud.

Välja õpetatud kasutaja

Seda isikut tuleb käitaja või vastavalt kvalifitseeritud erialapersonali poolt vastavalt välja õpetada. See puudutab järgmisi toiminguid:

- Tänavatransport
- Rakendamine ja seadistamine
- Töörežiim
- Tehnohooldus
- Veaotsing ja kõrvaldamine

Firma HORSCHi poolt välja õpetatud kasutaja

Lisaks tuleb isikuid teatud toimingute jaoks HORSCHi koolitusmeetmete või koostööpartnerite kaudu välja õpetada. See puudutab järgmisi toiminguid:

- Laadimine ja transport
- Kasutuselevõtt
- Veaotsing ja kõrvaldamine
- Utiliseerimine

Teatud hooldus- ja korrashoiutööd tohib viia läbi vaid erialaspetsialist. Need tööd on märgistatud lisamärkega *Töökoja töö*.

Lapsed ohus

Lapsed ei suuda ohte hinnata ja käituvad ettearvamatult. Seetõttu satuvad just lapsed ohtu:

- hoida lapsed eemal.
- Veenduge eelkõige enne masina liigutamise alustamist või nende rakendamist, et ühtegi last ei viibi ohupiirkonnas.
- Enne lahkumist seisata masin. Lapse võivad aktiveerida masinal ohtlikud liigutused. Ebapiisavalt kinnitatud ja järelevalveta seisatud masin seab mängivad lapsed ohtu!

Isiklik kaitsevarustus

HOIATUS

Taimekaitsevahendite või pritsimisvedeliku-ga tahmatust kokkupuutest tingitud tervisekahjustused!

Kanda isiklikku kaitsevarustust:

- kui valmistate ette pritsimisvedelikku;
- kui puhastate/vahetate pritsimisdüüse pritsimise ajal ja kui puhastate masina pärast pritsimist.

Vajaliku kaitsevarustuse kandmiseks järgige alati käitusjuhendit ja kasutatava taimekaitsevahendi ohutuskarti.

Puudulik või ebatäielik kaitsevarustus tõstab tervisekahjustuste riski. Isikliku kaitsevarustuse hulka kuulub näiteks:

- kemikaali suhtes vastupidav kombinesoon
- kemikaali suhtes vastupidavad kaitsekindad
- kemikaali suhtes vastupidavad jalatsid
- näomask
- pritsmete eest kaitsevad kaitseprillid
- hingamisteede mask.
- Seadke tõhus kaitsevarustus valmis nõuete kohases seisukorras.
- Mitte kunagi kanda sõrmuseid, kette ja muid ehteid.

Iseliikuva taimekaitsepritsi puhastamisel kasutage viimati kasutatud taimekaitsevahendi ohutuskardil täpsustatud isikukaitsevahendeid!

MÄRKUS

Käitaja peab seadma valmis vajaliku isikukaitsevarustuse vastavalt kasutatava taimekaitsevahendi tootja andmetele.

MÄRKUS

Mitte siseneda masina kabiini saastunud kaitsevarustusega!

Ohutus liikluses

OHT

Masinal kaasasõitmine on keelatud!

- Järgida lubatud transpordilaiusi ja -kõrgusi. Eelkõige sildade ja madalal rippuvate juhtmete puhul pidage eriti silmas transpordikõrgust.
- Avalikel liilusteedel kasutades jälgige vastavaid kehtivaid liikluseeskirju!
- Jälgige lubatud teljekoormust, rehvide kandevõimet ja kogumasse, et säiliks küllaldane juhitavus ja pidurdusvõime.
- Kaal ja kiirus tuleb valida nii, et masinat saaks kõigis tingimustes ohutult juhtida.
- Sõidukäitumist, juhtimis- ja pidurdamisvõimet mõjutab paigaldatud või külge haagitud seade ja ballastkoormus. Seetõttu jälgida, et piisav roolimis- ja pidurdusvõime oleks tagatud!
- Enne maantee sõitu kontrollige piduri- ja hüdroseadet silmanähtavate puuduste suhtes.
- Seisupidur peab olema täielikult vabastatud ja tööpidur peab olema talitlusvõimeline.

Tänavatranspordi puhul peab masin olema transpordiasendis. Poom peab olema kokkuklapitud ja kinnitatud. Parallelogrami tõste ja valikuline tagasilla roolimine peavad olema maanteeõidu korral lukustatud.

- Kontrollida valgustust, hoiatus- ja kaitseeadiseid talitluse ja puhtuse suhtes.



Avalikel tänavatel transportides jälgida kasutusloas toodud lubatud maksimaalset kiirust.

Otsustavaks teguriks ehitustüübist sõltuva suurima kiiruse jaoks on andmed tööloas või tehnilised andmed.

Kohandage sõiduviiis alati tänavatingimustele vastavaks, et vältida telikuga õnnetusse sattumist ja selle kahjustamist. Arvestage tuleb isiklike võimete, sõidutee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikutingimuste suhteid.



Lisaks järgida juhiseid peatükis *Kasutuselevõtt*!

Ohutus töörežiimil

Kasutuselevõtt

Ilma nõuetekohase kasutuselevõtuta pole masina tööohutus tagatud. Seeläbi võivad tekkida õnnetused ja inimesed võivad saada raskesti viga või surma.

- Masina tohib kasutusele võtta alles pärast seda, kui on toimunud instrueerimine, mille viib läbi lepingupartneri töötaja, tehase esindaja või ettevõtte HORSCH töötaja.
- Vastuvõtmise kinnitus tuleb ära täita ja saata tagasi ettevõttele HORSCH.

Masinat tohib kasutada ainult siis, kui kõik kaitseeadised ja ohutusrajatised, nt vabastatavad kaitseeadised (tõkiskingad jne), on olemas ja töökorras.

- Kontrollida regulaarselt mutrite ja kruvide kinniolekut, eriti rataste küljes, ning vajaduse korral pinguldage neid.
- Kontrollige regulaarselt rehvi õhurõhku, vt hooldustööde ülevaade.

Masina kahjustused

Masina kahjustused võivad mõjutada masina tööohutust ja põhjustada õnnetusi. Seeläbi võivad inimesed saada raskesti viga või surma. Ohutuse jaoks on eriti olulised järgmise masinaosad:

- Hüdro süsteem
- Pidurid
- Ühendussüsteemid
- Kaitseeadised
- Valgustused

Kui kahtlete masina ohutus seisukorras, näiteks lekkiva kütuse, nähtavate kahjustuste või ootamatult muutunud sõidukäitumise tõttu:

- Seisake ja kinnitage masin viivitamata.
- Võimalusel määrata kahjustused antud käitusjuhendi abil ja kõrvaldada.
- Kõrvaldage kahjustuse põhjused (nt kõrvaldada mustus või pingutada lahtised kruvid).
- Laske kahjustused kvalifitseeritud töökojas kõrvaldada, kui need võivad ohutust mõjutada või kui te ei saa neid ise kõrvaldada.

Hüdroüsteem

Hüdroseade on suure rõhu all. Väljapääsev vedelik võib läbistada naha ja tekitada raskeid vigastusi. Vigastuste korral pöörduge arsti poole.

Masina hüdroüsteemil on mitmeid funktsioone, mis vale käsitlemise korral võivad tuua kaasa inimeste vigastamise ja masina kahjustamise.

- Enne kõiki hüdraulikaseadme kallal tehtavaid töid riivistada kõik hüdrauliliselt käitatavad osad. Vabastada hüdroseade rõhu alt. Seisata mootor, sisestada seisupidur ja tõmmata süütevõti ära.
- Hüdroseade on suure rõhu all. Kontrollige kõiki torusid, voolikuid ja keermeühendusi regulaarselt, et poleks lekkeid ega väliselt märgatavaid vigastusi!
- Lekkekohti otsides kasutage ainult sobivaid abivahendeid. Vigastused tuleb kohe kõrvaldada! Väljapritsv õli võib tekitada vigastusi ja põhjustada tulekahju!
- Vale kasutamise vältimiseks tuleks hüdrauliliste ühenduste pistikupesad ja pistikud tähistada.
- Vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole!
- Kinnitage või riivistage masina juhtseade, kui seda ei kasutata!
- Vahetada hüdrovoolikud hiljemalt kuue aasta pärast, vt *Hooldustöö*.

Survepaak

Hüdroseadmesse paigaldatud survepaak on alati surve all. Tühjendada survepaak alati enne, kui alustate hüdroseadmetega tööd.

- Survepaagi avamine või tööd sellel (keevitamine, puurimine) on keelatud. Ka pärast tühjendamist on anumad gaasirõhu all.

Hüdraulikasüsteem peab olema enne hooldust surve alt vabastatud!

Elektrisüsteem

Elektriseadme kallal töötades tuleb patarei (miinuspoolus) ühendus katkestada!

- Kasutada üksnes ettekirjutatud kaitsmeid. Kui kasutate liiga tugevaid kaitsmeid, lõhute elektriseadme ära ja esineb tuleoht!
- Jälgida, et aku oleks õigesti ühendatud. Kõigepealt ühendada plusspoolus, seejärel miinuspoolus! Ühenduse katkestamisel katkestada esmalt ühendus miinuspooluse, seejärel plusspoolusega!
- Sulgeda aku alati ettenähtud kattega.
- Vältida leegi tekkimist ja lahtisi leeke patarei lähedal.
- Masina saab varustada elektrooniliste komponentide ja ehitusosadega, mille funktsioone võivad mõjutada teistelt seadmetelt välja saadetavad elektromagnetilised lained. Kasutades elektriseadmete ja/või komponentide hilisema masinasse installeerimise puhul juhtmestikuga ühendamist, peab kasutaja omal vastutusel testima, et paigaldus ei kutsuks esile sõiduki elektroonika või teiste komponentide kahjustusi. Jälgige, et hiljem installeeritud elektrilised ja elektroonilised osad vastaks EMV-direktiivile (EMÜ) 2014/30/EL selle paragrahu kehtivas versioonis ja et neil osadel oleks CE märgistus.

Aku

- Aku kallal tehtavate hooldustööde teostamisel eeldatakse, et olemas on piisavad teadmised ja nõuetekohased tööriistad!
- Hoida lahtist tuld, põlevaid tikke ja lendlevaid sädemeid patareist eemal.
- Mitte kunagi kontrollida patarei laetust mõlemaid poolusi metallesemega ühendamise teel. Kasutada voltmeetrit.
- Mitte laadida jäätunud akut; plahvatusoht! Soojendada akut eelnevalt vähemalt kuni 16° C.
- Aku hape võib põhjustada raskeid vigastusi naha ja silmade söövitamisega. Kanda isikukaitsevarustust.

Jahutussüsteem

Soojendatud jahutusseade on rõhu all! Seetõttu eemaldada kork üksnes seisatud ja jahutatud mootori korral.

Piduriseade

Masin on varustatud hüdrauliliselt käitatava tööpiduriseadmega.

- Enne iga sõitu kontrollige piduriseadet talitluse ja seisukorra suhtes.
- Peatada masin kohe, kui piduriseadmetel esineb talitlushäireid. Talitlushäired tuleb lasta viivitamata kõrvaldada!
- Enne masinaga sõitmist vabastage alati seisupidur.
- Seiskamisel kinnitada masina minemaveeremise vältimiseks ja sisestada seisupidur.
- Piduriseadet tuleb lasta regulaarselt kontrollida!
- Enne piduriseadme kallal töötamist seisata kindlalt masin ja kinnitada tahtmatu langetamise ja tahtmatu minemaveeremise (tõkiskingad) vältimiseks!
- Eriti hoolas tuleb olla piduriühenduste keevitus-, põletus- ja puurimistöõde läheduses!
- Pärast kõiki piduriseadme kallal tehtud seadistus- ja korrashoiutöid peate viima läbi pidurduskatse!

Lasta pidurdusseadme seadistus- ja remonditööd viia läbi spetsialiseerunud töökojal või HORSCHi poolt välja õpetatud kasutajatel.

Rippuvad kontaktliinid

Masin suudab poomi lahti- ja kokkuklappimisel saavutada rippuvate kontaktliinide kõrguse. Seeläbi võib pinge masinasse lüüa ja põhjustada surmava elektrilöögi või tulekahju.

- Poomi lahti- ja kokkuklappimisel hoida elektrilistest kõrgepingeliinidest piisavat vahemaad.
- Mitte kunagi klappida poomi kokku või lahti voolumastide ja voolujuhtmete läheduses.
- Hoida lahtiklapitud ja ülestõstetud poomi piisavalt kaugel elektrilistest kõrgepingeliinidest.

- Mitte kunagi jätta masinat rippuvate kontaktliinide alla ega ka sinna sellisel juhul siseneda, et vältida pinge ülekandest tingitud elektrilöögiohtu.
- Kui pritsimisrežiimil ollakse kõrgepingeliinide all, deaktiveerida BoomControl ja juhtida kalde kompensaatorit manuaalselt.

Toimimine pinge ülekandumisel

Pinge ülekandumine põhjustab masinast väljas kõrge elektripinge. Masina ümbrusel maapinnal tekivad suured pingeerinevused. Suured sammud, maapinnal lamamine või kätega maapinnale toetamine võib põhjustada eluohtlikke elektrivoolusid (sammupinge).

- Mitte lahkuda kabiinist.
- Mitte puutuda ühtegi metallosa.
- Mitte luua elektrit juhtivat ühendust maapinnaga.
- Inimeste hoiatamine: MITTE läheneda masinale. Maapinna elektripinge võib põhjustada raskeid elektrilööke.
- Oodata professionaalset päästejõudu. Rippuv kontaktliin tuleb välja lülitada.

Kui inimesed peavad kabiinist pinge ülekandele vaatamata lahkuma, nt kuna tulekahju tõttu on inimese elu ohus:

- Hüpake masinast eemale. Sealjuures hüpata ohutusse kohta. Mitte puutuda masinat väljastpoolt.
- Eemalduge masinast väikeste sammudega.

Tehnilised piirväärtused

Kui masina tehnilistest piirväärtustest ei hoita kinni, võivad sellega kaasneda kahjustused. Seeläbi võivad tekkida õnnetused ja inimesed võivad saada raskesti viga või surma. Ohutuse jaoks on eriti olulised järgmised tehnilised piirväärtused:

- lubatud kogukiirus
- maksimaalne teljekoormus
- Kõrgeim kiirus

Vt peatükki *Tehnilised andmed*, tüübisilt ja tööloba.

Põllul töötamine



Masinal kaasasõitmine on keelatud!

- Järgige taimekaitse riiklikke seadusi ja eeskirju!
- Pritsimisvahendite tootjate ohutuskaardil ette nähtud isikukaitsevahendeid tuleb kasutamise ajal kaasas kanda ja seljas kanda.
- Enne sõidu alustamist ning enne kasutuselevõttu tuleb masina lähiümbrust kontrollida (lapsed). Hoolitsege piisava nähtavuse eest.
- Kontrollida enne rakendust poomi ja selle kinnituste seisukorda.
- Jälgige masinal piisavat stabiilsust ebatasasel territooriumil piki- ja ristipidi kaldumisel. Jälgige masina piirväärtusi.
- Ettenähtud ja tarnekomplekti kuuluvaid kaitsevahendeid ei tohi eemaldada.
- Hüdrauliliste osade liikumisasal ei tohi viibida inimesi.
- Kasutage redeleid ja astmelaudu ainult siis, kui masin seisab.
- Vähendada ümberpööramisalas sõidukiirust ja lülitada sealjuures pritsimine välja.
- Kui kurvi alguses ja lõpus liigutatakse rooli liiga tugevalt ja järsult, koormab see poomi liiga üle.
- Peente tilkade ja tugeva tuulega võidakse pritsitavat vahendit kõrvale puhuda. Sellega võivad saada kahju inimesed ja loodus!

- Kui pinnas on väga kuiv, võib pritsimisvahend koos tolmu levida ja põhjustada kahjusid. Järgida, et pinnas oleks piisavalt niiske!
- Veenduda, et kabiini kategooria on kasutatava taimekaitsevahendi jaoks lubatud.
- Võtta alati kaasa piisav kogus vett, et saaksite hädaolukorras taimekaitsevahendi maha pesta.
- Kõik aktuaalselt kasutatavad preparaatide andmed peavad olema hädaolukorras päästemeeskonna informeerimiseks transpordi- ja turvakonteineris.
- Automaatset roolimist tohib kasutada üksnes sihtotstarbel. Seda tohib kasutada üksnes põllu, väljaspool avalikke või poolavalikke teid, eemal õuedest ning potentsiaalselt ohustatud inimestest.

Varustuse/kulumaterjali vahetamine

- Paigaldada tohib üksnes veoseadeldised, millest piisab tehnilistele nõuetele vastavalt antud käitusjuhendile. Kahjustuste eest, mis tekivad sobimatu veoseadeldise või mitteprofessionaalse paigalduse tagajärjel, ettevõtte HORSCH mingisugust vastutust ei võta.
- Kehtiva tööloaga masinate puhul tohib paigaldada vaid need veoseadeldised, mis on tööloaga kaetud. Veoseadeldiste paigaldus, mida ei kata tööloba, tühistab heakskiidu.
- Kindlustada masin soovimatu veeremise vastu!
- Kindlustada ülestõstetud raami osad, mille all te viibite, sobivate osadega!
- Ettevaatust! Väljaulatuvate detailide (poomi osad) puhul tuleb arvestada õnnetusohuga!
- Võtke kõikide paigaldustööde korral ergonoomsed tööhoiakud.

Masinale ronides mitte astuda liikuvatele ega muudele pöörlevatele osadele. Te võite end kukkudes väga tõsiselt vigastada.

Taimekaitsevahend ja vedelväetis

Kui käsitate taimekaitsevahendeid ja vedelväetist ebaprofessionaalselt, võivad sellega kaasneda mürgistus ja surm.

- Järgige taimekaitsevahendi tootja ohutuskaardil toodud andmeid ja juhiseid. Vajadusel küsida ohutuslehte või ohutuslaseid juhiseid müüjalt.
- Määrake isiklik kaitsevarustust vastavalt taimekaitsevahendi tootja andmetele ja seada see valmis.
- Antud masina tootmise ajahetkel on tootjale teada vaid vähesed lubatud taimekaitsevahendid, mis võivad mõjuda iseliikuvatele taimekaitsepritsidele kahjustavalt.
- Võtta kogu oluline teave kasutatava taimekaitsevahendi kohta (ohutuskaarte, kasutusjuhendeid jms) dokumendilaekas kaasa.
- Vee kvaliteet (eelkõige vee karedus ja mineraalainete sisaldus) mõjutab väetise ja taimetkaitsevahendi toimet. Sadenemise ja flokulatsiooni tõttu võivad filtrites või düüsidest tekkida setted.
Näide: Rohkelt lubjakivi sisaldav vesi reageerib väävlisisaldusega väetisega ja tekib kaltsiumsulfaat (kips), mis põhjustab filtrites valget setet.
Selle vältimiseks tuleb järgida vastava tootja kasutustingimusi ja kombineerimisvõimalusi!
- Järgida andmeid seoses taimekaitsevahendite ja iseliikuva taimekaitsepritsi materjalide kokkusobivusega!
- Mitte pritsida taimekaitsevahendit, mis kaldub kleepuma või tahkuma!
- Taimekaitsevahenditega ümberkäimisel kandke ohutuskaardil täpsustatud isikukaitsevahendeid!
- Taimekaitsevahenditega töötades mitte süüa, juua või suitsetada samal ajal!
- Hoida taimekaitsevahendeid ja -vahendeid laste käeulatuses väljas!
- Võtta alati kaasa piisav kogus vett, et saaksite hädaolukorras taimekaitsevahendi maha pesta.

- Pöörduda arsti juurde, kui taimekaitsevahendid satuvad kehale.
- Pärast tööga lõpetamist tuleb käed ja näo hoolega ära pesta.
- Taimekaitsevahendite pikemad kokkupuuted võivad kahjustada iseliikuva taimekaitsepritsi plastkomponente. Järgida taimekaitsevahendi tootja juhiseid.
- Erinevate taimekaitsevahendite segamisel tuleb järgida taimekaitsevahendite tootjate juhiseid.

Keskkonnakaitse

Taimekaitsevahend ja vedelväetis, samuti kulumaterjalid, nagu hüdroöli, määrdeaine jms, võivad kahjustada keskkonda ja inimese tervist.

- Vältige kütuse sattumist keskkonda.
- Lekkinud kütus tuleb imamisvõimelise materjali või liivaga kokku koguda, vedelikukindlasse märgistatud mahutisse valada ja käidelda vastavalt ametlikele eeskirjadele.
- Mitte täita iseliikuvaid taimekaitsepritsi avatud veekogudest võetud veega.
- Sõltuvalt kasutatavast taimekaitsevahendist pole lubatud täita veekogu kaitsetsoonis! Turvalisuse tagamiseks pöörduda allpool toodud veeameti poole!
- Järgige riiklikke ja riigispetsiifilisi eeskirju ja standardeid (nt veekogu kaitsealad).

Järelevarustamine ja ümberehitused

Ehituslikud muudatused, mis pole firma HORSCH poolt vabastatud, võivad mõjutada masina talitlusvõimet ja tööohutust ning viia garantiinõuete tühistamiseni.

Elu ja tervise kahjustamise ning vara kahjustuste eest, mis on tekkinud lubamatu järelevarustamise ja ümberehituse tagajärjel, ei ole kohustatud vastutama firma HORSCH.

- Mitte teha ehituslikke muudatusi ega edasiarendusi, kui need pole HORSCHiga kooskõlastatud.
- Laske HORSCHi poolt vabastatud muudatused ja täiendused viia läbi volitatud spetsialiseerunud töökojal või HORSCHi spetsiaalselt välja koolitatud kasutajatel.
- Pidage kinni riigis kehtivatest kaalu, kaalu jaotamist ja mõõtmeid puudutavatest andmetest.

Varustuste puhul, mis mõjutavad kaalu või kaalu jaotust, tuleb kontrollida haagise, teljekoormuste ja kogukaalu puudutavaid eeskirju ning nendest tuleb kinni pidada.

Muudatuste puhul, mis puudutavad andmesildil toodud andmeid, tuleb paigaldada uus andmesild aktuaalsete andmetega.

Muudatuste korral, mis puudutavad tööloas toodud andmeid, tuleb tööloa uuendada.

Hooldus ja tehnohooldus

Ebaprofessionaalne hooldus ja tehniline hooldus ohustab masina tööohutust. Seeläbi võivad tekkida õnnetused ja inimesed võivad saada raskesti viga või surma.



➤ **Mürgitusoht - mitte kunagi siseneda vedelikumahutisse!**

- Ettenähtud korduskontrollide ja inspeksioonide intervallidest tuleb kinni pidada.
- Hooldage masinat vastavalt hooldusplaanile, vt peatükk *Hooldus ja tehniline hooldus*.
- Viige läbi vaid need tööd, mida on antud käitusjuhendis kirjeldatud.
- Puhastage, määrige või seadistage masinat ainult siis, kui ajam on välja lülitatud, mootor välja lülitatud, seisupidur sisse lülitatud ja süütevõti eemaldatud!
- Pärast ajami väljalülitamist esineb järeletõttava hoomassi tõttu oht! Selle aja jooksul on seadmele ligiastumine keelatud. Alles siis, kui masin on täielikult seiskunud, tohib selle kallal töötada.
- Jälgida masinal tekkivaid mehaanilisi, hüdrautilisi, pneumaatilisi ja elektrilisi/elektroonilisi jääkenergiad.
- Enne masina hooldust ja tehnilisi hooldustöid seisata see tasasel ja sobiva kandevõimega pinnal ning kindlustada minemaveeremise eest. Puhastada iseliikuvat taimekaitsepritsi, eriti pritsimisvedelikuga kokkupuutuvaid osi, enne hooldust. Puhastamise puhul kandke ohutuskardil täpsustatud isikukaitsevahendeid!
- Riivistada hüdrautiliselt kasutatavad osad ja vabastada hüdroseade rõhu alt.
- Enne töid elektrisüsteemi juures tuleb see voolutoitest eemaldada.
- Kui külvivankri juures tehakse keevitustöid, tuleb arvutite ja muude elektrooniliste komponentide kaablid lahutada. Paigaldada maandusühendus võimalikult keevituskoha lähedale.
- Kaitsta kõiki töömeediume, nagu suruõhk ja hüdraulika, tahtmatu kasutuselevõtu eest.

- Kaitsta ülestõstetud masinat ja/või ülestõstetud masina osi tahtmatu langetamise eest, enne kui alustate hooldus-, korrashoiu- ja puhastustöödega!
- Vedelikumahuti kallal tohib remonditöid teha üksnes pärast põhjalikku puhastust ja hingamisteedemaski kasutades. Ohutuse tagamiseks peab vedelikumahuti kallal tehtavaid töid jälgima väljastpoolt teine inimene! Järgida, et vedelikumahuti õhutus oleks piisav! Vedelikumahutisse võivad ronida ainult selleks volitatud spetsialistid!
- Enne masina puhastamist kõrgsurvepesuriga katke kinni kõik avad, millesse ei tohi ohutuse tõttu või funktsionaalsetel põhjustel sattuda vett, auru ega puhastusvahendeid. Mitte suunata veejuha otse elektrilistele ja elektroonilistele ehitusosadele ja laagritele.
- Puhastamisel kõrgsurve- või aurupesuriga tuleb alati masinaosadega min 150 cm vahemaa jätta.
- Pärast kõigi hüdroüsteemide puhastamist kontrollida lekete ja lahtiste ühenduste suhtes.
- Kontrollida kulunud kohti ja vigastusi. Kindlaks tehtud puudused tuleb koheselt kõrvaldada!
- Hoolduse ja tehniliste hooldustööde puhul tuleb lahtised kruviühendused kinni keerata.
- Kõrvaldada õli, määre ja filter eeskirjakohaselt!
- Kui kaitseseadistel esineb kulumist, tuleb neid regulaarselt kontrollida ja need tuleb õigel ajal välja vahetada
- Ärge peske uusi masinaid auru- või kõrgsurvepesuriga. Lakk kivistub alles umbes 3 kuu pärast ja võib enne seda tähtaega viga saada.
- Järgida ammooniumnitraat-karbamiidlahust sisaldava vedelväetist kasutavate iseliikuvate taimekaitsepretside remonditööde puhul järgmist:
Ammooniumnitraat-karbamiidlahuse jäägid võivad moodustada vee aurustumisega või pritsimismahutis soolasid. Seeläbi tekib puhas ammooniumnitraat ja karbamiid. Puhtal kujul on ammooniumnitraat seotud orgaaniliste ühenditega, nt karbamiin on plahvatusohtlik, kui remonditööde (nt keevitamine, lihvimine) käigus saavutatakse kriitilised temperatuurid.

Vedelikumahutit või remonditavat osa põhjalikult puhastades saab selle ohu kõrvaldada, kuna ammooniumnitraat-karbamiidlahuse sool on vees lahustuv.

- **Kõik muud korrashoiu- ja remonditööd, mida pole antud käitusjuhendis kirjeldatud, lasta teha volitatud spetsialiseerunud töökojal või HORSCHi välja koolitatud kasutajatel .**

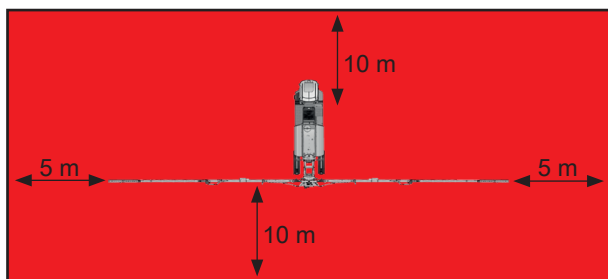
Ohutsoon

Masina töörežiimi ajal ei tohi keegi ohutsoonis viibida!

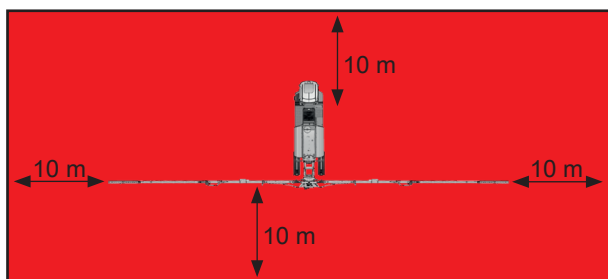
Masina ohutsoonis esinevad järgmised ohud:

- Kui hüdraulikasüsteem käivitatakse kogemata, võivad aktiveeruda ohtlikud masinaliigutused.
- Kui ajam on sisse lülitatud, võivad masinaosad keerata või pöörata.
- Hüdrauliliselt üles tõstetud masinaosad võivad märkamata ja aeglaselt alla langeda.
- Masina tahtmatu minemaveeremine või sõitmine.

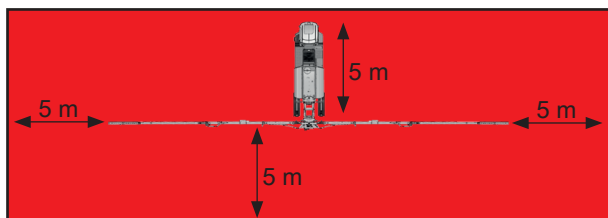
Ohutsoon masina töörežiimil:



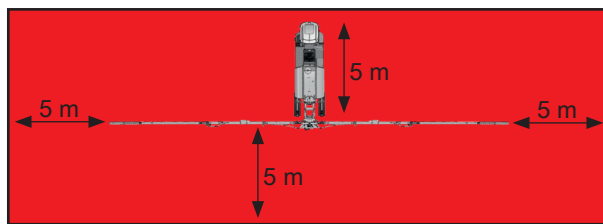
Ohutsoon poomi klappimisel:



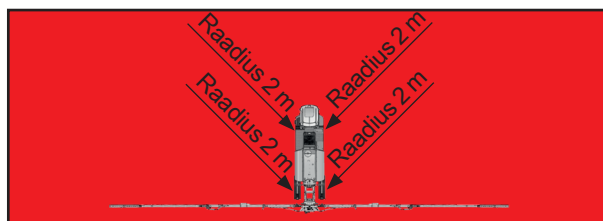
Ohutsoon poomi tõstmisel/langetamisel:



Ohutsoon aktiivse BoomControl korral:



Ohutsoon roolimisel/nelja ratta roolimisel:



Kui ohutsooni ei jälgita, võivad isikud saada raskeid kahjustusi või surma.

- Mitte viibida üles tõstetud koormate all. Lasta koormad kõigepealt alla.
- Enne igasuguseid masina liigutusi juhtida inimesed masina ohutsoonist eemale.
- Kõikide tööde puhul masina ohutsoonis! See kehtib ka lühiajaliste kontrolltööde puhul. **Paljud rasked õnnetused juhtuvad tähelepanematusesest ja töötava masinaga!**
- Järgida kõiki käitusjuhendis toodud andmeid.

Kasutamine kallakul

HOIATUS

Kaldapealsel sõitmisel esineb ümbervajumisoht. Järgida maksimaalselt lubatud kaldapealse kallet seoses kihtide graafikuga! Operaator peab olema turvavööga kinnitatud!

Kõrged kiirused, järsud suunamuutused, kiired ja kitsad kurvisõidud võivad suurendada ümbervajumise riski.

Täidetud mahuti ja ülestõstetud poomi korral nihkub masina raskuspunkt üles.

MÄRKUS

Järgmised andmed puudutavad kõiki variantide Leeb 6.280 / 6.300 / 7.300 / 8.280 / 8.300 PT masinaid, mille šassii on maanteerežiimis või telik on madalal põllurežiimil, koos lubatud rehvide ja kohandatud õhurõhuga.

Seisukindlus*

Jälje laius 2,25 m	
• Langusega risti	
Sõidusuund vasakule	20 %
Sõidusuund paremale	20 %
• Languse suunas	
Ülesmäge	25 %
Allamäge	25 %
Jälje laius 2,00 m	
• Langusega risti	
Sõidusuund vasakule	17 %
Sõidusuund paremale	17 %
• Languse suunas	
Ülesmäge	25 %
Allamäge	25 %

*sõltumata poomide kõrgusest ja nõu täitetasemest

Teatud mõjurite kaudu saab vähendada uuesti toodud väärtusi. Nende hulka kuuluvad:

➤ Kohandamata sõidustiil, nt:

- Järsk sõidumanööver
- Järsk roolimismanööver
- Veeremine
- Liiga kõrge kiirus
- Kurvissõit
- Dünaamilised mõjurid

- Halb aluspind, nt:
 - Sügavad sõidurajad
 - Ebatasaseda sõidurajad
 - Libe aluspind
 - Mitte kandevõimeline aluspind
- Kitsamad jäljed
- Liiga madal õhurõhk rehvides
- Teliku kõrgus

Turvakleebis

Masinalle kinnitatud turvakleebised hoiatavad ohtude eest ohtlikes kohtades ja need on masina turvavarustuse olulised osad. Puuduv turvakleebis tõstab inimeste raskete ja surmavate vigastuste riski.

- Puhastage määrdunud turvakleebis.
- Kahjustunud ja loetamatuks muutunud turvakleebis tuleb kohe välja vahetada.
- Märgistage varuosad ettenähtud turvakleebistega.

Masinal kaasasõitmine on keelatud!  04001455	Ärge kunagi sirutage kätt muljumisohu alla, kuni masinaosad seal liikuda võivad!  04001683
Enne masina kasutuselevõttu lugege läbi käitusjuhend ja järgige seda!  04002983	Lahtikäivate masinaosade liikumisasal on keelatud viibida!  04002625
Ettevaatust väljavoolava surve all oleva vedelikuga! Järgige käitusjuhendis olevaid märkusi!  04001682	Survepaak on gaasi- ja õlirõhu all. Lähtuge eemaldamisel ja paigaldamisel tehnilisest juhendist.  04001686
Mitte avada ega eemaldada kaitseseadiseid töötava mootori korral!  04001457	Enne hooldus- ja remonditöid seisake mootor ja võtke võti eest.  04002983

Mürgitusoht - mitte kunagi siseneda vedelikumahutisse.



04001456

Hoida masina kallutusosalast piisavalt ohutut vahekaugust.



04001454

Hoida kuumadest pindadest piisavat vahekaugust.



04001453

Enne masina kasutuselevõttu lugege läbi käitusjuhend ja järgige seda!



04003747

Mitte viibida turvaliselt kinnitatud ja üles tõstetud piirkonna all.



04002626

Vältida kokkupuudet tervistkahjustavate ainetega!
Kandke kaitseriietust!



04003745

Hoida elektrilistest kõrgepingeliinidest piisavat vahemaad.



04002983

Mürgitusoht - joogivesi puudub!



04002623

Enne lahtihaakimist või seiskamist toetada masin tõkiskingadega.



04002983

Täita kätepesumahuti puhta veega!



04002628

Hüdroseadme maksimaalne
töörõhk on 200 bar.



04002983

Laadimiskonks;
Kinnitage laadimistöödel siia koormakinni-
tusvahendid (ketid, trossid jne).

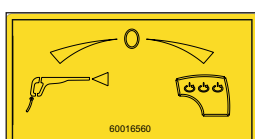


Vedelikumahuti otse-
täitmisel mitte ületada
max läbivoolukogust
1000 l/min!



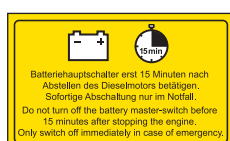
04004094

Ümberlülituskraan
Sise-/välipesu (ainult
välipesuvariandiga
masinate puhul)



60016560

Rakendada aku pealüli-
tit alles 15 minutit pärast
diiselmootori seiskamist.
Viivitamatu väljalülitus
ainult avariijuhul!

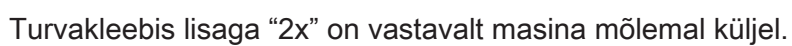


04008125

Enne kokku- või lah-
tiklappimist lasta telik
täielikult alla, et pidada
klappimisel kinni 4m
kõrgusest! (Kehtib ai-
nult masinatele, mida
käitatakse Suurbritan-
nias)



04008247



Turvakleebise positsioon (olenevalt varustusest)



Turvakleebis lisaga "2x" on vastavalt masina mõlemal küljel.

Kasutuselevõtt



MÄRKUS

Nende töödega tohivad tegeleda vaid inimesed, kes on ettevõtte HORSCH poolt selleks vastavalt välja õpetatud.



HOIATUS

Kasutuselevõtul tuleb arvestada suurema õnnetusohuga.

- Järgida ohutuspeatükist tulenevaid juhiseid!

Toote kohaletoimetamine

Masin tarnitakse reeglina täielikult monteerituna treileril.

Kui transpordiks on demonteeritud detaile või komponente on transpordiks demonteeritud, paigaldab need kohapeal meie lepingupartner või meie tehase montöörid.

Koorma paigutamise ja kinnituse kohad on tähistatud kleebistega.

Teiste kinnituspunktide puhul tuleb jälgida raskuspunkti ja kaalu jaotumist. Igal juhul peavad need punktid olema ainult masina küljes.

Kõikide masinate puhul on võimalikud hüdraulilised funktsioonid ilma täiendavate paigaldistega.

Transpordil

Transport avalikel teedel võib toimuda olenevalt riigis kehtivatest eeskirjadest ja töölaieusest, iseliikuva masina endaga või haagisel või madala laaduriga.

- Transpordil tuleb kinni pidada lubatud mõõtmestest ja massidest.
- Järelhaagisel või treileril tuleb masin kinnitada kinnitusrühmade või muude abivahenditega.
- Koormakinnitusvahendid tuleb kinnitada ainult vastavalt tähistatud kohtadesse.

Paigaldus

Käitajat instrueerivad ja masina esmakordse paigalduse teevad meie klienditeeninduse töötajad või lepingupartnerid.

Enne seda on masina kasutamine keelatud.

Alles pärast klienditeeninduse töötajatelt/lepingupartneritelt juhendite saamist ja käitusjuhendi läbilugemist võib masina kasutama hakata.



HOIATUS

Paigaldus- ja hooldustööde puhul tuleb arvestada õnnetusohuga.

- Enne neid töid tuleb käitusjuhend läbi lugeda ja masinaga põhjalikult tutvuda.

Olenevalt varustuse mahust

- Võtke lahtiselt tarnitud detailid masinalt ära!
- Kontrollige kõik tähtsad poltkinnitused üle!
- Määrige kõiki määrdenipleid!
- Kontrollige rehvirõhku.
- Kontrollige kõigi hüdraulikaühenduste ja voolikute kinnitust ja funktsiooni!
- Esinevad puudused tuleb kohe kõrvaldada või kõrvaldada lasta!

Tööpiduriseadme esmakordne kasutuselevõtt



MÄRKUS

See tuleb teostada tühjalt ja taimekaitsepritsiga koormatuna proovipidurdamise alguses, et testida iseliikuva taimekaisepritsi pidurduskäitumist. Sealjuures tuleb järgida lubatud kogumassist kinnipidamist.

Rataste monteerimine



HOIATUS

Kasutada tohib üksnes tehnilistele andmetele vastavat lubatud rehve.

Rehvidele vastavad veljed peavad sobiv vastavatele koormatele!

Leeb 6.280 / 8.280 PT tehnilised andmed (etapi 3a heite standardvariant)

MÄRKUS

Kasuskoormus = lubatud kogumass - põhimass

OHT

Lubatud kasuskoormuse ületamine on keelatud. Ebastabiilse sõiduolukorra tõttu ähvardab õnnetusoh! Teha hoolega kindlaks oma masina kasuskoormus ja seega lubatud täitekogus. Mitte kõikide täitemeediumide korral pole lubatud mahutit üleni täita.

Masina tüüp	6.280 PT	8.280 PT
Raam		
Tühikaal (kg)	11000-12000	11000-12000
Max lub. kogumass tänaval (kg) PowerGear / HighPowerGear	18000/20000	18000/20000
Max lub. kogumass põllul (kg) PowerGear / HighPowerGear	24000/24000	24000 /24000
Max lub. teljekoormus tänaval (kg) ees/taga	11500/11500	11500/11500
Max lub. teljekoormus põllul (kg) ees/taga	12000/12000	12000/12000
Max kogupikkus transpordiasendis (m)	11,25	11,25
Transpordilaius transpordiasendis (mm)	2550 (varustusest sõltuv)	2700 (varustusest sõltuv)
Transpordikõrgus (mm)	3990	3990
Jälje laiused (m)	2,00 - 2,25	2,00 - 2,25
Teljevahe (m)	3,90	3,90
Kliirens (m)*	1,10 - 1,30	1,10-1,30
Mootor		
FPT (diisel)	N67	
Võimsus (kW / PS)	210/280	
Silindrite arv/jahutus	6 / vesi / turbo koos laadimisõhu jahutusega	
Tõsteruum (cm ³)	6700	
Nominaalne pöörete arv (p/min)	2000	
Pöördemoment (Nm) pöörete arvu (p/min) korral	1035/1500	
Juhtsüsteem	elektriline SAE J1939	
Paagi maht (L)	u 450	

Masina tüüp	6.280 PT	8.280 PT
AdBlue paagi maht (L)	-	
Käigukast		
Käigukasti tüüp	Hüdrostaatiline	
Tööpiirkond	Põld/tänav	
Ülekanne	Hüdrostaatiline astmeteta	
Kiirused (km/h)	Põld: 0 - 25 Tänav: 0 - 40 (valikuline 0 - 50)	
Ajam	Püsiv täisvedu	
	Alates 30 km/h maanteel ainult esisilla kaudu	
Telik/sillad		
Esisild/tagasild	Üksikratta ajam hüdrauliliste planetaarülekannete kaudu	
Vedrustus	Hüdropneumaatiline üksikratta vedrustus koos valitava nivoo kompensatsiooniga	
Roolimine		
Esisild	hüdrauliline	
Tagasild	Hüdraulilis-elektriline Automaatne tsentreerimine ja riivistus maanteeõidul	
Roolimisvariandid	Ainult esisilla roolimine/nelja ratta roolimise iset-sentreerimine/manuaalne roolimine/kalderežiim	
Piduriseade		
Esisilla/tagasilla tööpidur	Kõrgvõimsuspidur + lamell	
Seisupidur	Märglamellide vedruakumulaator kõigil 4 rattal	
Hüdraulikaseade		
1. Põhipump (pritsimispump/puhur)	Koguse poolt reguleeritav seadistuspump	
2. Põhipump (tööhüdraulika)	Koguse poolt reguleeritav seadistuspump	
Võimsus (l/min)	320	
Töörõhk (bar)	200	
Hüdropaak (L)	u 100	
Pardaelektronika		
Tööpinge	12 V	
Patarei	12 V (180 Ah)	
Generaator	12 V / 200 A	
Starter	12 V / 4 kW	

Masina tüüp	6.280 PT	8.280 PT
Ehitus		
min/max Osalaiused (tükk)	6/42	
Töökõrgus (m)*	0,3 - 2,5	
Tsentrifugaalpumba pumpamisvõimsus (liiter/min) (0 bar ja imikõrguse korral = pumba kõrgus)	1000	
Max töö rõhk (bar)	10	
Töökiirus (km/h)	4 - 25	
Täite kõrgus: Põhi - torn (m)	3,80	
Täite kõrgus: Põhi - täiteliitmikud (m)	1,40	
Paak		
Vedelikumahuti nimimaht (liiter)	6000	8000
Vedelikumahuti tegelik maht (liiter)	6300	8500
Mageveemahuti (liiter)	550	550
Kätepesumahuti (liiter)	15	15
Plastist siseloputuslüüs (liiter)	35	35
Roostevabast terasest siseloputuslüüs (valikuline) (liiter)	52	52
Pritsimispoom		
Töölaiused	15 / 24 5-osaline	
	15 / 27 5-osaline	
	15 / 30 5-osaline	
	18 / 30 5-osaline	
	18 / 32 5-osaline	
	18 / 33 5-osaline	
	18 / 36 5-osaline	
	12 / 21 / 27 7-osaline	
	12 / 21 / 28 7-osaline	
	12 / 21 / 30 7-osaline	
	(12) / 24 / 30 7-osaline	
	(12) / 24 / 32 7-osaline	
	(12) / 24 / 33 7-osaline	
	(12) / 24 / 36 7-osaline	
	(14) / 27 / 38 7-osaline	
	(14) / 27 / 39 7-osaline	
	(14) / 27 / 40 7-osaline	
	(14) / 28 / 40 7-osaline	

Masina tüüp	6.280 PT	8.280 PT
	(14) / 28 / 42	7-osaline
	(14) / 30 / 44	7-osaline
	(14) / 30 / 45	7-osaline
Seisukindlus kallakul**		
• Langusega risti		
Sõidusuund vasakule Jälg 2,25 m (2,00 m)	20 % (17 %)	
Sõidusuund paremale Jälg 2,25 m (2,00 m)	20 % (17 %)	
• Languse suunas		
Ülesmäge	25 %	
Allamäge	25 %	
Tehnilised jääkkogused k.a pump ***		
• Tase	21,7 l	
• Langusega risti		
15 % sõidusuunast vasakule	26,9 l	
15 % sõidusuunast paremale	20,6 l	
• Languse suunas		
15 % ülesmäge	22,8 l	
15 % allamäge	20,3 l	
Tsentraallülitus	elektriline, pneumaatiline üksikdүүsilülitus	
Pritsimisrõhu reguleerimine	elektriline	
Pritsimissurve seadistusvahemik	1 - 8 baari	
Pritsimisurve näidik	digitaalne	
Rõhufilter	80 (50/100) silmus	
Segamismehhanism	seadistatav 4 astmes/väljalülitatav	
Külvamiskoguste reguleerimine	Sõltub tööarvuti kaudu seadistatud kiirusest	
Dүүside kõrgus	300 - 2500 mm	
Kõik mõõtmised ja massid on poomi laiusest, rehvidest ja varustusest sõltuvad.		
* Andmed rehvidega VF 520/85 R 46		
** Sõitmine võimalik sellistel kallakutel, kuid sealjuures peab arvestama piirangutega tehniliste jääkkoguste jääkkoguste laotamise, paagi tühjaks imemise, täitetaseme kuvamise, laotamise täpsusega.		
*** sõltuvalt poomi variandist, k.a Air-funktsiooni kasutamine		

- MÄRKUS:**
- Kõrvalekalded on tehniliste edasiarenduste tõttu lubatud.
 - Mõõtmised võivad kõrvalekalduda sõltuvalt masina varustusest ja poomi teostusest.
 - Masina kaal sõltub varustusest.
 - Lubatud transpordikõrgus ja -laius avalikel teedel erineb riigiti. Järgige riiklikke nõudeid.

Leeb 6.300 / 7.300 / 8.300 PT tehnilised andmed (etapi 5 heite standardvariant)

MÄRKUS

Kasuskoormus = lubatud kogumass - põhimass

OHT

Lubatud kasuskoormuse ületamine on keelatud. Ebastabiilse sõiduolukorra tõttu ähvardab õnnetusoh! Teha hoolega kindlaks oma masina kasuskoormus ja seega lubatud täitekogus. Mitte kõikide täitemeediumide korral pole lubatud mahutit üleni täita.

Masina tüüp	6 300 PT	7 300 PT	8 300 PT
Raam			
Tühikaal (kg)	11000-12000	11000-12000	11000-12000
Max lub. kogumass tänaval (kg) PowerGear / HighPowerGear	18000/20000	18000/20000	18000/20000
Max lub. kogumass põllul (kg) PowerGear / HighPowerGear	24000	24000	24000
Max lub. teljekoormus tänaval (kg) ees/taga	11500/11500	11500/11500	11500/11500
Max lub. teljekoormus põllul (kg) ees/taga	12000/12000	12000/12000	12000/12000
Max kogupikkus transpordiasendis (m)	11,25	11,25	11,25
Transpordilaius transpordiasendis (mm)	2550 (varustusest sõltuv)	2550 (varustusest sõltuv)	2700 (varustusest sõltuv)
Transpordikõrgus (mm)	3990	3990	3990
Jälje laiused (m)	2,00 - 2,25	2,00 - 2,25	2,00 - 2,25
Teljevahe (m)	3,90	3,90	3,90
Kliirens (m)*	1,10 - 1,30	1,10-1,30	1,10-1,30
Mootor			
FPT (diisel)	N67		
Võimsus (kW / PS)	230/310		
Silindrite arv/jahutus	6 / vesi / turbo koos laadimisõhu jahutusega		
Tõsteruum (cm ³)	6700		
Nominaalne pöörete arv (p/min)	2000		
Pöördemoment (Nm) pöörete arvu (p/min) korral	1160/1500		
Juhtsüsteem	elektriline SAE J1939		

Masina tüüp	6 300 PT	7 300 PT	8 300 PT
Paagi maht (L)	u 450		
AdBlue paagi maht (L)	45		
Käigukast			
Käigukasti tüüp	Hüdrostaatiline		
Tööpiirkond	Põld/tänav		
Ülekanne	Hüdrostaatiline astmeteta		
Kiirused (km/h)	Põld: 0 - 25 Tänav: 0 - 40 (valikuline 0 - 50)		
Ajam	Püsiv täisvedu		
	Alates 30 km/h maanteel ainult esisilla kaudu		
Telik/sillad			
Esisild/tagasild	Üksikratta ajam hüdrauliliste planetaarülekanne- te kaudu		
Vedrustus	Hüdropneumaatiline üksikratta vedrustus koos valitava nivoo kompensatsiooniga		
Roolimine			
Esisild	hüdrauliline		
Tagasild	Hüdraulilis-elektriline Automaatne tsentreerimine ja riivistus maan- teesõidul		
Roolimisvariandid	Ainult esisilla roolimine/nelja ratta roolimise iset- sentreerimine/manuaalne roolimine/kalderežiim		
Piduriseade			
Esisilla/tagasilla tööpidur	Kõrgvõimsuspidur + lamell		
Seisupidur	Märglamellide vedruakumulaator kõigil 4 rattal		
Hüdraulikaseade			
1. Põhipump (pritsimispump/puhur)	Koguse poolt reguleeritav seadistuspump		
2. Põhipump (tööhüdraulika)	Koguse poolt reguleeritav seadistuspump		
Võimsus (l/min)	320		
Töörõhk (bar)	200		
Hüdropaak (L)	u 100		
Pardaelektronika			
Tööpinge	12 V		
Patarei	12 V (180 Ah)		
Generaator	12 V / 200 A		

Masina tüüp	6 300 PT	7 300 PT	8 300 PT
Starter	12 V / 4 kW		
Ehitus			
min/max Osalaiused (tükk)	6/42		
Töökõrgus (m)*	0,3 - 2,5		
Tsentrifugaalpumba pumpamisvõimsus (liiter/min) (0 bar ja imikõrguse korral = pumba kõrgus)	1000		
Max töö rõhk (bar)	10		
Töökiirus (km/h)	4 - 20		
Täite kõrgus: Põhi - torn (m)	3,80		
Täite kõrgus: Põhi - täiteliitmikud (m)	1,40		
Paak			
Vedelikumahuti nimimaht (liiter)	6000	7400	8000
Vedelikumahuti tegelik maht (liiter)	6300	7800	8500
Mageveemahuti (liiter)	550	550	550
Kätepesumahuti (liiter)	20	20	20
Plastist siseloputuslüüs (liiter)	35	35	35
Roostevabast terasest siseloputuslüüs (valikuline) (liiter)	52	52	52
Pritsimispoom			
Tööalaiused	15 / 24 5-osaline		
	15 / 27 5-osaline		
	15 / 30 5-osaline		
	18 / 30 5-osaline		
	18 / 32 5-osaline		
	18 / 33 5-osaline		
	18 / 36 5-osaline		
	12 / 21 / 27 7-osaline		
	12 / 21 / 28 7-osaline		
	12 / 21 / 30 7-osaline		
	(12) / 24 / 30 7-osaline		
	(12) / 24 / 32 7-osaline		
	(12) / 24 / 33 7-osaline		
	(12) / 24 / 36 7-osaline		
	(14) / 27 / 38 7-osaline		
	(14) / 27 / 39 7-osaline		

Masina tüüp	6 300 PT	7 300 PT	8 300 PT
	(14) / 27 / 40 7-osaline		
	(14) / 28 / 40 7-osaline		
	(14) / 28 / 42 7-osaline		
	(14) / 30 / 44 7-osaline		
	(14) / 30 / 45 7-osaline		
Seisukindlus kallakul**			
• Langusega risti			
Sõidusuund vasakule Jälg 2,25 m (2,00 m)	20 % (17 %)		
Sõidusuund paremale Jälg 2,25 m (2,00 m)	20 % (17 %)		
• Languse suunas			
Ülesmäge	25 %		
Allamäge	25 %		
Tehnilised jääkkogused k.a pump ***			
• Tase	21,7 l		
• Langusega risti			
15 % sõidusuunast vasakule	26,9 l		
15 % sõidusuunast paremale	20,6 l		
• Languse suunas			
15 % ülesmäge	22,8 l		
15 % allamäge	20,3 l		
Tsentraallülitis	elektriline, pneumaatiline üksikdүүsilülitis		
Pritsimisrõhu reguleerimine	elektriline		
Pritsimissurve seadistusvahemik	1 - 8 baari		
Pritsimisurve näidik	digitaalne		
Rõhufilter	80 (50/100) silmus		
Segamismehhanism	seadistatav 4 astmes/väljalülitav		
Külvamiskoguste reguleerimine	Sõltub tööarvuti kaudu seadistatud kiirusest		
Dүүside kõrgus	300 - 2500 mm		
Kõik mõõtmed ja massid on poomi laiusest, rehvidest ja varustusest sõltuvad.			
* Andmed rehvidega VF 520/85 R 46			
** Sõitmine võimalik sellistel kallakutel, kuid sealjuures peab arvestama piirangutega tehniliste jääkkoguste jääkkoguste laotamise, paagi tühjaks imemise, täitetaseme kuvamise, laotamise täpsusega.			
*** sõltuvalt poomi variandist, k.a Air-funktsiooni kasutamine			

- MÄRKUS:**
- Kõrvalekalded on tehniliste edasiarenduste tõttu lubatud.
 - Mõõtmised võivad kõrvalekalduda sõltuvalt masina varustusest ja poomi teostusest.
 - Masina kaal sõltub varustusest.
 - Lubatud transpordikõrgus ja -laius avalikel teedel erineb riigiti. Järgige riiklikke nõudeid.

Tüübisilt

Tüübisilt CE-märgistusega on masina raamil, parempoolsel küljel. Järgida õiget tüübisilti sõltuvalt seeriast!

Andmed tüübisildil:

HORSCH HORSCH LEEB Application Systems GmbH		CE	
Plattlinger Str. 21 · D-94562 Oberpöding · Tel. +49 (0) 9937-959630 · Fax +49 (0) 9937-9596366			
Mudeli nimetus	Typ	max. Arbeitsdruck	bar
Seerianumber	Serien-Nr.	Nennvolumen Frischwasser	l
Valmistamisaasta	Baujahr	Nennvolumen Brühe	l
lubatud kogukiirus	zul. Gesamtgewicht	kg	0
Tühikaal	Leergewicht	kg	1
Nimivõimsus	Nennleistung (kW)	kg	2
Seerianumber	VIN-Nr.		

Max töö rõhk
Magevee sisu
Pritsimisvedeliku sisu
Tugikoormus
Teljekoormus
Teljekoormus
Sõidukitüüp

HORSCH LEEB Application Systems GmbH		Kleeartenstraße 5 D-94455 Landau a. d. Isar www.horsch.com		Made in Germany	
Tüübinimetus		Mass tühjana		Valmistamisaasta	
Raami number		m		kg	
Kogumass		T-1		T-2	
Lubatud esisilla teljekoormus		kg		kg	
Lubatud tagasilla teljekoormus		kg		kg	
Lubatud 3. silla teljekoormus		kg		kg	
Lubatud haakekoormus*		B-1		B-2	
		B-3		B-4	
		P		p _{max}	
		V1		V2	

Mootori võimsus
Pritsi süsteemirõhk
Vedelikupaagi maht
Mageveepaagi maht

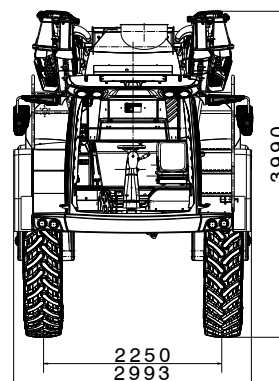
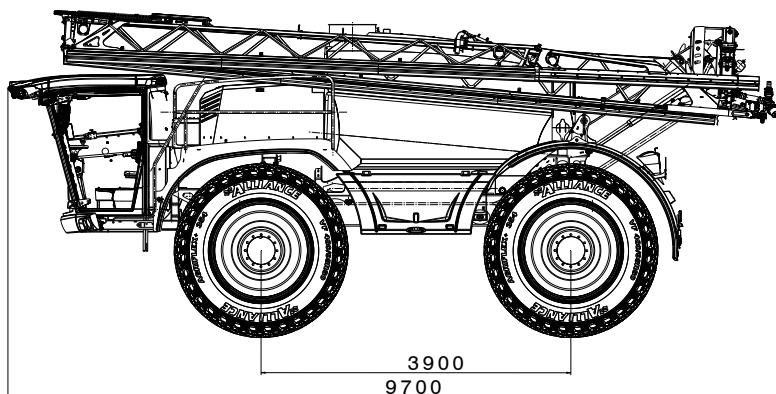
*lubatud haakekoormad (veoasadega masinate jaoks)

B-1	pidurdamata	T-1	tiisel-haagissõiduk
B-2	inertspidur	T-2	jäiga tiislaga haagissõiduk
B-3	hüdrauliliselt pidurdatud	T-3	kesksild-haagissõiduk
B-4	pneumaatiliselt pidurdatud		

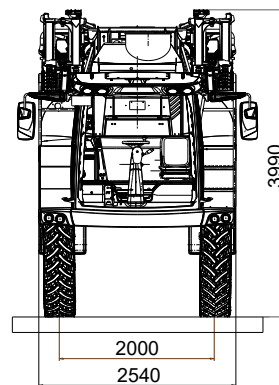
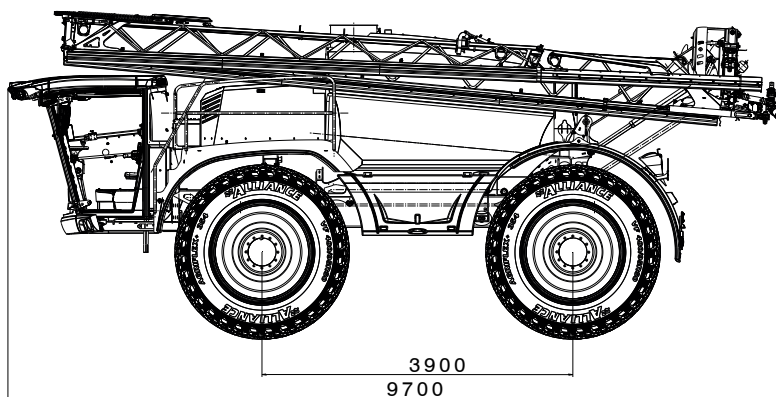
Mõõtmed

Andmed mm

Leeb 6.280 / 6.300 / 8.280 / 8.300 PT



Leeb 7.300 PT



- MÄRKUS:**
- Kõrvalekalde on tehniliste edasiarenduste tõttu lubatud.
 - Mõõtmed võivad varieeruda sõltuvalt masina varustusest ja poomi teostusest.
 - Masina kaal sõltub varustusest.
 - Lubatud transpordikõrgus ja -laius avalikel teedel erineb riigiti. Järgige riiklikke nõudeid.

Kaal ja rehvid

Masina lubatud kogumass sõltub

- lubatud teljekoormusest
- lubatud rehvi kandevõime ratta kohta

Lubatud kogumass moodustub järgmiste tegurite summast

- **väiksemast** väärtusest
 - lubatud teljekoormus
 - mõlema ratta rehvi kandevõime

Lubatud kogumassi määramise väärtused leiate järgmistest tabelitest.

Fikseeritud telje lubatud teljekoormus				
	PowerGear		HighPowerGear	
Jälg (m)	2,00 - 2,25 Tänav	2,00 - 2,25 Põld	2,00 - 2,25 Tänav	2,00 - 2,25 Põld
Teljekoormus (kg) (25 km/h)	9000	12000	10000	12000
Teljekoormus (kg) (40 / 50 km/ h)	9000	12000	10000	12000
Ääriku mõõtmed (m)	2,10/2,25	2,10/2,25	2,10/2,25	2,10/2,25

Kui rehvi õhurõhk kasvab, väheneb rehvi vastupidavus!
Sealjuures tuleb jälgida masina vähenenud kasuskoormust!

Kandevõime ratta kohta								
	Rehvid	Koormus- indeks	25 km/h		40 km/h		50 km/h	
			lubatav kandevõime (kg)	õhurõhu korra (bar)	lubatav kandevõime (kg)	õhurõhu korra (bar)	lubatav kandevõime (kg)	õhurõhu korra (bar)
1	Alliance 380/105 R50	168D/171A8	3100	1,2	2870	1,2	2750	1,2
			4180	2,0	3870	2,0	3710	2,0
			5100	2,8	4710	2,8	4520	2,8
			5900	3,6	5450	3,6	5230	3,6
2	Alliance IF 380/105 R54	180D	2620	0,8	2620	0,8	2620	0,8
			4820	2,4	4820	2,4	4820	2,4
			6070	3,6	6070	3,6	6070	3,6
			7520	4,8	7520	4,8	7520	4,8
3	Michelin VF 420/95 R50	177D	5150	1,8	5150	1,8	5150	1,8
			5800	2,4	5800	2,4	5800	2,4
			6625	3,0	6625	3,0	6625	3,0
			7300	3,6	7300	3,6	7300	3,6

Kandevõime ratta kohta								
	Rehvid	Koormus- indeks	25 km/h		40 km/h		50 km/h	
			lubatav kandevõime (kg)	õhurõhu korra (bar)	lubatav kandevõime (kg)	õhurõhu korra (bar)	lubatav kandevõime (kg)	õhurõhu korra (bar)
4	Alliance VF 480/80 R50	171D	3350	0,8	3350	0,8	3350	0,8
			4250	1,2	4250	1,2	4250	1,2
			5450	1,8	5450	1,8	5450	1,8
			6150	2,4	6150	2,4	6150	2,4
5	Alliance VF 480/95 R50	176D	3875	0,8	3875	0,8	3875	0,8
			5000	1,2	5000	1,2	5000	1,2
			6000	1,6	6000	1,6	6000	1,6
			6900	2,2	6900	2,2	6900	2,2
6	Alliance VF 520/85 R46	173D	3750	0,8	3750	0,8	3750	0,8
			4375	1,0	4375	1,0	4375	1,0
			4875	1,2	4875	1,2	4875	1,2
			5450	1,4	5450	1,4	5450	1,4
7	Alliance IF 580/85 R42 (ainult jälgelaiusega 2,25 m)	178D	5800	1,6	5800	1,6	5800	1,6
			6300	2,0	6300	2,0	6300	2,0
			6700	2,4	6700	2,4	6700	2,4
			7500	2,8	7500	2,8	7500	2,8
8	BKT IF 650/85 R42 (ainult jälgelaiusega 2,25 m)	180D	3760	0,6	3760	0,6	3760	0,6
			4960	1,0	4960	1,0	4960	1,0
			6880	1,6	6880	1,6	6880	1,6
			8000	2,4	8000	2,4	8000	2,4
9	Mitas 650/75 R42 (ainult jälgelaiusega 2,25 m)	165 D	3785	0,6	3605	0,6	3935	0,8
			4800	1,0	4570	1,0	4805	1,2
			5260	1,2	5010	1,2	5125	1,4
			5925	1,6	5600	1,6	5410	1,6
10	Mitas 710/65 R46 (ainult jälgelaiusega 2,25 m)	174D	3945	0,6	3755	0,6	4045	0,8
			5260	1,2	5010	1,2	5125	1,4
			6550	2,0	6235	2,0	5980	2,0
			7705	2,8	7300	2,8	7035	2,8

⚠ MÄRKUS

Andmed vastavad käitusjuhendi koostamisel kehtivale seisule. Lisateabe saamiseks võtke ühendust vastava rehvitootjaga.

⚠ MÄRKUS

Suurim võimalik kiirus sõltub sõiduki registreerimisest!

⚠ HOIATUS

Mitte kunagi valida madalaimat rõhku kui on vastavalt madalaim ülaltoodud tabelis. Õnnetusoh! Sõiduki stabiilsus pole enam tagatud.

Ehitus

Ülevaade



- 1 Juhikabiin
- 2 Pööratav redel
- 3 Valgustus
- 4 Töötuli
- 5 Diiselmootor
- 6 Kütusepaak (parem masina külg)
- 7 Hüdroöli paak
- 8 Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs
- 9 Ratasülekanne (parem ja vasak masina külg)
- 10 Roolimine
- 11 Vedrustus (parem ja vasak masina külg)
- 12 Heitgaasisüsteem
- 13 Patarei
- 14 Jahutuspakett
- 15 Õhufilter
- 16 Õhukonditsioneer
- 17 Klaasipesur
- 18 Hoiulaegas (parem ja vasak masina külg)



Raskete õnnetuste oht

Masinal kaasasõitmine on keelatud, eelkõige redelil või hoolduse jaoks mõeldud juurdepääsul!

Hüdroüsteem

HOIATUS

Tahtmatud hüdraulilised liigutused (nt kaassõitja, laste või õhu kaudu hüdraulikasüsteemis) võivad põhjustada raskeid õnnetusi ja vigastusi!

- Kinnitage või lukustage juhtseadmed masina külge.
- Suunake inimesed klapitavate masinaosade liikumisalast välja.
- Enne masina uuesti sisselülitamist lülitada kõik juhtseadmed lukustusasendisse.
- Ühendage hüdroüsteem külge ainult siis, kui hüdraulika on masinapoolsest survevaba. Enne kasutuselevõttu peavad kõik ühendused olema kinnitatud.
- Lekete otsimisel ärge kunagi puudutage hüdraulilisi komponente sõrmedega.
- Õhutada hüdraulikasüsteemi!

MÄRKUS

- Käituge masinat mineraalõliga.
Mineraalõlide kokkusegamine bio- või estriõlidega on keelatud!
Masina hüdraulikakontuuris peab olema mineraalidega hüdroõli.
- Õli puhtus vastavalt ISO 4406: 18/16/13
- Ühendada alati kõik hüdraulikavoolikud! Seotud funktsioonide tõttu võivad ehitusosad saada kahjustada.
- Jälgida pistikühenduste puhtust ja kinnitust!
- Igasuguse hüdroliikumise korral tuleb veotisliit masinaosade mõju eest kaitsta.
- Järgida juhiseid hüdraulikasüsteemi ja survepaagi kohta peatükist „Ohutus ja vastutus õnnetuste eest“!

MÄRKUS

Pärast hüdroüsteemi kallal paigaldustööde tegemist tuleb hüdroüsteem täita taas hüdroõliga. See toimub kõikide hüdrofunktsioonide korduva aktiveerimise teel. Hüdrosilindrid peavad sõitma hõõrdumiseta sisse ja välja.

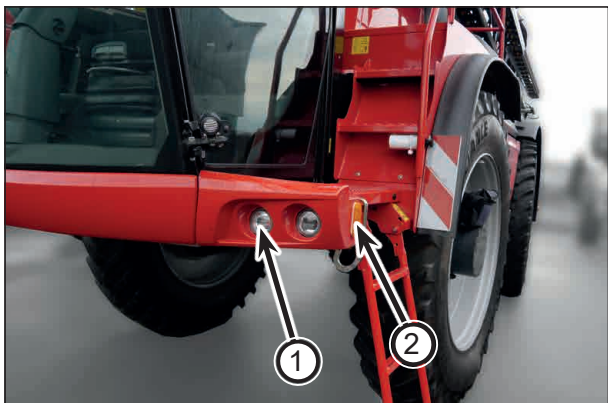
- Ohutsoonid peavad olema kasutuselevõtu ajal lukustatud.
- Monteerimistööde korral tuleb ülestõstetud masinaosad täielikult alla lasta, kindlasse asendisse viia või sobivate vahenditega kõrguses kinnitada.

Valgustus



MÄRKUS

- Anda sõidusuunavahetusest tänaval sõites vilkuva tulega märku.



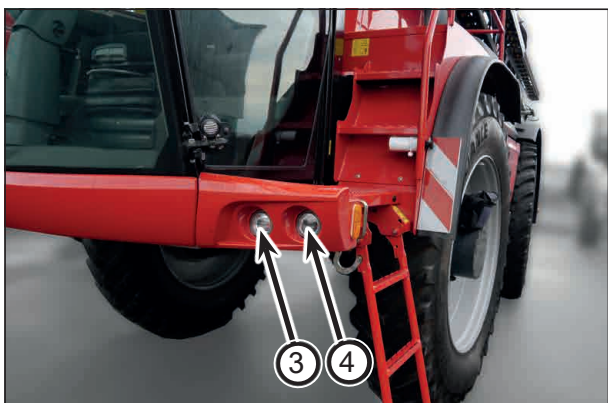
Suunatuli/hoiatussüsteem (vastavalt paremal ja vasakul küljel)

- 1 Suunatuli/hoiatussüsteem
- 2 Väline suunatuli



MÄRKUS

Kaugtule saab aktiveerida vaid sisselülitatud süütega.



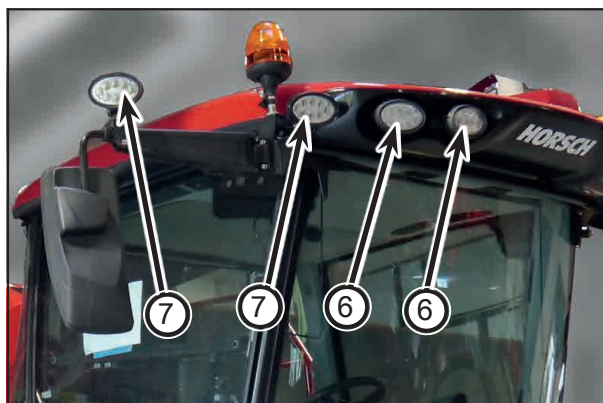
Esilatern sõidutule ja kaugtule jaoks (vastavalt paremal ja vasakul küljel)

- 3 Kaugtuli
- 4 Seisutuli/päevane sõidutuli/lähituli



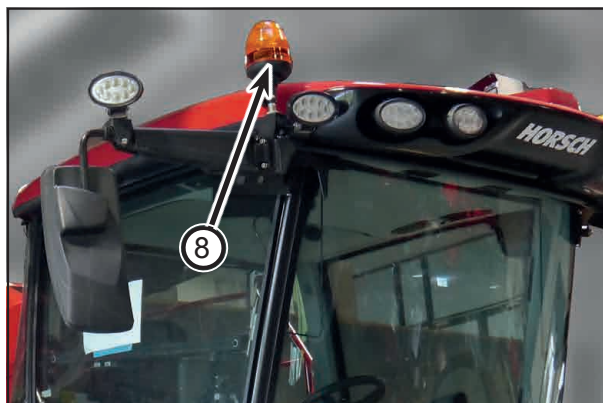
Trackfinder (vastavalt paremal ja vasakul küljel)

- 5 Trackfinder (valikuline)



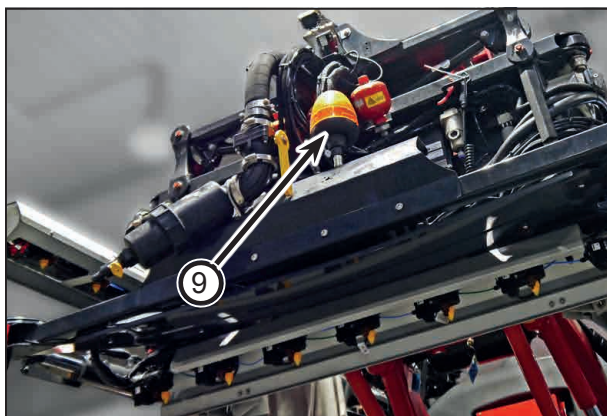
Töötuli (vastavalt paremal ja vasakul küljel)

- 6 Töötuli
- 7 Töötuli (valikuline)



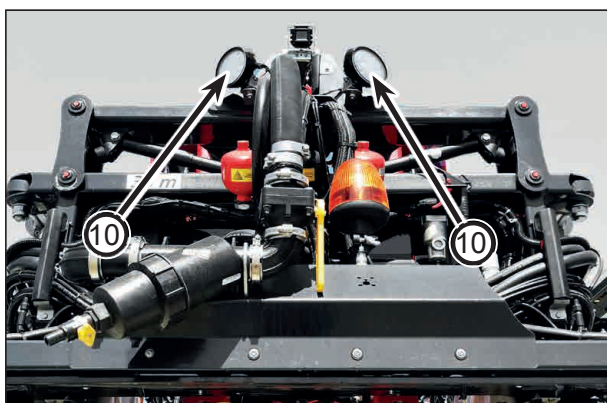
Vilkur (vastavalt paremal ja vasakul küljel)

- 8 Vilkur (valikuline)



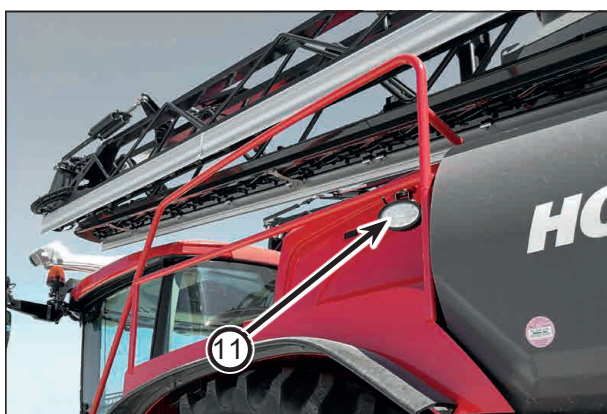
Poomi keskosa vilkur

9 Poomi keskosa vilkur (valikuline)



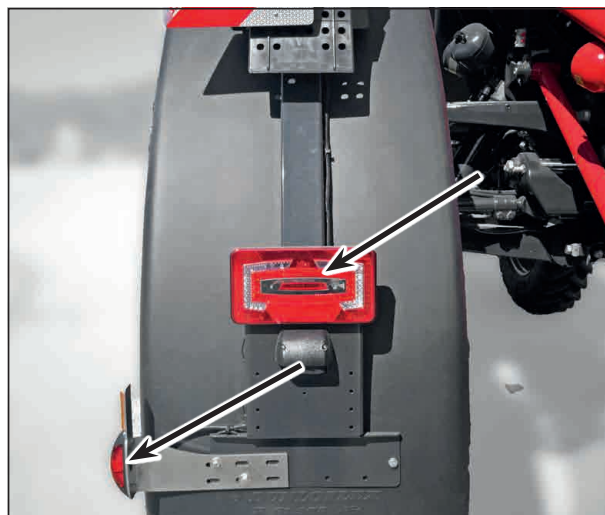
Tagurdustuli pendelraamil

10 Tagurdustuli pendelraamil (valikuline)



Poomi esiväljavalgustus (vastavalt paremal ja vasakul küljel)

11 Poomi esiväljavalgustus (valikuline)



Tagatuled, tagurdustuli, pidurituli ja suunatuli/
hoiatussüsteem (vastavalt paremal ja vasakul küljel)

HOIATUS

Liiklusõnnetused defektse valgustuse tõttu.

- Kontrollige valgustust enne sõidu algust.
- Kontrollige hoiatussilte ja valgustusseadet puhtuse suhtes.

Juhistega kleebis

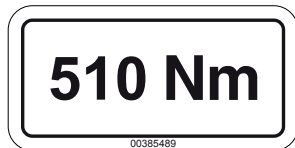
- Puhastage määrdunud kleebised.
- Kahjustunud ja loetamatuks muutunud kleebis tuleb kohe välja vahetada.
- Märgistage varuosad ettenähtud kleebistega.

Pingutage esimest korda 50 km või 10 tunni möödudes rattamutreid/-polte. Pingutage iga päev - vt Ülevaade hooldustöödest.



00380359

Pöördemomendiga pingutamine



00385489

Pärast kohaletoimetamist tuleb tõsteseadme asukoht eemaldada.

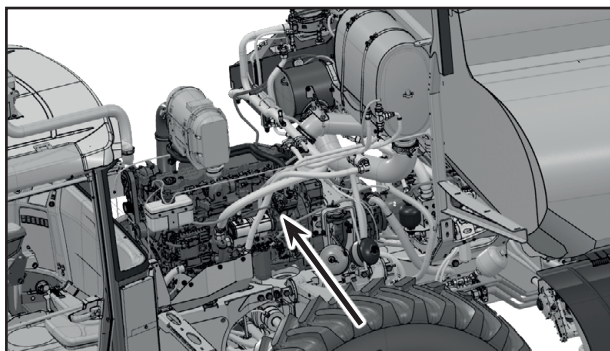


60011388

Raami komponendid

Mootor

Mootor on kabiini taga.



! HOIATUS

Mootori katet tohib avada ainult siis, kui mootor on seisatud.

! ETTEVAATUST

Tolmu, õli ja taimejääkide segu moodustab mootoriruumis süttimisallika ning kujutab seeläbi tulekahjuohtu.

- Hoida mootorit ja mootoriruumi alati puhtana.
- Vajadusel kõrvaldada mustus ja õlijäägid.

Mootoriõli

Õlivannis peab olema tagatud minimaalne õlitase, et mootor saaks ka kallakul sõites määratud. Madala õlitase korral ei tohi mootorit tööle panna.

Õlitase peab jääma õlimõõtevardal alati min ja max märgistuste vahel.

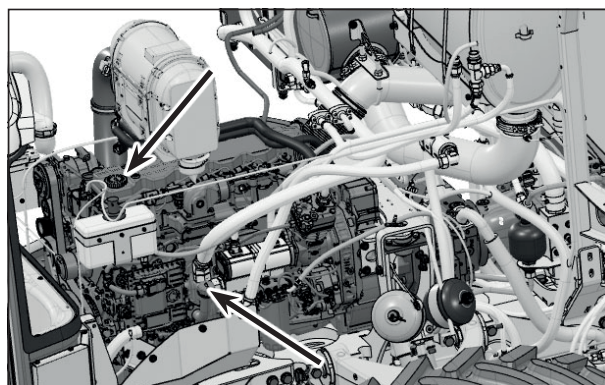
Õlitaset saab näha mõõtevardalt (vasak mootori külge).

! MÄRKUS

Sellest vajalikust õlitasemest kinnipidamine on mootori töökorras hoidmiseks hädavajalik!

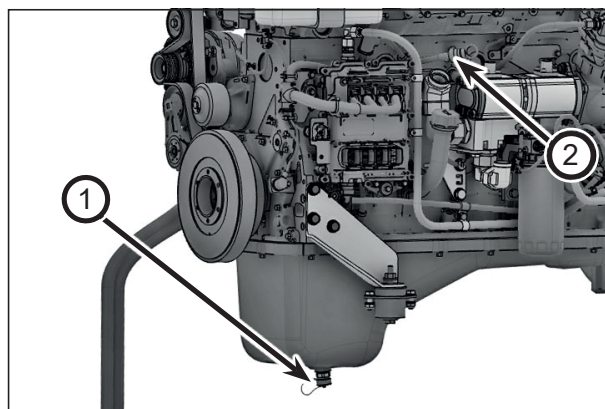
- Kontrollida õlitaset üksnes horisontaalselt seisval masinal.
- Kui õlitase on minimaalsest märgistusest allpool, siis ei tohi mootorit töörežiimil kasutada.
- Täita õli kuni õlimõõtevarda maksimaalse märgistuseni.
- Teha õlimõõtevarda ümbert hoolega puhtaks enne selle väljatõmbamist.
- Pärast õlitase kontrolli asetada õlimõõtevarras sisse tagasi.

- Kui täiteaval on liiga madal õlitase, lisada mootoriõli juurde.
- Liiga madala õlirõhu korral kõlab akustiline hoiatussignaali. Seisata mootor ja teha põhjus kindlaks.



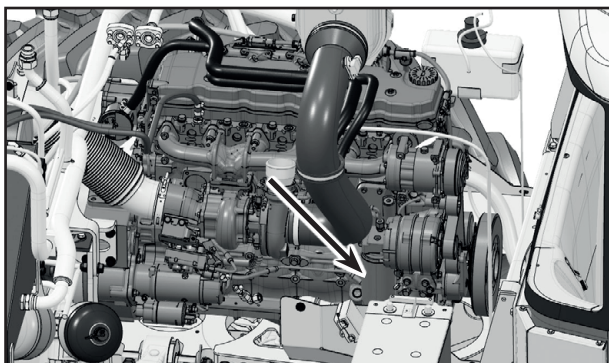
Täiteava mootoriõli jaoks

Mootoriõli ja filtri vahetus



- 1 Sulgekruvi
- 2 Õlimõõtevarras

- Kruvida sulgekrugi õlivanni alumisel küljel maha. Paigaldada kaasa antud väljalaskevoolik õlivahetuseks. Vooliku paigaldamisel avaneb ohutusklapp õlivanni ühendamisel. Lasta õli välja.
- Kruvida sulgekrugi uuesti kinni.
- Lisada uut õli juurde vastavalt hooldustabelile ja kontrollida õlimõõtevardaga. Selleks järgida lõiku *Hooldustööde ülevaade*.



Mootoriõlifilter

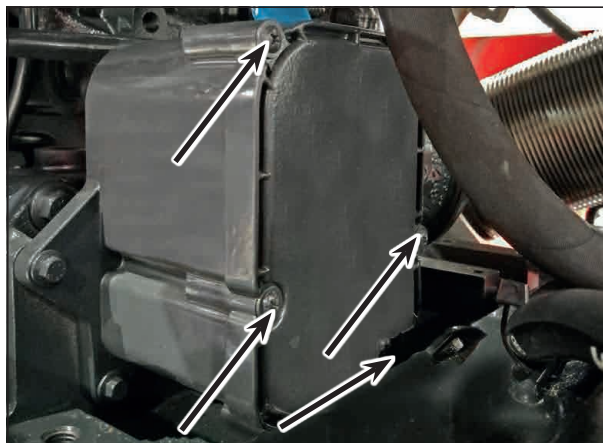
- Eemaldada õlifilter.
- Niisutada uue filtri kummitihendit puhta õliga.
- Pingutage filtrit kiiresti, kuni see on paigas. Seejärel pingutada filtrit veel täiendava poole keerme võrra.



MÄRKUS

Vahetada mootoriõli ja mootorifiltrit vastavalt iga 600h tagant või iga aasta.

Karteri filtri vahetus



- Eemaldada kruvid korpusest.
- Võtta filter välja ja paigaldada uus filter.
- Sulgeda korpus uuesti kruviga.

Mootori jahutusvedelik

Kütusesüsteem täidetakse tehases spetsiaalse jahutusvahendiga. See jahutusvedelik kaitseb korrosiooni eest ja pakub jäätumisvastast kaitset kuni -30°C juures.



ETTEVAATUST

Sulgekorgi avamisel esineb kuuma mootori korral põlemisoht. Seisata mootor ja oodata, kuni see on jahtunud. Eemaldada täielikult sulgekork!

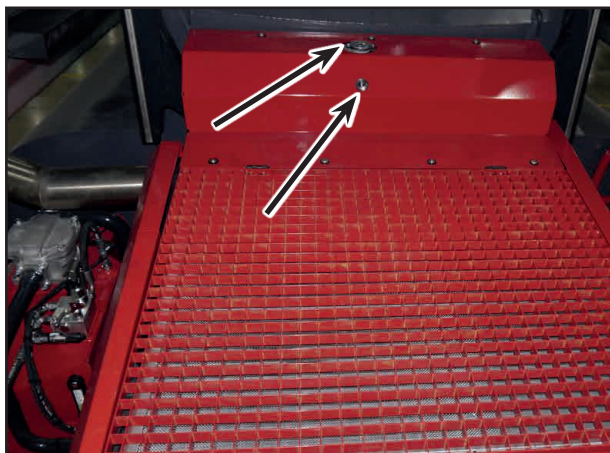


MÄRKUS

Sõltumata aastaajast peab jahutussüsteem olema alati mootori jahutusvedelikuga täidetud! Kontrollimise ja tehnohoolduse leiate kaasa antud HORSCHi hoolduslehel! Tingimata tuleb järgida ja kinni pidada mootoritootja spetsifikatsioonidest!

- Kontrollida mootori jahutusvedelikku, eemaldades korki. Jahutusvedelik peab olema ülemises servas nähtav.
- Liiga madala täitetaseme korral kuvatakse terminalil hoiatusteadet. Täitetaset saab lugeda vaateklaasi kaudu.

- Liiga kõrge jahutusvahendi temperatuuri korral kõlab akustiline hoiatussignaal. Seisata kohe mootor ja lasta jahtuda. Teha kindlaks ülekuumenemise põhjus.
- Kontrollida iga päev mootori jahutusvedeliku taset.



Sulgekork ja vaateklaas jahutusvedeliku jaoks

Jahutussüsteemi puhastamine

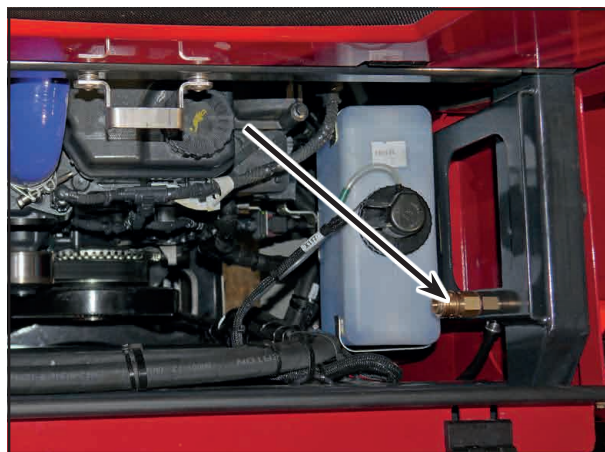
Hoida õhu sisselaskeavad ja radiaatorivõresid alati puhtana. Puhastamiseks seisata mootor. Vajadusel puhastada suruõhu või veejoaga.

! MÄRKUS

- Jahutuspaketi lamellid tuleb hoida alati puhtana!
- Mitte kasutada puhastamiseks kõrgsurvepesurit!
- Mitte puhastada lamellide suhtes risti!

Suruõhuühendus

Kabiini taga katteklapi taga on suruõhuühendus. Selle külge saab ühendada suruõhuvooliku, et puhuda masina osad, nt õhufilter või radiaator, suruõhuabil puhtaks.



Suruõhuühendus

! ETTEVAATUST

Avada katteklapp ainult seiskunud mootori korral! Veenduda, et süütevõti on eemaldatud ja kabiinis pole ühtegi inimest.

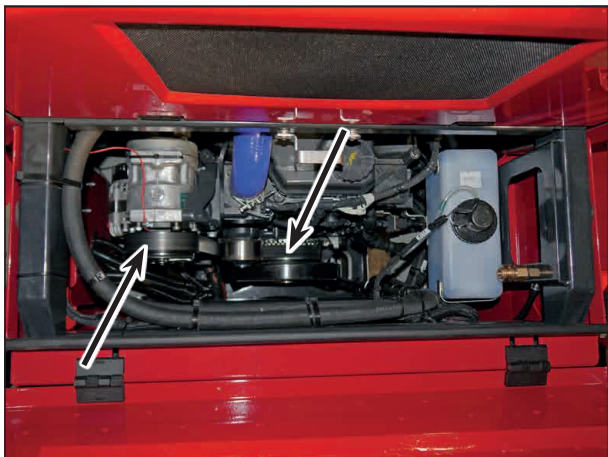
Kiilribirihmad

! ETTEVAATUST

Kontrollida/pingutada/vahetada kiilribirihmasid üksnes seisva mootori korral. Veenduda, et süütevõti on eemaldatud ja kabiinis pole ühtegi inimest.

Kiilribirihm kasutab järgmisi komponente:

- Radiaator/veepump
- Generaator
- Kliimakompressor



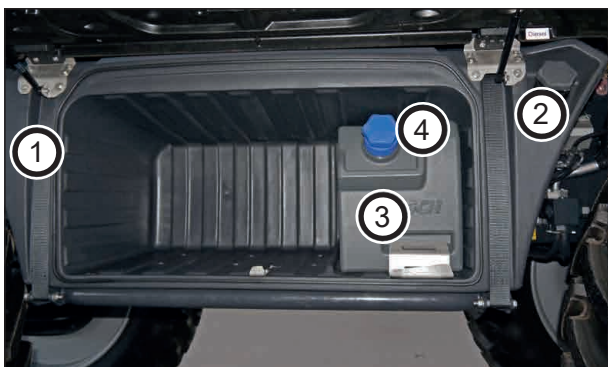
Kiilribirihmad

⚠ MÄRKUS

Selleks järgida lõigus *Raami hoolduse ülevaade* toodud juhiseid.

Kütusepaak

Kütusepaak on masina parempoolsel küljel.



- 1 Kütusepaak
- 2 Korgiga täiteava
- 3 AdBlue-paak
- 4 Korgiga täiteava AdBlue jaoks

⚠ MÄRKUS

Kui kütust kasutatakse ilma AdBlue-ta, kaotab tüübikinnitus kehtivuse.

Õiguslikud tagajärjed: Sõidukit ei tohi enam avalikel teedel rakendada.

Kui AdBlue-tase on umbes 10% võrra langenud, helendab juhtterminalil hoiatustuli. AdBlue-d tuleb õigel ajal juurde lisada! Täiendava languse korral umbes 2,5% võrra võib langeda ka mootori võimsus. Kui esineb vähenemist, tuleb masina uuesti vabastamiseks võtta ühendust HORSCHI teenindusega.

Kütuse / karbamiidlahuse lisamine

⚠ ETTEVAATUST

Kütusega ümberkäimisel esineb plahvatusoht! Seisata mootor! Tankimise ajal tuleb vältida lahtist tuld ning suitsetamine on rangelt keelatud!

⚠ MÄRKUS

Kasutada üksnes ettekirjutatud kütust. Selle leiute lõigust *Hooldustööde ülevaade*.

Kütuse ja AdBlue kvaliteet ja puhtus on elementaarse tähendusega nii mootori püsivalt hea võimsuse kui ka pike eluea jaoks.

Tankida iga päev pärast töö lõppu, et vältida kütuseseadmed niiskuse tekkimist ja jäätumist.

- Seisata mootor enne tankimist. Vajadusel lasta vedrustus madalaimale kõrgusele.
 - Täitetutsid suletakse paagi kaane kaudu.
 - Paaki õhutatakse paagi ava kaudu.
- Enne paagi kaane avamist puhastada ümborst taimsetest jääkidest ja puhastada tolmust/mustusest.
- Ettevaatust kergelt süttivate kütuste ja AdBlue'ga ümberkäimisel. Tankimise ajal on suitsetamine keelatud, vältida lahtisi leeki ja süüteallikaid!

- Tulekahjusid saab vältida, kui hoida masin puhas mustusest ja rasvajääkidest.
- Tankida üksnes vabas õhus. Kõrvaldada alati lekkinud kütus/AdBlue.
- Lõpetada tankimine pärast tankimispüstoli väljalülitamist.
- Tankida aastaajale vastavat kütust.



MÄRKUS

Diislikütuse või AdBlue ei tohi puutuda kokku naha, silmade või riietega ning neid ei tohi sisse hingata.

- Sissehingamisel viia kannatanu värske õhu kätte. Kahtluse korral konsulteerida arstiga.
- Kokkupuutel nahaga pesta vastavat kohta vee ja seebiga.
- Silma sattumisel loputada silmi kohe rohke veega ning pöörduda arsti poole. Olemasolul eemaldada kontaktiläätsed.
- Allaneelamisel loputada suud kohe rohke puhta veega ja juua palju vett. Mitte kutsuda esile oksendamist.
- Eemaldada kohe saastunud riided.
- Kui ilmneb allergiline reaktsioon, minna kohe arsti juurde.
- Hoida kütust või AdBlue'd laste käeulatusesist väljas.

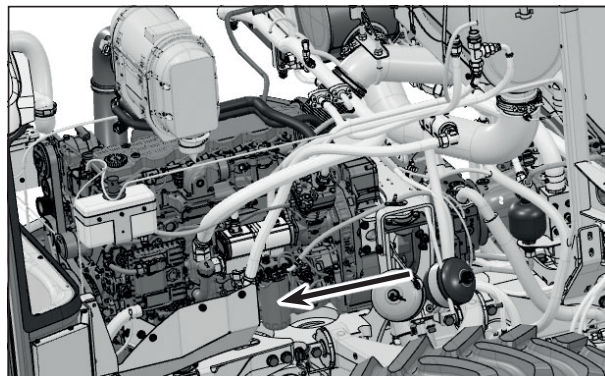


MÄRKUS

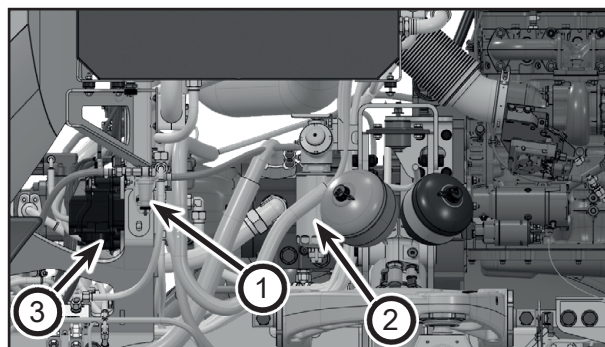
Sisselülitatud süüte korral saab kütuse ja AdBlue täitetaset näha masina ekraanilt.

Kütusefilter

Mootoril on kütuse eelfilter, kütusefilter ja AdBlue-filter.



Kütuse põhifilter



- 1 Kütuse eelfiltri vaateklaas
- 2 Kütuse eelfilter
- 3 AdBlue-filter

Leeb 6.280 / 8.280 PT heitgaasisüsteem



- Etapi 3a heitgaasinorm
- Heitgaaside töötlemine puudub.

Leeb 6.300 / 7.300 / 8.300 PT heitgaasisüsteem



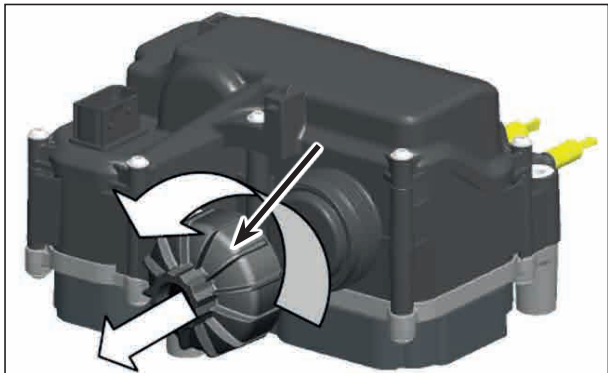
➤ Etapi 5 heitgaasinorm

Heitgaaside töötlemise süsteem hõlmab:

- oksüdatsioonikatalüsaator
- tahkete osakeste filter koos regenereerimis-süsteemiga
- selektiivne katalüütiline redutseerimine AdBlue'ga.

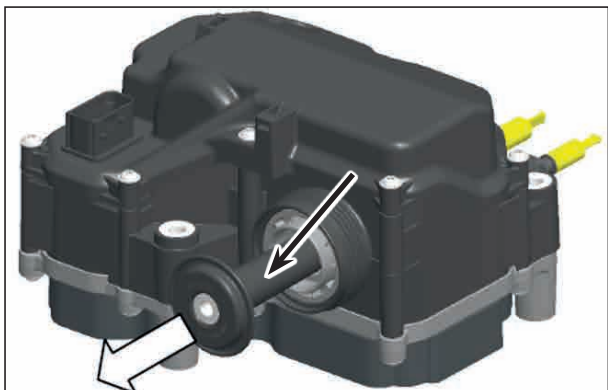
AdBlue filtri vahetus

➤ Kruvida AdBlue filtri kate maha.



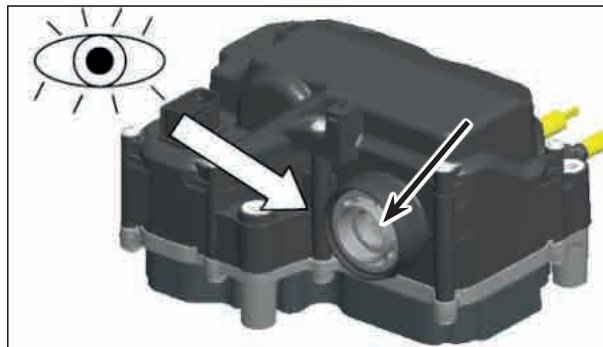
Pilt: FPT©

➤ Eemaldada filtri ramm.



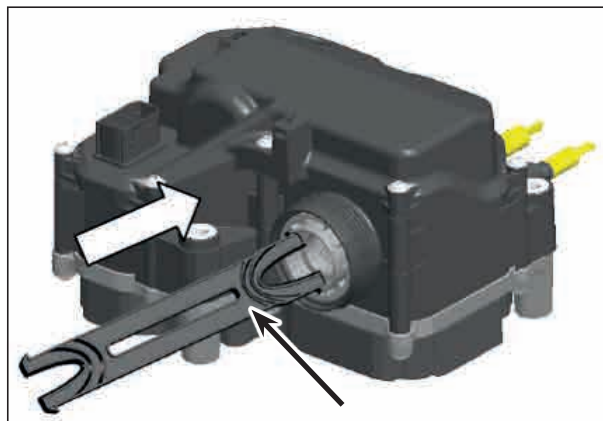
Pilt: FPT©

➤ Kontrollida visuaalselt, mis värvi on peafilter.



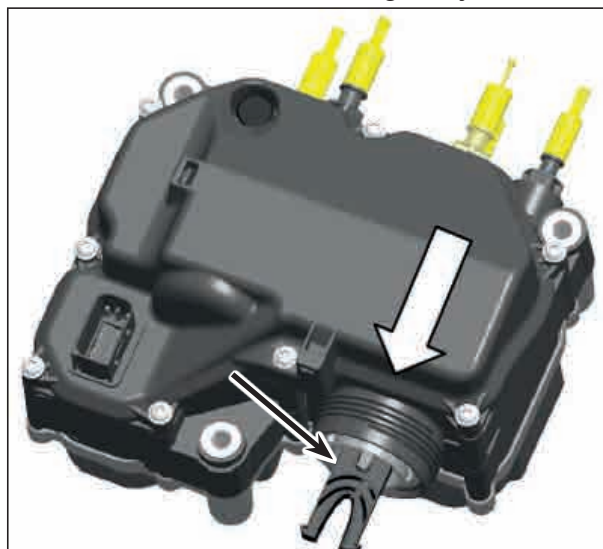
Pilt: FPT©

➤ Juhtida kaasa antud tööriist filtrisse. Sõltuvalt filtri värvist (must või hall), kasutada tööriista õiget poolt.



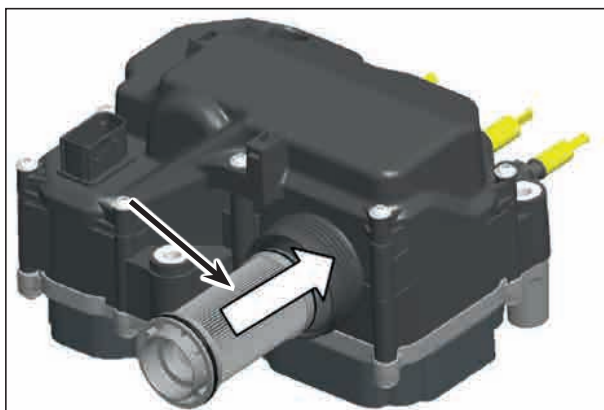
Pilt: FPT©

➤ Tõmmata filter tööriista abiga välja.



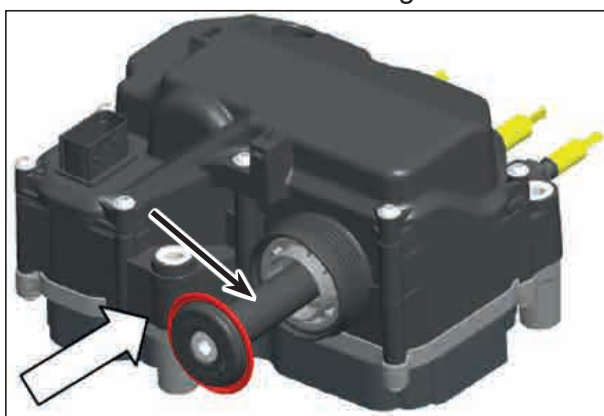
Pilt: FPT©

➤ Sisestada uus filter.



Pilt: FPT©

- Asetada filtri ramm uuesti tagasi.



Pilt: FPT©

- Kruvida AdBlue filtri kate tagasi peale. Pingutussmoment: $20 \text{ Nm} \pm 5$



Pilt: FPT©

Diislifiltri vahetus

⚠ MÄRKUS

Diislifiltrit tuleb vahetada iga 600 töötunni tagant või kord aastas.

Pärast filtrivahetust õhutada süsteemi!

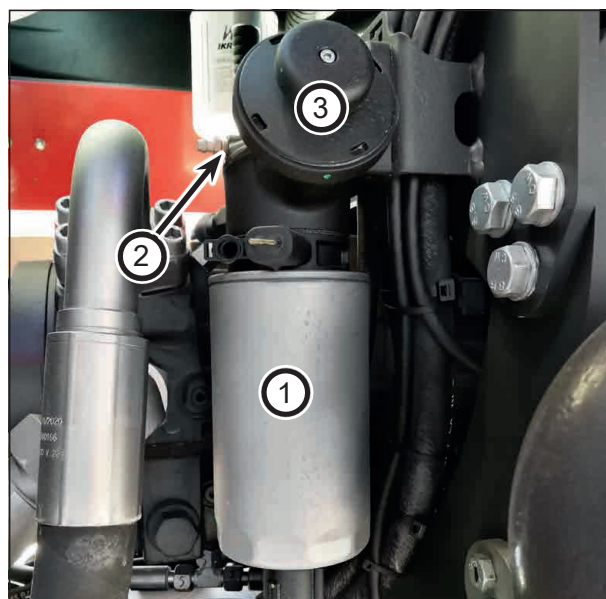
Õhutus

- Lisada kütust kütusepaaki.
- Avada õhutuskruvi.
- Pumbata käsipumbaga seni, kuni kütust hakkab ilma õhutuskruvist väljuma ilma mullideta.
- Sulgeda õhutuskruvi.
- Rakendada käsipumpa veel seni, kuni tunnete märgatavat vastupanu.
- Seejärel käivitada mootor.

⚠ MÄRKUS

Mitte hoida süütevõtit stardiasendis kauem kui 10 sekundit. Enne järgmist käivituskatset oodata 30 sekundit.

- Tõsta pöörete arvu, et saada järelejäänud õhk kütuseseadmest välja.
- Kui õhku jääb ja mootor seiskub, korrake eelnevaid samme.
- Teha seda toimingut seni, kuni mootor käivitub laitmatult.

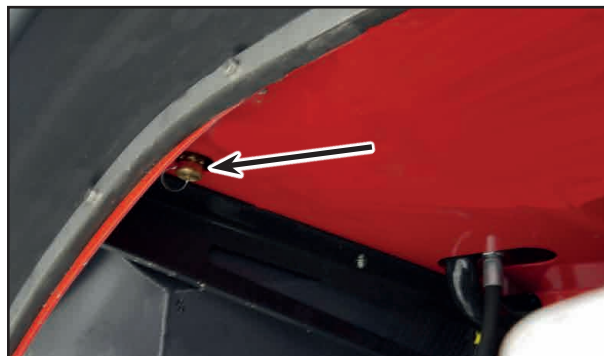


- 1 Diislifilter
- 2 Õhutuskruvi
- 3 Käsipump

Hüdroõlipaak

Paak on masina parempoolsel küljel.

- Klappida pitsimispuum kokku.
- Seadistada vedrustust maanteerežiimil.
- Seisata mootor.



Õli väljalaskekruvi



Täiteava

Õlikontroll

- Õli peab olema vaateklaasis nähtav.
- Vaateklaas on sõidusuunast vaadatuna paremal, hüdroõlipaagi ees.
- Liiga madala õlitaseme korral kuvatakse terminalil hoiatusteadet.



Hüdroõlipaagi vaateklaas

Õlivahetus



MÄRKUS

Mitte kunagi segada kokku erinevaid õlisid. Kasutada üksnes ettekirjutatud spetsifikatsioon! Enne õlisordi vahetust konsulteerida klienditeenindusega.

Teile soovitatakse biohüdroõlisid mitte kasutada.

Kui üksikjuhul peaks biohüdroõli rakendamine olema vajalik, tuleb kõigepealt konsulteerida tingimata klienditeenindusega.

Esimese õlivahetuse ja täiendavad intervallid leiate peatükist *Hooldus* ja HORSCHI hoolduslehel.

- Asetada sobiv kogumisnõu sulgekruvi alla ja väljalaskevooliku juurde.
- Avada sulgekruvi ja kruvida väljalaskevoolik külge.
- Lasta õli sobivasse kogumisnõusse ja käidelda see eeskirjade kohaselt.

- Sulgeda sulgekruvi.
- Lisada uus õli vastavalt hooldustabelile. Selleks järgida löiku *Hooldustööde ülevaade*.
- Kontrollida õlitaset (õli peab olema vaateklaasis nähtav).
- Käivitada mootor ja lasta sellel tühikäigul kaks minutit töötada.
- Seadistada vedrustust maanteerežiimil.
- Kontrollida veel kord õlitaset ja vajadusel täita uuesti.



MÄRKUS

Lühiajaliselt võib olla kuulda pumba müra. Kui see ei kao pärast lühikest aega, panna mootor seisma ja konsulteerida klienditeenindusega!



MÄRKUS

Vahetada hüdraulikaõlipaagi õli iga 1200 h tagant või iga aasta. Selleks järgida löiku *Raami hoolduse ülevaade*.

Hüdroõlifiltri vahetamine



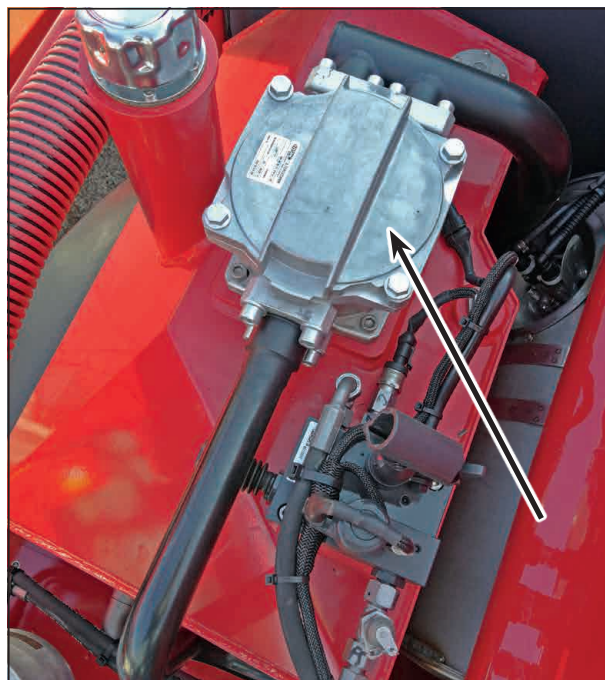
MÄRKUS

Tagada filtri vahetamisel puhtus!

Filtrielemendi vahetamine

- Vahetada filter iga hüdroõlivahetuse korral välja.
- Puhastada filtriümbrust ala.

1. Avada filtrikorpuse neli kruvi.
2. Võtta filter välja.
3. Vahetada välja tihendusrõngas.
4. Sisestada taas uus filter.
5. Monteerida korpuse kate.
6. Kontrollida filtrit töötava mootori korral lekete suhtes.



Hüdroõlifilter



MÄRKUS

Lühiajaliselt võib olla kuulda pumba müra. Kui see ei kao pärast lühikest aega, panna mootor seisma ja konsulteerida klienditeenindusega!

Hüdroõliradiaatori puhastamine

Hoida hüdroõliradiaatori alati puhtana. Lamellide puhastamiseks peab mootor olema alati seismas.





MÄRKUS

- Mitte kasutada puhastamiseks kõrgsurvepesurit!
- Mitte puhastada lamellide suhtes risti!

Roolimine

Masin on varustatud erinevate roolimiskombinatsioonidega.

- Manuaalne esisilla roolimine
- Nelja ratta roolimine
- Kalderežiim

Sõidukil on tagasilla roolimine. Tagarataste pöördnurk sõltub sõidukiirusest.

- Alla 10 km/h sõidukiiruse puhul on esi- ja tagasilla pöördnurk sama.
- Sõidukiirustel vahemikus 10 ja 20 km/h vähendatakse tagasilla pöördnurk kasvavalt.
- Alates kiirusest 20 km/h lülitatakse tagasilla roolimine välja. Telg jääb keskasendisse.

Roolimisviisi saab valida multifunktsionaalse juhtvälja klahvide või terminali kaudu.

Piduriseade



OHT

Masina kontrollimatu minemaveeremine võib põhjustada vigastusi muljumise või üleveermise teel.

- Paigutage masin ainult tasasele ja kandevõimelisele pinnale.
- Enne pidurite vabastamist kinnitada masin tõkiskingadega minemaveeremise eest.



HOIATUS

Nõuetele mittevastavalt töötavast piduriseadmest tingitud muljumise, löikamise, kinnijäämise, sissetõmbamise ja löökide oht!

Enne iga sõitu teostada piduriseadme funktsioneerimise test!



MÄRKUS

Laske pidurdusseadme seadistus- ja remonditööd viia läbi spetsialiseerunud töökojal või HORSCHi poolt välja õpetatud kasutajatel.

Masinal on igal ratasülekanal trummelpidur. Pidur rakendatakse kabiinis oleva jalgpedaali kaudu.

Ratasülekanale hüdraulilist seisupidurit rakendatakse kabiinis oleva nookurlüliti kaudu.

- Pärast lühikest sõitu teostada madalal kiiruse pidurikatse.
- Jälgida pidurivoolikutel kulumiskohti!

Tehnohooldus

- Kontrollida kõiki piduri- ja hüdrovoolikuid kulumise suhtes.
- Kontrollida kõiki pidurijuhtmeid kahjustuste suhtes.
- Kontrollida kõiki kruviühendusi hermeetilisuse suhtes.
- Kulunud või kahjustunud osad tuleb välja vahetada.



HOIATUS

Piduri tõrkumisest tingitud liiklusõnnetuste oht! Kasutuselevõtul või pärast pikemat seismist:

- Käivitada mootor, et täita survepaak avariipidurduseks enne sõiduga alustamist.

Seisupiduri mehhaaniline vabastus

**OHT**

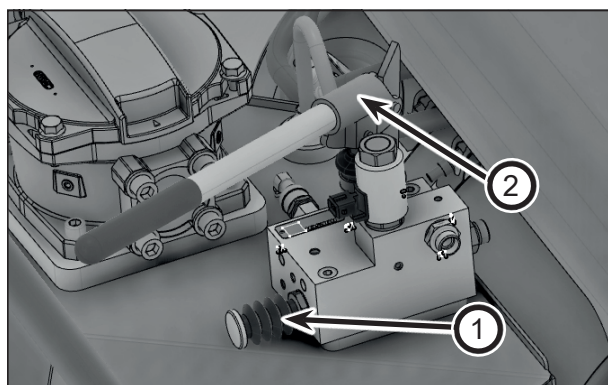
Lahtise seisupiduri korral kaasneb masina tahtmatu minemaveeremisega raskete vigastuste oht!

Masina seiskamisel kasutada alati olemasolevaid tõkiskingi!

**MÄRKUS**

Aktiivne seisupidur on deaktiveeritud. Kinnitada masin hooldustööde ajal tõkiskingadega, et vältida minemaveeremist!

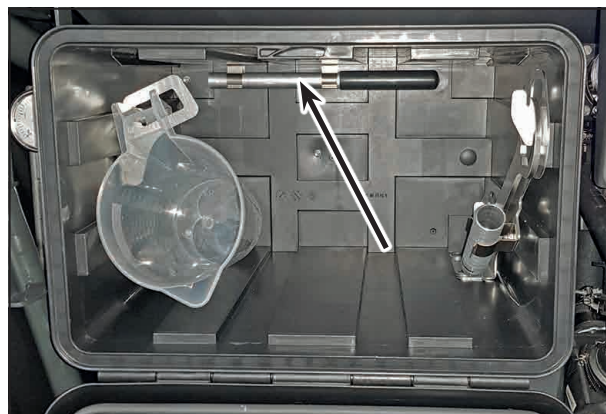
- Kui mootoril või hüdraulikapumbal esineb tõrkeid, võib juhtuda, et sõiduk ei suuda vajalikku õilirõhku seisupiduri vabastamiseks luua. Sellisel juhul saab seisupiduri manuaalselt vabastada.
- Sisestada ramm (1) hüdraulikapumpa.
- Rakendada käsipumpa (2), kuni tunnete märgatavat vastupanu. Seejärel on seisupidur vabastatud.
- Lekke tõttu võib olla vajalik hilisel järelepumpamine.
- Niipea kui mootor taas töötab, deaktiveeritakse vabastusseade vastavalt hüdraulika õilirõhule.



1 Ramm

2 Käsipump

Käsipumba rakendusshoob on sõidusuunast vasakpoolses hoiulaekas olevas säilituskastis.



Mehhaanilise vabastuse rakendusshoob

**OHT**

Mehhaanilise vabastamise rakendamisel võib masin hakata veerema! Kinnitada masin tõkiskingadega!

Sillad

**MÄRKUS**

Kõikide hooldus- ja remonditöödega tohib tegeleda üksnes erialapersonal. Kõikidest ohutuseeskirjadest tuleb kinni pidada!

Ratasülekanne vajab õli regulaarselt vahetamist. Jälgida ülekandeid lekete suhtes. Kontrollida voolikuid märgatavate kahjustuste suhtes.

Eemaldada kord päevas käändmikult kogu mustus. Selleks keerata rooli korra täielikult vasakule ja paremale välja.

Ratasülekanne

Ratta mootor annab oma võimsuse rattale edasi ratasülekanne kaudu.



Valida on kahe ülekandevariandi PowerGear (GFT 8130) ja HighPowerGear (GFT 8144) vahel.

PowerGear (GFT 8130)



- Väike variant
- 10 rattamutrit

HighPowerGear (GFT 8144)



- Suur variant
- 12 rattamutrit

Sõltuvalt variantist jälgida ülekandes õiget õli-kogust!

Õlivahetus



MÄRKUS

Vahetada ratasülekanne õli pärast esimest 100 h, seejärel iga 600 h tagant. Selleks järgida lõiku *Raami hoolduse ülevaade*.

Esimese õlivahetuse ja täiendavad intervallid leiate peatükist *Hooldus* ja HORSCHI hoolduslehel.

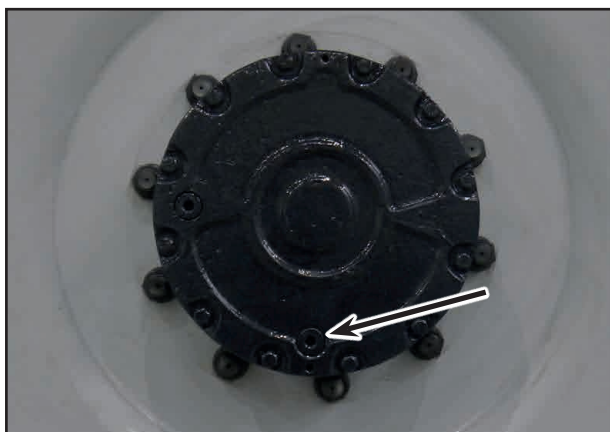
Vahepeal kontrollida õli regulaarselt rattarummus.



MÄRKUS

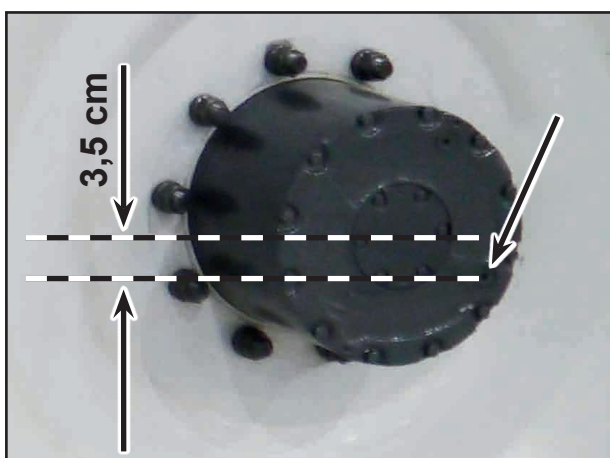
Teostada õlivaetus töösooja ülekande korral!

- Seisata masin tasasele pinnale.
- Ratas peab seisma nii, et õli väljalaskekruvi on madalaimas kohas. Seejärel tuleb õli väljalaskekruvi avada.
- Koguda õli sobivasse mahutisse ja sulgeda kruvi.



Õli väljalaskekruvi

- Keerata ratast, kuni täitekruvi on ratasülekan-
de keskosa all (jälgida väärtust cm-tes).
- PowerGear ülekanne (GFT 8130):
u 3,5 cm
- HighPowerGear ülekanne (GFT 8144):
u 3,5 cm
- Avada täitekruvi ja koguda uus õli kuni alumi-
se märgistuseni.



Täitekruvi

- Sulgeda täitekruvi.
- Soojendada sõitmise teel ülekanne kuni u.
50°C juurde.
- Kontrollida ühenduses õlitaset ja vajadusel
lisada juurde.

⚠ MÄRKUS

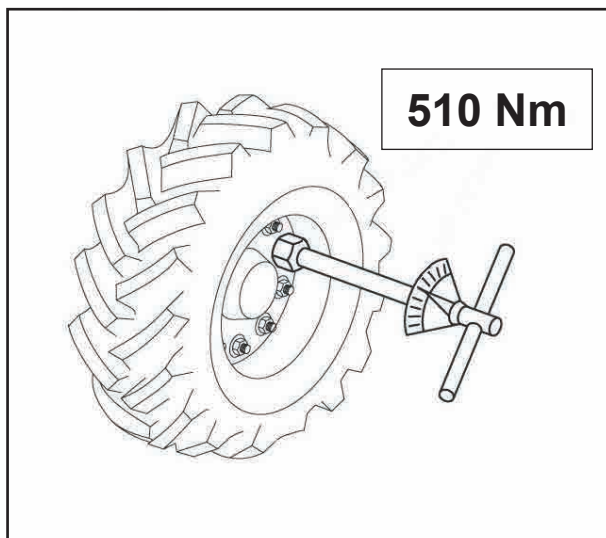
Kasutage ainult õiget viskoossusega käigukas-
tiõli. Selleks järgida lõigus *Raami hoolduse ülevaade*
toodud juhiseid. Heakskiitmata õlid võivad põh-
justada suuremat kulumist, kehvemat pidurdus-
käitumist ja isegi rattarummu käigu riket.

Täitekogus vastavalt rattarummu käigule:

- PowerGear ülekanne (GFT 8130):
u. 4 x 1,9 liitrit
- HighPowerGear ülekanne (GFT 8144):
u. 4 x 2,6 liitrit

Rehvid ja rattad

- Kontrollida iga päev rehve kahjustuste suhtes
ja kontrollida õhurõhku, kuna õhurõhust sõltub
rehvide eluaeg.
- Sisselõiked või murrud tuleb rehvidel väga kii-
restti ära remontida või vahetada rehvid välja.
- Vältida rehvide kokkupuudet õlide, määrete,
kütuse, kemikaalide ja liiga pikalt päikese-
kiirgusega.
- Sõita ettevaatlikult! Vältida võimalusel terava-
test kividest või servadest ülesõitmist.
- Kasutada ettenähtud rehve ja velgi.
- Õhurõhkude erinevus rehvides ei tohi olla ühel
sillal suurem kui 0,1 bar.
- Õhurõhk võib tõusta kuni 1 bar, kui sõidetakse
kiiresti või sooja keskkonnatemperatuuri kor-
ral. Mitte mingil juhul ei tohi õhurõhk langeda,
kuna see muutub jahtumisel liiga madalaks!
- Remonditöid tohivad teha üksnes oskustöö-
lised, kellel on selleks vajalikud paigaldus-
tööriistad.
- Paigaldus eeldab piisavaid teadmisi ja ees-
kirjadekohaseid tööriistu.



⚠ MÄRKUS

Pärast esimesi töötunde ja veel kord pärast 20 töötundi tuleb rataste kinnituskruvisid järele pingutada. Seejärel tuleb neid regulaarselt kontrollida!

Rattamutrite kinnitus:

Ees [Nm]	510 + 50
Taga [Nm]	510 + 50

Rehvide õhurõhk

Rehvide jaoks vajalik õhurõhk sõltub:

- Rehvi suurus
- Rehvide kandevõime
- Sõidukiirus

Rehvi tööaega vähendab:

- Ülekoormus
- liiga madal rehvide õhurõhk
- liiga kõrge rehvide õhurõhk

Rattavahetus

⚠ HOIATUS

Muljumistest ja löökidest mitteprofessionaalse või vale kasutamise korral tingitud eluoht. Suunata inimesed masina kallal tehtavate tööde ajaks töö- ja ohutsoonist välja!

⚠ MÄRKUS

- Masina ülestõstmiseks järgida löiku *Tõsteseade!*

⚠ MÄRKUS

- Teostada rattavahetus üksnes piisavate erialaste teadmiste ja nõuetele vastavate paigaldustööriistade olemasolul.
- Teostada rattavahetus eelistatavalt abivahenditega, nagu rattavahetuskäru.
- Kui vahetada ratast eriseadmeid kasutamata, peavad rattavahetusega tegelema vähemalt 2 inimest, kes suudavad ratast ohutult käsitseda.
- Töötada üksnes tasasel ja kandevõimelisel maapinnal.
- Teostada rattavahetus õnnetuste ennetamise eeskirju järgides.
- Kasutada uute rehvide monteerimisel alati uusi voolikuta ventiile või voolikuid.
- Ratta istumispindadel olevad korrosiooniilmingud tuleb kõrvaldada, enne kui paigaldada uus/muu ratas.
- Sõidu ajal võivad korrosiooniilmingud põhjustada velje kahjustusi.
- Kruvida ventiilikorgid alati sisestatud tihendiga ventiilile.
- Pingutada ratta kinnituskruvisid 510 Nm.

Talitusviis

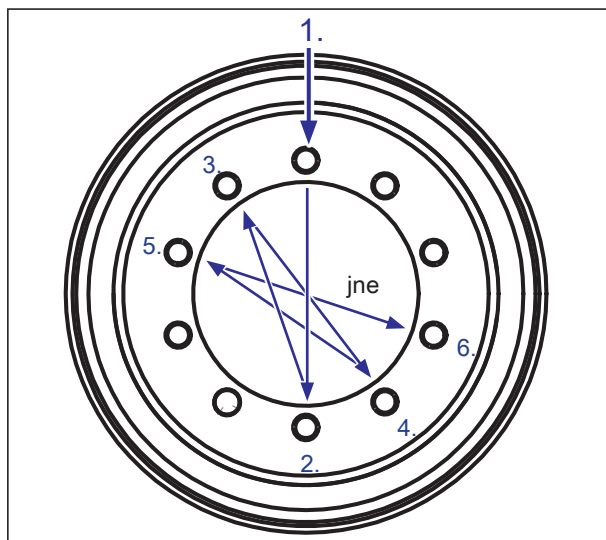
1. Positsioneerida masin tasasel ja kinnitatud pinnasel.
2. Sisestada seisupidur.

3. Asetada tungraud vahetatava ratta küljel tõsteseadme rakenduspunkti juurde. Selleks järgida lõiku *Tõsteseade*. Ilma kaitseta hüdraulilise tungraua kasutamisel rakendada lisaks sobivat kolmjalgpukki või sarnast tugiseadet allalangemise eest kaitsmiseks.
4. Vabastada rattamutrid poole keerme võrra.
5. Tõsta sild tungrauaga üles, kuni ratas on vaba.
6. Seadistada kolmjalgpukk õigele pikkusele ja seada silla alla.
7. Vabastada rattamutrid ning võtta ratas ära.

⚠ HOIATUS

- Mitte kunagi seisata masinat ebaturvaliselt demonteeritud ratta või ratastega!

8. Paigaldada uus ratas ning kinnitada rattamutritega. Sealjuures tõmmake kõik rattamutrid diagonaalses järjekorras pingule:



9. Eemaldada kolmjalgpukk ning lasta masin alla.
10. Pingutada rattamutreid pöördemomendivõtmega.

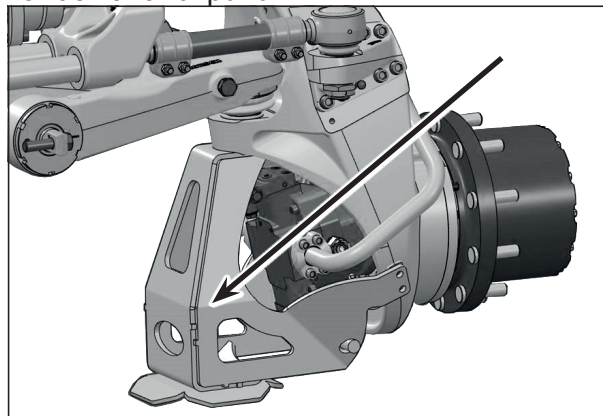
⚠ MÄRKUS

- Pingutada rattamutreid järele pärast 10 km.

Tõsteseade

Tõsteseadmel saab kasutada tungrauda, nt rehvivahetuseks. Sedasi saab iga rehvi eraldi vahetada käändmisjuhtimisest hoolimata.

Tõsteseadme saab monteerida iga planetaarülekande variandi puhul.



Tõsteseade

⚠ HOIATUS

- Lülitada mootor välja!
- Vedelikumahuti ja mageveepaak peavad olema ülestõstmisel tühjad.
- Tõsta alati üles ainult üks käändmik.
- Kontrollida tõsteseadet enne iga rakenduskorda rebendite suhtes.
- Tungraud peab suutma tõsta vähemalt 4 t.

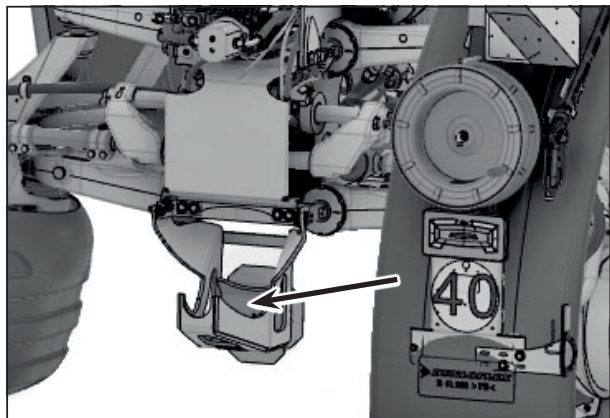
⚠ MÄRKUS

- Lasta masin alla koos mehhaanilise vabastusega (see tuleb pärast tõsteseadme rakendamist tagasi lähteasendisse viia). Seda tuleb teha iga silla ja iga ratta jaoks eraldi. Selleks on parallelogrammi ühenduse lähedal ventiiliplokk. Kõik 4 ventiili peavad olema ühel ajal avatud. Selleks järgida ka lõiku *Vedrustus*.

Tarnimine

Tõsteseade on fikseeritud tarnimisel masina taha raami ja roolimisüsteemi kattepleki vahele. See on ainult tarnimisasend!

- Kruvida tõsteseade enne masina rakendamist lahti ja hoida seda kindlas kohas.



Tõsteseadme tarnimisasend

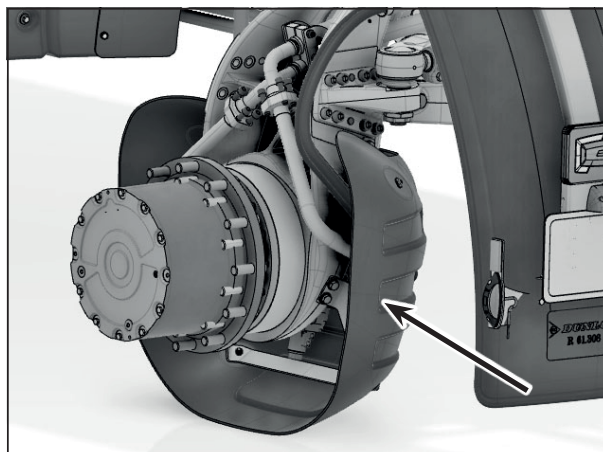
Monteerimine

- Paigaldamiseks kasutada kaasa antud kruvisid.
- Demonteerida käändmiku kate. Vt pilti Tõsteseade.
- Kinnitada tõsteseade kate kinnituspunktide külge.

Jäljelaiuse seadistamine

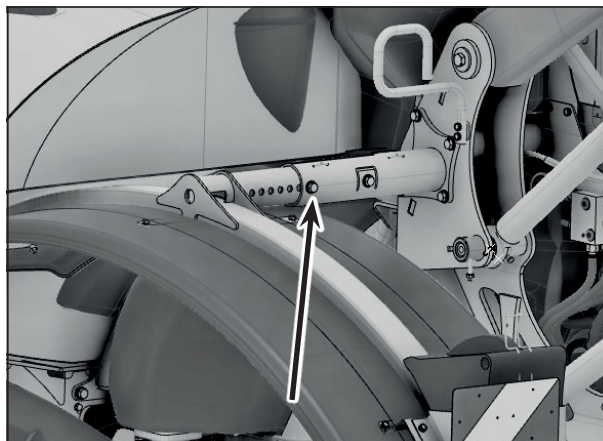
Ratastel ümberehitusi tehes (nt paigaldades muud rehvid või keerates velgi), võib tekkida vajadus masina jäljelaiuse uuestiseadistamise järele.

- Kontrollida, kas uute rehvidega saab sõita soovitud jäljega.
- Kontrollida, kas roolimisnurga mehhaaniline otsapiirik tuleb uuesti seadistada. Vajadusel seadistada ja lugeda sisse uuesti. Selleks järgida *Terminali käitusjuhendit*.
- Kontrollida, kas ratta mootoril on velje suhtes liikumisvabadust. Vajadusel lõigata ratta mootori kate parajaks. Seeläbi võib juhtuda, et järgmisel korral on jälje muutmisel on rattakatte lõige liiga suur. Rattamootori ja tihendi kaitsmiseks tuleb ratta mootori katet siis uuendada!



Rattamootori kate

- Seadistada uute jälgede taga keretiibasid. Selleks avada seadistustoru kruvid, seadistada õige jälg ja keerata kruvid uuesti kinni.

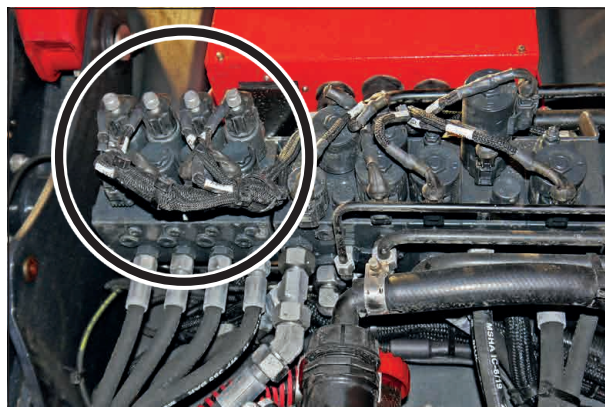


Tagumiste keretiibade seadistustoru

- Roolisüsteemide (valikuline) kasutamisel kontrollida, kas parameetreid tuleks kohandada. Selleks võtta ühendust vastava roolisüsteemi kontaktisikuga.

Vedrustus

Hüdropneumaatiline vedrustus hõlmab pealelaadimisolekust sõltumata automaatset tase-mereguleerimist.



Vasakult paremale: Klapp ees vasakul, klapp ees paremal, klapp taga vasakul, klapp taga paremal

Parallelogrammi poomide mehhaaniline vabastus

Parallelogrammi tõste tõrgete korral ja poomploki vabastamiseks on mooduliploki taga paremal, parallelogrammi ühenduse lähedal kaks vabastusseadet.



MÄRKUS

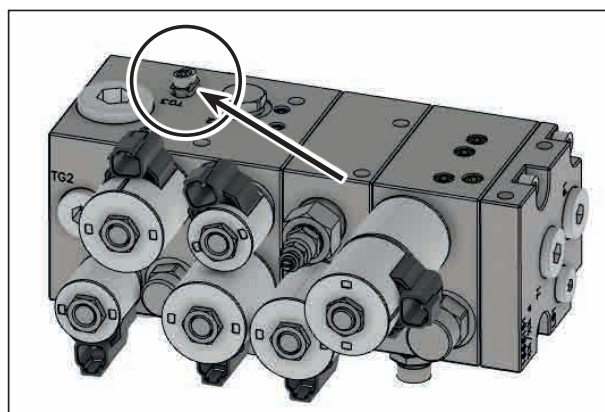
Kehaosade muljumisoht teliku ja konstruktsiooni vahel, kui masin lastakse alla!
Suunata inimesed masina ohutsoonist välja, enne kui masin lastakse alla.

Teliku kõrgust saab varieerida minimaalse ja maksimaalse seadistuse vahel 240 mm (0-100%) vahemikus.

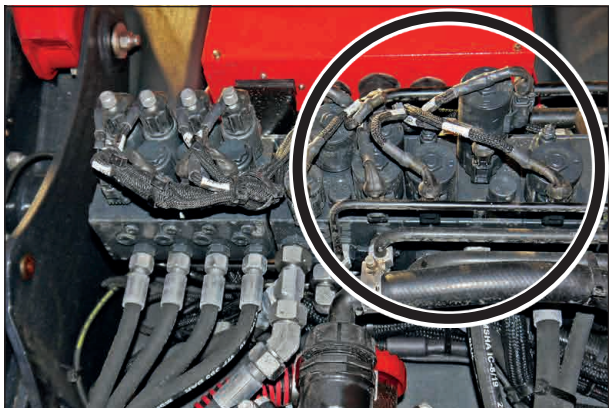
- Maanteeõidul langetatakse telik automaatselt minimaalsele seadistusele.
- Põllul seadistatakse teliku kõrgus üles või alla.

Teliku kõrgust saab manuaalselt langetada, kui masin on rikkis (nt pukseerimiseks). Seda tuleb teha iga silla ja iga ratta jaoks eraldi. Selleks on parallelogrammi ühenduse lähedal vasakul ventiiliplokk. Keerata selle jaoks ventiilil sisse kruvi. Hoida ventiili nii kaua kui vajalik lahti ja keerata kruvi pärast remonti või pukseerimist uuesti välja.

- Vabastamiseks eemaldada sisekuuskantkruvi (poomiploki TG3 varustus või 9 parallelogrammi tõste), vajutada poldid sisse ja kinnitada uuesti Inbus-kruviga.



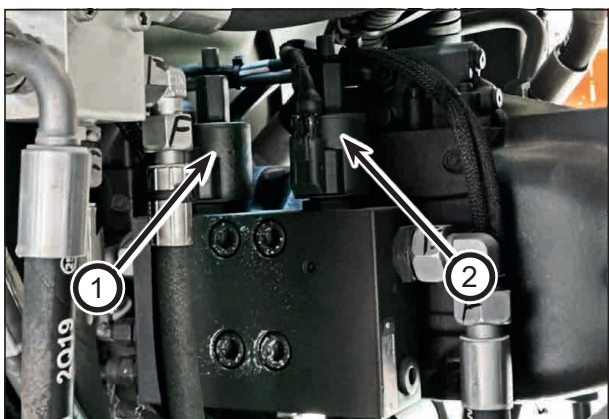
Vabastusseade



Hüdroloki tõste, pumbad, ohutusventiil taga paremal, parallelogrammi ühenduse lähedal

Pritsimispumba ja õhutuse mehhaaniline vabastus

Tõrke korral on kabiini taga hüdrolokk pritsimispumba ja õhutuse mehhaaniliseks vabastamiseks.



- 1 Pritsimispumba mehhaaniline vabastamine
- 2 Õhutuse mehhaaniline vabastamine

Pritsimispump

- Keerata väike kruvi vabastusseadme (1) pealisküljel nii kaua paremale sisse, kuni pritsimispoomi pritsimisrõhk on soovitud väärtusega.
- Sedasi saab vajadusel enne remonti järelejäänud vedeliku välja tuua.
- Järgneva remondi järel keerata vabastusseadme kruvi vasakule välja.
- Vea kõrvaldamiseks võtta ühendust HORSCHi teenindusega.

Radiaator

- Kui hüdraulilise radiaatori ventiil on vigane, siis radiaator enam ei tööta ja masinat ei jahutata enam.
- Vabastusseadme (2) abiga saab radiaatoril sisestada pöörete arvu, et jahutuspaketti uuesti jahutada. Masina jahutus töötab uuesti.
- Järgneva remondi järel keerata vabastusseadme kruvi vasakule välja.

Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs

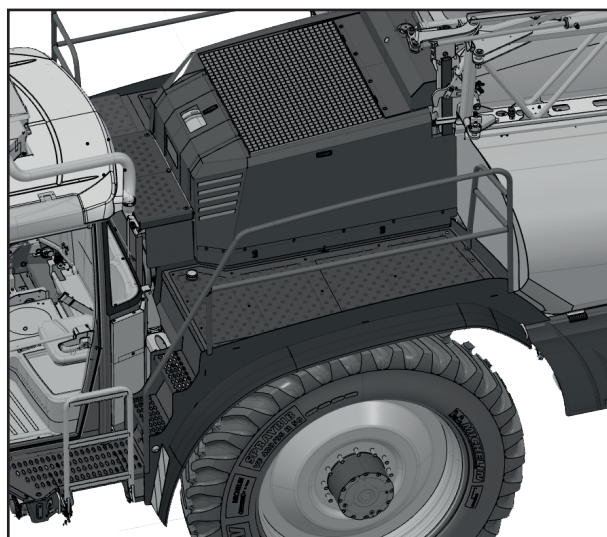
Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs on kättesaadav pööratava redeli kaudu.

Redel lastakse juhikabiinist alla või tõstetakse üles.



Mahakukkumisest tingitud rasked õnnetused!

- Masinal kaasasõitmine on keelatud!
- Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääsu peale astumiseks püsida vähemalt 3 punktiga (käed või jalad) astmetega kokkupuutes.



Jahutuspakett

Jahutuspaketti kabiini taga tuleb kontrollida mustuse suhtes enne iga sõiduga alustamist ja vajadusel puhastada suruõhuga.

Hoida roostevabast terasest astmerest alati puhtana. Sõela puhastamiseks seisata mootor ja klappida astmerest üles. Vajadusel eemaldada sõel ja puhastada seda suruõhu ja veejoaga.



Roostevabast terasest sõel ja astmerest

Hoida hüdroõli radiaatori, veejahuti, kliimaseadme ja laadimisõhu jahuti jahutuslamellid alati puhtana. Vajadusel puhastada rohke vee ja vähesese survega.



Jahutuspakett

Õhufilter

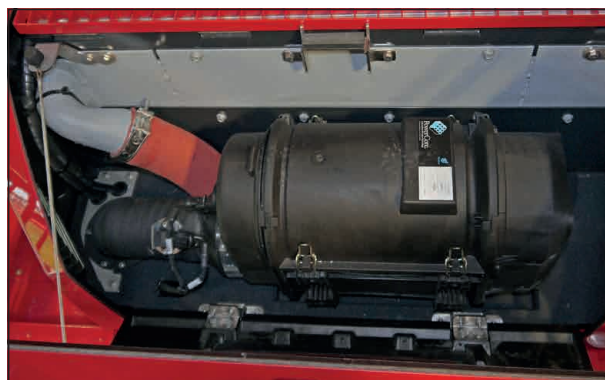
HOIATUS

Mootori kuumade ehitusosadega esineb põletamisoht. Teostada kõik õhu sisselaskesüsteemi kallal tehtavad hooldustööd siis, kui mootor on seistud ja see on maha jahtunud.

Pöörake tähelepanu filtri saastunud tolmule. Mitte hingata sisse ja vältida nahaga kokkupuudet. Mitte puhuda filtrit läbi ega imege mustust sisse. Käidelda filtri tolm vastavalt.

Õhufilter on kabiini taga katte all. Seda tuleb regulaarselt kontrollida ja pärast toodud intervalle vahetada, vt peatükki *Hooldus*. Selleks järgida ülalpool toodud hoiatusjuhust.

Kui terminalil helendab hoiatussümbol, tuleb peaelement välja vahetada.

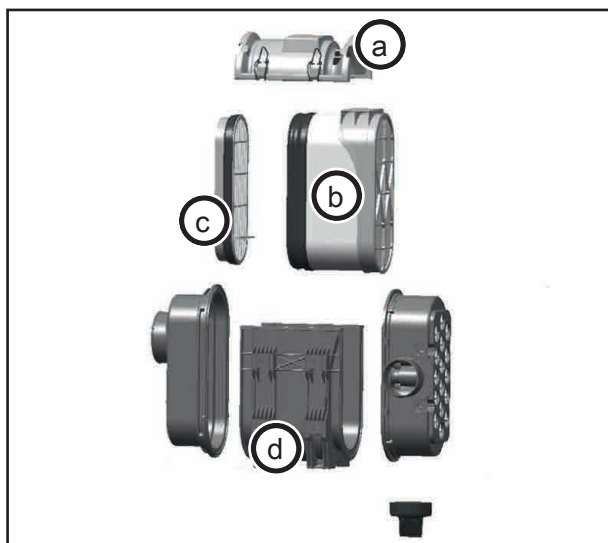


MÄRKUS

Kui õhufilter on tugevalt määrdunud, kuvatakse seda terminalil hoiatussümboliga.

Ehitusosade ülevaade

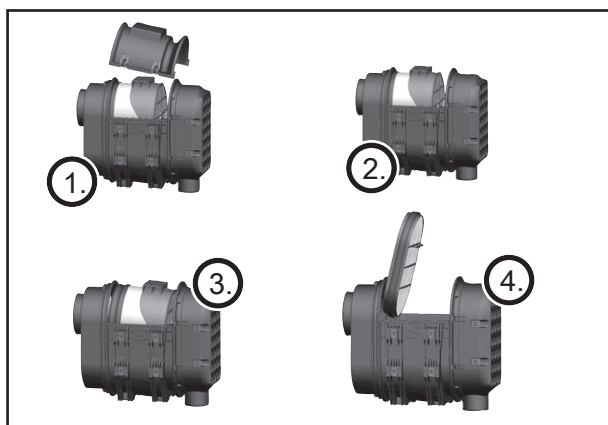
Õhufilter koosneb järgmistest komponentidest:



- (a) Kinnitusklambritega korpuse kate
- (b) Põhielement/primaarfilter
- (c) Kaitseelement
- (d) Korpus

Õhufiltri eemaldamine/puhastamine

Enne õhufiltri kallal töötamist seisata masina mootor. Jälgida kõikide tööde puhul, et ükski tihend ei saaks kahjustada ja et korpusesse ei satuks mustust.



1. Avada korpuse katte klambrit (a) ja võtta ära kate.
2. Nihutada põhielement (b) ette kergelt kaldus 5° nurga all.
3. Eemaldada põhielement (b).
4. Eemaldada kaitseelement (c).



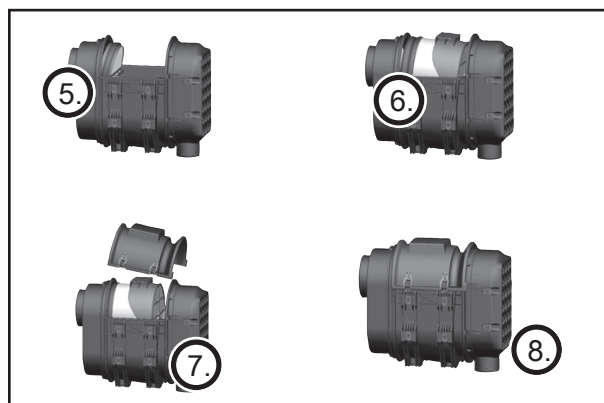
MÄRKUS

Mitte mingil juhul ei tohi põhielementi (b) välja pesta ega harjata. Välja puhudes ei tohi põhielementi siseküljele tolmu sattuda. Mitte kasutada edasi kahjustunud elementi. Kahtluse korral asendada uue põhielemendiga.

Kui ekraan peaks näitama pärast puhastust jätkuvalt mustusnäitu, tuleb põhielement välja vahetada!

Asendada põhielement pärast 1200 h või iga aasta. Selleks järgida peatükki *Tehnohooldus*.

Õhufiltri paigaldamine



MÄRKUS

Kontrollida põhielementi (b) enne paigaldamist kahjustuste, rebendite ja lõigete suhtes.

5. Paigaldada kaitseelement (c).
6. Sisestada korpusesse põhielement (b) ja nihutada see kergelt taha 5° nurga all.
7. Asetada korpuse kate (a) peale ja sulgeda klambritega.
8. Viia läbi visuaalne kontroll.

⚠ MÄRKUS

Kaitseelementide vahetamine:

Vahetada kaitseelementi (c) iga 2 aasta tagant või 2400 töötunni järel! Vt peatükki *Tehnohooldus*. Tõendid leiata HORSCHI hoolduslehel ja vahetuse korral tuleb teha sissekanne!

Kliimaseade

Komponendid

- Kompessor (mootoril sõidusuunast paremal, käitav kiilribirihmaga)
- Kondensaator (jahutusvedeliku radiaatori kaudu)
- Kuivati kassett (kabiini taga, õlivanni lähedal katte all)
- Aurusti (kabiinikatuse all)
- Rõhulüliti (kuivati kasseti juures)
- Paisuventiil (kabiinikatuse all)
- Õhukonditsioneerijuhtpaneel (kabiinis, katusekonsool)

Külmutusagens

⚠ MÄRKUS

Kliimaseadet kasutatakse külmutusagensiga R134a (tetrafluoretaan). See aine ei sisalda klooriaatomeid ja seega ei ole osoonikihile kahjulik.

Külmutusagensi ei tohi lihtsalt välja lasta, vaid seda tuleb professionaalset käidelda. Seetõttu mitte eraldada ühendusjuhet. Kliimaseadme kallal tohivad vajadusel hooldus- ja remonditööd teha vaid HORSCHI lepingupartnerid, kellel on nõuetekohased kõrvaldus- ja taaskasutusvahendid.

Külmutusagens R 134a

Keemiline nimetus:	1,1,1,2-tetrafluoroetaan
Keemiline valem:	CH ₂ F CF ₃
Külmumispunkt:	-101,0°C
Kriitiline temperatuur:	-101,1°C
Kriitiline rõhk:	40,60 bar
Omadused:	mitte mürgine, mitte põlev, osoonikihti kaitsev
Kõige olulisem ohutusaspekt:	Suurtes kontsentratsioonides lämbumisoht võib põhjustada külmakahjustusi

⚠ MÄRKUS

Täpsemad juhised leiab külmutusagensi ohutuskardilt.

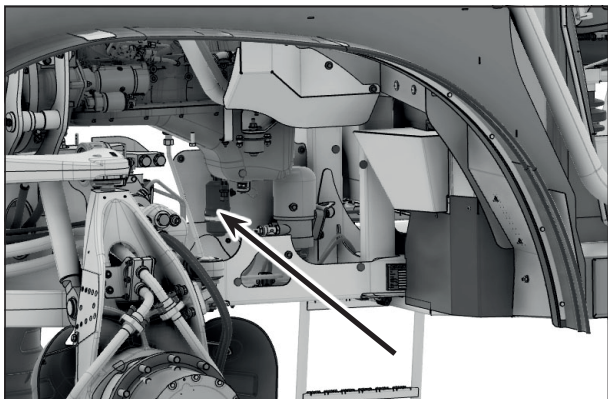
Kuivati kassett

⚠ MÄRKUS

Keskkonnatemperatuur peab jääma seadistatud termostaadi temperatuurist (tavaliselt +1°C) ülespoole, et kompressor lülituks sisse.



Kuivati kassett õlivanni all



Kuivati kasseti asend

Rõhulüliti

Kliimaseade on varustatud rõhulülitiga, mis lülitab seadme üle- või alarõhu korral välja. See on paigaldatud kuivati kassetile.



Kuivati kasseti rõhulüliti

Kondensaator

- Kontrollida kondensaatorit mustuse suhtes.
- Puhastada kondensaatorit vastavalt mustustastmele, kuid mitte vähem kui kord kuus.
- Kondensaator tuleb suruõhuga läbi puhuda, kuid sealjuures jälgida, et lamellid ei saaks kahjustada.



⚠ MÄRKUS

- Hoida kondensaator alati puhtana!
- Mitte kasutada puhastamiseks kõrgsurvepesurit!
- Mitte puhastada lamellide suhtes risti!

Külmutusagensi taseme ja täitekoguse kontrollimine

Tehnohooldus vajadusel

Lasta kliimaseadet volitatud eksperttöökojal kontrollida ja vajadusel selle korda tegema.

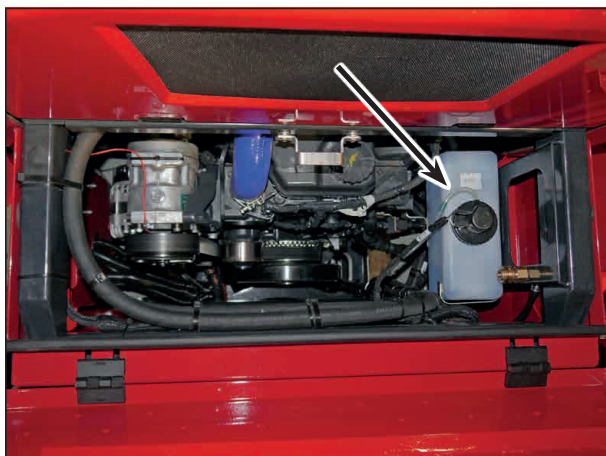
⚠ MÄRKUS

Kliimaseadme kallal tehtavaid hooldustöid, kus tuleb sekkuda külmutusagensikontuuri (nt külmutusagensi lisamine, kogumiskuiivati vahetus), tohib teha vaid volitatud eksperttöökoda! Need tuleb kanda hoolduslehele!

Klaasipesur

Mahuti on juhikabiini taga katte all.
Klaasipesuri täitmiseks avada mahuti kork.
Täita mahutit vajadusel aknapesuveega. Kasutada ainult puhast vett, muidu võivad düüsid ummistuda.

Täitekogus u. 4 liitrit.



Klaasipesuri mahuti

Parema puhtusastme saavutamiseks soovitakse lisada juurde aknapesuvahendit.



MÄRKUS

Tühjendage talvel pesusüsteem või kasutage vastava külmakaitsega klaasipuhastit. Rakendada klaasipesurit, et tühjendada kõik ühendused või loputada külmakaitset sisaldava klaasipuhastiga. Tootja andmed külmakaitsega segu vahekorra kohta: jälgida vett.

Suruõhuseade

Masinale on paigaldatud kaks õhukatelt. Esimene on kabiini all, teine parallelogrammi suhtes keskel. Neid tuleb iga päev ventiili rakendamisega tühjendada enne tööga alustamist! Poomide keskosas paremal pool on veeseparaator ja filtri-regulaatori kombinatsioon. Neid tuleb iga päev kontrollida ja vajadusel veest tühjendada.

➤ Tõmmata tühjendusventiili seni, kuni õhukatlast enam ventiili kaudu vett ei välju.

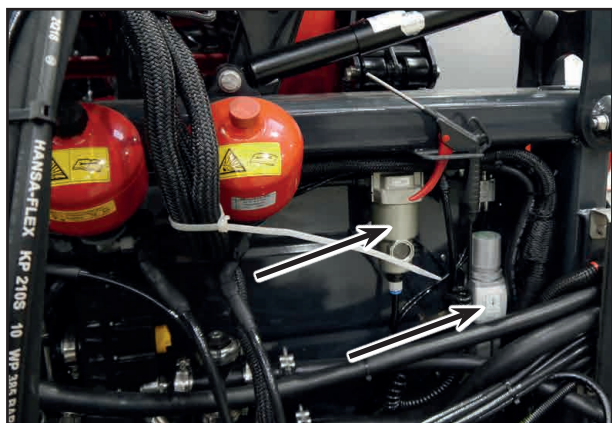
Tühjendusventiili määrdumise korral kruvida õhukatelt välja ja puhastada õhukatelt. Selleks seisata mootor ja lasta rõhk esmalt välja.



Õhukatelt kabiini all koos tühjendusventiiliga



Õhukatelt parallelogrammis koos tühjendusventiiliga



Veeseparaator ja filtri-regulaatori kombinatsioon

MÄRKUS

Veeseparaator ja filtri-regulaatori kombinatsioon tühjenevad ise, kui nad on täis. Mõlemat süsteemi saab ka manuaalselt tühjendada. Selleks avada veeseparaatoril hall sulgekrugi. Eemaldada filtri-regulaatori puhul kogumismahuti. Enne tühjendamist lasta rõhk välja!

Masina talveks ettevalmistamisel kontrollida, kas veeseparaator ja filtri-regulaatori kombinatsioon on tühjad. Vajadusel tühjendada manuaalselt.

MÄRKUS

Kui õhukatlasse on kogunenud vett, tuleb kuivati kassett välja vahetada!

Elektrisüsteem

Aku

Aku on masina parempoolsel küljel kabiini taga, katte all. Sellel iseliikuval taimekaitsepritsil on 12-voldine pardavõrk.

12-voldine voolutoide

Generaatori võimsus	14 V / 200 A
Akude arv	1
Akupinge	12 V
Aku mahutavus	180 Ah

MÄRKUS

Täiendavad andmed elektriseadme (lülitusskeemid jne) kohta saab HORSCHi teeninduselt.



12-voldine pardavõrk (kabiini taga paremal)

Ohud akudega ümberkäimisel

ETTEVAATUST

- Teha korrashoiu-, hooldus-, tehnohooldus- ja puhastustööd üksnes seisva masina korral. Seisata mootor. Eemaldada süütevõti. Kindlustada masin veeremise vastu.
- Korrashoiu- ja tehnohooldustöödega tohivad tegeleda vaid volitatud eksperttöölised.
- Vältida sädemete tekkimist või lahtisi leeke akude lähedal.
- Elektriseadmete või mootori kallal töötades ühendada massikaabel alati lahti või lülitada aku pealüliti välja.
- Enne aku eemaldamist eemaldada kõigepealt miinuskaabel ja seejärel eraldada plusskaabel aku küljest.
- Järgida akude puhul tootja ohutusjuhiseid!

MÄRKUS

Üldkehtiv juhise: hoida akusid alati tolmust ja taimsetest jääkidest puhtana!

Akude puhastamine

- Vajadusel teha aku puhtaks.
- Eemaldada harjaga võimalikud oksüdatsioonilmingud pooluste klemmilt.
- Vajadusel kasutada pooluste määret.
- Hoida kinnitustroopide õhusavast lahtisena.

Akude vedelikutaseme kontrollimine

- Kontrollida regulaarselt aku vedelikutaset/happetaset ja vajadusel lisada juurde.

Aku paigaldamine ja ühendamine

- Ühendada akul alati õiged poolused.
- Aku paigaldamisel ühendada alati esmalt plusskaabel plusspoolusega, seejärel miinuskaabel miinuspoolusega.
- Kui aku ja kolmefaasilise generaatori vahelist õiget polaarsust eiratakse, tekivad sellest rasked kahjustused.

Aku pealüliti

Masina parempoolsel küljel, kabiini taga on aku pealüliti vooluahela koheseks eraldamiseks mootori ja pardavõrgu küljest.



Heitetaseme 5 mootorite puhul ei tohi aku pealüliti kohe pärast mootori seiskamist välja lülitada. Liiga varajane väljalülitamine võib põhjustada mootori veateateid. Pärast u. 15 miunuti möödumist tohib seda lülitada, et tagada AdB-lue-seadme kindel järeltöö. Kasutada kohest väljalülitamist ainult hädakorral!

Kolmefaasiline generaator

- Elektriseadme kallal töötades lülitada esmalt välja aku pealüliti. Ühenduses demonteerida aku miinusjuhe kahjustuste vältimiseks.
- Plussjuhtme kaabelühendust tuleb kaitsta akukontaktiga tahtmatu kokkupuute eest.

Starter

- Elektriseadme kallal töötades lülitada esmalt välja aku pealüliti. Ühenduses demonteerida aku miinusjuhe kahjustuste vältimiseks.
- Plussjuhtme kaabliühendust tuleb kaitsta akukontaktiga tahtmatu kokkupuute eest.

Võimalikud vead ja ettepanekud vigade kõrvaldamiseks

- Lahtised, määrdunud või korrodeerunud kaabliühendused:
 - Puhastada starteri kaabliühendusi ja pingutada ühendusi.
 - Puhastada mootoril massikaablit ja pingutada ühendusi.
- Liiga madal patarei võimsus:
 - Kontrollida akul pingelangust ja vajadusel laadida akut järele.
- Tühi aku:
 - Laadida aku.
- Starteri kaitserellee rikkis:
 - Uuendada releed.



MÄRKUS

Kui toodud ettepanekutega pole võimalik kahjustusi kõrvaldada, võtta ühendust HORSCHI teenindusega.

Transpordi- ja ohutusmahuti

Masina paremal ja vasakul pool on vastavalt transpordi- ja ohutusmahuti. Need on mõeldud isikukaitsevarustuse ja tarvikute hoidmiseks. Isikukaitsevarustuse osasid tohib seadmega kaasa võtta ainult siis, kui need on vedeliku eest kaitstult pakitud. Sedasi saab puhast ja saastamata isikukaitsevarustust eraldi transportida.



Transpordimahuti masina parempoolsel küljel



Transpordimahuti masina vasakpoolsel küljel



HOIATUS

Kabiini saastamise vältimiseks ei tohi sinna siseneda kaitsevarustuses!

Isikukaitsevarustust tuleb hoida selleks ettenähtud transpordi- ja ohutusmahutis, kus see on vedelikukindlalt pakitud.

- Transpordimahutis on täiendavalt ka tööriistahoidik, kus saab hoida doseerimisnõud, filtrivõtit, paigaldusvõtit jms.

Tööriistade hoiustamine

Kabiinist paremal esiosas on tööriistade hoiustamiseks hoiulaegas.



Tööriistade hoiustamise hoiulaegas

Kabiin

Redel

⚠ HOIATUS

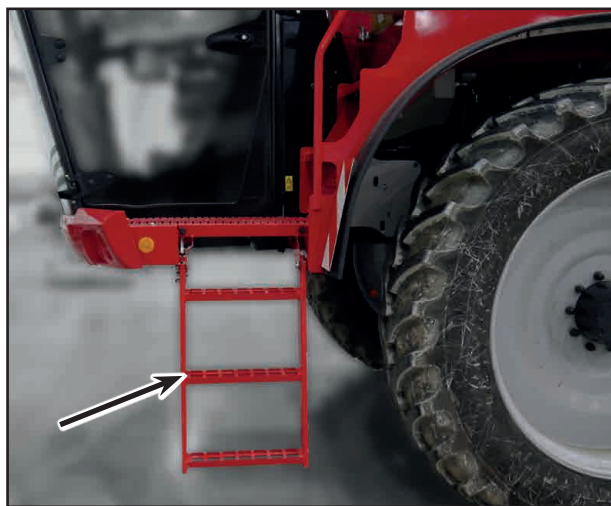
Kokkumised ja vigastused on võimalikud eba-
piisavalt stabiilsete astmete tõttu.

- Kabiinist lahkumiseks jälgida, et redel oleks täielikult langetatud.
- Üles- või allaronimisel peab olema pidev kontakt redeliga 3 punktist (käed või jalad). Roonida üles või alla alati nägu masina suunas.

⚠ HOIATUS

Liikuvate osade juures muljumisel esineb vigastusoht.

Astmelaudadel või platvormidel kaasasõitmine on keelatud. Hoida astmed/astmelauad alati puhtad!



Klapitav redel



Multifunktsionaalne juhtväli

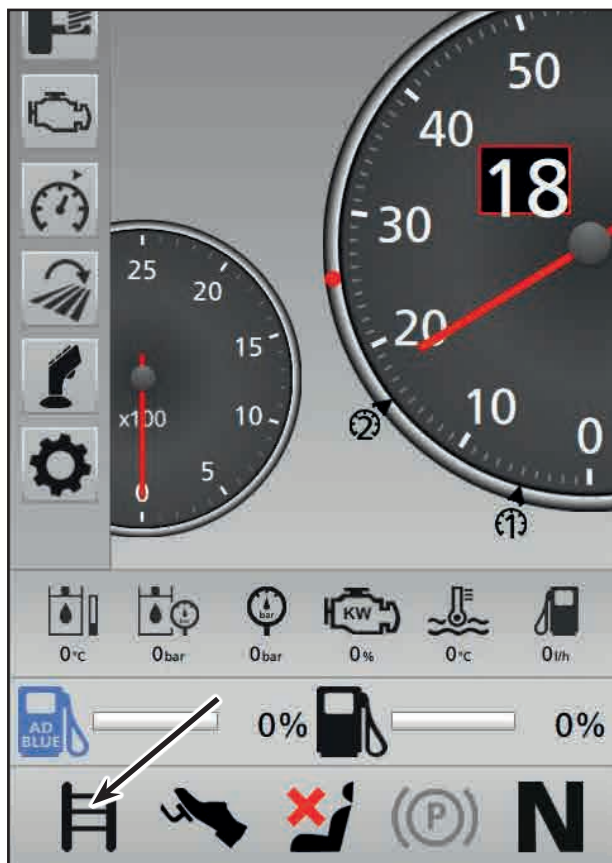
- Redel on klapitav kabiinis oleva multifunktsionaalse juhtvälja klahvide kaudu (hoida klahve vastavalt all)

Klahv 1 = redeli tõstmine

Klahv 2 = redeli langetamine

- Maanteerežiimil saab redelit klappida kuni kiiruseni 4 km/h.
- Põllurežiimil saab redelit alati rakendada.
- Rakendamisel jälgida, et ohutsoonis ei viibiks ükski inimene!
- Kasutada üles- ja allaronimisel alati käepidet!
- Tõrke korral saab redelit ka manuaalselt käsitsi klappida.

Masina ekraanil kuvatakse redelil positsiooni noolega üles/noolega alla. Kui redelisümbol vilgub punaselt koos küsimärgiga, pole redeli asend määratletav.

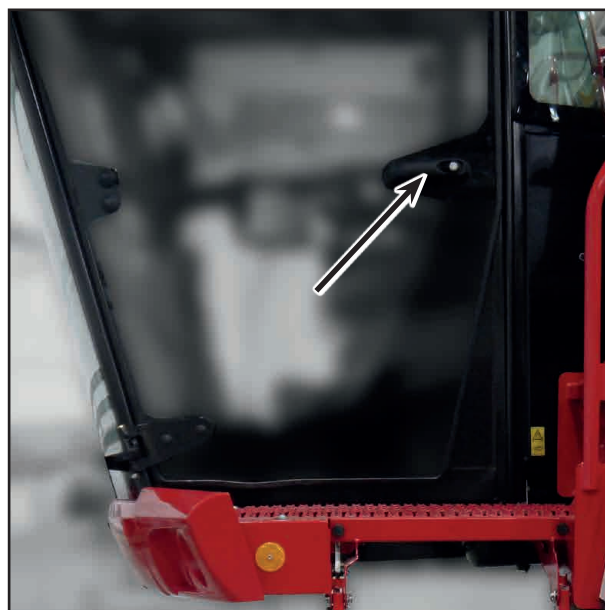


Kabiiniuks

⚠ MÄRKUS

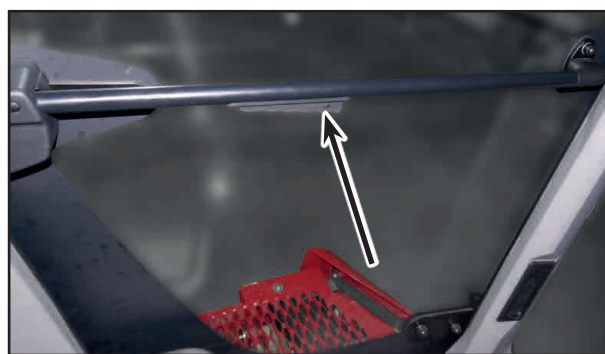
Enne sõiduga alustamist ja kogu töörežiimi ajal peab kabiiniuks olema suletud.

- Avada lukust võtmega, vajutada nuppu ja tõmmata lingist.



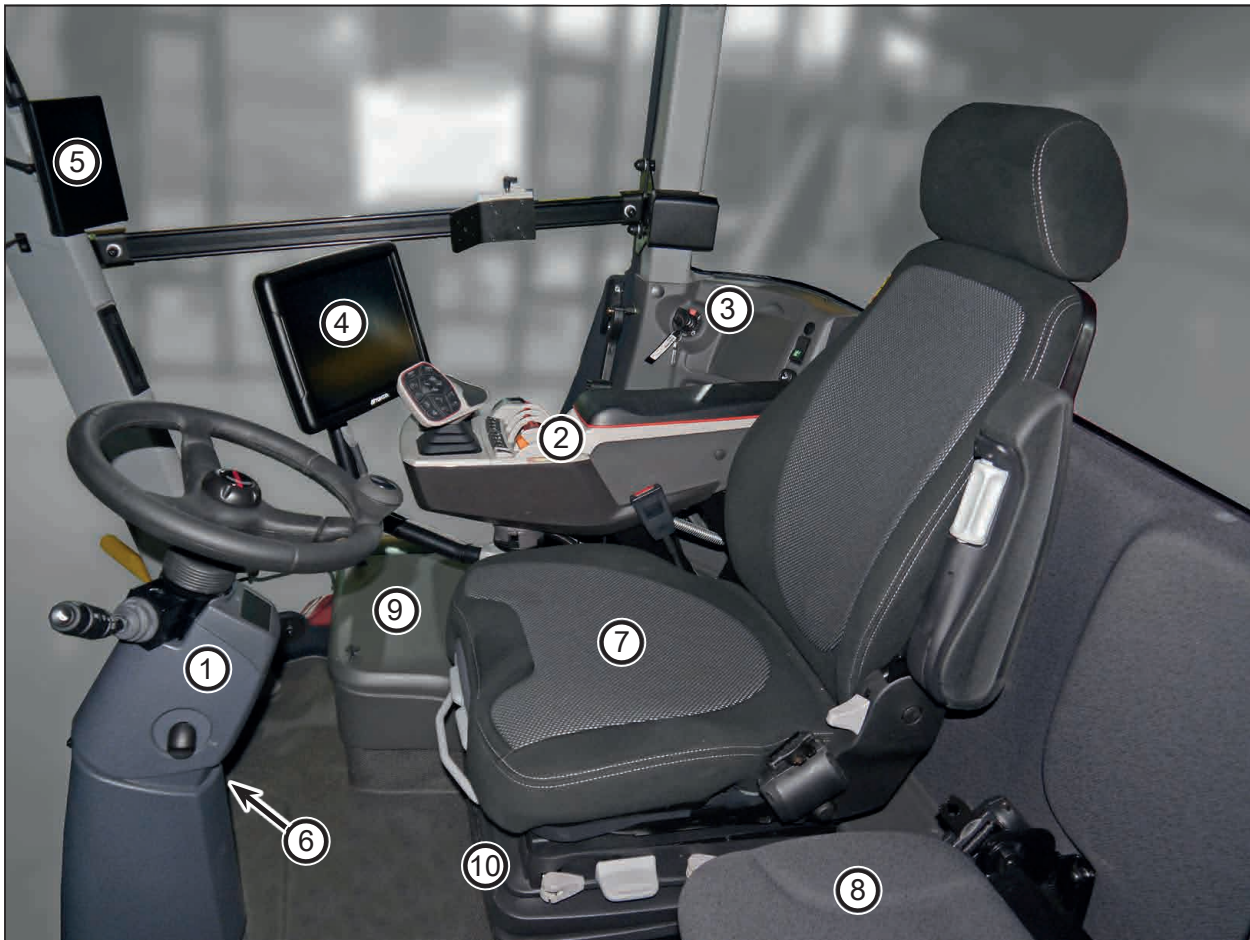
Ukselink väljast

- Vajutada ukse avamishoob üles

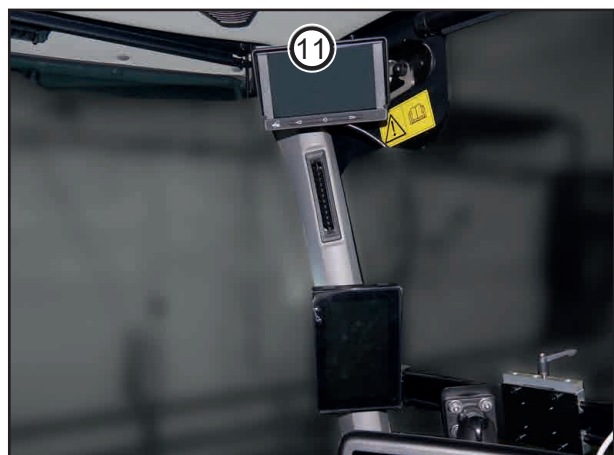


Ukselink seest

Ülevaade



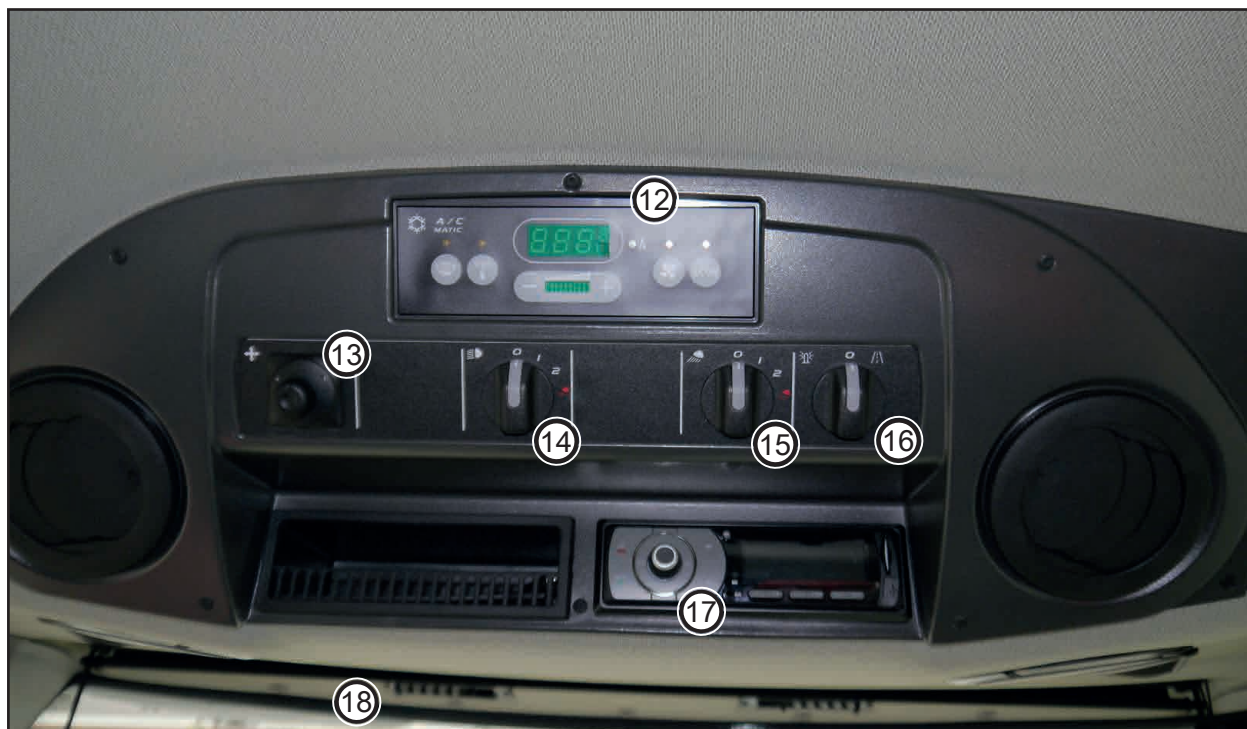
- 1 Juhtelemendid Roolisammas
- 2 Multifunktsionaalne juhtväli
- 3 Süütelukk
- 4 Juhtterminal
- 5 Masina terminal
- 6 Jalgpedaal
- 7 Juhiiste
- 8 Kaassõitja iste
- 9 Tsentraalse elektrisüsteemiga masin
- 10 Hoiulaegas/dokumendisahtel
- 11 Monitor tagurduskaameralale (valikuline)



MÄRKUS

Mitte hoiustada kabiini põrandal teravaid, raskeid esemeid, kuna need võivad uksi või esiklaasi purustada. Mitte hoida taimekaitsevahendeid kabiinis.

Katusekonsooli ülevaade



- 12 Küttesüsteemi/kliimaseadme juhtelemendid
- 13 Elektrilise välipeegli seadistus
- 14 Sõidutulede sisse-/väljalülitamine
- 15 Töötulede sisse-/väljalülitamine
- 16 Vilkuri sisse-/väljalülitamine
- 17 Raadio
- 18 Päikesesirm

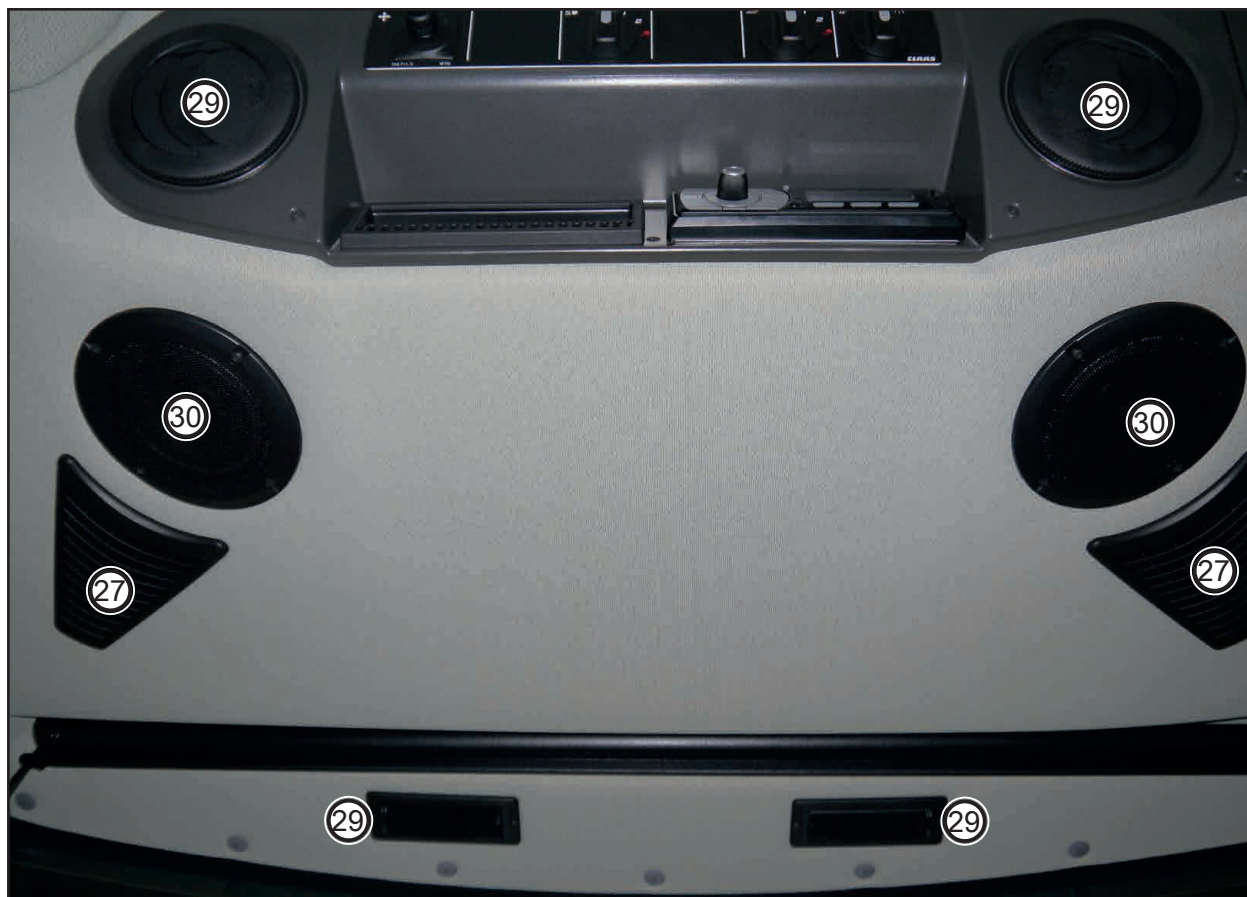
Katusekonsooli ülevaade



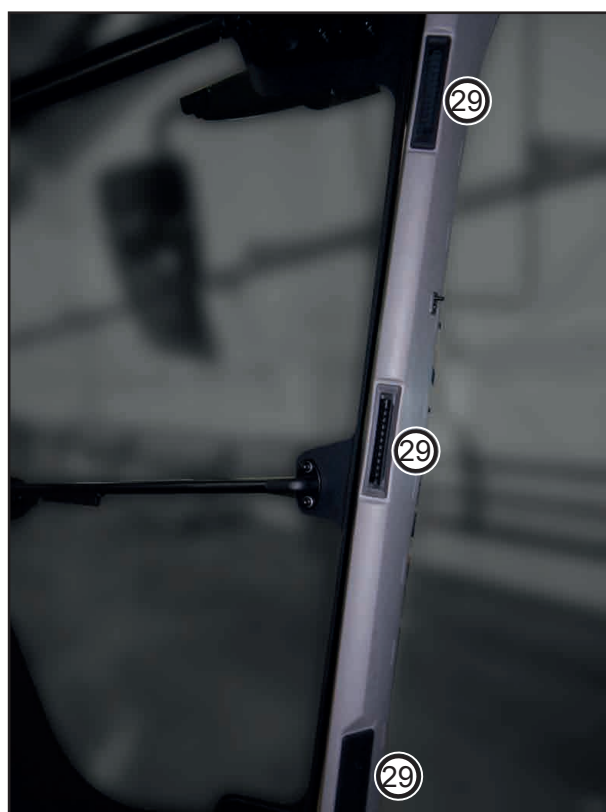
- 19 Hoiulaegas
- 20 Lüliti hoiatustuleseadme jaoks
- 21 Lüliti maanteeõidu / põllusõidu jaoks
- 22 üleval: Hoiatuslamp kabiini siserõhu jaoks
kategorooria 4 õhu filtreerimise korral - töörežiim
all: Hoiatuslamp sõiduajami vea jaoks
- 23 Lüliti seisupiduri jaoks
- 24 Kabiini valgustus ja lugemislamp
- 25 Tsirkulatsioonifilter
- 26 Kabiini tsentraalne elektrisüsteem



Katusekonsooli/A-samba ülevaade



- 27 Tsirkulatsioonifilter
- 29 Reguleeritav puhuridüüs
- 30 Raadio kõlar



Juhiiste

Tervise hoidmise eelduseks on alati töötav ja individuaalselt kohandatud juhiiste. Regulaarse hoolduse ja talitluse kontrollimisega tagatakse juhiistme talitlusvõime.

Funktsionaalset kontrolli tuleb kohandada vähemalt vastavalt sõiduki hooldusintervallidele. Rullikute, löögisummutite ja kinnituste kuluma-terjale ja kinnitusi tuleb aeg-ajalt kontrollida.

⚠ ETTEVAATUST

Inimesi ähvardab oht, kui valesti seadistatud juhiistme tõttu on pööramisala piiratud.

- Enne sõiduki kasutuselevõttu ja iga juhivahtuse korral teha kaaluseadistus vastavalt juhi individuaalsele kaalule. Mitte hoida juhiistme pööramisalas esemeid.
- Enne kasutuselevõttu kontrollida, kas kõik seadistusseadmed on õigesti fikseerunud. Mitte teha seadistusi töörežiimi ajal.

⚠ HOIATUS

Inimesed on ohus, kui õnnetuse ajal polnud turvavöö peal.

- Enne sõiduki kasutuselevõttu panna turvavöö peale.

Pärast õnnetust tuleb turvavöö välja vaadata.

Lisaks tuleb lasta erialaekspertidel pärast õnnetust kontrollida juhiistet ning juhiistme kinnitust.

⚠ HOIATUS

Istme hõivamise tuvastussüsteemi väärkasutamisel ähvardab inimesi oht.

Mitte kunagi koormata juhiistet raskete esemetega, muidu võib sõiduk hakata juhita liikuma. Tavapärasel kasutamisel viib juhiistme koorma alt vabastamine sõidu ajal sõiduki seiskumiseni.

Ülevaade



- 1 Parema käetugi ja multifunktsionaalne juhtväli
- 2 Istepind
- 3 Seljatugi
- 4 Vasaka käetugi koos seadistatava käetoekaldega
- 5 Turvavöö

⚠ MÄRKUS

Mitte puhastada juhiistet suruõhupesuriga! Polstriga pinna puhastamisel tuleb vältida polstri läbiliginemist.

- Katsetada poes müüdavat polstri või kunstmaterjali puhastusvahendit esmalt silmapaistmatus kohas.

Kaalu seadistamine



Vastav juhi kaal tuleb seadistada, kui sõiduk on seisatud ning juhiiste hõivatud, tõmmates korraks automaatse kaalu- ja kõrgusseadistuse jaoks mõeldud rakendushooba. Reguleerimise ajal tuleb rahulikult istuda.

Kõrguse seadistamine



Kõrguse seadistamist toetab õhk, mida saab astmeteta kohandada.

Istme kõrgust saab muuta, kui rakendushooba lõpuni tõmmata või vajutada. Kui sealjuures saavutatakse kõrgus reguleerimise ülemine või alumine otsapiirik, kohandatakse sellele järgnevalt automaatselt kõrgust, et tagada minimaalne vedrustus.

Horisontaalne vedrustus



Kindlate töötingimuste korral tuleb kasuks horisontaalse vedrustuse sisselülitamine. Seeläbi saab sõidusuunalised löögikoormused juhiistmega paremini summutada.

Asend a = horisontaalne vedrustus väljas

Asend b = horisontaalne vedrustus sees

- Pärast asendi a seadistamist peab riivistushoob olema soovitud asendis fikseerunud. Selle jaoks tuleb vajutada iste kuuldava fikseerumiseni taha.
- Pärast fikseerumist ei tohi horisontaalne vedrustus lasta üheski muus asendis liikuda.



MÄRKUS

Kahjustuste vältimiseks rakendada Kompressorit max 1 min.

Pikiseadistus

⚠ ETTEVAATUST

Pikiseadistuse rakendamisel sõidu ajal esineb õnnetusohht. Mitte rakendada riivistushooba sõidu ajal!



Rakendushoova ülestõmbamisega vabastatakse pikiriivistus ja juhiistet saab ette või taha nihutada.

- Pärast seadistust peab riivistushoob fikseeruma kuuldavalt soovitud asendis. Juhiistet ei tohi olla võimalik muusse asendisse nihutada.
- Mitte tõsta riivistushooba jala või säärega.

Istme kalde seadistus



Istepinna pikiseadistus saab individuaalselt kohandada.

Istme kalde seadistamiseks tõmmata vasak sang üles. Eesmise või tagumise istepinna samaaegse koormamise või vabastamisega liigub see soovitud asendisse kaldu.

Istme sügavuse seadistus



Istme sügavust saab individuaalselt kohandada. Istme sügavuse seadistamiseks tõmmata parem sang üles. Istepinna samaaegse ette või taha nihutamise saavutatakse soovitud asend.

Käetugi



Vajadusel saab vasaku käetoe taha klappida ja kõrguses kohandada.

Käetoe kõrguse reguleerimiseks liigutada ümar kork kattelt hoovaga ära ja vabastada selle taga olev kuuskantmutter (võtme laius 13 mm). Viia käetugi soovitud asendisse (5-astmeline raster) ja pingutada kuuskantmutrit (25 Nm). Paigaldada uuesti kattekork.

Käetoe kalle



Käetoe pikikallet saab muuta, kui keerata käsiratast.

Väljapoole keerates tõstetakse käetugi ette üles, sissepoole keerates lastakse see ette alla.

Seljatoe seadistus



Seljatoe seadistamiseks tõmmata hooba üles. Vabastamisel mitte suruda vastu seljatuge. Seljatoe samaaegse koormamise või vabastamisega saavutatakse soovitud asend. Riivistamiseks lasta hoovast taas lahti.

⚠ MÄRKUS

Pärast fikseerumist ei tohi seljatuge lasta üheski muus asendis liikuda.

Nimmelüli tugi



Seljatoe tagaküljel oleva pluss- või miinuslüli rakendamisel saab seljapolstri etteulatava osa tugevust kohandada.

Horisontaalne külgevdrustus



Kindlate töötingimuste korral tuleb kasuks horisontaalse külgevdrustuse sisselülitamine. Seeläbi saab külgmisi löögikoormusi juhiistmega paremini summutada.

Lülitada vdrustuse mugavus sisse ja välja lukustuskäepideme kaudu.

Istmesoojendus/puhur



Istmesoojendus lülitatakse sisse, kui vajutada lüliti seljatoe vasakpoolsele küljel üles. Lüliti tagasiviiimisel keskasendisse 0, lülitatakse istmesoojendus uuesti välja.

Puhur lülitatakse lüliti allavajutamisega sisse ja uuesti välja, kui lüliti viiakse tagasi keskasendisse 0.

Hoiutasku

Seljatoe tagaküljele on paigaldatud hoiutasku. Hoiutasku avamiseks tõmmata klapp esmalt üles ja seejärel klappida hoiutasku kate taha.

Turvavöö



Nii juhiiste kui ka kaassõitja iste on varustatud turvavööga.

- Panna turvavöö alati peale!
- Mitte kunagi avada turvavööd sõidu ajal
- Järgida ja pidada alati kinni vastavatest riigispetsiifilistest nõuetest ja eeskirjadest!

1. Tõmmata turvavöö sujuvalt rihmarullikult maha.
2. Juhtida turvavöö vaagnapiirkonnas võimalikult madalalt üle puusakontide.
3. Lasta turvavöö keelel pandlas fikseeruda.
 - Veenduda, et turvavöö pole keerdus ega kinnikiilunud.
 - Veenduda, et turvavöö ei jookse üle teravate servade või kergesti purunevate esemete.
4. Turvavöö äravõtmiseks vajutada klahvi ja juhtida rihma keel tagasi rihmarullikule.

Kaassõitja iste



MÄRKUS

Instrueerija istet tohib kasutada üksnes instrueerimissõidu ajal. Muul ajal ei tohi keegi peale juhi masina töötamise ajal (põllul rakendades) masinal või juhikabiinis viibida.

Turvavöö tuleb alati peale panna!



Kaassõitja iste

Kaassõitja istme istepinda saab klappida üles, kui seda ei kasutata.



Roolisammas

Roolisamba seadistus



Õnnetusoht! Roolisammast tohib reguleerida ainult seiskunud masina korral. Mitte kunagi teostada sõidu ajal roolisamba kallal seadistusi!

Roolisamba kõrgust ja kallet saab juhile kohandada.



Reguleerimisvõimaluste ülevaade

- (a) Roolisamba pööramine
- (b) Roolisamba kallutamine
- (c) Rooliratta kõrguse seadistamine

Roolisamba pööramine

- Puudutada rooliratast käega.
- Rakendada hoova (a) tagumist otsa jalaga.
Rakendatud hoova (a) korral pöörata roolisammas käsitsi soovitud asendisse.
- Lasta hoovast (a) lahti.

Soovitud positsioon on nüüd riivistatud.

Roolisamba kallutamine

- Puudutada rooliratast käega.
- Nihutada hoob (b) üles.
Rakendatud hoova (b) korral kallutada roolisammas käsitsi soovitud asendisse.
- Lasta hoovast (b) lahti.

Soovitud positsioon on nüüd riivistatud.

Rooliratta kõrguse seadistamine

- Puudutada rooliratast käega.
- Keerata kaant (c) veerandi võrra vasakule.
- Seada rooliratas käsitsi soovitud asendisse.
- Keerata kaant (c) veerandi võrra paremale.

Soovitud positsioon on nüüd riivistatud.

Multifunktsionaalne lüliti

Multifunktsionaalse lüliti abil kasutatakse signaali, kojamehi, klaasipesurit, sõidusuuna näidikut, kaugtuld ja esilatena signaal.



Signaal

Signaali rakendamiseks vajutada multifunktsionaalsel lülilil nuppu.



Kojamehed

- Kontrollida regulaarselt kojameeste puhastusvõimet. Ohutu sõitmise jaoks on puhas klaas hädavajalik.
- Vahetada kojamehed välja hiljemalt ühe aasta pärast.
- Kui klaas on määrdunud, rakendada enne pühkimist klaasipesurit.
- Mitte kasutada kojamehi jäätunud klaasi korral, kuna pühkimisserv või klaasipesuri mootor võib saada kahjustada.
- Klaasipesuri rakendamiseks keerata multifunktsionaalsel käepidemel rõngast.
 - Aste I = intervall
 - Aste II = püsirežiim
- Kojameeste deaktiveerimiseks keerata rõngas tagasi lähteasendisse.



Klaasipesur

Klaasipesuri rakendamiseks vajutada multifunktsionaalsel lülil rõngast.



Sõidusuuna näidik

Rakendada multifunktsionaalset käepidet, et sõidusuuna näidik aktiveeruks masinal ees ja taga.

- Hoob üles = sõidusuunanäidik paremale
- Hoob alla = sõidusuunanäidik vasakule



Kaugtuli

Kaugtule rakendamiseks vajutada multifunktsionaalne käepide alla.

Kustutamiseks viia multifunktsionaalne käepide tagasi keskasendisse.



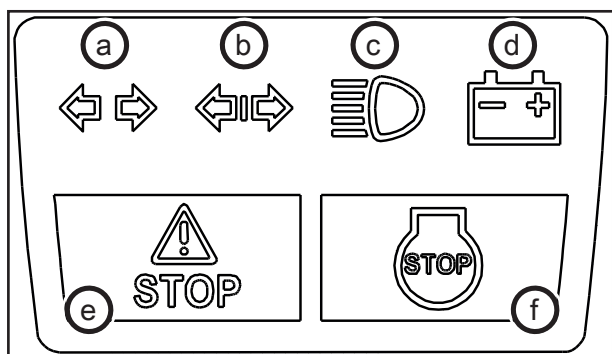
Esilaterna signaal

Esilaterna signaali rakendamiseks tõmmata multifunktsionaalne käepide üles.



Sõiduandmed

Ekraanil kuvatakse sõiduandmeid.



- (a) Masina sõidusuunanäidiku märgutuli
- (b) Haagise sõidusuunanäidiku märgutuli
- (c) Kaugtule märgutuli
- (d) Generaatori märgutuli
- (e) Mootori märgutuli
- (f) Peamine hoiatuslamp

Multifunktsionaalne juhtväli

Kabiinis on juhiistmest paremal multifunktsionaalne juhtväli ja käetugi, mis moodustavad koos ühe üksuse.

MÄRKUS

Pärast juhiistme ja juhtsamba seadistamist kontrollida, kas multifunktsionaalne hooba saab optimaalselt juhtida. Kui ei, tuleb seadistust kohandada.

Pikiseadistus

- Käetoet pikiseadistus käib multifunktsionaalsest juhtväljast paremal asuvat tagumist hooba üles tõmmates ja seal hoides.
- Liigutada multifunktsionaalset juhtvälja ette või taha. Lasta hoob õige seadistuse korral taas lahti. Sealjuures peab multifunktsionaalne juhtväli selles asendis fikseeruma.

Soovitud positsioon on nüüd riivistatud.



Kõrguse seadistamine

MÄRKUS

Kui hoob tõmmatakse üles, liigub multifunktsionaalne juhtväli automaatselt üles, kõrgeimasse asendisse.

- Käetoet kergelt vajutades saab seda vältida ja multifunktsionaalset juhtvälja saab oma kõrgusel hoida.
- Käetoet kõrguse sujuv seadistus käib multifunktsionaalsest juhtväljast paremal asuvat eesmist hooba üles tõmmates ja seal hoides.
- Kui multifunktsionaalne juhtväli vajutatakse alla, saab selle ka sügavamale seada.
- Ainult siis, kui hooba tõmmata, on võimalik multifunktsionaalne juhtväli üles seada.
- Õige seadistuse korral lasta hoovast taas lahti.

Soovitud positsioon on nüüd riivistatud.



Juhtfunktsioonide ülevaade

Multifunktsionaalse käeto e abil reguleeritakse funktsioone sõidurežiimi, pritsimisfunktsioonide ja isesõitva taimekaitsepritsi täiendavate juhtimisviiside jaoks:



- | | |
|---|--|
| 1 Sõiduhuob | 12 Masina terminali kasutamine |
| 2 Pritsimise multifunktsionaalne juhtväli | 13 Lüliti sõidusuuna valimiseks |
| 3 Vabalt hõivatav klahv | 14 Sõidupedaali maksimaalse kiiruse reguleerimine |
| 4 Tagasilla roolimine sisse/välja | 15 Poomitiibade üles-/allapööramine: välisviivad vasakul, sisetiivad vasakul, sisetiivad paremal, välisviivad paremal, sõltuvalt Boom Control poomi juhtseadmest |
| 5 Tagasilla roolimine manuaalselt sisse/välja | 16 Tagasilla roolimise manuaalne korrektuur kalderežiimil |
| 6 Tagasilla roolimine Kalderežiim sisse/välja | 17 Vabastusklahv sõiduajami jaoks |
| 7 Vedrustus kalderežiimil sisse/välja | 18 ei rakendata |
| 8 Redeli tõstmine | 19 GPS-roolimise aktiveerimine/deaktiveerimine |
| 9 Redeli langetamine | 20 ei rakendata |
| 10 Transpordi-/hooldusasendi vedrustus | |
| 11 Vabalt hõivatav klahv | |

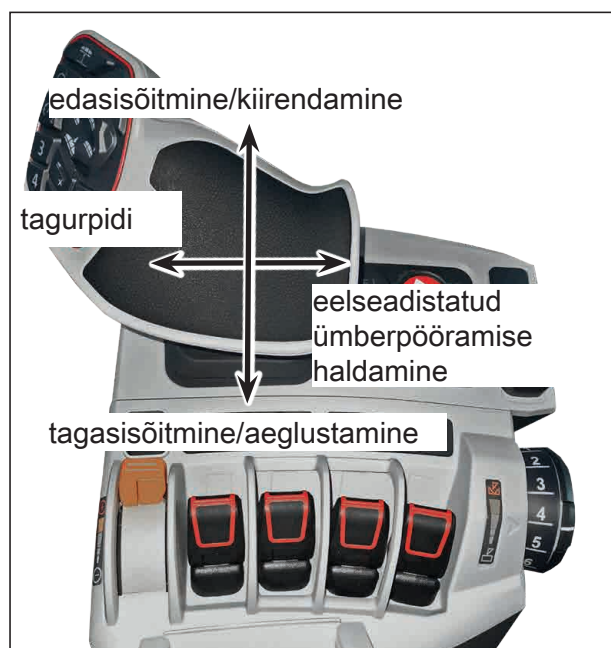


MÄRKUS

Üksikute klahvide ja lülitite täpseid funktsioone selgitatakse vastavalt juurdekuuluvates peatükkides!

Sõiduhuob

Sõiduhuovaga saab seadistada sõidusuunda ja kiirust. Selleks tuleb täiendavalt vajutada juhihoova tagaküljel olevat vabastusklahvi.



Manuaalsel roolimisel juhatakse sõiduhuova vasakule või paremale liigutamisega tagasilda. Sel juhul pole ümberpööramine ümberpööramisala haldamine võimalik.

Transpordi-/hooldusasend

Transpordi- ja hooldusrežiim on saadaval ainult rakendatud seisupiduri korral.

➤ Lühike klahvivajutus:

Masin laskub alla hooldusrežiimil. Vedrustus sõidetakse täielikult alla. Vedruakumulaator jääb rõhuga täidetuks.

➤ Pikk klahvivajutus:

Masin laskub alla transpordirežiimil. Vedrustus sõidetakse täielikult alla. Vedruakumulaatorid tühjendatakse ja sõidetakse survevabalt.

➤ Transpordi- või hooldusrežiimil:

Lühike klahvivajutus: Masin liigub taas tavalisele vedrustusrežiimile.

➤ Hooldusrežiimil:

Pikk klahvivajutus: Masin liigub transpordirežiimile.

Sõidusuunalüliti

Pärast mootori käivitamist ja seisupiduri vabastamist tuleb valida sõidusuund.

See toimub sõidusuunalüliti kaudu.

➤ Hoob ette = eelvalik edasisõidu jaoks

➤ Hoob taha = eelvalik tagasisõidu jaoks

Kliimaseade / küttesüsteem

Klimatronik reguleerib kabiinis temperatuuri ja õhuniiskust.

Valida on järgmiste töörežiimide vahel:

- Automaatne temperatuuri ja puhuri reguleerimine:
ideaalne kõrgete välitemperatuuride korral.
- Manuaalne puhuri reguleerimine:
automaatne temperatuuri reguleerimine puhuri pöörete arvui manuaalse etteandmisega.
- ECON-režiim:
õhutus ja kütmine ilma jahutusfunktsioonita.
- REHEAT-režiim
Kabiiniaknad kuivavad kliimaseade kompressori pideva töötamise korral maksimaalse puhuri kiirusega.



- 1 Kuva soovitud kabiini- või välitemperatuuri kuvamiseks. Üksuse kuvamine Celsiuses või Fahrenheitides. Lisaks kuvatakse ekraanil veakoodi tõrgete korral.
- 2 Funktsiooni märgutuli näitab automatrežiimi.
- 3 REHEAT-režiimi sisse-/väljalülitamine.
- 4 Kuva ümberlülitamine kabiinitemperatuuri ja välitemperatuuri vahet.
- 5 Kabiinitemperatuuri või puhuri pöörete arvu vähendamine.
- 6 Aktuaalselt seadistatud puhuri pöörete arv (koos tulpdiagrammiga, max pöörete arv vastab 100 % täidetud tulpadele).
- 7 Kabiinitemperatuuri või puhuri pöörete arvu suurendamine.
- 8 Ümberlülitusklahv manuaalse ja automaatse puhuri reguleerimise vahet.
- 9 ECON-režiimi sisselülitamine.

Kliimaseadme / küttesüsteemi sisselülitamine

- Lülitada süüde sisse või käivitada mootor. Pärast süüte sisselülitamist kuvatakse 3 sekundit ekraanil tarkvaraversiooni (1).



Seejärel teostab seade enesetesti, mis kestab maksimaalselt 20 sekundit. Siis on klahvid kasutamiseks vabastatud.

Töörežiim ja näidik vastavad pärast sisselülitamist alati enne viimast väljalülitamist tehtud seadistustele.

Mootori seiskamisel väheneb puhuri pöörete arv pärast 10 minutit.

Seeläbi takistatakse aku liiga tugevat tühjenemist.

MÄRKUS

Avatud jahutusriiuli korral võib Klimatronikul esineda temperatuuri vääreguleerimist.

- Sulgeda jahutusriiuli klapp uuesti pärast avamist.

Klimatroniku sisselülitamine

Automaatrežiimil reguleeritakse kliimakompressorit, küttesüsteemi ja puhurit automaatselt, et etteantud kabiinitemperatuur saavutaks võimalikult kiiresti ja et seda hoitakse seejärel konstantsena.

See töörežiim on kõrgetel välitemperatuuridel ideaalne.



Klimatroniku aktiveerimine:

- REHEAT-režiimi (3), manuaalse puhuri reguleerimise (8) ja ECON-režiimi (9) väljalülitamine. Funktsioonituled (3), (8) ja (9) on väljas.
- Automaatrežiimi (2) funktsioonituled helendavad. Klimatronik on aktiivne.
- Alla 10°C välitemperatuuri korral lülitab Klimatronika kliimakompressori välja.

Kabiinitemperatuuri seadistamine

⚠ HOIATUS

Väga kõrgete välitemperatuuride korral vältida kabiini- ja välitemperatuuri vahel liiga suuri erinevusi.



Ekraan (1) näitab aktuaalset seadistust temperatuuri.

- Miinusklahvi (5) vajutamisega temperatuur väheneb.
- Plussklahvi (7) vajutamisega temperatuur tõuseb.
- 1x vajutus vastab 1 °C või 1 °F.

Klimatronik reguleerib automaatselt kabiinitemperatuuri seadistatud väärtusel. Sealjuures tõstetakse aeglaselt puhuri pöörete arvu, et kabiinitemperatuur saavutaks seadistatud sihtväärtuse kiiremini. Kabiinitemperatuurini lähenemisel sihtväärtusele vähendatakse uuesti puhuri pöörete arvu.

ECON-režiimil (9) ei saa temperatuuri langetada, vaid lihtsalt tõsta. Puhuri pöörete arvu saab manuaalselt muuta.

Puhuri pöörete arvu manuaalne reguleerimine

Puhuri pöörete arvu saab manuaalselt reguleerida.



Puhuri seadistuste aktiveerimine:

- Lülitada puhuri reguleerimine (8) manuaalselt sisse. Funktsioonituli (8) helendab. Manuaalne puhuri pöörete arvu reguleerimine on aktiivne.
- Tulpdiagramm (6) näitab aktuaalset seadistust puhuri pöörete arvu. Maksimaalne pöörete arv vastab 100% täitunud tulpadele.
- Miinusklahvi (5) vajutamisega väheneb puhuri pöörete arv.
- Plussklahvi (7) vajutamisega tõuseb puhuri pöörete arv.
- 1x vajutus vastab 10 %-le.

Muutunud seadistus salvestatakse ja aktiveeritakse pärast 5 sekundit.

Manuaalse puhuri reguleerimise (8) väljalülitamisega reguleeritakse puhuri pöörete arvu automaatselt uuesti.

ECON-režiimi aktiveerimine

ECON-režiimil on kliimakompressor välja lülitatud. Kabiini jahutus on välja lülitatud. Küttesüsteemi ja sõltuvalt seadistusest ka puhurit reguleeritakse automaatselt.

Seda töörežiimi tuleb rakendada, kui jahutusfunktsiooni pole vaja.



ECON-töörežiimi aktiveerimine:

- Lülitada ECON-režiim (9) sisse. Funktsioonituli (9) helendab.
- Automaatrežiimi (2) funktsioonituled kustuvad. ECON-režiim on aktiivne ja jahutusfunktsioon on väljas.

Kabiiniakende kuivatamine REHEAT-režiimiga

Kabiiniakende kuivatamiseks lülitatakse kompressor püsivalt sisse, kui puhur töötab maksimaalse pöörete arvuga. Küttesüsteemi reguleeritakse seadistatud sihtväärtusel.



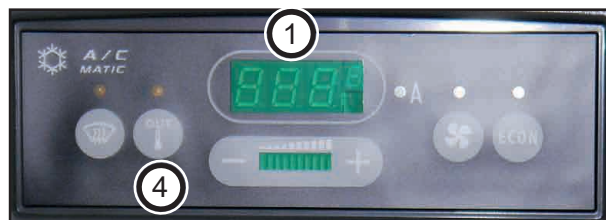
Kabiiniakende kuivatamine:

- Sulgeda kabiiniuksed.
- Lülitada REHEAT-režiim (3) sisse. Funktsioonituli (3) helendab. Kuivatusrežiim REHEAT on aktiivne.
- Puhurit seadistatakse maksimaalsel võimsusel.
- Vajadusel muutke puhuri pöörete arvu, vt *Puhuri pöörete arvu manuaalne reguleerimine*.

Välitemperatuuri kuvamine

Vajutada ümberlülitusklahvi (4) kabiini- või välitemperatuuri kuvamiseks.

Funktsioonituli (4) helendab. Ekraan (1) näitab välitemperatuuri.



Temperatuuriühiku ümberseadistamine

Hoida samal ajal ümberlülitusklahvi (4) kabiini- või välitemperatuuri kuvamiseks ning miinusklahvi (5) kabiinitemperatuuri või puhuri pöörete arvu vähendamiseks 3 sekundit all.

Temperatuurikuva seatakse ühikule *Fahrenheit* ümber.

Korrata toimingut, et seada tagasi ühikule *°Celsius*.



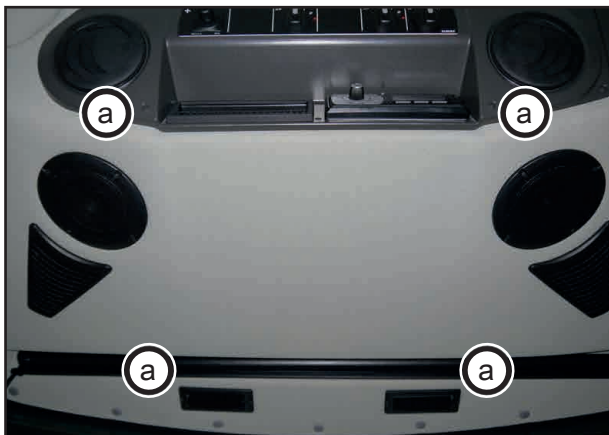
Kliimaseadme õhuvoolu seadistamine

Õhuvool jaotatakse kabiinis esiklaasi kohal, paremal ja vasakul olevate puhuri düüsidega (a), (b), ja (c).

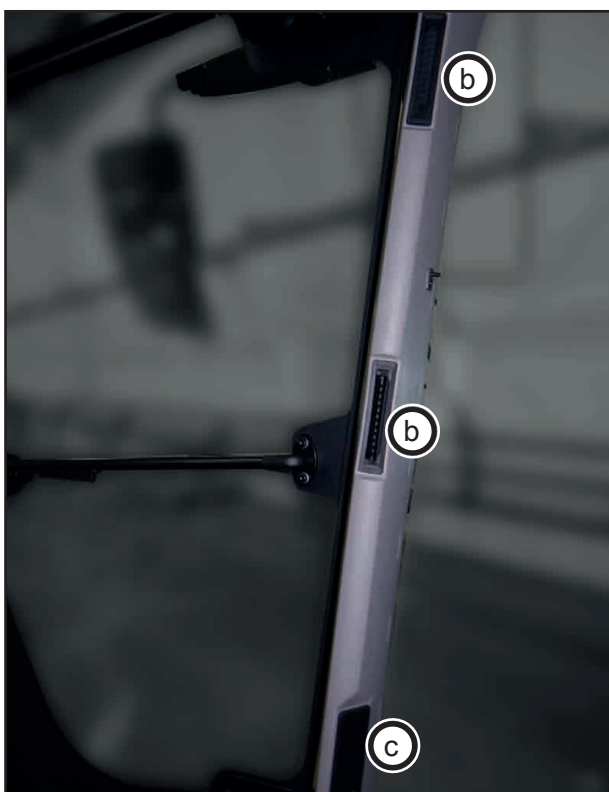
Iga puhuridüüsi saab manuaalselt avada, sulgeda ning igas suunas reguleerida.

Jalaruumi soojendamiseks seadistada puhuridüüsid järgmiselt:

- Sulgeda reguleeritavad puhuridüüsid (a).
- Sulgeda ülemised puhuridüüsid (b).
- Avada täielikult alumised puhuridüüsid (c).
- Suunata puhuridüüside (c) lamellid jalaruumile.



Puhuridüüsid katusekonsoolis



Puhuridüüsid A-sambas

Kliimaseadme rike ja kõrvaldamine



OHT

Külmutusagensiga vigastamisel võib vale ümberkäimine põhjustada surma või raskeid vigastusi.

- Külmutusagensi imendumisel nahka või silma sattumisel tuleb lasta vigastust kohe eriarstil ravida.



HOIATUS

Külmutusagensiga vale ümberkäimine põhjustada surma või raskeid vigastusi.

- Kliimaseadmete kallal töötamine on lubatud ainult kvalifitseeritud erialapersonalile.
- Vältida igasugust kokkupuudet külmutusagensiga.
- Kanda kaitsekindaid ja kaitseprille.
- Külmutusagensikontuuri osadel ja nende vahetus läheduses on keevitamine keelatud.
- Külmutusagensi maksimaalne keskkonnatemperatuur on 80 °C.

Rike	Põhjus, kõrvaldamine
Kliimaseade lülitub automaatselt välja. Kliimaseadme juhtelementidel helendab hoiatustuli.	• Äärmiselt kõrge välitemperatuur. ➤ Lasta seadmel jahtuda, seejärel lülitada uuesti sisse. Sulgeda aknad ja uksed.
Kliimaseade ei jahtu. Puhuridüüsides tuleb ainult jahutamata õhku.	• Magnetühendus ei lülitu. ➤ Lasta ühendust uuendada. • Lõtv rihm. ➤ Pingutada rihma või uuendada. • Lõdvad kaabliühendused. ➤ Kinnitada katkenud kaabliühendused. • Kaitsmed vigased. ➤ Uuendada kaitse. • Kompressor ei pumpa jahutusvedelikku, paisuventiil on külmunud. Filtri kuivati niiskuse küllastustase on saavutatud. ➤ Lasta filtri kuivatit erialapersonalil uuendada.
Kabiini puhuridüüsides voolab jahtunud õhku. Sellest aga ei piisa kabiini piisavalt jahutamiseks.	• Kabiini õhufilter on määrdunud. ➤ Puhastada või vahetada kabiini õhufiltrit. • Kabiini katuse aurusti on määrdunud. ➤ Puhastada aurustit. • Vigane aurusti. ➤ Lasta aurustit erialapersonalil uuendada. • Veejahuti ees olev kondensaator määrdunud. ➤ Puhastada kondensaatorit. • Jahutusvedelikutase liiga madal. Valge kuul ei uju, see on all. ➤ Lasta kliimaseadet erialapersonalil kontrollida. • Väliõhk jõuab kabiini. ➤ Sulgeda aknad ja uksed täielikult.
Kliimaseade toob osaliselt jahutatud, seejärel osaliselt sooja õhku.	• Jää tekkimine paisuventiilis. • Filtri kuivati küllastunud. ➤ Lasta filtri kuivatit erialapersonalil uuendada.
Kompressor liiga mürrikas	• Kompressori laager kahjustunud. ➤ Lasta kompressorit erialapersonalil uuendada või remontida. Selleks tuleb külmutusagens ära imeda ning seade uuesti täita. • Õlitase kompressoris liiga madal. Äratuntav välise lekke põhjal. ➤ Lasta kompressorit erialapersonalil remontida.
Niiskus kabiinis Vesi tilgub puhuridüüsides.	• Vee äravooluühenduse ummistunud. ➤ Lasta vee äravooluühendusi erialapersonalil remontida.

Veakooditabel

Kliimaaautomaatika veatalitluse korral kuvatakse ekraanil veakoodi.

Veakood	Rike	Põhjus, kõrvaldamine
F0	• Ruumitemperatuurianduri tõrkest teavitatakse vilkuva näidikuga. • Lülitusväljundid lülitatakse välja. • Juhtseade pole enam töövalmis.	• Kontrollida süsteemi kaablimurru või lühise suhtes, vajadusel kõrvaldada. • Kontrollida temperatuurianduri õiget ühendust, vajadusel luua. • Temperatuurianduri kaabel on sinisega märgistatud.
F1	• Väljapuhumise temperatuurianduri tõrkest teavitatakse vilkuva näidikuga. • Lülitusväljundid lülitatakse välja. • Juhtseade pole enam töövalmis.	• Kontrollida süsteemi kaablimurru või lühise suhtes, vajadusel kõrvaldada. • Kontrollida temperatuurianduri õiget ühendust, vajadusel luua. • Temperatuurianduri kaabel on kollasega märgistatud.
F2	• Välitemperatuurianduri tõrkest teavitatakse vilkuva näidikuga. • Juhtseade on taas töövalmis.	• Kontrollida süsteemi kaablimurru või lühise suhtes, vajadusel kõrvaldada. • Kontrollida temperatuurianduri õiget ühendust, vajadusel luua. • Temperatuurianduri kaabel on punasega märgistatud.

Kliimaseadme kasutuselevõtmine

ETTEVAATUST

Kliimaseadme rakendamisel võib pärast pikemat seisuaega tekkida kompressorikahjustused.

- Enne uuesti kasutamist võtta kliimaseade juhendi järgi kasutusele.

Kliimaseadme kompressorikahjustuste vältimiseks võtta kliimaseade regulaarselt kasutusele.



- Lülitada diiselmootor sisse ja lasta sellel tühikäigul töötada.
- Avada kõik puhuridüüsid.
- Avada mõlemad ukсед.
- Lülitada REHEAT-režiim (3) akende kuivatamiseks sisse. Funktsioonituli (3) helendab. Kuivatusrežiim REHEAT on aktiivne. Puhurit seadistatakse maksimaalsel võimsusel.
- Seadistada miinusklahviga (5) madalaim temperatuur.
- Lasta masinal 5-10 minutit tühikäigul töötada.

Kliimaseade saab nüüd tavapäraselt edasi töötada.

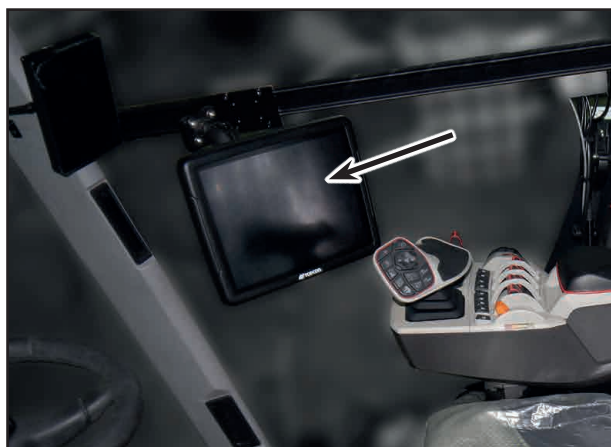
Juhtterminal

Pritsimisrežiimi ja sõiduki seadistusi reguleeritakse kabiinis oleva terminali kaudu.

Graafilisel kasutajaliidesel kuvatakse ja juhitakse pritsimisrežiimil aktuaalseid seadistusi ja mõõteväärtusi. Lisaks saab teha sõiduki seadistusi ja jälgida maantee-/põllurežiimi andmeid.

- Andmete sisestamine ja jälgimine pritsimisrežiimil
- Sõiduki andmete sisestamine ja jälgimine maantee- ja pritsimisrežiimil

Masinal kasutatakse ISOBUS-iga ühilduvat terminali *Topcon X35* või *Touch 1200*.



Alternatiivselt saab kasutada ka muid ISOBUSiga ühilduvat terminali. Selleks tuleb aka konsulteerida HORSCH teenindusega enne kasutamist.



MÄRKUS

- Terminali juhtimise kohta saate lugeda kaasa antud käitusjuhendist!
- Pritsimistarkvara juhtimine on HORSCH käitusjuhendi terminalis.
- Alternatiivse terminali kasutamisel tuleb järgida vastavat tootja käitusjuhendit!

Masina terminal

Masina terminalil kuvatakse sõiduki aktuaalseid väärtusi maantee- või põllurežiimi jaoks. Sõiduki seadistused saab teha ainult juhtterminali kaudu.



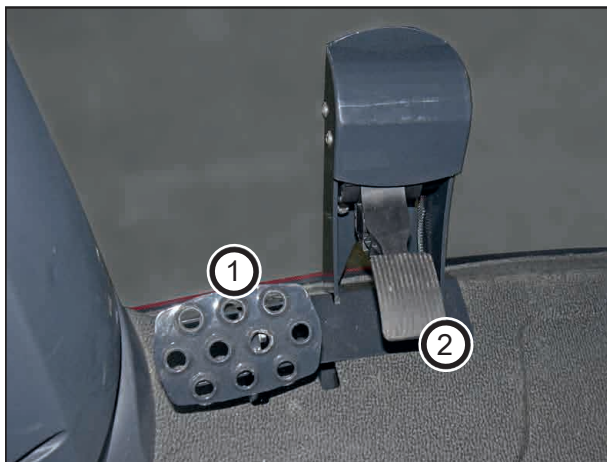
Süütelukk

Masina mootori käivitamiseks ja seiskamiseks.



- 1 Süüte väljalülitamine / diiselmootori seiskamine
- 2 Süüte sisselülitamine
- 3 Diiselmootori käivitamine

Jalgpedaal



- 1 Piduripedaal
- 2 Gaasipedaal

Piduripedaali (1) rakendamisega pidurdatakse masinat.

Gaasipedaali (2) rakendamisega hakkab masin liikuma ja kiirendama.

Avariiväljapääs

Kabiini paremal küljel on masina avariiväljapääs. Selle jaoks saab ukse täielikult avada või praokile jätta.

Ukse täielik avamine

- Tõmmata hooba ette ja vajutada paan peale. Plaadi saab täielikult avada.



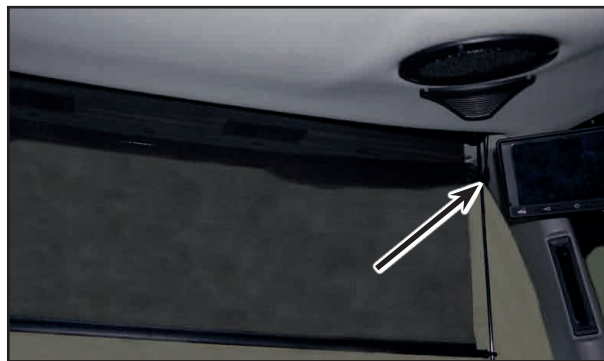
MÄRKUS

Avariiväljapääsu ei saa rakendada, kui masin pole varustatud võõrtäiteühendusega 3, eespool paremal, kabiini kõrval. Kui see peaks nii olema, on kabiinis avarihaamer, millega saab vajadusel parempoolse külgeklaasi sisse lüüa.

Ukse praokile jätmine

- Pöörata hoob üles.

Paan avaneb pilu võrra. Seda asendit saab kasutada ka kabiini õhutamiseks.



Päikesesirmi avamiseks tõmmata nõõrist

⚠ ETTEVAATUST

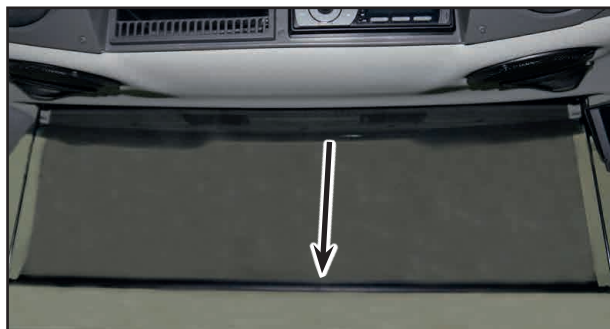
Vedrumehhanismi kahjustamisel ei saa päikesesirme enam avada.

- Toetada vajadusel ruloode ülespoole liikumist käega, sealjuures mitte pidurdada.

Päikesesirm

Päikesekiiruse korral võib esineda klaaside soovimatut peegeldamist. Selle vältimiseks saab kasutada päikesesirmi.

- Puudutada päikesesirmi keskelt ja tõmmata see nii alla kui vaja.

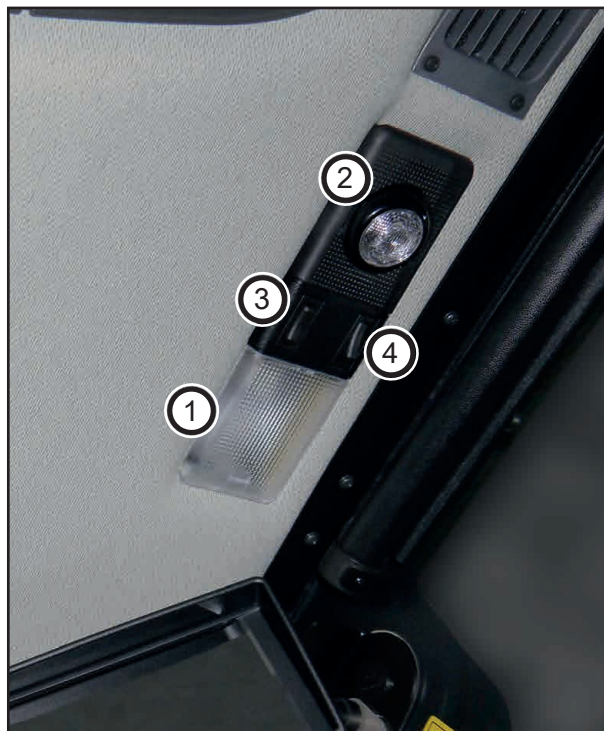


Tõmmata päikesesirm nii alla kui vaja

- Päikesesirmi uuesti avamiseks tõmmata nõõrist. Sealjuures hoida päikesesirmist kinni.

Kabiini valgustus ja lugemislamp

Kabiini valgustus ja lugemislamp on kabiinis katusepaneeli parempoolses osas.



Kabiini valgustus (1) lülitatakse sisse ja välja lülitist (3). Valgustust saab lülitada ka nii, et see lülitub sisse ukse avamisel. Ukse sulgemisel jääb see veel paariks sekundiks sisselülitatuna.

Liikuv lugemislamp (2) lülitatakse sisse ja välja lülitist (4).

Jahutuskast

Jahutuskast on kaassõitja istme all.

➤ Lülitada jahutuskast lülitist sisse ja välja.



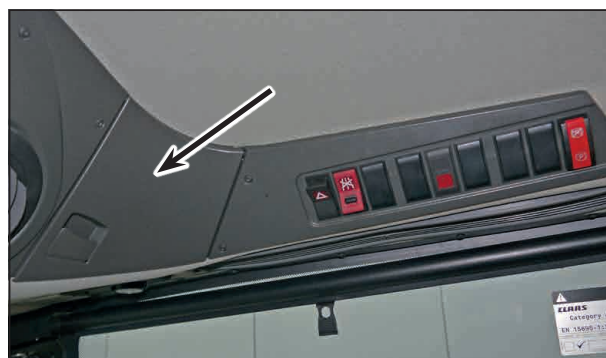
Integreeritud jahutusfunktsiooniga hoiulaegas kaassõitja istme istepinna all.

Hoiulaegas

Juhiistme all ja katusekonsoolis on hoiulaegas dokumentide hoidmiseks. Surunuppu vajutades ja tõmmates saab kaane avada.



Hoiulaegas juhiistme all



Hoiulaegas katusekonsoolis



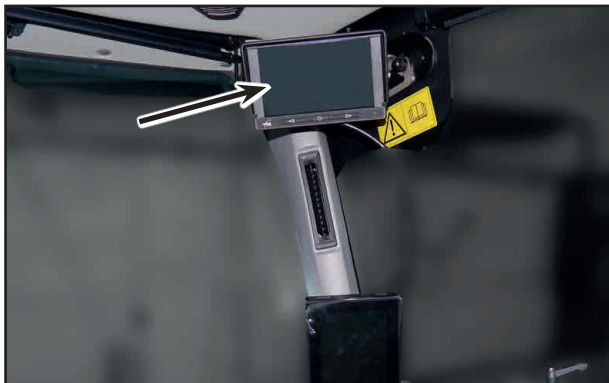
MÄRKUS

Mitte hoiustada kabiini põrandal teravaid, raskeid esemeid, kuna need võivad uksi või esiklaasi purustada.

Mitte hoida taimekaitsevahendeid kabiinis.

Kaamerasüsteem

Kaameraekraan on kabiinis parempoolses osas, masina terminali kohal.



Kaamera monitor kabiinis paremal

HOIATUS

Mitte kasutada manööverdamiseks ainult kaamera ekraani! Sedasi võivad inimesed või esemed jääda märkamata! Selle tagajärjeks on rasked vigastused kuni isegi surm.

- Kaamerasüsteem on abivahend. See ei asenda kasutaja tähelepanelikkust vahetu keskkonna suhtes. Kasutada täiendavaid abivahendeid, nagu peegel, et saada ohutuse suhtes olulisest piirkonnast täielik ülevaade.
- Enne manööverdamist tuleb tagada otse vaadates, et manööverdusalal pole ühtegi inimest ega eset!
- Kaamerasisendid on pinges all. Nende sisse ei tohi sattuda niiskust ega muid metallesemeid.
- Muu kaamera-monitori süsteemi kasutamine on sõidu ajal keelatud.

MÄRKUS

Mitte avada monitori korpust, kuna vastasel juhul pole funktsioon tagatud. Hooldus- ja paigaldustöödega tohib tegeleda üksnes väljaõpetatud erialapersonal.

Valikuliselt saab masinat varustada kolme kaameraga. Lülitada saab tagurduskaamera, teljevahe jälgimise kaamera või pritsimiskoonuse jälgimise kaamera vahet.

Ülevaade



- 1 Peamenüü
- 2 Valikuklahv
- 3 Nooleklahv vasakule
- 4 Nooleklahv paremale

Klahvifunktsioon deaktiveeritud menüü korral:

- Vaadete manuaalne valimine nooleklahvidega
- Menüü kuvamine: Valikuklahvi kiire vajutus
- Monitor VÄLJA: Valikuklahvi pikk (3 sekundit) vajutus
- Monitor SISSE: Valikuklahvi vajutamine

Klahvifunktsioon aktiveeritud menüü korral:

- Nooleklahvidega navigeerimine, menüüpunktide valimine valikuklahviga
- Menüü sissekannete muutmine nooleklahvidega, väärtuste ülevõtmine/kinnitamine valikuklahviga ja sellega seotud tagasiliikumine järgmisele kõrgemalt menüütasandile



MÄRKUS

Vaated aktiveeritakse peamiselt päästikuisendite (sõidukisignaali) kaudu, kusjuures päästikute ja vaadete määramine ning nende prioriteedid on määratletud vastavates menüüdes. Seda automaatset aktiveerimist on võimalik igal ajal käsitsi juhtimiseks üle võtta, kuid ainult kuni päästiku järgmise aktiveerimiseni. Kui ükski päästik pole aktiivne, kuvatakse uuesti viimane käsitsi valitud vaade. See valik kustutatakse alles pärast seadme uuesti käivitamist.

Peamenüü

Ekraan

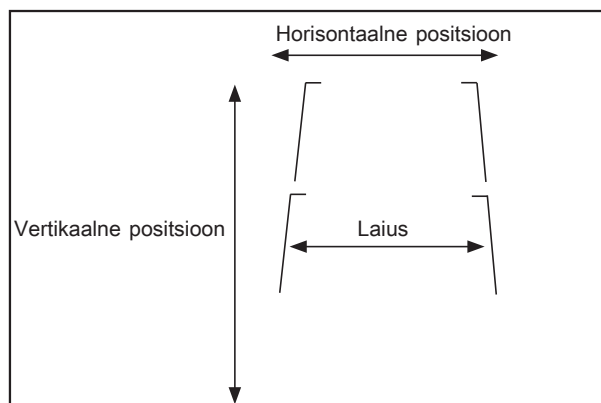
Menüüs *Ekraan* saab iga kaamera jaoks teha eraldi seadistused.

- Heledus: Pildi ereduse seadistus, arvväärus 0-99
- Kontrast: Kontrasti seadistus, arvväärus 0-99
- Värv: Värv seadistus, arvväärus 0-99
- NTSC tint: Värvikorrektuurid (ainult NTSC kaamerate puhul)

Kaamerad

Menüüs *Kaamerad* saab igale kaamerale anda eraldi nime. See kuvatakse pildil, kui vastav kaamera on aktiveeritud. Kaamerapilti saab ka peegelpildis kasutada ja kaamerapildil võib olla märgistusi. Märgistused võivad olla horisontaalses ja/või vertikaalses asendis ning nende vahelist kaugust saab muuta.

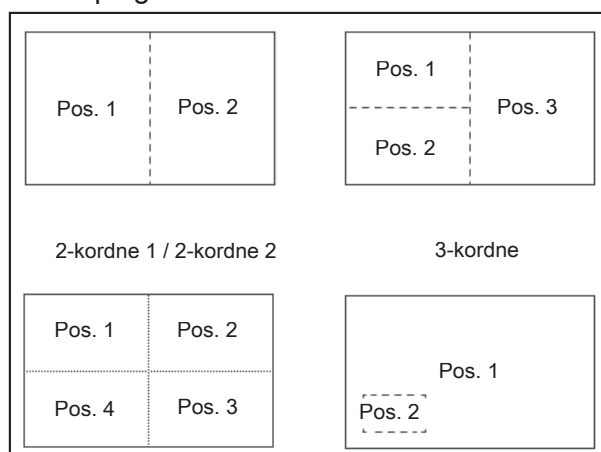
- Nimi: vabalt määratletav kaamera nimi, nt Front
- Peegeldamine: määrab kindlaks kõikide vaadete jaoks, kas kaamera peegeldab või mitte
- Märgistus: Märgistuste kuvamine ja positsioneerimine kahe reana, paigutatud sõidukoridorina.



Vaated/Split ja PIP paigutus

Menüüs *Split ja PIP paigutus* saab määrata kindlaks, kuidas kaamerad monitorilt jagatakse.

- Split: Mitmekordsete vaadete konfiguratsioon
- PIP paigutus: Kaamerate valik



Vaated / päästik ja prioriteedid

Menüüs *Päästik ja prioriteedid* saab määrata kindlaks, millist kuvajaotust tuleks päästikuga aktiveerida.

- Päästik: Aktiveerimise juhtimine
- Prioriteedid: Vaadete järjestamine

Süsteem/seadistuste laadimine

Menüüs *Seadistuste laadimine* saab laadida erinevaid eelmääratletud ja salvestatud seadistusi:

- Tehaseseadistus: Taastab monitori tarneoleku
- Kasutaja määratletud: Taastab monitoril kasutaja salvestatud seadistuse

Süsteem/õised seadistused

Menüüs *Õised seadistused* saab kohandada väärtusi öise hämardumise jaoks.

- Heledus: Väärtuse määramine, milleni ekrään öösel hämardub (mida madalam, seda hämaram)
- Piirväärtus: Keskkonna ereduse määramine, millest lähtuvalt lülitub monitor päevarežiimile öörežiimile. Madala seadistatud piirväärtuse korral lülitub monitor päeva- ja öörežiimi vahet, kui keskkonna eredustase on madal. Kui piirväärtuseks seatakse 0, on monitor alati päevarežiimil. Kui piirväärtuseks seatakse 99, on monitor alati öörežiimil.

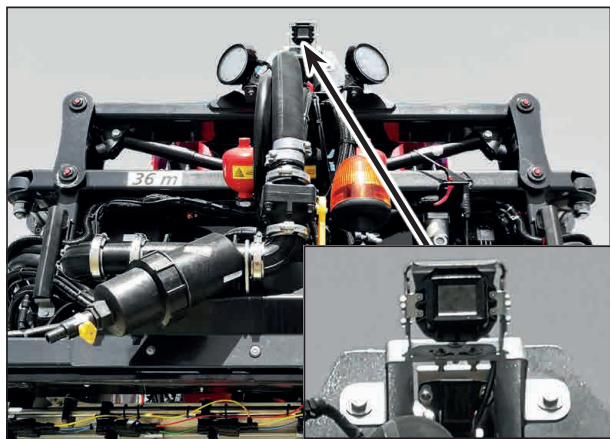
Päästikuisendite ülesseadmine

Menüüs *Päästikuisendite ülesseadmine* kohandatakse päästikuisendid ühendatud sõidukisignaale.

- active high: määratud vaade aktiveeritakse, kui päästikuisendil on pinge
- active low: määratud vaade aktiveeritakse, kui päästikuisendil pole pinget

Tagurduskaamera (valikuline)

Tagurduskaamera on poomi keskosas. Tagurdamisel käivitub automaatselt tagurduskaamera.



Tagurduskaamera poomi keskosas

Rattakaamera (valikuline)

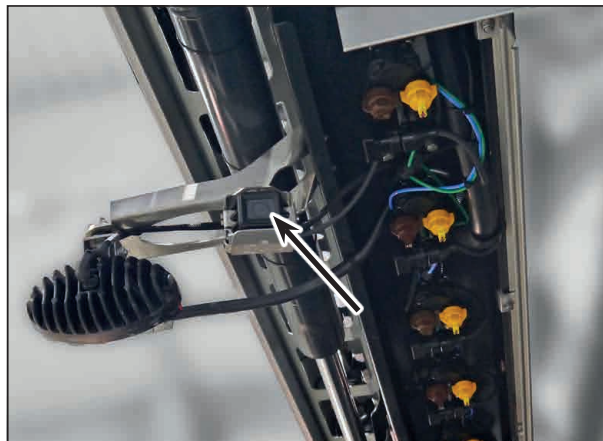
Rattakaamera aitab sõidujälge sissesõitmisel. Kaamera on korpusel, parema esiratta taga, vaatega rattale.



Rattakaamera korpusel esiratta juures

Düüsikaamera (valikuline)

Düüsikaamera on mõeldud pritsimiskoonuse jälgimiseks. Kaamera on Night Light puhastuse jaoks hoidikul.



Düüsikaamera jälgimise kaamera

Välispeegel

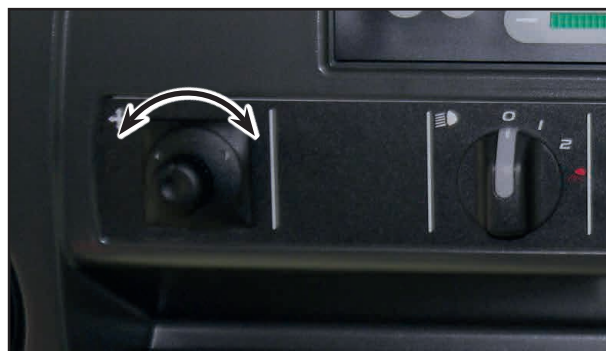
- Välispeegel on soojendatav.



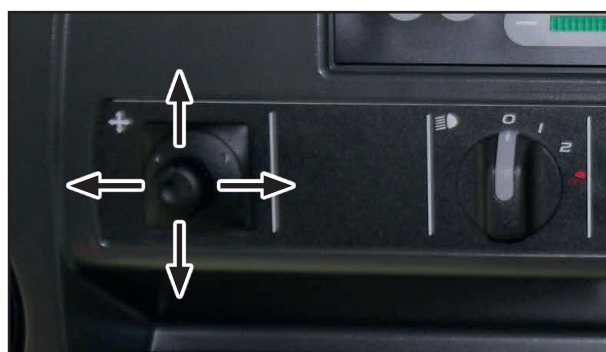
Vasak välispeegel ja lähenemispeegel



Parem välispeegel ja lähenemispeegel



- Liigutada lüliti üles, alla ja küljele, kuni välispeegel on optimaalselt seadistatud.



MÄRKUS

Seadistada mõlemad tahavaatepeeglid manuaalselt nii, et saaksite kontrollida parema ja/ või vasaku esiratta kõrval olevat maapinda enne sõiduga alustamist.

Peegli seadistus

Mõlemad välispeeglid on elektriliselt reguleeritavad. Lüliti on katusekonsoolil.



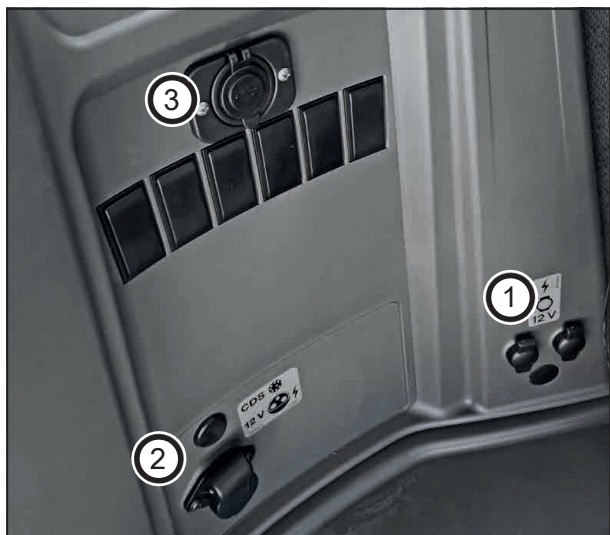
Lüliti välispeegli reguleerimiseks

- Keerata lüliti vasakule või paremale, et valida välja välispeegli külg.

Pistikupesad

Kabiinide pistikupesad

Kabiinis on juhiistme taga paremal, süüteluku all, 12 V pistikupesad (1 ja 2).



Kabiinide pistikupesad

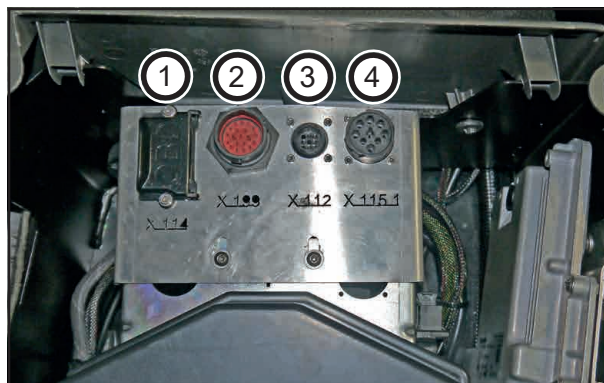
Valikuliselt on paigaldatud kaks USB-pistikupesad (3) väljunditega DC 5V 2.1 A ja DC 5V 1.0 A.



USB-pistikupesad (valikuline)

Elektriline pardapistikupesad

Pardapistikupesad on kabiinist paremal, multifunktsionaalse juhtvälja all. Selleks avada elektrikesksüsteemi kate.



Pardapistikupesad (joonis näitab etapi 5 heitgaasinormi, etapi 3a heitgaasinormiga masinatel on muu pardapistikupesad mootori diagnostikaks (4))

- 1 Pardapistikupesad mootori diagnostika OBD jaoks
- 2 Pardapistikupesad masina diagnostika jaoks
- 3 InCabin Connect - CAN1 ISOBUS
- 4 Pardapistikupesad mootori diagnostika jaoks



MÄRKUS

Mitte kahjustada pistikupesasid sobimatute pistikutega!

Sigaretisüütaja on kabiini taga paremal pool.



Sigaretisüütaja

Sigaretisüütaja pistikupesaga saab ühendada muud tarbijad väärtusega 12 volti ja maksimaalselt 15 amprit. Sealjuures läheb aku mootori seismise ajal tühjaks. Lisaseadmeid kasutades tuleb kasutada ettenähtud pistikut.

Ühendatud elektriline tarvik peab vastama seoses elektromagnetilise ühilduvusega standardile DIN VDE 40 839.

Tsentraalne elektrisüsteem üleval

Paanil olevad kaitsmed on kabiinis vasakul üleval, katte all.



- Lülitada masin välja ja kinnitada.
- Avada tsentraalse elektrisüsteemi kate.
- Eemaldada kate.
- Tsentraalne elektrisüsteem on nüüd vabalt ligipääsetav.



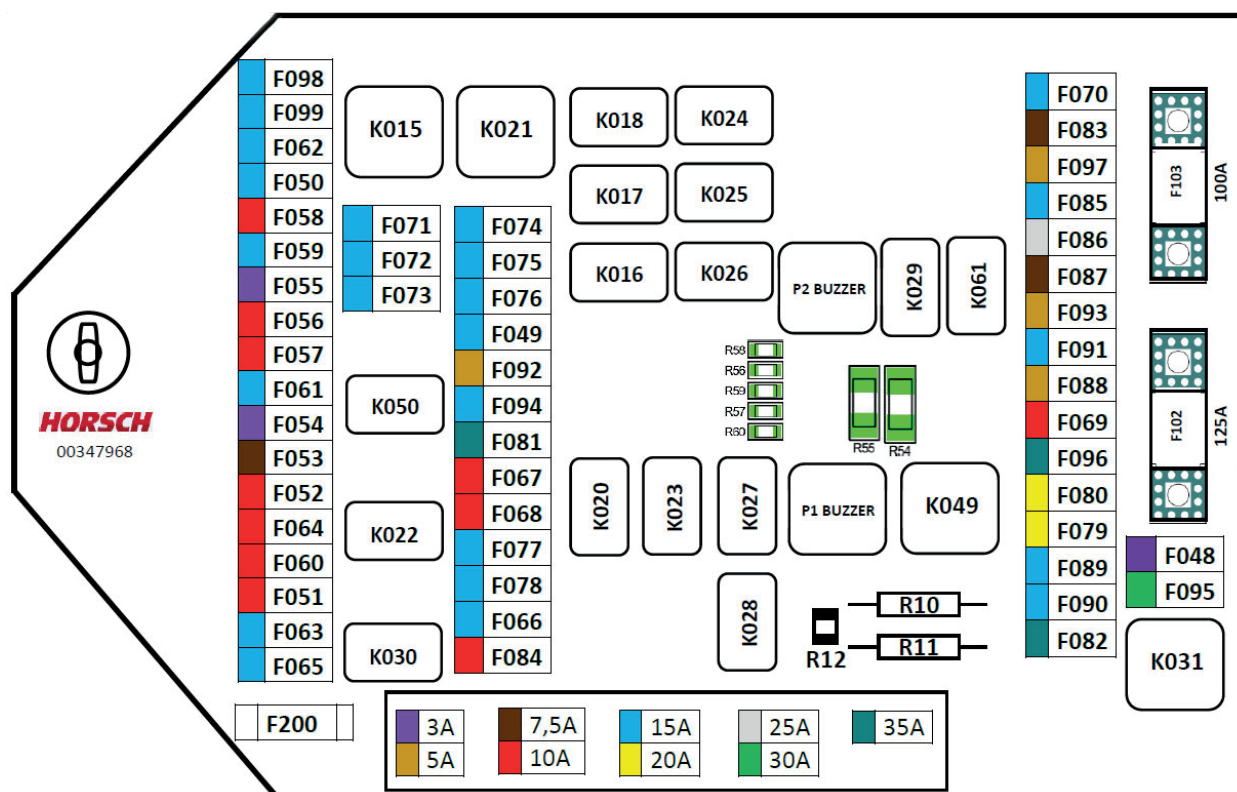
- Ühenduses asetada kaas uuesti sisse ja riivistada.

Nr	Voolutugevus	Funktsioon
F001	15 A	Kliimakompressor
F002	15 A	Hoolduslatern
F003	7,5 A	Instrumentide valgustus
F004	7,5 A	Vasak piirtuli
F005	7,5 A	Parem piirtuli
F006	15 A	Eesmise kojamehe toide
F007	15 A	Pidurituli
F008	10 A	Vasak kojamees
F009	15 A	Sõiduki valgustuse juhtsüsteem
F010	15 A	Pathfinderi toide
F011	15 A	Varu
F012	15 A	Kabiiniplatvormi töötuli
F013	15 A	Kõrrepõllu valgustus
F014	15 A	Sõidutule lisa
F015	15 A	Parem lähituli
F016	15 A	Vasak lähituli
F017	15 A	Vasak kaugtuli
F018	15 A	Parem kaugtuli
F019	20 A	Reelingu vasak sisemine töötuli
F020	20 A	Reelingu parem sisemine töötuli
F021	20 A	Tagumine töötuli
F022	15 A	Kastuse vasak alumine töötuli
F023	20 A	Platvormi vasak töötuli
F024	20 A	Platvormi parem töötuli
F025	20 A	Reelingu parem välimine töötuli
F026	20 A	Reelingu vasak välimine töötuli
F027	10 A	Tagumine kojamees
F028	30 A	Puhuri toide
F029	10 A	Peegli toide
F030	20 A	Vilkuri releeväljund
F031	3 A	Ohutuslüliti
F032	10 A	Raadio
F033	10 A	Parem kojamees
F034	7,5 A	Raadio 15
F035	15 A	Sõidusuuna näidik
F036	15 A	Raadio 30
F037	15 A	Raadio 30

Nr	Voolu- tugevus	Funktsioon
X49		Ohutustest
K001		Kaugtulelaterna relee
K002		Väline reelingu töötule relee
K003		Hoolduslaterna relee
K004		Pathfinderi relee
K005		Tagumine töötule relee
K006		Juhttelje töötule relee
K007		Platvormi valgustuse töötule relee
K008		Kõrrepõllu valgustuse töötule relee
K009		Kabiiniplatvormi töötule relee
K010		kasutamata
K011		Vilkuri relee
K012		Pidurdustule relee
K013		Kliimaliitmiku relee
K014		Sõidutule relee
K015 D		Süüterelee
K015 DD		Süüterelee
K016		Lisasõidutule relee
K017		Reelingu töötule relee
K047		Vilkumisreele USA
K048		Vilkumisreele Euroopa

Tsentraalse elektrisüsteemiga (ZE) masin

Plaadil olevad kaitsmed on katte all kabiinis olevast juhiistmest paremal.



Nr	Voolutugevus	Funktsioon
F048	3 A	Klemm 30X aku pealüliti (BHS) aegrelee
F049	15 A	Peeglisoojenduse toide
F050	15 A	Seisupiduriseadme (FBA) toide
F051	10 A	Masinatorinali toite klemm 15
F052	10 A	ISOBUS-ga terminali toite klemm 15
F053	7,5 A	Toite klemm 15 ESX-3XM (HECU)
F054	3 A	Toite klemm 15 RC20-10/30 Master-/Slave-tööarvutid
F055	3 A	Laadimise märgutule toide; rooliratta kodeerija
F056	10 A	Mootori juhtseadme toite klemm 15

Nr	Voolutugevus	Funktsioon
F057	10 A	Käetoie toite klemm 15
F058	10 A	Jahutuskasti toide
F059	15 A	Juhiistme toide
F060	10 A	Katuselüliti toide
F061	15 A	ISOBUS-ga ECU-PWR toide
F062	15 A	GPS- varustuse toite klemm 15
F063	15 A	PVED-CL toide
F064	10 A	Kabiini pistikupesade toide
F065	15 A	Varu klemm 15
F066	15 A	Varu klemm 30
F067	10 A	Masinatorinali toite klemm 30
F068	10 A	ISOBUS-ga terminali toite klemm 30
F069	10 A	Käetoie toite klemm 30
F070	15 A	GPS- varustuse toite klemm 30
F071	15 A	GPS- varustuse toite klemm 61R/põllurežiim

Nr	Voolu- tuge- vus	Funktsioon
F072	15 A	Varu klemm 61R/põllurežiim
F073	15 A	Toide 61R/põllurežiim ZE-katusel
F074	15 A	Vasaku Trackfinder toide
F075	15 A	Parema Trackfinder toide
F076	15 A	Tagumise töötule toide
F077	15 A	Tagurdustule toide
F078	15 A	Varu klemm 30
F079	20 A	Mootori AGN andurite toide (K049 kaudu)
F080	20 A	Mootori heitgaasiklapi toide (K049 kaudu)
F081	35 A	Master-juhtarvuti RC20-10/30 võimsuse toide (sõidurežiim)
F082	35 A	Slave-juhtarvuti RC20-10/30 võimsuse toide (vedrustus)
F083	7,5 A	Võimendi D+/61 relee toide klemm 30
F084	10 A	Käivituse LS-vabastuse relee toide
F085	15 A	Sigaretisüütaja/kabiini pistikupesa toide
F086	25 A	Kabiini pistikupesa toide
F087	7,5 A	Süütega käivituslüli ZSS toite klemm 30
F088	5 A	Toide UE+ ESX-3XM (HECU)
F089	15 A	Võimsuse toide +UB1 ESX-3XM (HECU)
F090	15 A	Võimsuse toide +UB2 ESX-3XM (HECU)
F091	15 A	Võimsuse toide +UB3 ESX-3XM (HECU)
F092	5 A	RC20-10/30 Master-juhtarvuti elektroonika toide (sõiduajam)
F093	5 A	Slave-juhtarvuti RC20-10/30 elektroonika toide (vedrustus)
F094	15 A	Käivitusrelee 5050 toide
F095	30 A	Mootori juhtseadme toite klemm 30
F096	35 A	ATS K049 relee toide (heitgaasi järeltöötlus)
F097	5 A	Diagnostikapistiku FPT toite klemm 30
F098	15 A	Surveventilatsiooni toite klemm 15
F099	15 A	Päevase sõidutule toide
F102	125 A	ZE-katuse peajuhtme toide
F103	100 A	Toite klemm 30 ZE all
F200		Krokodillid lähitule diodidele

Nr	Voolu- tuge- vus	Funktsioon
K015		Süüte klemm 15R
K016		Seisupiduri (FBA) rakendamise relee
K017		Seisupiduri (FBA) isehoidmise relee
K018		Seisupiduri (FBA) magnetventiili relee
K020		Käivituse LS-vabastusrelee
K021		Põllu/maantee relee
K022		Käivituse blokeerimisrelee
K023		Tagurduslaterna relee
K024		Vasaku Trackfinder relee
K025		Parema Trackfinder relee
K026		Tagumine töötuli
K027		Varu 2 relee
K028		Varu 2 relee
K029		Päevase sõidutule relee
K030		Peeglisoojenduse relee
K031		Aku pealüliti (BHS) viivituse vabastuse aegrelee
K049		ATS-reele (anduriga varustatud EDC)
K050		Käivitusrelee
K061		Võimenduse D+ relee
P1 sumin		Piepser HECU-viga
P2 sumin		Valgushoiatus
R10		Tõmbeõhu võresoojenduse asendustakistus
R11		Kütuse soojenduse asendustakistus
R12		Mootori hoiatuslambi asendustakistus
R54,55		Vilkumissüsteemi takistuste pull-down
R56, 57, 58		Surveventilatsiooni astmete 1, 2, 3 takistuse pull-down
R59, 60		Takistuste varu pull-down

Tsirkulatsioonifilter

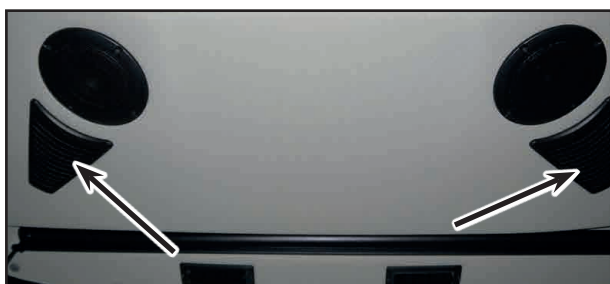
MÄRKUS

Vahetada tsirkulatsioonifilter iga 3600 h tagant välja.

Katusekonsoolist paremal on suur tsirkulatsioonifilter.



Kaks täiendavat tsirkulatsioonifiltrit on katusekonsoolist paremal ja vasakule, juhiistme kohal.



- Eemaldada tsirkulatsioonivõre.
- Imeda pealispinnalt määrdunud filter puhtaks, kloppida või puhuda suruõhuga läbi.
- Uuendada kahjustunud filtrit.
- Asetada tsirkulatsioonivõre tagasi.

Värske õhu filtri kategooria 2

MÄRKUS

Aktiivsöefilter tuleb iga 3 kuu tagant välja vahetada töötundidest sõltumata. Taskufiltrit tuleb vahetada iga 6 kuu tagant.

HOIATUS

Teostada kõik hooldustööd filtersüsteemi kallal siis, kui mootor on seisatud.

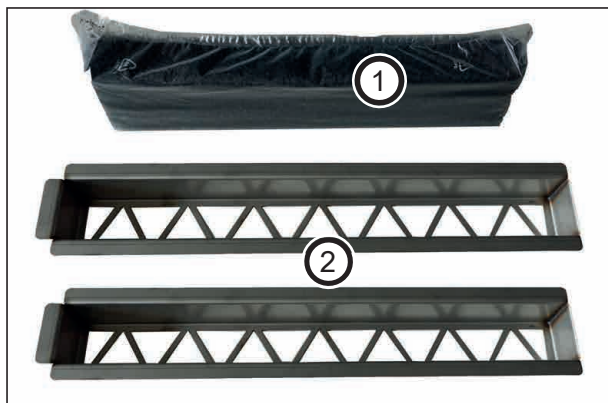
Pöörake tähelepanu filtri saastunud tolmu. Mitte hingata sisse ja vältida nahaga kokkupuudet. Mitte puhuda filtrit läbi ega imege mustust sisse. Käidelda filtri tolmu vastavalt.

Masina vasakpoolses osas on kabiini ülemises välises alas aktiivsöefilter. See filter kaitseb sõidukijuhti kabiinis tolmu või hõljuva mustuse eest, mis on väljaspool kabiini.



Aktiivsöefiltri asukoht

Kasutuselevõtt



1 Aktiivsöeplaadid

2 Aktiivsöevõre

Aktiivsöeplaadid tarnitakse pakendatuna. Pakki-
da need lahti vahetult enne paigaldamist!

- Avada kate kabiinikatusel vasakpoolses osa.
Kate on vajadusel kinnitatud transpordikruvi-
ga. Esimesel avamisel tuleb see eemaldada
ja seda pole tavapärasel rakendamisel vaja.
- Eemaldada taskufilter.
- Sisestada vastavalt kaks aktiivsöeplaati fil-
tervõresse.



- Sisestada võre koos aktiivsöefiltritega tasku-
filtrisse.



- Paigaldada taskufilter koos aktiivsöefiltritega
uuesti oma kohale.
- Sulgeda kate.



Aktiivsöefilter koos taskufiltriga

⚠ HOIATUS

Valesti paigaldatud või vigase õhufiltri puhul
satub laotatud taimekaitsevahendi tolmu või
peentolmu kabiini. See tolmu hingatakse sisse,
mis võib põhjustada tervisekahjustusi.

- Jälgida, et filter oleks tihedalt paigaldatud.
- Vahetada vigane õhufilter kohe välja.

- Avada kate puhastamiseks, vahetamiseks ja
hindamiseks.
- Avada filtri riiv ja võtta filter välja.
- Imeda pealispinnalt määrdunud filter puhtaks,
kloppida või puhuda suruõhuga läbi.
- Kahjustunud filter ja tihendusprofiil tuleb tin-
gimata välja vahetada.
- Sisestada filter.
- Sulgeda taas kate.

⚠ MÄRKUS

Ebapiisava hoolduse korral võib filter olla tu-
gevalt määrdunud ja see tuleb välja vahetada.

Õhufiltri puhastamine/vahetamine

Teostada kontrollida ja filtrivahetus ainult saas-
tunud alast väljaspool ja deaktiveeritud süüte
korral. Kanda kindaid.

- Eemaldada korpusest tsentraalne pistik, et katkestada voolutoide.
- Puhastada korpust niiske lapiga pärast kasutatud filtri eemaldamist.
- Kontrollida korpust ja tihendeid kahjustuste suhtes.
- Sisestada uus filter.
- Veenduda, et sisestatud filter istub kindlalt, tagamaks, et see on täielikult tihendatud.
- Veenduda, et korpuse kate istub kindlalt.
- Veenduda, et filterelementide järjekorrast on kinni peetud.
- Pärast filtrivahetust filtreerige kabiiniõhku madalaimal astmel.

Kabiiniõhu filtreerimise kategooria 4 (valikuline)

⚠ MÄRKUS

Kui masinal pole 4. kategooria kabiini õhufiltreerimise võimalust, on standardseks õhufiltreerimiseks 2. kategooria. Taskufiltri ja aktiivsöefiltri asemel paigaldatakse kabiinikatusele vasakule sulgekatted.

Filtersüsteem on mõeldud kabiinis oleva kasutaja kaitsmiseks õhusaaste eest. Keskkonnaõhku puhastatakse ühe või mitme filtreerimisastmega, mille järel puhastatakse see tolmust, aerosoolidest või gaasidest. Filtersüsteemil on integreeritud puhur, mille abil puhutakse filtreeritud värske õhk kabiini. Samal ajal luuakse kabiini teatud ülerõhk.

Soovi korral saab paigaldada filtersüsteemi kategooria 3 (ilma aktiivsöefiltrita) või kategooria 4 (koos aktiivsöefiltriga). Kui filtreerimine peaks toimuma ainult 3. kategooriana, tuleb aktiivsöefilter eemaldada ja paigaldada tühi raam.

⚠ HOIATUS

Teostada kõik hooldustööd filtersüsteemi kallal siis, kui mootor on seisatud.

Pöörake tähelepanu filtri saastunud tolmu. Mitte hingata sisse ja vältida nahaga kokkupuudet. Mitte puhuda filtrit läbi ega imege mustust sisse. Käidelda filtri tolm vastavalt.

⚠ ETTEVAATUST

Valedest varuosadest tingitud turvarisk!

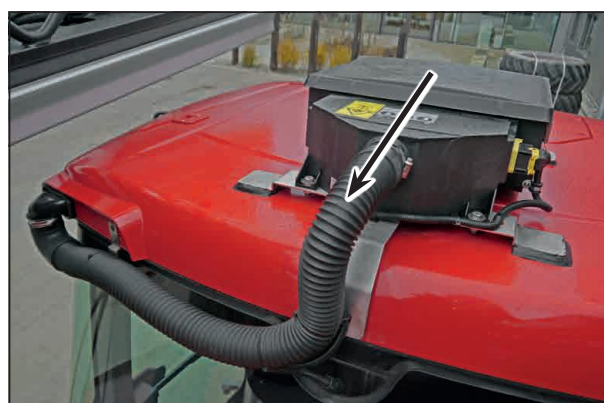
Valed varuosad võivad mõjutada filtersüsteemi ohutust ja talitlusvõimet ning põhjustada kahjustusi.

- Kontrollida varuosasid enne paigaldamist
- Kasutada ainult tootja originaalvaruosi

⚠ MÄRKUS

Kabiinis piisava ülerõhu loomiseks peab kat. 4 filtreerimise valimisel olema aktiveeritud ka standardne õhutuse! Ebapiisava kabiini ülerõhu korral tuleb standardõhutuse puhuri pöörete arvu tõsta. Selleks järgida lõiku *Kliimaseade/küttesüsteem*.

Ülevaade



Nool näitab läbivoolusuunda.



- 1 Aktiivsüsifilter
- 2 Aerosoolfilter
- 3 Tolmufilter
- 4 Tühi filter

Nool näitab läbivoolusuunda.



Aktiivsüsifilter (tarnitakse pakendatuna, eemaldada pakendist enne paigaldamist!)



Aerosoolfilter



Tolmufilter



Tühi filter

Tehnohooldus



MÄRKUS

Aktiivsüsifilter tuleb iga 3 kuu tagant välja vahetada töötundidest sõltumata.

Tolmufiltrit ja aerosoolfiltrit tuleb iga 6 kuu tagant vahetada.

Filtersüsteemi puhastamine

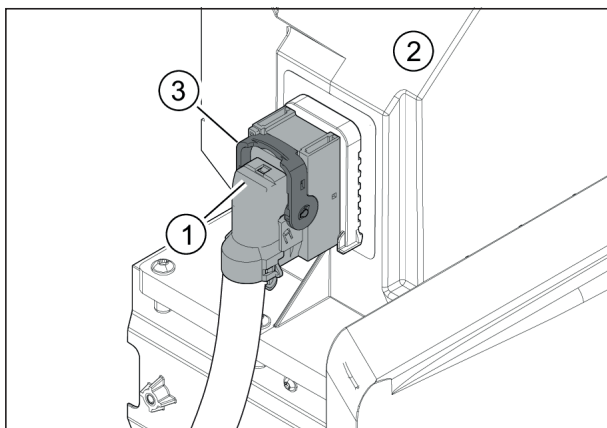
- Mitte kasutada filtriboksi siseruumi puhastamiseks kõrgsurvepesurit, et vältida filtrielementide, puhuri ja elektroonikakomponentide kahjustamist.
- Mitte kasutada kõrgsurvepesurit kleepuvate pindade puhastamiseks.

Visuaalse kontrolli läbiviimine filtersüsteemil

- Kontrollida õhuvooluühendusi lekkekindluse ja kahjustuste suhtes.
- Kontrollida kaablite paigutust kulumiskohtade suhtes.
- Kui tuvastate värvikahjustusi või korrosiooni, kõrvaldada puudused professionaalselt.
- Kui tuvastate kahjustused, nagu filtersüsteemi rebendid, võtta filtersüsteem kasutusest ja kontakteeruda lepingupartneriga.

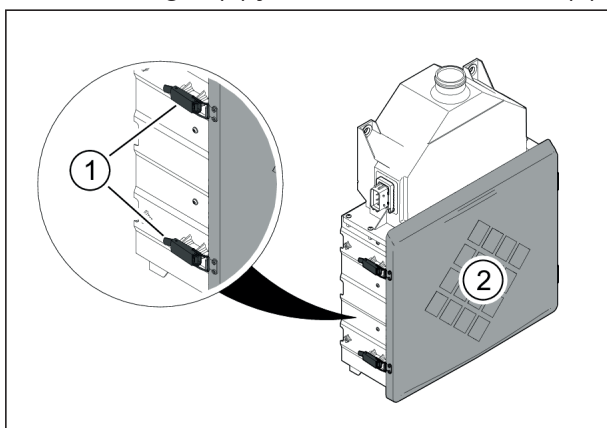
Filtri vahetamine

- Veenduda, et masin on saastunud alast väljas.
- Lülitada süüde välja.
- Puhastada filtriboks.
- Avada pistiku (1) riivistus (3).
- Tõmmata pistik (1) filtriboksist (2), et katkestada voolutoide.

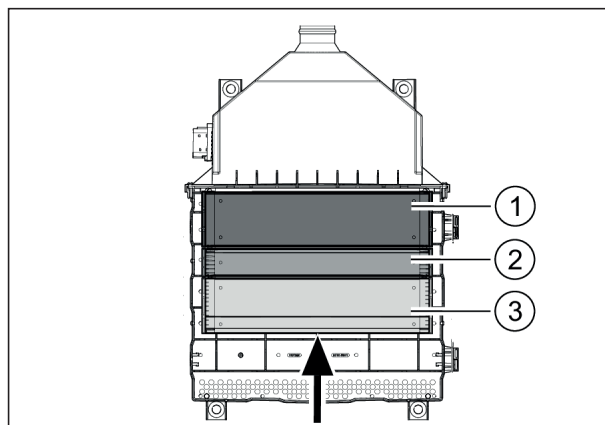


Filtri eemaldamine

- Avada sulgur (1) ja avada filtriboksi kate (2).



- Sõltuvalt filtri hooldusintervallist eemaldada tolmufilter (3), aerosoolfilter (2), aktiivsöefilter (1).
- Puhastada korpust niiske lapiga.
- Kontrollida korpust ja tihendeid kahjustuste suhtes.



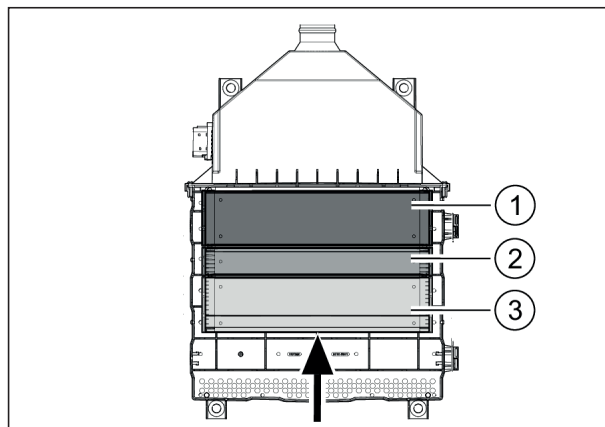
Filtri paigaldamine



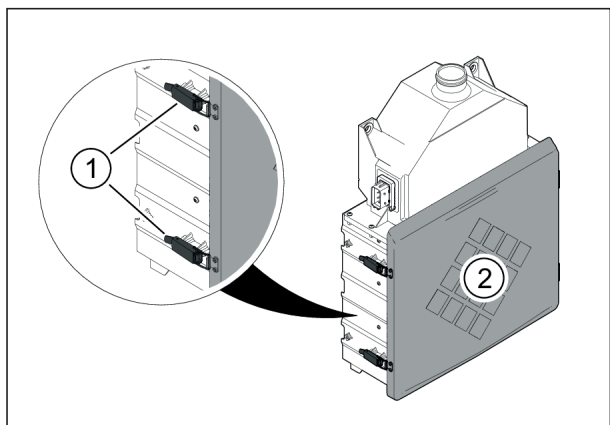
HOIATUS

Mürgiste substantside kabiini sissetungimine filtriboksi valesti paigaldamise tõttu. Mürgistusohht!

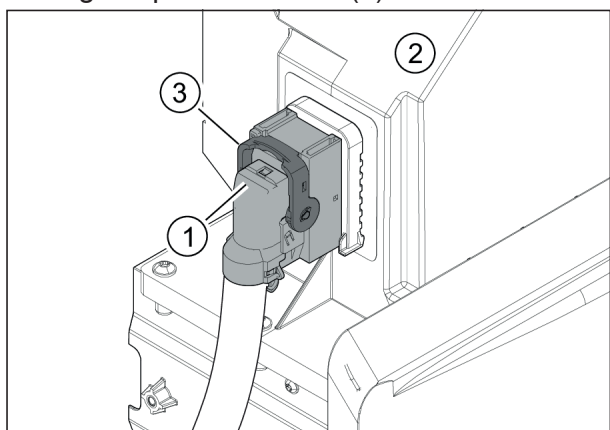
- Veenduda, et filtriboksi paigaldus vastab märgistusel toodud kabiinikategooria nõuetele.
- Filtrisüsteemi muutmisel kohandada kabiinikategooria märgistust.
- Sisestada filtrid järjekorras: aktiivsöefilter (1), aerosoolfilter (2), tolmufilter (3). Jälgida, et filtri tihend oleks suunaga üles.
- Jälgida, et sisestatud filter istub kindlalt.



- Sulgeda filtriboksi kate (2) ja sulgeda sulgurid (1).



- Ühendada filtriboksil (2) toitepistik (1).
- Sulgeda pistiku riivistus (3).



- Pärast filtrivahetust käitada kabiini õhutust madalaimal puhuri astmel.

Kasutusest kõrvaldamine ja jäätmete kõrvaldamine

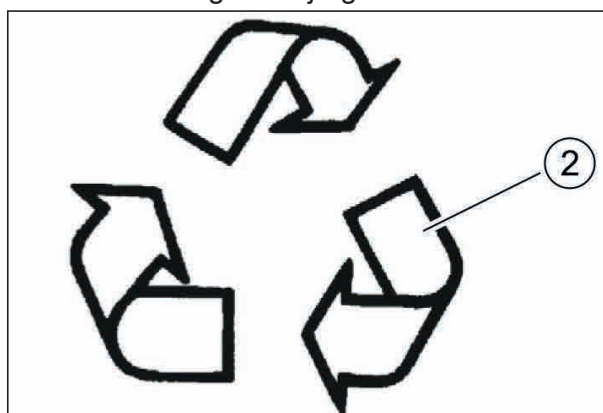
Kui toote või selle komponentide kasutusaeg on lõpule jõudnud, tuleb komponendid nõuetekohaselt kõrvaldada. Sealjuures tuleb järgida vastutavate kohalike ametiasutuste eeskirju.

Kulumaterjalid ja saastunud filter nõuab erilist jäätmekäitlust ja need ei tohi sattuda keskkonda. Jäätmekäitlusega seotud lisateavet saab vastutava kohaliku ametiasutuse, kvalifitseeritud töökoja või lepingupartneri käest.

- Mitte visata tooteid sümboliga (1) majapidamisjätmete hulka, kui nende kasutusaeg on läbi.



- Kasutatud kulumaterjalid sümboliga (2) on mõeldud märgistuse järgi taaskasutamiseks.

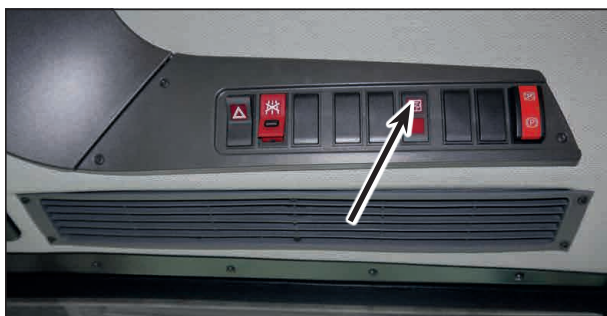


- Pakkematerjalid tuleb ümber töödelda, suunata taaskasutusse ning mitte visata majapidamisjätmete hulka.
- Plastid, mis pole märgistatud kulumaterjali andmetega, nt PP TV 20, suunata taaskasutusse ja mitte majapidamisjätmete hulka.
- Vanametall tuleb tüübi järgi sorteerida ja ümber töödelda, selleks suunata see taaskasutusse ning mitte visata majapidamisjätmete hulka.
- Jäätmekäidelda elektri- ja elektroonikakomponendid nõuetekohaselt või anda kogumispunkti. Mitte visata elektri- ja elektroonikakomponente majapidamisjätmete hulka.
- Pärast filtrielementide koos pestitsiidide või sarnaste ainetega järgida ohutuskaarti ja vastava tootja jäätmekäitluseeskirju.
- Järgida vastutavate kohalike ametiasutuste eeskirju.

Rõhu jälgimine

Kabiini on paigaldatud süsteem rõhu jälgimiseks.

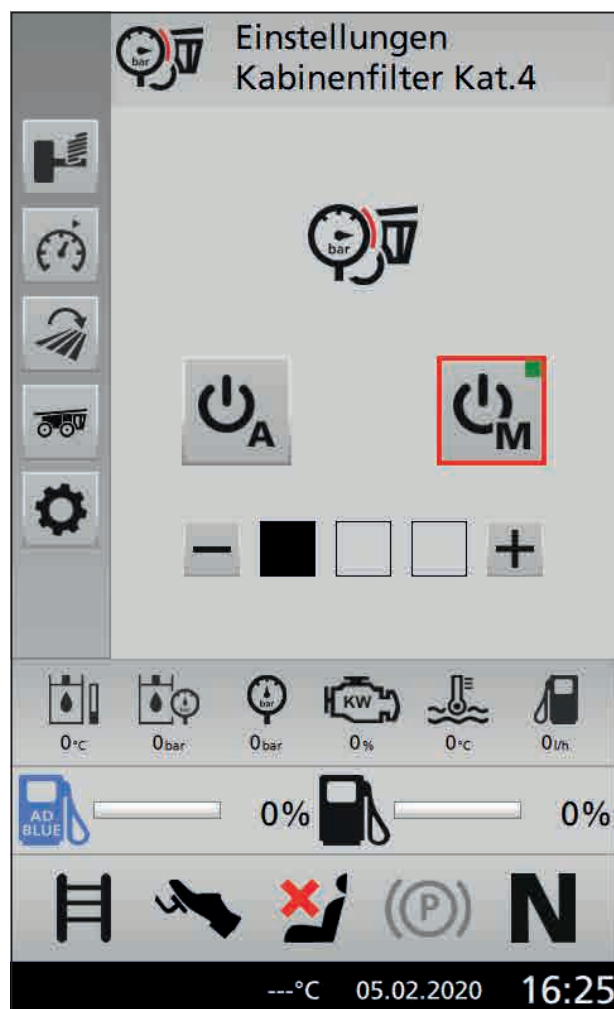
Kui kabiini 4. kategooria filtreerimiseks vajalikku rõhku ei saavutata, hakkab katusekonsooli paremas osas helendama hoiatuslamp.



Kabiini õhu filtreerimise rõhu jälgimine

Rõhu jälgimist reguleeritakse masina terminalil:

- Alammenüüs *Sõiduki seadistused* valida *Kat. 4 kabiini filtreerimise seadistused*.
- Kabiini siserõhku saab seadistada automaatselt või manuaalselt.



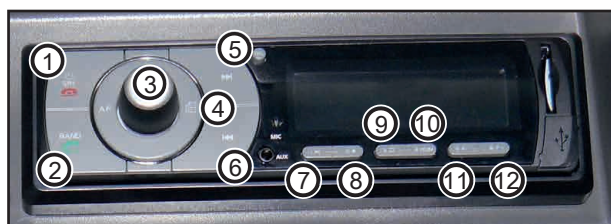
Kategooria 4 kabiini filtreerimise seadistused

Raadio

Raadio on katusekonsooli keskosas.



Ülevaade



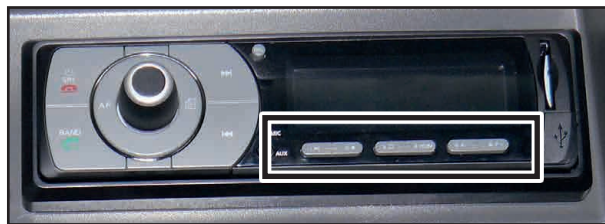
- 1 Sisse-/väljalülitamine / kanali valimine / kõnede katkestamine või lõpetamine
- 2 Raadiosagedusvahemiku valimine / kõnede vastuvõtmine
- 3 Helitugevuse nupp
- 4 Tarkvaramenüü avamine
- 5 järgmine raadiosaatja/heliriba / kiiresti edasimängimine
- 6 eelmine raadiosaatja/heliriba / tagasilükkumine
- 7 taasesitamine/paus meediafailide puhul
- 8 stopp meediafailide puhul
- 9 kordamine meediafailide puhul
- 10 juhuslik ettemängimine meediafailide puhul
- 11 eelmise kausta jaoks navigeerimine meediafailide puhul
- 12 järgmise kausta jaoks navigeerimine meediafailide puhul
- 7 - 12 raadiorežiimil salvestatud saatja

Sisse- /väljalülitamine



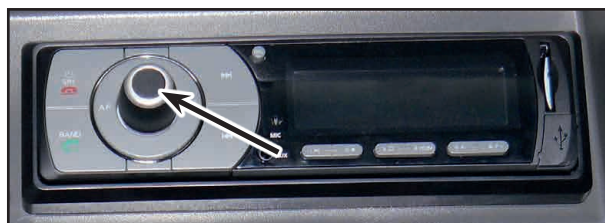
Seadme sisselülitamiseks vajutada korra toitenuppu. Väljalülitamiseks hoida toitenuppu üks sekund all.

Multirežiimi klahvid



Raadiorežiimil saab siin jaama salvestada. Meediarežiimil (USB või SD-kaart) saab ettemängimist siin juhtida.

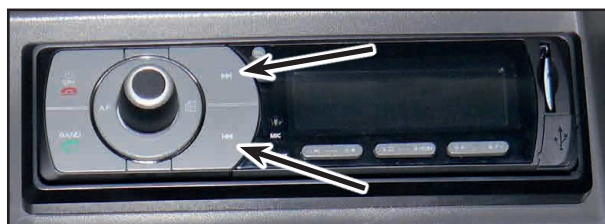
Helitugevuse nupp



Nupu keeramisega seadistatakse helitugevust. Helitugevusnuppu korra vajutades saab juurdepääsu heli menüüpunktile: *balanss*, *võimendi*, *bass* ja *kõrged helid*.

Menüüs navigeeritakse helitugevusnupuga üksikute punktideni.

Jaamaotsing

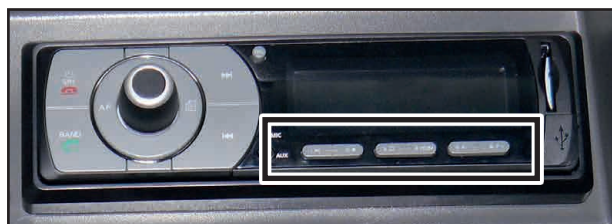


Noolenuppude kaudu saab otsida raadiojaama. Lühikese vajutusega otsitakse automaatselt järgmist sagedust.

Nupu vajutamisele ja hoidmisele järgneb manuaalne jaamaotsing.

Raadio naaseb automaatselt jaamaotsingule, kui ühtegi nuppu ei vajutata 3 sekundit all.

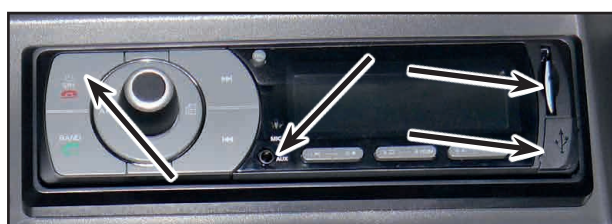
Raadiojaama salvestamine



Eelvalikuklahvi pika vajutusega salvestatakse aktuaalselt seadistatud jaam. Salvestatud jaama saab kätte klahvi lühikese vajutusega. Salvestatud jaam saab muu jaama seadistamisega igal ajal üle salvestada.

Mitme jaama korral on Radio Data System (RDS) kättesaadav. Siin saab aktiveerida või deaktiveerida RDS-funktsioonid: *AF* (*Alternative Frequenz*), *TP* (*liiklusprogramm*) või *TA* (*liiklusteade*). RDS on saadaval ainult FM-sagedusvahemikus.

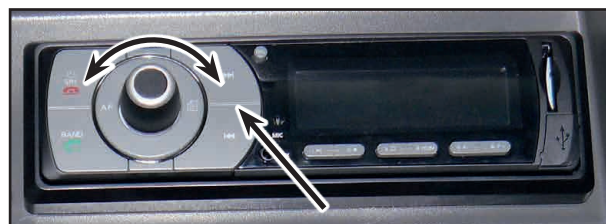
Meediafailide mängimine



USB-pulgal või SD-kaardil olevaid muusikafailide saab mängida seadme vastavasse pessa ühendamise teel. Kui ühendatakse andmekandjad, mängitakse neid automaatselt. *SRC*-klahvi kaudu saab valida *radio*, *media* või *AUX* vahel. Kui meedium on ühendatud mõlema pesaga, mängitakse viimati mängitud pesa.

Vasaku ja *parema* noolenupuga saab kerida läbi üksikute muusikafailide. *F+* ja *F-* klahvidega saab hüpata eelmise või järgmise kausta juurde.

Tarkvaramenüü

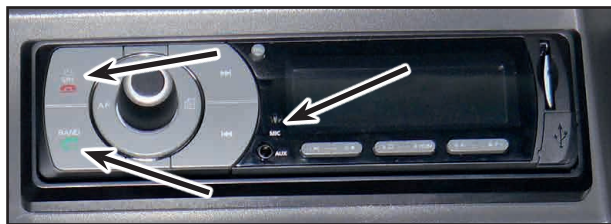


Helitugevusnupust parempoolse klahvi lühiajalise vajutusega avatakse menüü. Juurdepääsul kuvatakse olemasolevaid menüüpunkte. Sissekannet *Reset-kinnita* on mõeldud standardseadistuste taastamiseks.

- Menüüklahvi kaudu saab navigeerida menüüs tasandi võrra ülespoole. Alternatiivselt on see võimalik vasakpoolse nooleklahvi abil.
- Helitugevusnuppu keerates navigeeritakse järgmise või eelmise punkti juurde.
- Helitugevusnuppu korraks vajutades jõuab ühte menüüpunkti. Seal saab seadistused kinnitada. Lisaks saab navigeerida menüüs tasandi võrra allapoole. Alternatiivselt on see võimalik parempoolse nooleklahvi abil.

Menüünupu pika vajutusega saab tarkvaramenüüst taas lahkuda.

Bluetooth



Bluetooth-vabakäefunktsiooni kasutamiseks tuleb raadioga ühendada mobiil. Mobiili sidumiseks raadioga peab viimane olema sisse lülitatud. Otsida mobiilil saadaval olevat Bluetooth'i seadet. Sidumine toimub salakoodi 1234 või vastavalt mobiilil kuvatava koodi abil. Seejärel kuvatakse mobiilil, et sidumine oli edukas. Pärast edukat sidumist saab enamik mobiile taastada Bluetooth'i ühenduse automaatselt, kui raadio lülitatakse järgmisel korral sisse.

Rohelise telefonitoruga nupu kaudu saab kõned vastu võtta. Punase telefonitoruga nupu kaudu saab kõned lõpetada või katkestada.

Raadiosse on integreeritud sisemine mikrofoni. Kui roheline telefonitoruga nuppu hoitakse pikalt all, aktiveeritakse viimase numbri uus valimine.



MÄRKUS

Lisateave ja seadistused leiate raadioga kaasa antud juhendist.

Mootorirežiim

Enne mootori käivitamist

HOIATUS

- Veenduda alati, et keegi ei viibiks masina tööalas. Vajadusel anda signaali.
- Mitte lasta mootoril suletud ruumides töötada ilma tõmbesüsteemita.
- Tagada piisav õhutus.

Mootori käivitamise eeldus



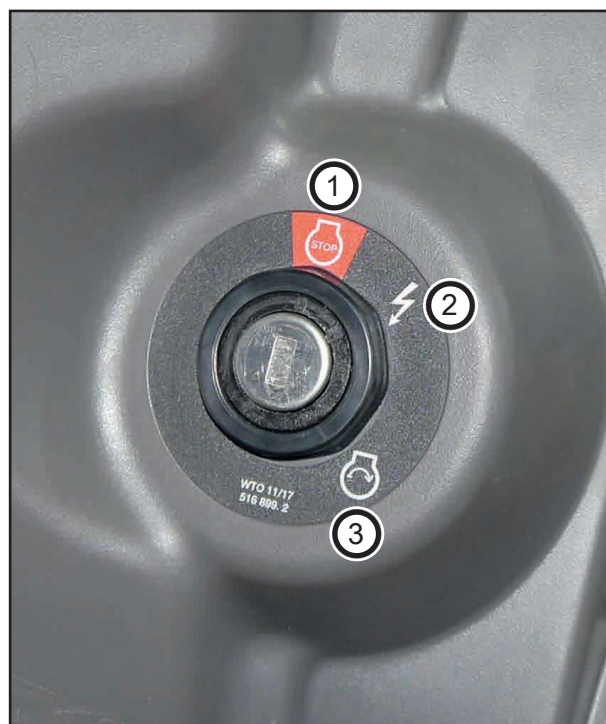
Pealüliti vooluga varustamiseks

Sõidusuunast vaadatuna paremal pool asub kabiini taga aku pealüliti vooluga varustamiseks.

- Lülitada pealüliti vooluga varustamiseks sisse

Süüte sisselülitamine

Süütelukul on 3 asendit:



- 1 Süüte väljalülitamine / diiselmootori seiskamine
- 2 Süüte sisselülitamine
- 3 Diiselmootori käivitamine

Mootori käivitamine

MÄRKUS

Käivitada mootor üksnes juhiistmel istudes.

- Keerata süütevõti asendisse (3) ja hoida seni, kuni mootor käivitub.
- Niipea kui mootor töötab, lasta võtmest lahti. Mitte kunagi hoida võtit käivitusasendis (3) kauem kui 20 sekundit.

MÄRKUS

Kui süütevõti keeratakse asendisse (2) tagasi, enne kui mootor käivitub, oodake uue käivitamisega seni, kuni mootor on seiskunud. Sellisel juhul keerata süütevõti eelnevalt asendisse (1) tagasi ja korrata toimingut.

Mootori seiskamine



MÄRKUS

Seisata mootor üksnes juhiistmel istudes.

- Keerata süütevõti asendisse (1).



MÄRKUS

Enne masina väljalülitamist lasta mootoril 1-2 minutit alumises pöördelahemikus töötada, et kõik olulised mootoriosad saaksid jahtuda.

- Igal mootori seiskamisel rakendub automaatselt käsipidur!

Sõidurežiim

Üldised juhised

! HOIATUS

Sõiduki üle kontrolli kaotamine on eluohtlik ja võib põhjustada raskeid vigastusi!

- Kui terminalil kuvatakse hoiatusteadet (punane), peatada masin ja kõrvaldada viga. Kui see ei õnnestu, kontakteeruda HORSCHI teeninduse või lepingulise müüjaga.
- Tähelepanu! Sõiduk pöörab kurvides välja.
- Masina sõidukäitumine nõuab teatud harjutamist sõiduki mõõtmete tõttu.
- Jalgpedaali piirkonda ei tohi asetada ühtegi eset, et kogu pedaali liikumisteed oleks tagatud.
- Masina sõidukiirust maanteel ja põllul tuleb kohandada alati vastavalt tingimustele.
- Vähendada mäest ülesõidul sõidukiirust. Mitte ületada lubatud kaldenurka. Selleks järgida lõiku *Kasutamine kallakul*.
- Kallakul või libedal pinnasel võib veetav koorem sõidukit pidurdamisel tõugata.

Edasi-/tagasisõit

! MÄRKUS

Juht saab igal ajal jalgpedaali ja sõiduhuova vahel ümber lülitada. Ümberlülitus toimub täisautomaatselt.

Edasisõit

Sõitmine jalgpedaaliga

Pärast mootori käivitamist on sõiduajam neutraalasendis.

- Vabastada seisupidur katusekonsooli parempoolsel lülilil.



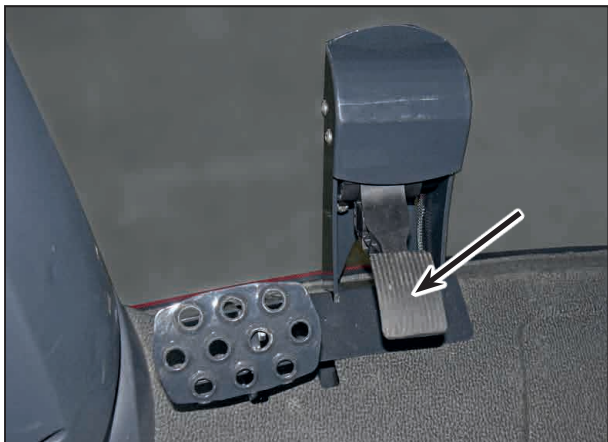
Seisupidur

- Lülitada multifunktsionaalsel käetoel sõidusuunalüliti ette.



Lüliti sõidusuuna valimiseks

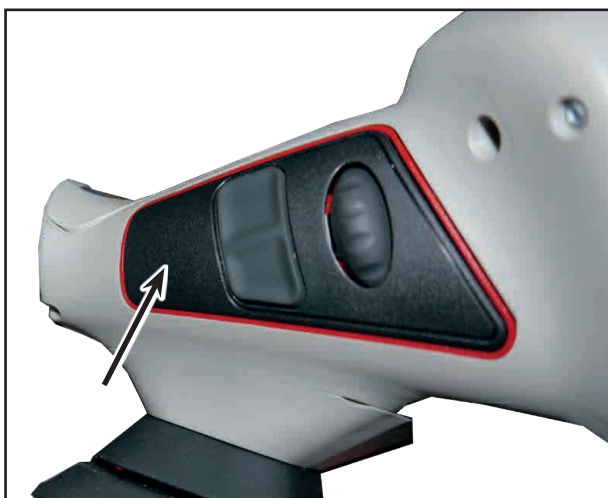
- Rakendada jalgpedaali, et masin hakkaks liikuma ja et see kiirendaks.
- Muuta kiirust jalgpedaali reguleerimisega.



Jalgpedaal

Sõiduhuovaga sõitmine

- Vajutada vabastusnuppu sõiduhuova tagaküljel ja hoida all.



Sõiduhuova vabastusklahv

- Liigutada sõiduhuoba ette, et valida sõidusuund ja panna masin liikuma.



Sõiduhuob

- Vabastamisega naaseb sõiduhuob tagasi keskasendisse. Kiirus jääb konstantseks.
- Liigutada sõiduhuob ette, et kiirendada masinaga veelgi.
- Tõmmata sõiduhuob tagasi, et masinat pidurdada. Sõiduk pidurdatakse kuni seiskumiseni.

Tagurpidisõit

Sõitmine jalgpedaaliga

Pärast mootori käivitamist on sõiduajam neutraalasendis.

- Vabastada seisupidur katusekonsooli parempoolsel lülilil.



Seisupidur

- Lülitada multifunktsionaalsel käetoel sõidusuunalüliti taha.



Lüliti sõidusuuna valimiseks

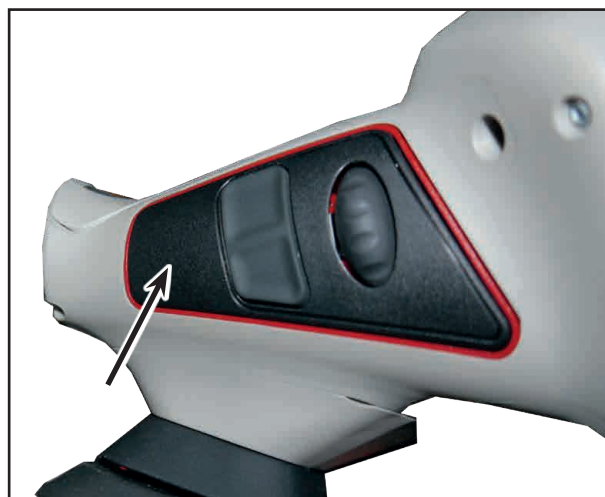
- Rakendada jalgpedaali, et masin hakkaks liikuma ja et see kiirendaks.
- Muuta kiirust jalgpedaali reguleerimisega.



Jalgpedaal

Sõiduhuovaga sõitmine

- Vajutada vabastusnuppu sõiduhuova tagaküljel ja hoida all.



Sõiduhuova vabastusklahv

- Liigutada sõiduhuoba taha, et valida sõidusuund ja panna masin liikuma.



Sõiduhuob

- Vabastamisega naaseb sõiduhuob tagasi keskasendisse. Kiirus jääb konstantseks.
- Liigutada sõiduhuob taha, et kiirendada masinaga veelgi.
- Liigutada sõiduhuob ette, et masinat pidurdada. Sõiduk pidurdatakse kuni seiskumiseni.



MÄRKUS

Edasi- ja tagasisõitmiseks kehtib järgmine:

- Kui vajutada jalgpedaali, võtab jalgpedaal kiiruse spetsifikatsiooni üle. Kui rakendada sõiduhuoba, võtab see kiiruse spetsifikatsiooni üle.

Sõidusuuna ümberpööramine

Vabastusklahvi vajutades ja samal ajal sõiduhuoba vasakule liigutades pööratakse sõidusuund ümber. See tähendab, et sõiduk ei jää 0 km/h seisma, vaid muudab iseseisvalt sõidusuunda.



Sõiduhuob

Manuaalsel roolimisel juhitakse sõiduhuoba vasakule või paremale liigutamisega tagasilda. Sel juhul pole ümberpööramine ümberpööramisala haldamine võimalik.

Pidurid

Seisupidur

Enne maantee sõite või enne põllurežiimil sõiduga alustamist lasta seisupidur lahti.

Aktiveeritud seisupiduriga sõidurežiim pole võimalik!

Vabastusklahvi seisupiduri jaoks on katusekonsooli parempoolses osas.

- Seisupiduri vabastamiseks rakendada konsoolilüliti.

MÄRKUS

Seisupidurit saab sõidu ajal igal hetkel rakendada. Seda saab kasutada ka avariipidurdamiseks.



Seisupidur

Masina terminalil kuvatakse seisupiduri aktuaalset olekut.



- Punane: Seisupidur rakendatud
- Hall: Seisupidur vabastatud

Tööpidur**HOIATUS**

Sõiduki üle kontrolli kaotamine on eluohtlik ja võib põhjustada raskeid vigastusi! Enne iga sõidu algust kontrollida tööpidurite funktsiooni!

- Vabastada jalgpedaal.
- Rakendada piduripedaali, et aeglustada sõidukit või pidurdada.



Jalgpedaal

MÄRKUS

Sõltuvalt koormusest ja kiirusest on vaja pidada kinni ohutuskaugust!

Veojõukontroll

Iseliikuval masinal on täisautomaatselt töötav veojõukontroll (ASR).

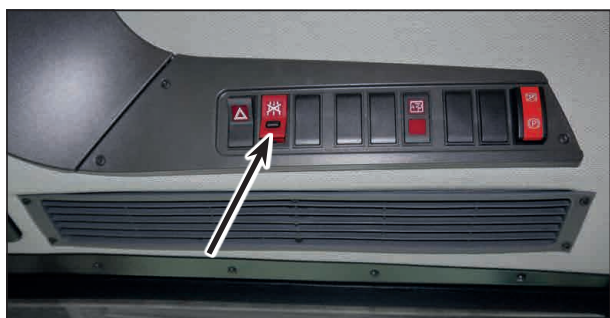
MÄRKUS

Manuaalne sekkumine pole raske territooriumi korral vajalik!

Sõidurežiimid

Iseliikuvate taimekaitsepretside puhul eristatakse kahte sõidurežiimi. Liikuda saab maanteerežiimi ja põllurežiimi vahel.

- Soovitud sõidurežiimi ümberlülitamine toimub konsoolilüliti kaudu, mis on katusekonsooli parempoolses osas. Kõikide olekute (vedrustus üles/alla jne) saavutamine võtab masinal veidi aega, kuni masin on ümber lülitunud.



Masina terminalil on aktuaalne sõidurežiim koos pealispinnaga äratuntav.

Maanteerežiim

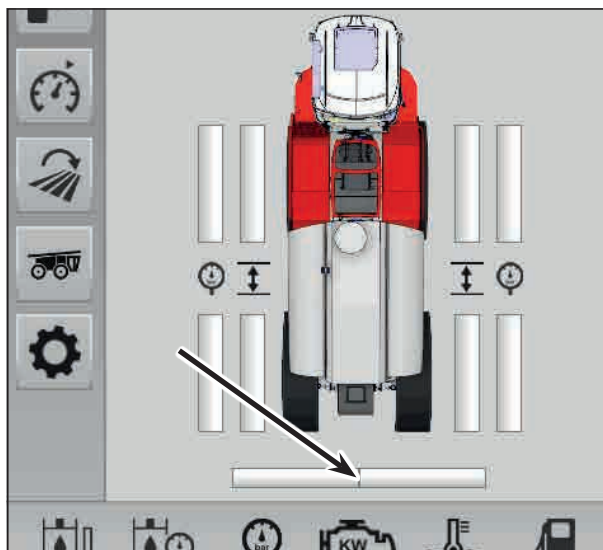
Alla 15 km/h kiirusel sõitmine võib tagasilla roolimise aktiveerida. Üle 15 km/h kiirusel tsentreeritakse tagasild ja sillavedu deaktiveeritakse automaatselt. Kui seejärel sõidetakse taas alla 15 km/h kiirusel, tuleb tagasilla roolimine uuesti aktiveerida.

Põllurežiim

Aktiveeritud põllurežiimi korral saab tagasilla roolimise sisse ja välja lülitada *Tagasilla roolimise sisse-/väljalülitamise klahviga*.



Terminalil kuvatakse tagasillaroolimise aktuaalset olekut.



- *Tagasilla roolimise sisse-/väljalülitamise klahvi* vajutamine aktiveerib tagasilla roolimise.
- *Tagasilla roolimise sisse-/väljalülitamise klahvi* täiendav vajutamine deaktiveerib uuesti tagasilla roolimise.
- Alla 5 km/h sõidukiiruste puhul tuleb vajutada *Tagasilla roolimise sisse-/väljalülitamise klahvi* ja hoida seda all, kuni tagasild on sihtasendi saavutanud.
See on mõeldud kaitselülitusena inimese vigastamise vältimiseks.
- *Manuaalse sisse-/väljalülitamise klahviga* saab roolimise manuaalrežiimi jaoks aktiveerida/deaktiveerida.

- Tagasilla roolimise sisse-/väljalülitamise klahviga saab roolimise kalderežiimi jaoks aktiveerida/deaktiveerida.
- Pöödrattaga saab triivi kallakul manuaalselt korrigeerida. See mõjutab tagasilla roolimist proportsionaalselt.



kallakul triivi manuaalne korrigeerimine

Tempomat

HOIATUS

Õnnetusohut Tempomati funktsiooni ebaprofessionaalse kasutamise tõttu! Juhi abisüsteem arendati välja juhi toetamiseks. Nende tähelepanu ei saa aga süsteemiga asendada! Juht võtab sõiduki juhtimisel kogu vastutuse ja ta peab alati arvestama aktuaalse liiklusega!

Tempomati seadistused saab seadistada ja neid saba muuta terminali või multifunktsionaalsel juhtväljal oleva sõiduhuova kaudu.

MÄRKUS

Nii maanteerežiimil kui ka põllurežiimil saab seadistada ja salvestada kaks kiirust.

Sõiduhuova kaudu seadistamine

- Kiirendada soovitud kiirusele.
- Vajutada klahvi ja hoida all, kuni kõlab akustiline signaal. Sedasi on soovitud kiirus Tempomat 1 jaoks salvestatud.
- Identne toimimisviis Tempomat 2 jaoks.



- Aktuaalselt seadistatud Tempomati kuvatakse terminalil.
- Lõpetada Tempomati seadistus pidurdamise, jalgpedaali või sõiduhuova rakendamisega.

Terminali kaudu seadistamine

- Valida terminalil lülituspind ja salvestada soovitud kiirused.
- Aktiveerida Tempomatid sõiduhuova klahvide kaudu.
- Lõpetada Tempomati seadistus pidurdamise, jalgpedaali või sõiduhuova rakendamisega.

Maantee-/põllusõidud

MÄRKUS

Maantee- / põllusõitude korral tuleb järgida täiendavalt peatükki *Ohutusjuhised!*

Enne maantee-/põllusõitu tuleb kontrollida:

- valgustusseadet kahjustuste, talitluse ja puhutuse suhtes.
- piduri- ja hüdroseadet silmanähtavate puuduste suhtes.
- piduriseadme talitlust.
- kogu masinat puhtuse suhtes.

HOIATUS

Muljumiste, löigete, sisselõigete, kokkupuudete, takerdumise ja löökide oht esineb masina tahtmatute liigutuste korral.

- Kontrollida masina klapitavaid seadiseid transpordiriivistuse õige lukustumise suhtes.
- Kinnitada masin tahtmatute liigutuste vältimiseks, enne kui hakkate teostama maantee-/põllusõite.

HOIATUS

Puuduliku stabiilsuse ja ümberkukkumisohu korral esinevad muljumise, löikamise, kinnijäämise, sissetõmbamise või löökide oht.

- Isiklikku sõidustiili tuleb reguleerida nii, et sõidukit saaks igal ajal kindlalt juhtida.

Siinkohal tuleb jälgida isiklike oskusi, sõidutee- ja liiklusolusid, nähtavust ja ilmastikuolusid ning masina sõiduomadusi!

HOIATUS

Lubamatu kaasasõitmise korral esineb masinalt allakukkumise oht!

Inimeste kaasasõtmine masinal ja/või töötavale masinale pealeastumine on keelatud.

Suunaga inimesed ohutsoonist eemale, enne kui masinaga hakatakse sõitma.

HOIATUS

Ebapiisavast stabiilsusest ja masina ebaadekvaatse roolimise ja pidurdusvõime tõttu esineb oht, kui masinat kasutatakse muul peale otstarbekohasel eesmärgil!

- Need ohud põhjustavad alates üle keha raskestest vigastustest kuni surmani.
- Järgida masina maksimaalset kasulikku koormust ja lubatud teljekoormust.
- Jälgida masina lubatud kogukaalu.
- Vajadusel sõita üksnes osaliselt täidetud mahutiga.

ETTEVAATUST

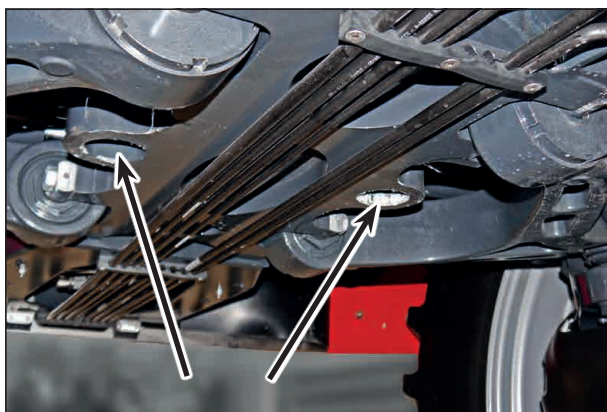
- Elektrilistest liinidest piisava vahemaa hoidmiseks ei tohi masina kogukõrgus ületada 4 m (13 ft).
- Avalikel teedel sõites või pukseerides tuleb järgida riiklikke liikluseeskirju.

Pukseerimine

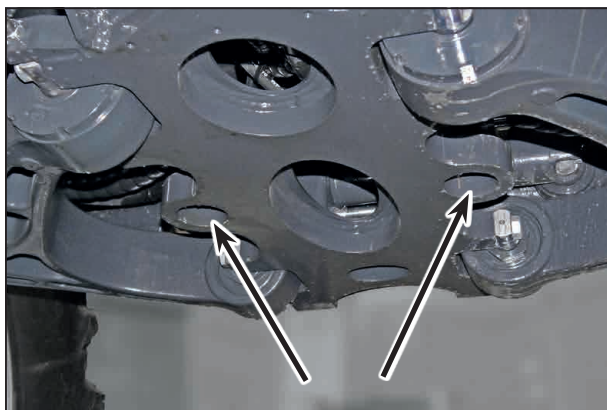


Masina tahtmatu minemaveeremisega kaasneb raskete vigastuste oht! Seiskamisel kasutada alati olemasolevaid tõkiskingi!

Sõidukit saab pukseerida raami nelja punkti paigaldatud aasade kaudu. Need on vastavalt sillal ees ja taga.

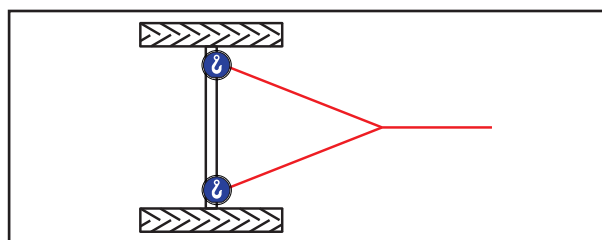


Pukseerimisaasad ees



Pukseerimisaasad taga

- Pukseerimise ajal peab diiselmootor töötama, et roolisüsteem ja tööpidur oleksid täiesti töövilmsed.
- Seisva mootori korral pole piduri töö tagatud ja roolisüsteem on avariiroolimisfunktsioonil väga raskesti käsitsetav. Igal juhul tohib pukseerida ainult haakeraua abiga.
- Pukseerimisel tuleb alati riputada kolmnurgas.



Näiteks kolmnurkhaakimise jaokskaugkäivitus / käivitusabi

- Enne pukseerimist tühjendada pritsimisvedeliku mahuti ümberpumpamise teel.
- Rakendada käsipumpa, et vabastada seisupidur. Selleks järgida löiku *Seisupiduri vabastamine*.
- Maksimaalne lubatud kiirus pukseerimisel: 5 km/h.
- Sõidukit tohib pukseerida maksimaalselt 2 km, kuni järgmise seiskamisvõimaluseni!

Kaugkäivitus/käivitusabi

Sellel iseliikuval taimekaitsepritsil on 12-voldine pardavõrk.

⚠ ETTEVAATUST

Ebaprofessionaalse laadimisega käivituse abi-kaabli või akulaadija abil esineb plahvatusoht! Vältida akuhappe kokkupuudet naha ja tekstiilide või silmadega!

Tingimata tuleb järgida järgmisi juhiseid sõiduki kaugkäivitamiseks ning nendest tuleb kinni pidada!

- Vältida sädemete tekkimist või lahtisi leeke akude lähedal.
- Akudega ümberkäimisel kanda silmakaitsevahendit ja kaitseriideid.
- Kasutada sama pingega käivituse abiakut. Selle mahutavus (Ah) ei tohi jääda märkimisväärselt tühja sõidukiaku omast allapoole.
- Mitte eemaldada tühja akut pardavõrgust.
- Sulatada külmunud aku üles enne käivituse abiaku külgeühendamist (vt peatükki *Ohutus*).
- Lülitada ebavajalikud voolutarbijad välja.
- Ärge kunagi painutage selle protsessi ajal üle aku.
- Kaugkäivituse korral ei tohi sõidukid omavahel kokku puutuda.
- Üksikute kaablite pooluste klemmid ei tohi kunagi kokku puutuda.
- Käivitusabi korral ühendada esmalt plusskaabel käivituse abiaku plusspooluse ning seejärel tühja akuga. Seejärel ühendada miinuskaabel käivituse abiaku miinuspooluse ning lõpuks miinuskaabel sõiduki massipunktiga.
- Doonoraku Plusspooluste sidumisel ja miinuspooluste ühendamisel sõiduki raamiga peaksid mõlema sõiduki mootorid olema välja lülitatud.
- Kaugkäivitamisel lülitada esmalt sisse doonorsõiduk, seejärel vastuvõtjasõiduk. Vastuvõtjasõiduki jaoks soovitakse lülitada sisse valgustus, et kaitsta elektroonikat ülepinge eest.
- Kaabli eemaldamine peab toimuma pärast edukat käivitamist vastupidises järjekorras.

Kui 12-voldise pardavõrgu akud peaksid olema tühjad, laadida neid pärast kaugkäivitust, lastes mootoril töötada.

Kui aku oli tühi ja kui masinal pole vaja teha töid, kus mootor peaks tingimata töötama, saab akut laadida akulaadija abiga.

⚠ ETTEVAATUST

Mitte laadida käivitusabi! Võib viia aku plahvatuseni.



⚠ MÄRKUS

Aku hooldus peab toimuma akutootja andmete järgi.

Masina terminal

Masina terminalil kuvatakse sõiduki aktuaalseid väärtusi maantee- või põllurežiimi jaoks.



Masina terminal kabiinis

Kasutamine

Masina terminali kasutatakse pöörd-/surunupu ja multifunktsionaalse juhtvälja klahvide abil.



- Nuppu keerates navigeeritakse üksikute sümboliteni. Seal saab alammenüüs väärtusi muuta.
- Pöördnupu vajutamisega saab mõne funktsiooni välja valida.
- ESC-nupuga jõuab tagasi põhikuvale.

Maanteerežiim

Maanteerežiimil kuvatakse järgmist akent.

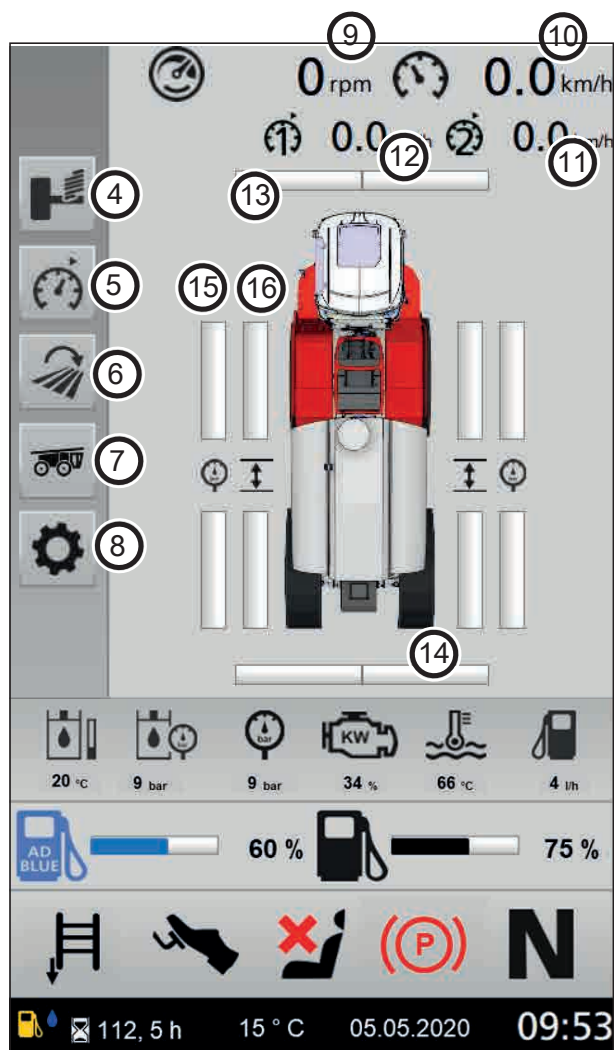


- 1 Pöörete arvu näit
- 2 Kiirusnäit
- 3 Sihtkiirus

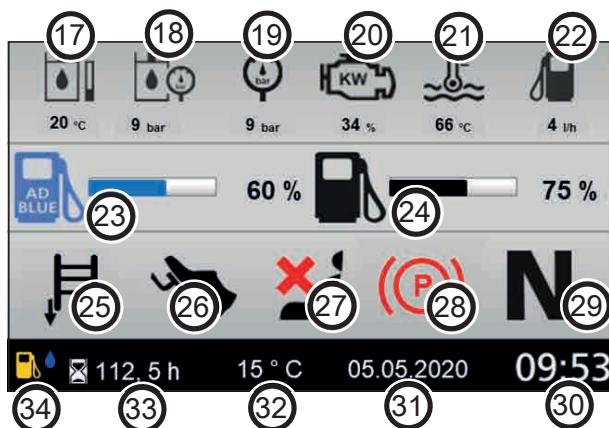
Kui sõiduhuova/jalgpedaaliga antakse ette kiirus, annab punane punkt sihtkiiruse ja tahho-meeter annab tegeliku kiiruse.

Põllurežiim

Põllurežiimil kuvatakse järgmist akent.



- 4 Vedrustuse seadistus põllurežiimil
- 5 Tempomati seadistus
- 6 Ümberpööramise halduse seadistus
- 7 Sõiduki seadistused
- 8 Ekraani info/seadistused
- 9 Mootori pöörded minutis
- 10 Aktuaalne kiirus
- 11 Tempomat 2 kiirus
- 12 Tempomat 1 kiirus
- 13 Esisilla roolimisnurga tulpdiagramm
- 14 Tagasilla roolimisnurga tulpdiagramm
- 15 Rattale kantud aktuaalne hüdrorõhk
- 16 Ratta kõrgus



- 17 Hüdraulika temperatuur
- 18 Sõiduajami hüdrorõhk
- 19 Õhurõhk
- 20 Mootori koormus
- 21 Mootori temperatuur
- 22 Kütusekulu
- 23 AdBlue-paagi täitetase
- 24 Kütusepaagi täitetase
- 25 Redeli olek
- 26 Kiiruse spetsifikatsioon (jalgpedaal või sõiduhuob)
- 27 Juhiistme lüliti
- 28 Seisupiduri olek
- 29 Sõidusuuna näit
- 30 Kellaaeg
- 31 Kuupäev
- 32 Välistemperatuur
- 33 Töötunnid
- 34 Hoiatusteade



Hoiatusteade - vesi diislis (näide)



MÄRKUS

Kõigi hoiatusteade loendi ja masinatarkvara kasutamise kohta järgige vastava tarkvara versiooniga seotud terminali käitusjuhendit.

Ehitus

Ülevaade



- 1 Vedelikumahuti
- 2 Vedelikumahuti torn
- 3 Mageveemahuti
- 4 Kätepesumahuti
- 5 Pritsimispump
- 6 Kolb-membraanpump
- 7 Pööratav siseloputuslüüs
- 8 Segamismehhanism
- 9 Väline juhtseade
- 10 Täiteühendused
- 11 Hoiulaegas (parem ja vasak masina külg)
- 12 Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs
- 13 Parema masina külje välipesu (valikuline)
- 14 Poom



Raskete õnnetuste oht

Masinal kaasasõitmine on keelatud, eelkõige redelil või hoolduse jaoks mõeldud juurdepääsul!

Komponentide ülesehitus

Vedelikumahuti

HOIATUS

Mürgitusoht - mitte ronida vedelikumahutisse!

- Vedelikumahutisse tohib ronida ainult lubatud erialapersonal.
- Enne vedelikumahutisse sisenemist tuleb see täielikult tühjendada ja pritsimisvedeliku tootja poolt ette antud puhastusvahenditega puhastada.
- Pidada kinni kitsastes ruumides töötamiseks kehtivatest riigispetsiifilistest eeskirjadest ja seadustest!

HOIATUS

Allakukkumisoht vedelikumahutisse ronimisel!

- Mitte ronida vedelikumahutile.

Vedelikumahuti on mõeldud vee, pritsimisvahendite ja väetiste mahutamiseks.

Ventilatsioonisüsteemi ja õhutussüsteemiga õhutatakse pritsimisel ja täitmisel vedelikumahutit.

Sisepuhastusdüüsidega puhastatakse vedelikumahutit mageveega pärast pritsimistoimingut.

Segamismehhanism segab vedelikumahutis pritsimivedelikku ning tagab homogeense segu. Kabiinis oleva juhtterminali ja välise juhtterminali kaudu saab lugeda vedelikumahuti momentaanset sisu.

Astmed

Vedelikumahuti torn on ligipääsetav pööratava redeli ja hoolduse jaoks mõeldud juurdepääsu kaudu.

Redel lastakse juhikabiinist alla või tõstetakse üles.



Astmed hoolduse jaoks mõeldud juurdepääsuni

- Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääsu peale astumiseks püsida vähemalt 3 punktiga (käed või jalad) astmetega kokkupuutes.

HOIATUS

Muljumisoht redeli klappimisel.

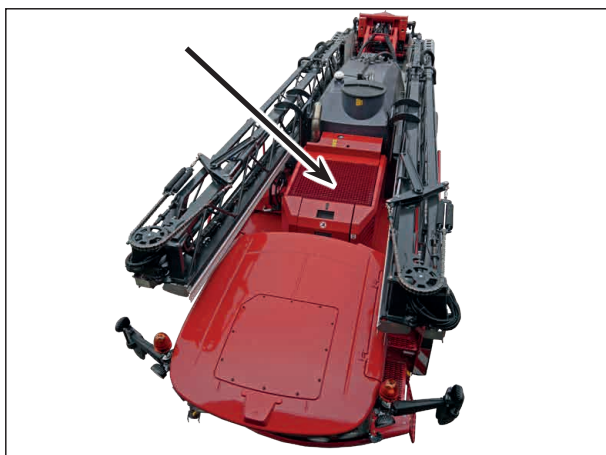
- Ärge kunagi asetage ühtegi jäset redeli muljumisalasse.

Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs



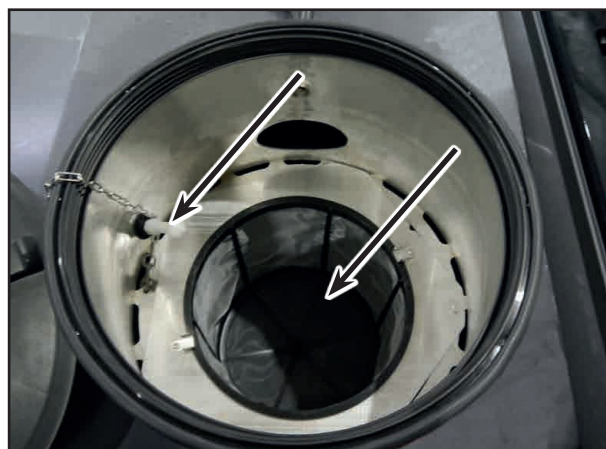
Mahakukkumisest tingitud rasked õnnetused!

- Masinal kaasasõitmine on keelatud!
- Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääsu peale astumiseks püsida vähemalt 3 punktiga (käed või jalad) astmetega kokkupuutes.



Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs

Torni on paigaldatud sõel, mis peaks takistama mustuse sissetungimist vedelikumahuti täitmisel torni kaudu.



Tornisõel ja torni puhastusdüüsid



Tornisõela tuleb iga päev kontrollida ja vajadusel puhastada!

Tornisõela kergemaks puhastuseks saab paigaldatud puhastusdüüs.

Torn



- Mürgiste aurude tõttu esineb vigastusoht!
Mitte ronida vedelikumahutisse!



Torn

Mageveemahuti

Mageveemahuti on mõeldud magevee mahutamiseks. Selle maht on 500 liitrit. Seda kasutatakse järgmiselt.

- Vedelikumahutis oleva jääkkoguse lahjendamiseks.
- Kogu taimekaitsepritsi puhastamiseks (loputamise).
- Imiarmatuuri ja pritsimisühenduste puhastamiseks täidetud mahuti korral.
- Masina välipesuks.



Mageveemahuti

Kabiinis oleva juhtterminali ja välise juhtterminali kaudu saab lugeda mageveemahuti momentaanset sisu.

Täiteühendus on siseloputuslüüsi kõrval vasakul.



Täiteühendus

Pealisküljel on paagi kaas koos õhutusega mageveemahuti jaoks.



Õhutus

! HOIATUS

Mageveemahuti kallal hooldustöid tehes esineb õnnetusoht! Kasutada hooldusavasid üksnes hooldustööde jaoks ja lasta seda teha üksnes koolitatud personalil.

Kätepesumahuti

Kätepesumahuti on puhta vee mahutamiseks.

! HOIATUS

Kui kätepesumahutis on must vesi, esineb mürgitusoht!

Mitte kasutada kätepesumahuti vett joogiveena!

Kätepesumahuti on hoolduse jaoks mõeldud juurdepääsust masina vasakpoolsel küljel.



Kätepesumahuti

Kätepesumahuti väljalaskekraan on redelist vasakul.



Kätepesumahuti väljalaskekraan

Redelist paremal hoolduseks mõeldud juurdepääsuastmetest esimese astme all on seebidosaator käte pesemiseks.



Seebidosaator

Pritsimispump

Taimekaitsepritsil on pritsimispumba jaoks tsentrifugaalpump. See on siseloputusdüüsi taga. Pumba käitatakse proportsionaalventiili kaudu hüdrauliliselt ja see reguleerib end vastavalt nõutud kogusele.



Pritsimispump

Kasutuses oleva pumba puhul pole vaja pulsatsioonisummutit, kuna tsentrifugaalpumbad suudavad tagada püsiva voolukiiruse ja rõhu.

- Sellesse masinasse integreeritud pritsimispump ei nõua peaaegu üldse hooldust!
- Pritsimispumbal pole kuivalt töötamise vastast kaitsed ja seetõttu tohib see töötada vaid väga lühikest aega ilma vedelikuta!

MÄRKUS

Enne esmakordset kasutuselevõttu ja pärast iga pumba tühjenduskorda tuleb täita pump vedelikuga enne sisselülitamist.

Tehnilised andmed:

Tüüp	ACE-FMC-755FS-HYD
Pumpamiskogus l/min 0 bar juures	1000
Pumpamiskogus l/min 5 bar juures	550
Maksimaalne rõhk (bar)	10

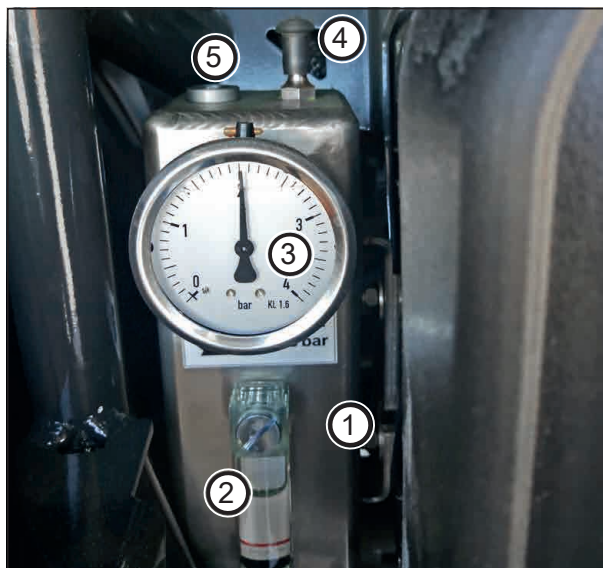
Pumbal on tihendusvedelikuga süvend kuivalt töötamise eest kaitsmiseks ja jahutamiseks.

- Kontrollida paisupaagi manomeetriga. Paisupaak on hoiulaeka kõrval, masina vasakpoolsel küljel.



Paisupaak

- Rõhk peab jääma paisupaagis (1) püsivalt 1 ja 3 baari vahele. Tõsta või langetada rõhku rehvitäituri (4) kaudu.
- Kui rõhk langeb, kontrollida lekete suhtes.
- Kontrollida tihendusvedeliku taset täitetaseme näidiku (2) kaudu.
- Enne tihendusvedeliku lisamiseks lasta rõhku rehvitäituri (4) kaudu välja.
- Tihendusvedeliku lisamiseks avada kruvi (5).



- 1 Paisupaak
- 2 Täitetaseme näidik
- 3 Manomeetri rõhunäit
- 4 Rehvitäitur
- 5 Kruvi tihendusvedelikuga täitmiseks



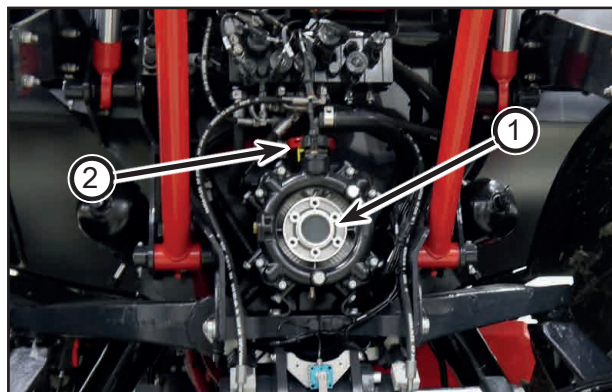
MÄRKUS

Uute pritsimispumpade korral võivad esialgu esineda kerged lekked. Kuni liugvõrutihend on sisse töötatud, võivad pumba korpusele tekkida kerged õlilitgad.

Kontrollida pumba õlitaset regulaarselt ja vajadusel lisada juurde.

Kolb-membraanpump

Kolb-membraanpump (1) on mageveemahuti taga.



1 Kolb-membraanpump

2 Säilitusmahuti

Pumba funktsioonid:

- Imeb pideva sisepesu (CCS) korral magevee sisse.
- Imemisabi täitmise ajal.

Pumba pealisküljel on säilitusmahuti (2), mille abiga saab kontrollida õlitaset ja seda juurde lisada.



MÄRKUS

- Mitte täita säilitusmahutit üleliia, õlitase peab jääma MIN ja MAX vahele.
- Lülitada pump õlitaseme kontrollimiseks ja täitmiseks välja.
- Kui õlitaset tuleb iga päev tõsta või kui õli on värvi muutnud, võtta ühendust HORSCHI teenindusega!

Tehnilised andmed:

Tüüp

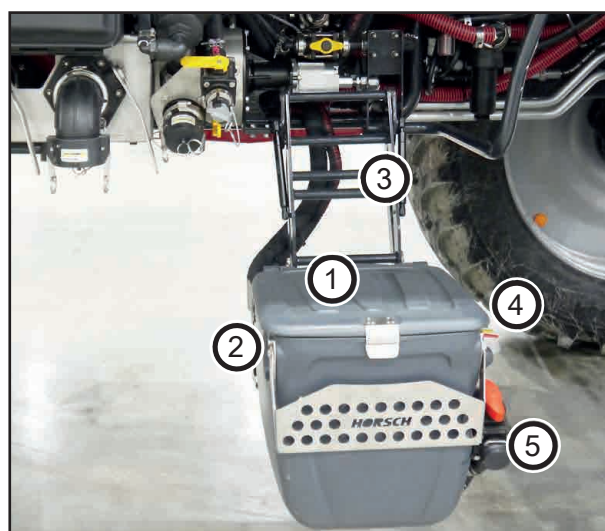
AR 185

Pumpamiskogus (l/min) 480 p/min

160

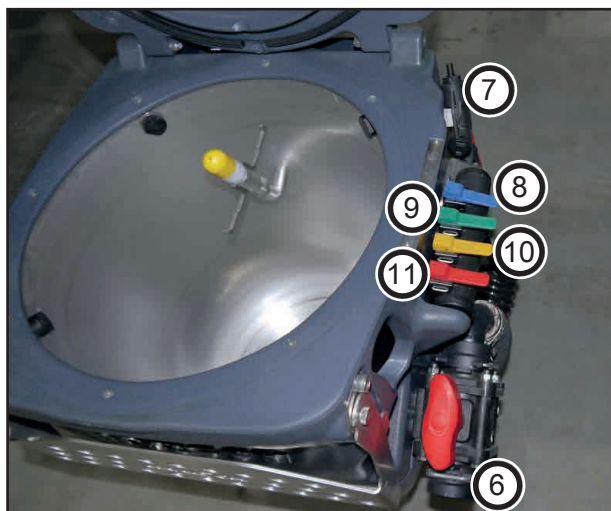
Siseloputuslüüs

Pööratav siseloputuslüüs on mõeldud taimekaitsevahendite ja karbamiidi sisseraputamiseks, lahustamiseks ja sisseimemiseks. Siseloputuslüüsi saab pöörata sangast töö- ja transpordiasendisse.

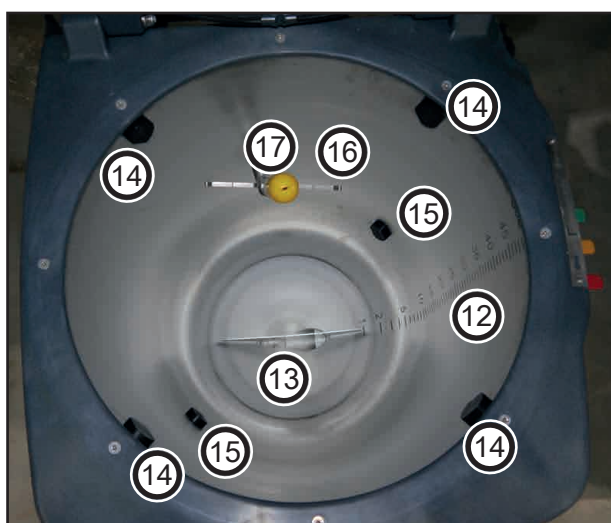


Roostevabast terasest lehtriga siseloputuslüüs ja klapitav alus

- 1 Kattekaas
- 2 Sang siseloputuslüüsi pööramiseks
- 3 Parallelogrammi käpp siseloputuslüüsi pööramiseks töö- ja transpordiasendisse
- 4 Ümberlülitusarmatuur kanistri loputuseks, ringühendusega loputustorustiku, löökdüüside ja pesupüstoli jaoks
- 5 Ümberlülituskraan välise täiteseadme äraimemise ja ühenduse jaoks



- 6 Välise täiteseadme ühendus
- 7 Loputuspüstol
- 8 Kanistriloputuse aktiveerimine/deaktiveerimine
- 9 Pesupüstoli aktiveerimine/deaktiveerimine
- 10 Põrkedüüside aktiveerimine/deaktiveerimine
 - Löökipihustitega toetatakse raskesti lahustuva taimekaitsevahendi siseloputust.
 - Siseloputuslüüsi alumises osas aktiveeritakse kaks loputuslüüsi ja põrkedüüsi.
- 11 Loputisdüüside aktiveerimine/deaktiveerimine



- 12 Täiteskaala
- 13 Imiava

- 14 Loputisdüüsid taimekaitsevahendite ja karbamiidi lahustamiseks ja siseloputuse jaoks
- 15 Löökdüüsid taimekaitsevahendite ja karbamiidi lahustamiseks ja siseloputuse jaoks
- 16 Surveplaat
- 17 Pöörlev düüs mahuti või muude anumate loputamiseks

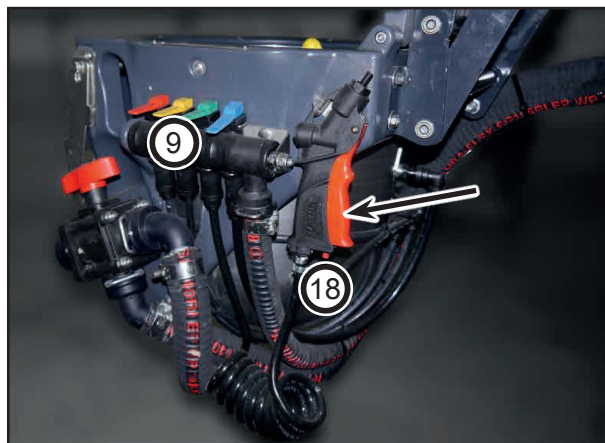


MÄRKUS

Sõltuvalt kuulkraani asendist imemisküljel väljub kanistri loputamisel vett mageveemahutist või vedelikku vedelikumahutist. Selleks lülitada kanistri loputus sisse (8) ja vajutada surveplaat (16) alla. Loputisdüüsi (17) kaudu lekib vett või vedelikku.

Loputuspüstol

Loputuspüstoliga saab puhastada siseloputuslüüsi pärast täitmist. Lisaks saab loputada välja ka mahutites settinud jäägid.



Loputuspüstol

- Sangavajutuse realiseerimiseks tuleb töörežiimi ajal nuppu (18) vajutada.
- Vabastamiseks vajutada sanga.
- Pärast väljalülitamist (9) lasta jääkrõhk välja.

**MÄRKUS**

Sõltuvalt kuulkraani asendist imemisküljel väljub pesupüstoli juures vett mageveemahutist või vedelikku vedelikumahutist. Selleks lülitada pesupüstol sisse (9) ja puhastada siseloputuslüüsi.

Turvakaar doseerimisnõu jaoks

Turvakaar on mõeldud doseerimisnõu kindlaks ja tugevaks hoidmiseks.

- Klappida turvakaar alla.
- Pista doseerimisnõu sisse, et taimekaitsevahendi saaks selle sisse doseerida.



Turvakaar

Segamismehhanism

Vedelikumahutil on hüdrauliline segamismehhanism. Segamistugevuse tagamiseks on segamismehhanismi torule paigaldatud eraldi injektori düüsid. Sisse lülitatud segamismahuti segab läbi vedelikupaagis oleva pritsimisvedeliku ning tagab homogeense segu.

Segamismehhanismi intensiivsust saab 4 astmega välise juhtterminali või peaterminali kaudu seadistada tsirkuleerimise/pritsimise ajal ja maanteeõidu korral.

Kõrgeima intensiivsustastme korral avatakse lisaks kiirtäitekraan, et luua sedasi vedelikumahutis keeris.

Vedelikumahutis peab täidetase olema vähemalt 150 liitrit, et segamismehhanismi saaks aktiveerida.

Jääkkoguse minimeerimiseks vedelikumahutis, saab segamismehhanismi ka täielikult välja lülitada.

Filter**MÄRKUS**

Kasutada kõiki filtri varustuses ettenähtud viltreid. Puhastada filtrit regulaarselt.

Taimekaitsepritsi rikeeta töö on tagatud vaid pritsimisvedeliku probleemideta filtreerimisega. Probleemideta filtreerimine mõjutab märkimisväärselt taimekaitse meetode edu.

Järgida tuleb filtri või võrgu laiuse jaoks lubatud kombinatsioone. Isepuhastava rõhu filtri võrgu laius peab olema alati väiksem kui kasutatavate düüside düüsiavad.

Kui kasutate rõhu filterelementi võrgu suurusega 80 või 100 ava/toll², tuleb mõne taimekaitsevahendi puhul jälgida, et need võivad toimeainete väljafilteerimist mõjutada.

Järgida taimekaitsevahendi tootja juhiseid.

Rõhufilter

Rõhufilter takistab mustuse sattumist düüside ühendusse. Sõltuvalt kasutusest on saadaval erinevad tihedusastmed. Standardsest on filtri-
elemendil 80 ava tolli kohta.

Kui rakendada vedelväetist või suuremaid düüse, on soovituslik jämedam filterelement, et filtris oleks survevaheldus võimalikult väike.

Isepuhastuv rõhufilter takistab düüsifiltri ummistumist pritsimisdüüside ees.

Tsirkulatsiooni töörežiimil *pritsi pealüliti „väljas“* loputatakse jooksvalt läbi rõhufilterelementi sisepind ning lahustumata pritsimisvahendi- ja mustusosakesed kogutakse kokku mahuti tornisõelas, kui vedelik suunatakse tagasi vedelikumahutisse.

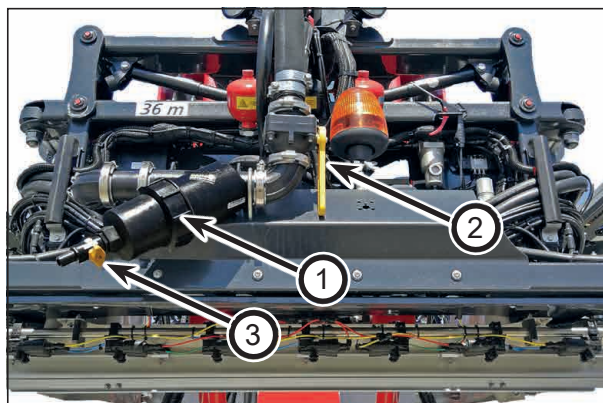
Lisarõhufilter (valikuline)

Poomi keskosale saab paigaldada täiendava rõhufiltri.

Kindlate pritsitavate ainete kombineerimisel võib juhtuda, et keemiliste reaktsioonide tagajärjel tekivad pikkades juhtmetes helbed ning düüsidest ummistused. Lisarõhufilter lühendab filtri ja düüsi vahelisi juhtmeid ning takistab helveste tekkimist.

Kui esimene rõhufilter on defektiga, näiteks kõrge veesurve tõttu, toimib lisarõhufilter mustuse tagasihoidjana düüsidest.

Rõhufilter on standardselt varustatud 80 ava/toll² elemendiga. Sõltuvalt kasutamisest on täiendavad filtrielemendid saadaval 50 või 100 ava/toll² elemendiga.



- 1 Lisarõhufilter
- 2 Sulgehoob
- 3 Kraan

Puhastada lisarõhufiltrit vastavalt vajadusele. Selleks langetada parallelogramm. Pöörata kollast hooba paremale (2) 90° võrra ja selleks lukustada pealevool rõhufiltrile. Avada väike kollane kraan vasakule (3) pöörates ja koguda väljavoolav vedelik kokku. Vajadusel käidelda vedelik või lisada uuesti vedelikumahutisse. Avada filtri korpus rõhufiltrivõtmega. Puhastada lisarõhufiltrit.

Pärast puhastamist korrata kõiki samme tagurpidises järjekorras.

Tornisõel

Tornisõel takistab torni kaudu mustuse sissetungimist vedelikumahuti täitmisel. Standardsest on sõela ava suurus 1 mm.

Vanni väljavoolufilter

Vanni väljavoolufilter takistab seda, et laotud vahend ei kinnituks imiarmatuuris.

Imifilter

Imifiltriga filtreeritakse vett/vedelikku enne pritsimispumpa/kolbmembraanpumpa (sõela ava suurus 0,9 mm). Sõltuvalt kasutusest on saadaval erinevad ava laiused.

Rõhufilterelemendi ülevaade

Ava/toll ²	Düüsi suurus	Ava laius [mm]
32		
50	al 03'	0,35
80	,02'	0,20
100	kuni ,015'	0,15

Filtri puhastamiseks vt peatükki *Hooldus ja tehniline hooldus*.

Juhtseade

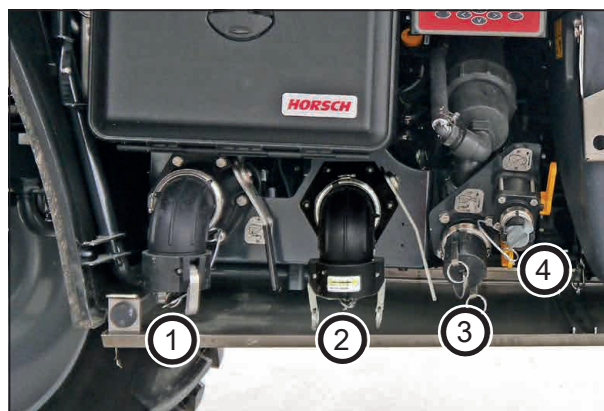
Armatuurid

Vasakpoolisel masinaküljel on täiteühendused, väline juhtseade, filter ja siselõputuslüüs.

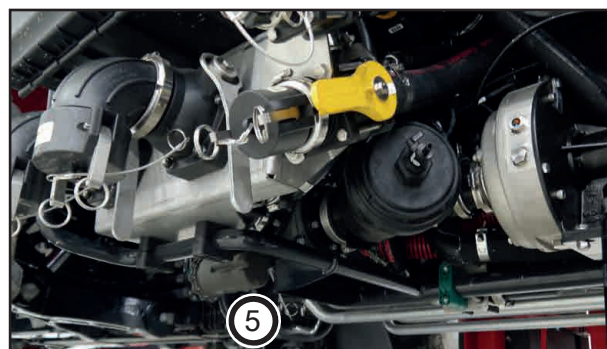


Ühendused

Ühenduste ülevaade

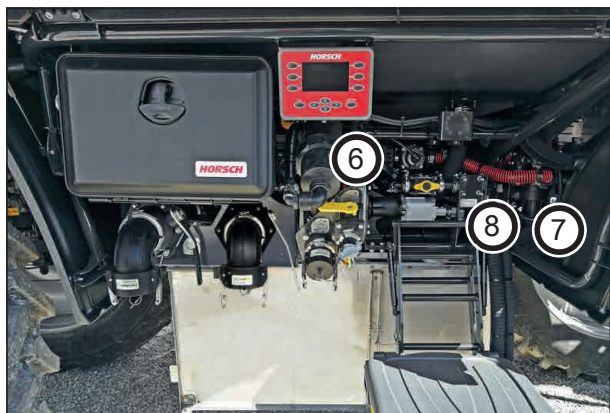


- 1 Imiühendus vedelikumahuti täitmiseks
- 2 Vedelikumahuti otsetäitmine (valikuline)
- 3 Vedelikumahuti surve väljalaskeava
- 4 Mageveemahuti täiteühendus
- 5 Vedelikumahuti jääkide väljalase

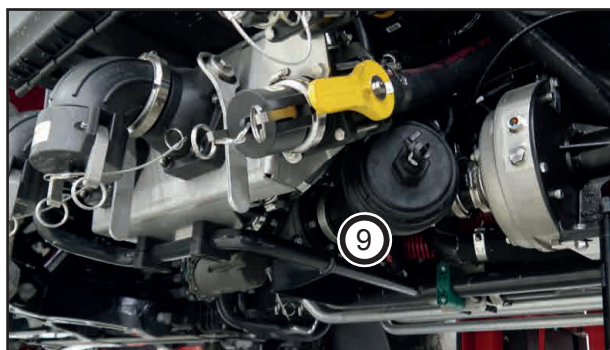


Filter

Filtri ülevaade



- 6 Röhufilter
- 7 Kolb-membraanpumba imifilter
- 8 Filter kõrgsurvepesuri ja NightLight pesu jaoks (valikuline)
- 9 Tsentrifugaalpumba imifilter



Välise juhtterminali klahvide kaudu juhitakse järgmisi funktsioone.

- Täitmine
- Pesuprogramm
- Jääkide väljalase
- NightLighti puhastus
- Ettevalmistus talveks
- Välipesu
- Töövalgustus
- Imifiltri puhastus

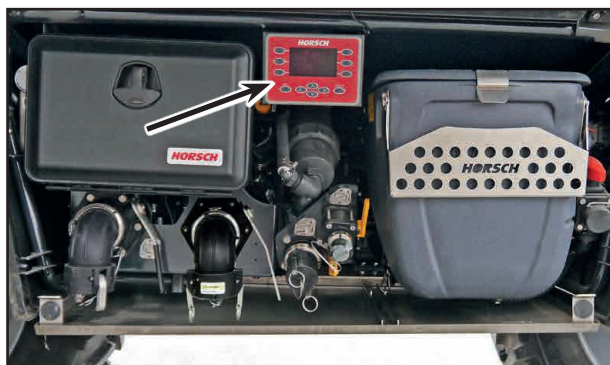
Ümberlülituskraani kaudu saab valida sise- ja välipesu vahel.



Ümberlülituskraan sise- ja välipesu vahel

Väline juhtseade

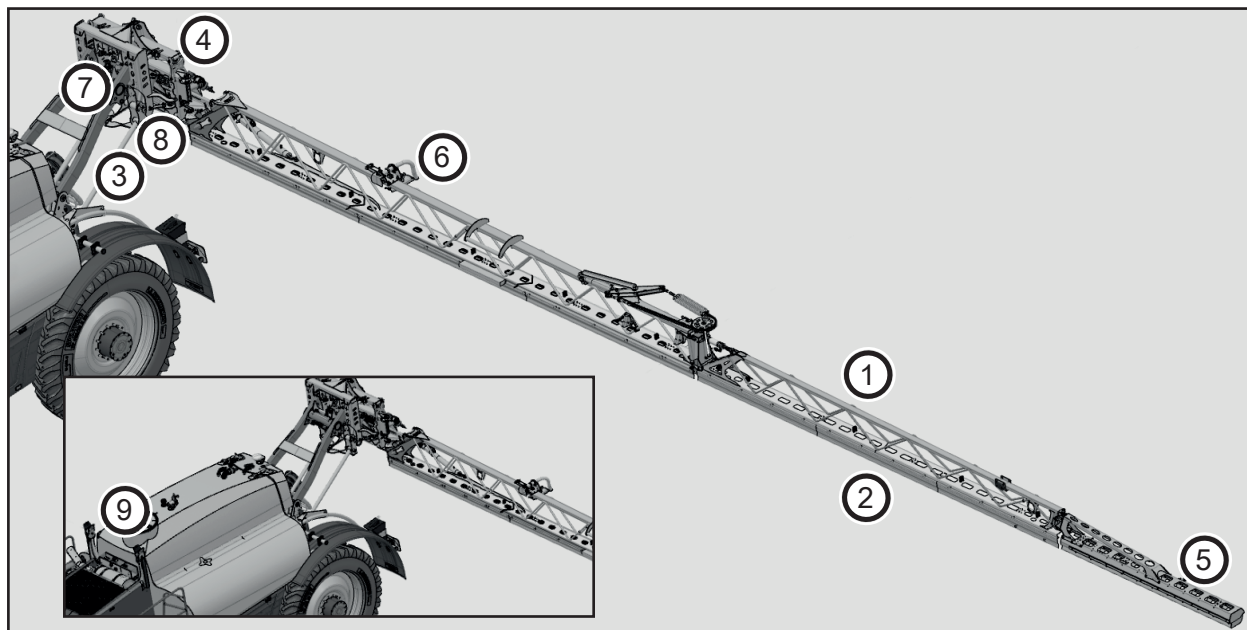
Taimekaitsepretsi juhitakse välise juhtterminali kaudu.



Poom

Pritsimispoomi nõuetele vastav seisukord ning selle paiknevus mõjutavad märkimisväärselt pritsimisvedeliku jaotamise täpsust.

Täielik niisutus saavutatakse, kui poomi pritsimiskõrgus on saagi suhtes õigesti seadistatud.



- 1 Pritsimishoovasitk koos pritsimisjuhtmetega
- 2 Düüside kaitsetoru
- 3 Parallelogramm
- 4 Keskosa
- 5 Kokkupõrkekaitse
- 6 Poomi riivistus
- 7 Parallelogrammi riivistus
- 8 Kalde kompensatsioon
- 9 Poomitugi



HOIATUS

Pritsimispoomide kõrgusregulaatorit tõstes või langetamisel esinevad inimeste muljumisest või löökidest tingitud ohud!

Suunata inimesed masina ohutsoonist välja, enne kui pritsimispoom tõstetakse kõrgusregulaatori kaudu üles või lastakse alla.



MÄRKUS

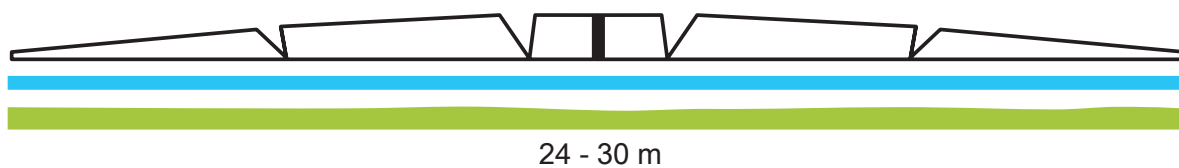
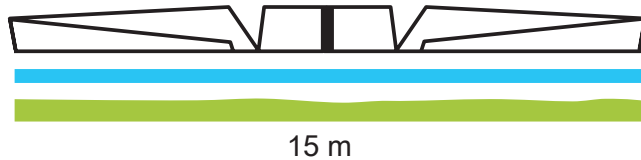
Seadistada pritsimiskõrgus vastavalt kehtivatele määrustele (düüside ja saagi vaheline kaugus).

Rihtida pritsimispoom maapinnaga alati paralleelselt, vaid siis saavutate iga düüsi puhul ettenähtud pritsimiskõrguse.

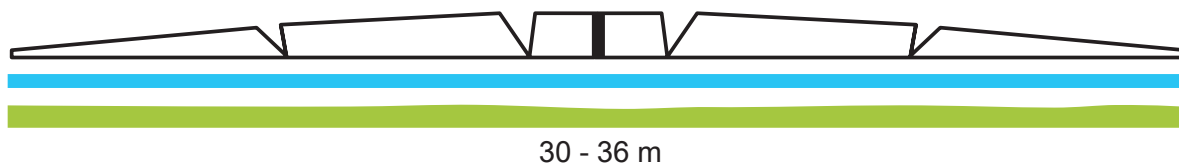
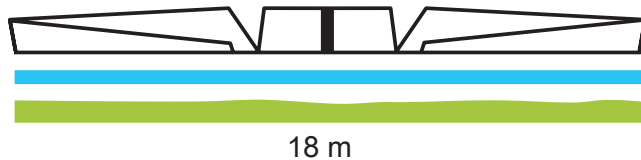
Viia kõik seadistustööd pritsimispoomil teadlikult läbi.

Klappimisvariandid

Poomi 5-osaline vähendatud töölaieuga 15 m



Poomi 5-osaline vähendatud töölaieuga 18 m



Poomi 7-osaline vähendatud töölaieuga 12 m ja 21 m



12 m



21 m



27 - 30 m

Poomi 7-osaline vähendatud töölaieuga 24 m



24 m



30 - 36 m

Poomi 7-osaline vähendatud töölaieuga 27/28 m



27 / 28 m



38 - 42 m

Poomi 7-osaline vähendatud töölaieuga 30 m



30 m



44 - 45 m

BoomControl

HOIATUS

Automaatrežiimil ootamatutest liigutustest tingitud oht. Mitte kunagi läheneda ultrahelianduritele, samal ajal kui BoomControl on automaatrežiimil!

Kõrgpingeliinide all pritsimisrežiimil tuleb BoomControl deaktiveerida ja kalde kompensatsiooni manuaalselt juhtida!

Poomide all ja ohutsoonis ei tohi ükski inimene viibida!

Kabiinist lahkudes tuleb BoomControli funktsioon deaktiveerida!

Poomi juhtsüsteem BoomControl on mõeldud pritsispoomi automaatseks vahekauguse reguleerimiseks.

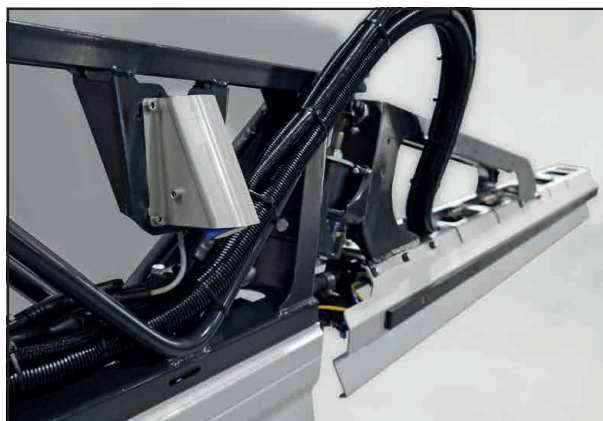
Ultraheliandurite kaudu mõõdetakse kaugust maapinnast või põllukultuurist ning seadistatakse poomid vastavalt vahekauguse sihtväärtusele. Poom sobitub sedasi põllukultuuri vahemaadele automaatse kõrgus- ja kallutusregulaatori abil. Põllukultuur peab olema suletud ja sellel ei tohi esineda lünki.

Anduri skaneerimislaius on ca 0,5 m. Kui anduri alla peaks jääma põllukultuurilünk või laiem kui 0,5 m suurune kaev, lastakse vastav poomisegment alla (kahjustuste oht).

Väga siledatest pealispindadest, nt seisev vesi, üle sõites, võib see ultrahelisignaali tagasi peegeldada. Sellises kohas tuleb juhtsüsteem deaktiveerida.

➤ BoomControl ei vabasta juhti vastutusest, mille kohaselt on ta kohustatud kontrollima pidevalt poomide asendit ning vajadusel manuaalselt sekkuma!

Poomi saab varustada kuni 6 anduriga kõrguse reguleerimiseks ja kalde kompenseerimiseks.



Poomide ultraheliandur

MÄRKUS

Pritsimispoomi sisselülitamisel ümberpööramisalal tõstetakse pritsimishoob automaatselt eelnevalt defineeritud väärtuse võrra üles. Sisselülitamisel langeb pritsispoom seadistatud kõrgusele tagasi.

BoomControl režiimid

Valida on erinevate varustuste variantide vahel. Sõltuvalt režiimist on valida erinevate variantide vahel.

BoomControl ECO

Variant 2 või 4 anduriga kõrguse reguleerimiseks ja kalde kompenseerimiseks.

BoomControl PRO

Variant 4 või 6 anduriga kõrguse reguleerimiseks, kalde kompenseerimiseks ja painutamiseks.

BoomControl PRO+

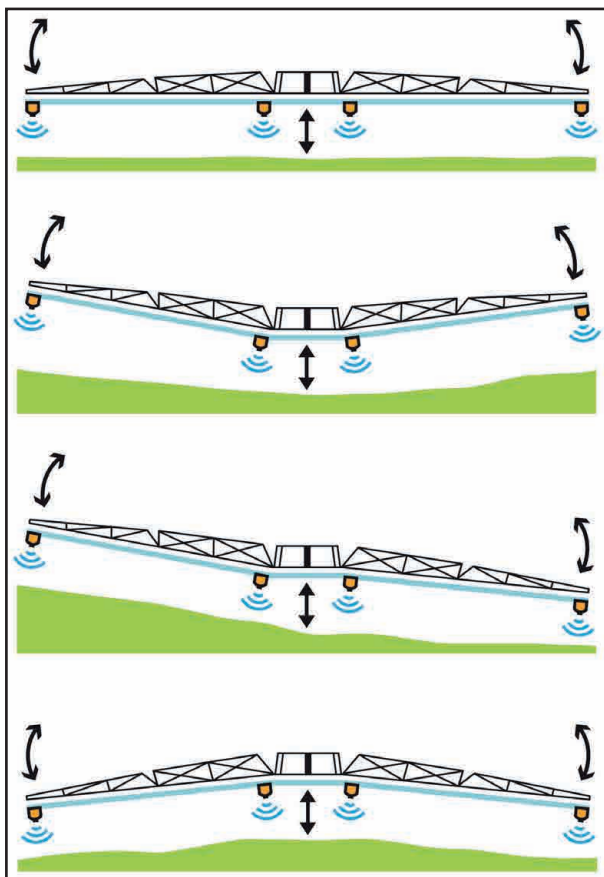
Variant 6 anduriga kõrguse reguleerimiseks, kalde kompenseerimiseks ja välitiibade painutamiseks.

MÄRKUS

Ebaregulaarsete saakide ja/või saagivahede korral tuleb poomide juhtimine deaktiveerida või manuaalselt üles juhtida, et vältida poomide tahtmatut langemist!

BoomControl Pro (valikuline)

Automaatne poomi juhtsüsteem koos andurite abil aktiivse kohandusega poomi tiibadele. Sedasi saavutatakse minimaalne triiv võimalikult madala töökõrguse korral, ka kõrgel kiirusel, lameda või kergelt lainelise pinnase korral.



Poomi aktiivne kohandamine keskmise osa kõrguse reguleerimisega ja mõlema poomipoole sõltumata klappimisest (juhtimine põhineb 4 anduril, mis on jaotatud üle kogu poomi).

Transpordilukustus



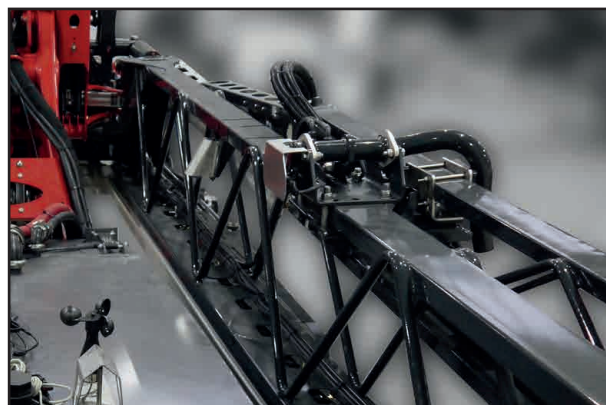
Poomipakett peab olema iga maanteeõidu korral riivistatud ja kontrollitud!

Poomi riivistus

Poomi riivistus on mõeldud kokkuklapitud poomi riivistamiseks maanteeõitudel. See takistab tahtmatut avanemist.



Poomi riivistus avatud



Poomi riivistus suletud

Poomitugi

Poomitugi on mõeldud kokkuklapitud poomihoiustamiseks maanteel sõitmiseks ja see takistab tahtmatut lahtiklappimist.



Klamber poomitoe jaoks



Poomitugi

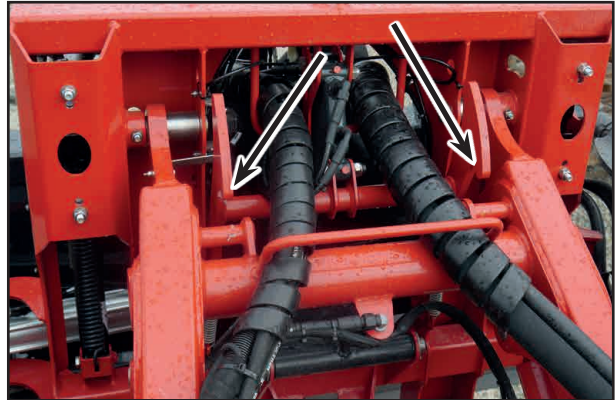


Poom maha asetatud

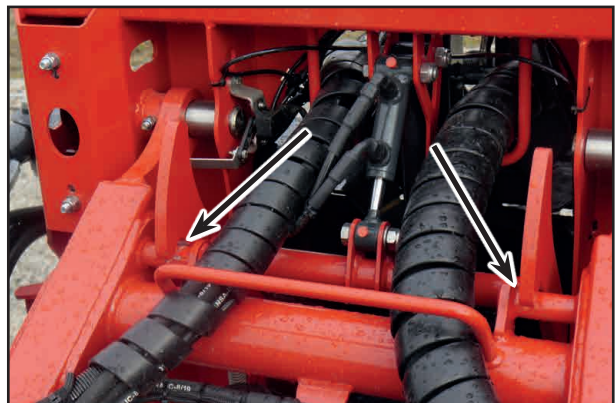
Parallelogrammi riivistus

Parallelogrammi tõste peab olema maantee sõidu ajal alati lukus. Parallelogramm lukustatakse automaatselt, niipea kui kokku klapitud poom on aluse lõppasendis.

Kui kokku klapitud poom tõstetakse aluselt üles, vabastatakse esmalt automaatselt parallelogramm.



Parallelogrammi riivistus avatud



Parallelogrammi riivistus suletud

Kalde kompensatsioon

Poom joondatakse kalde kompensatsiooni kaudu horisontaalselt.

Ebatasase pinnase korral saab poomi raskuspunkti muuta pneumaatilise või hüdraulilise kalde kompensatsiooniga. Raskuspunkti muutumine võimaldab kaldel poomi paralleelset asetust maapinna suhtes.

Kalde kompensator peab olema maanteeõidu korral alati lukus.

Kalde kompensator lukustatakse automaatselt, niipea kui poom klapitakse kokku.

Poomi lahtiklappimisel avatakse automaatselt kalde kompensator pärast edukat klappimist.



Kalde kompensator vabastatud



Kalde kompensator lukustatud

Ühtlane ristijaotus saavutatakse üksnes vabastatud kalde kompensatori abiga.

⚠ MÄRKUS

Enne maanteeõitu tuleb jälgida, et poom oleks lukus ja see asetseks kindlalt poomitoes. Lisaks peavad olema lukus parallelogramm ja kalde kompensator.

Kokkupõrkekaitse

Kokkupõrkekaitse kaitseb poomi kahjustuste eest, kui see peaks pörkama vastu kõvasid takistusi. Liigendmehhanism võimaldab sõidu- ja vastupidises suunas kokkupõrke vältimist.



Pärast pääsemisliigutust naaseb kokkupõrkekaitse oma algasendisse tagasi.

⚠ MÄRKUS

Juurdesõitmise kaitse üksnes täieliku töölaiuse korral. Jälgida välialas takistusi, kui töölaius on vähendatud!

Pritsimisühendus

Pritsimisühendus koosneb roostevabast terasest torudes. Düüsilülitus on kõikide versioonide puhul pneumaatiline üksikdüüsi lülitus. Osalaiuse jaotus saavutatakse mitme düüsi korpusse juhtsüsteeme kombineerides.

Pritsimisühenduse saab paigaldada ühekordse ja mitmekordse düüsi korpussega.

Tsirkulatsioonisüsteem

Toimeaine lahuse püsiva ringlemisega läbi kogu poomi, onvedelikusegu püsivalt düüsi juures, kui prits on välja lülitatud.

Üksikute osalaiuste või kogu pritsimisühenduse esmakordsel sisselülitamisel on toimeaine lahus kohe läbisegatuna saadaval.

Setteid ja ummistusi välditakse eduka ringluse abil.

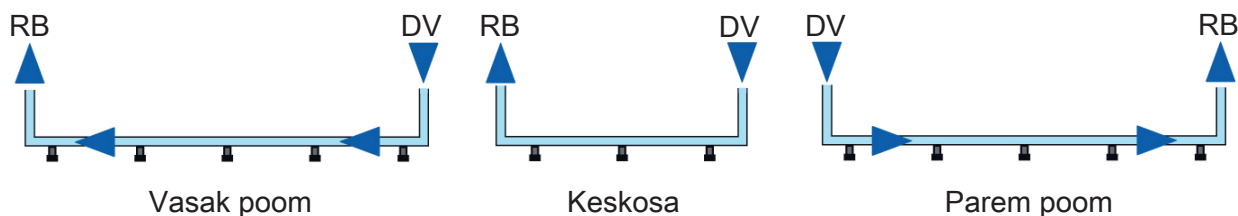
Puhastus, düüsi toru ja düüsid

Pritsimisühendust puhastatakse tsirkulatsioonisüsteemi kaudu. Selleks seatakse taimekaitsepritsi imemisfunktsiooniga külg magevee peale. Düüsi ühendust loputatakse mageveega.

Düüside puhastamiseks tuleb avada kõik düüsid u. 3 sekundiks.

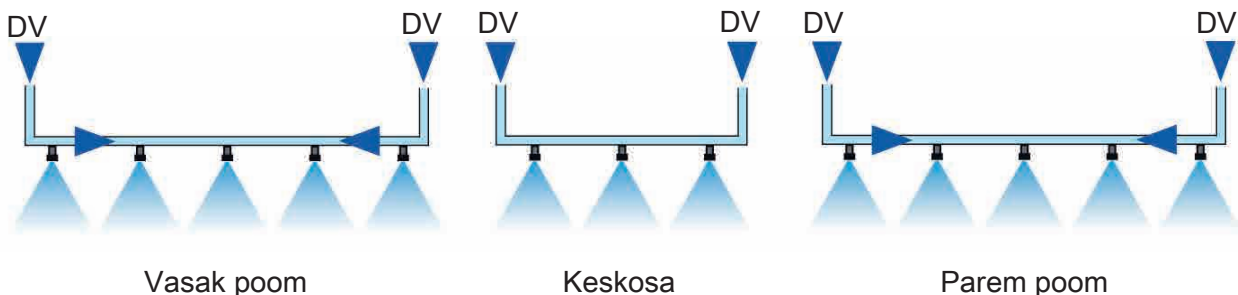
Tsirkulatsioon

DV = Rõhutoide RB = Tagasivoolu vedelikumahuti



Pritsimine

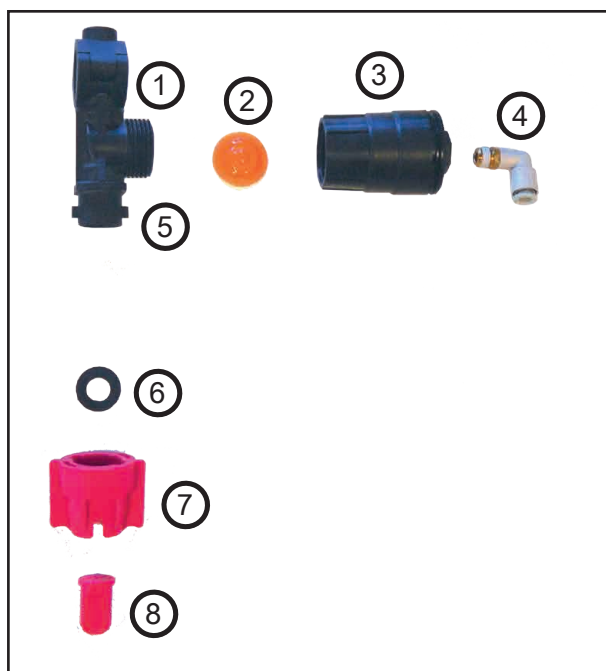
DV = rõhuga varustamine



Düüside korpus

Ühekordse düüsi korpus koos pneumaatilise lülitusventiiliga

Kui suruõhuühenduse (4) juures on enam kui 4 bar, avaneb ventiil ja vedelik saab välja voolata. Rõhu puudumisel on ventiil kinni.



- 1 Düüsi korpus
- 2 Membraan
- 3 Pneumaatiline lülitusventiil
- 4 Suruõhuühendus
- 5 Bajonettühendus
- 6 Kummist tihend
- 7 Bajonettkork
- 8 Düüs

Manuaalne 3-kordne mitmekordse düüsi korpus

3-kordset düüsikorpus kasutatakse, kui rakendatakse enam kui ühte tüüpi düüse. Tarnitakse vaid vertikaalselt asetsev düüs.

Düüsi korpus keerates rakendatakse muud düüsi.

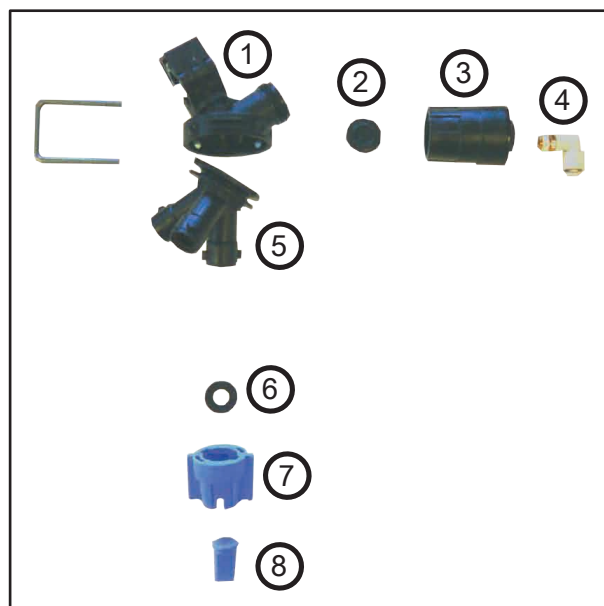
Vaheasendis on düüsi korpus välja lülitatud.



MÄRKUS

Pritsimisühendused ja aktiivsed düüsid tuleb seada muule düüsitüübile enne 3-kordset düüsi sipead muule düüsitüübile!

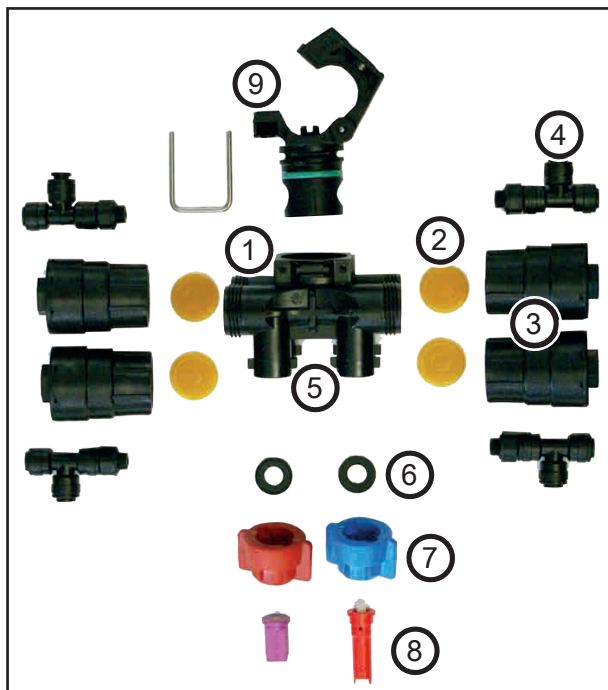
Vedelikku lekib alati kõikidest ristipidistest düüsist. Kui suruõhuühenduse (4) juures on enam kui 4 bar, avaneb ventiil ja vedelik saab välja voolata. Rõhu puudumisel on ventiil kinni.



- 1 Düüsi korpus
- 2 Membraan
- 3 Pneumaatiline lülitusventiil
- 4 Suruõhuühendus
- 5 Bajonettühendus
- 6 Kummist tihend
- 7 Bajonettkork
- 8 Düüs

Pneumaatiline mitmekordne düüsi korpus

Need mitmekordsed düüsi korpused paigaldatakse 2-kordse või 4-kordse versiooni kujul. Siin on võimalik juhtida soovitud düüs terminali kaudu välja. Korraga saab lülitada sisse ka mitu düüsi. Pneumaatilised lülitusventiilid on integreeritud düüsikandurisse. Kui suruõhuühenduse (4) juures on 4 bar, avaneb ventiil ja vedelik saab välja voolata. Rõhu puudumisel on ventiil kinni.



- 1 Düüsi korpus
- 2 Membraan
- 3 Pneumaatiline lülitusventiil
- 4 Suruõhuühendus
- 5 Bajonettühendus
- 6 Kummist tihend
- 7 Bajonettkork
- 8 Düüs
- 9 Liigendklamber

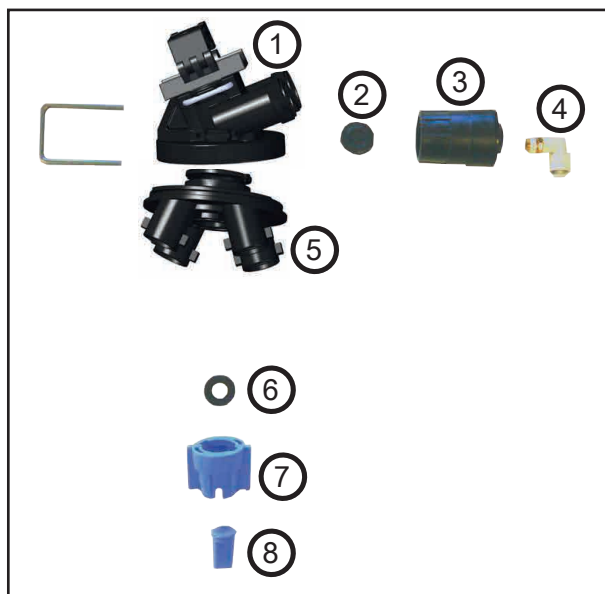
Manuaalne 4-kordne mitmekordse düüsi korpus

4-kordset düüsikorpus kasutatakse, kui rakendatakse enam kui ühte tüüpi düüse. Tarnitakse vaid mõlemad horisontaalselt seisvad düüsid. Need saab lülitada eraldi terminali kaudu. Düüsi korpus keerates rakendatakse mõlemat düüsi. Vaheasendis on düüsi korpus välja lülitatud.

⚠ MÄRKUS

Pritsimisühendused ja aktiivsed düüsid tuleb seada muule düüsitüübile enne 4-kordset düüsi sipead muule düüsitüübile!

Vedelikku lekib alati kõikidest ristipidistest düüsides. Kui suruõhuühenduse (4) juures on enam kui 4 bar, avaneb ventiil ja vedelik saab välja voolata. Rõhu puudumisel on ventiil kinni.



- 1 Düüsi korpus
- 2 Membraan
- 3 Pneumaatiline lülitusventiil
- 4 Suruõhuühendus
- 5 Bajonettühendus
- 6 Kummist tihend
- 7 Bajonettkork
- 8 Düüs

Düüside monteerimine ja puhastamine

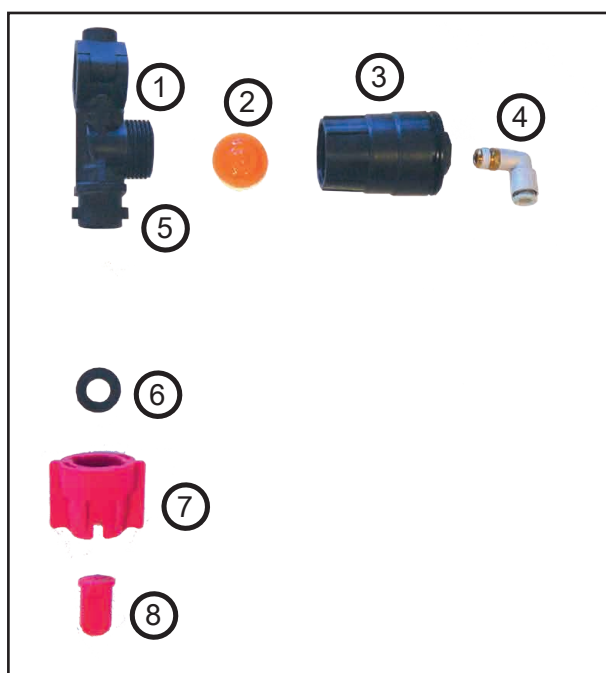
Düüside paigaldamine

⚠ ETTEVAATUST

ETTEVAATUST Lekkiv pritsimisvedelik!

Kasutada sobivat kaitsevarustust. Koguda pritsimisvedelik sobiva mahutiga kokku ja kõrvaldada.

1. Asetada düüs (8) bajonettkorki (7).
2. Asetada düüsi (8) peale kummitihend (6).
3. Vajutada kummitihend (6) bajonettkork (7) sadulasse.
4. Asetada bajonettkork (7) bajonettühendusele (5).
5. Keerata bajonettkork (7) piirikuni.



⚠ MÄRKUS

Paigalduse korral jälgida, et düüside paigaldust on vaja jälgida! Järgida düüsitootja andmeid.

Düüside vahetus

- Keerata düüse eemaldamiseks ja sisestamiseks vastavalt u 45° võrra (kuni lõppasendini).
- Selleks kasutada kaasa antud tööriista:



Düüside puhastamine

- Puhastada düüse vastavalt vajadusele.
- Mitte kahjustada düüse ja düüsfiltrit puhastamise käigus.

⚠ ETTEVAATUST

ETTEVAATUST Lekkiv pritsimisvedelik!

Mitte kunagi puhuda düüsidesse suuga.

Membraanventiili eemaldamine tilkuvate düüside korral

Poomi väljalülitamisel düüside järetilkumise põhjuseks on membraani alusel olevad setted.

Sellisel juhul tuleb vastavat membraani järgmiselt puhastada:

1. Kruvida pneumaatiline lülitusventiil (3) düüsi korpuselt (1) maha.
2. Võtta membraan (2) välja.
3. Puhastada membraani alus.
4. Sisestada membraan (2) taas pneumaatilisse lülitusventiili (3).
5. Kruvida pneumaatiline lülitusventiil (3) uuesti düüsi korpusele (1).

⚠ ETTEVAATUST

ETTEVAATUST Lekkiv pritsimisvedelik!

Kasutada sobivat kaitsevarustust. Koguda pritsimisvedelik sobiva mahutiga kokku ja kõrvaldada.

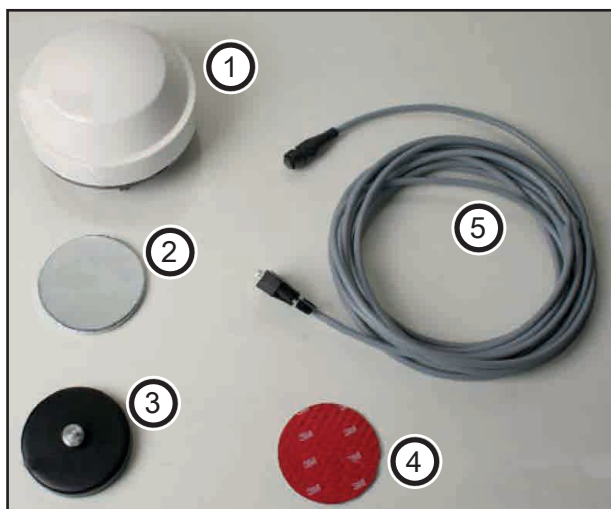
Lisavarustus

GPS-vastuvõtja (valikuline)

Kirjeldus kehtib GPS-vastuvõtja Müller Elektronik A101 mudeli kohta. Muud mudelid muudelt tootjatelt võivad kõrvale kalduda.

Kirjeldus

GPS-vastuvõtja on mõeldud masina täpse asukoha määramiseks.



- 1 GPS-vastuvõtja
- 2 Metallplaat
- 3 Magnetjalg
- 4 Kleepeplaat
- 5 Ühenduskaabel

LED-märgutulede tähendus

GPS-vastuvõtja näitab ühenduse kvaliteeti märgutulede oleku kaudu:

- Punane: GPS-vastuvõtja on terminaliga ühendatud, kui ei suuda sellegipoolest GPS-signaali vastu võtta
- Oranž: GPS-vastuvõtja on GPS-signaali vastu võtnud, kuid puudub siiski diferentsiaalsignaali. Seetõttu on tulemus ebatäpne.
- Roheline: GPS-vastuvõtja on GPS-signaali ja diferentsiaalsignaali vastu võtnud.

Monteerimine

⚠ ETTEVAATUST

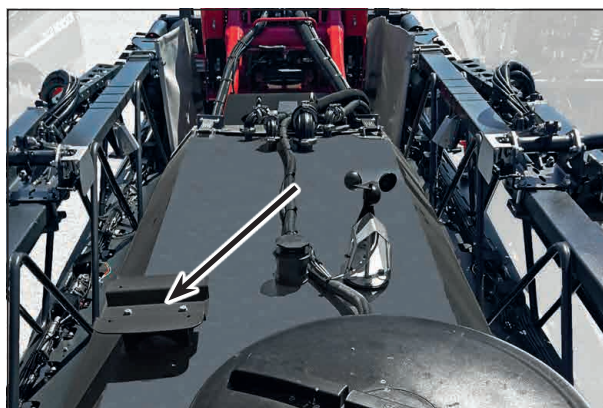
GPS-vastuvõtja jala juures olevate väga tugevate magnetite tõttu esineb muljumisoht! Paigaldamisel hoida GPS-vastuvõtjat kinni kahe käega ja jälgida, et ükski sõrm ei satuks GPS-vastuvõtja magnetjala ja metallpinna vahele!

⚠ MÄRKUS

GPS-vastuvõtjal on vaja taeva suunas takistusteta nähtavust!

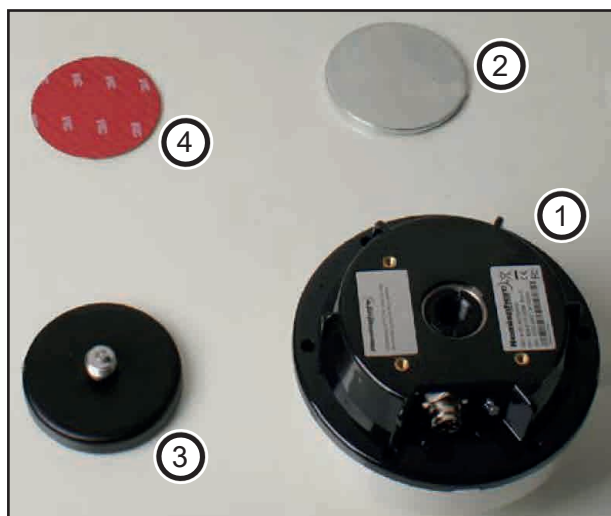
Monteerida GPS-vastuvõtja põllupritsi vedelikumahutile. Seal on eelpaigaldatud hoidik GPS-vastuvõtja jaoks.

Vältida tuleb GPS-vastuvõtja väljalülitamisi.



Hoidik GPS-vastuvõtja jaoks

Paigalduse tarvikud



- 1 GPS-vastuvõtja
- 2 Metallplaat
- 3 Magnetjalg
- 4 Kleepeplaat

1. Koht, kuhu tuleb GPS-vastuvõtja paigaldada, tuleb teha alkoholiga põhjalikult puhtaks.
 - Monteerimine mageveemahutile
2. Kleepige kahepoolne kleepeplaat (4) puhas- tatud pinnale.
3. Puhastage metallplaati (2).
4. Tõmmake paber kleepeplaadilt (4) maha ja kleepige sellele metallplaat (2).
5. Kruvige magnetjalg (3) GPS-vastuvõtjasse (1).
6. Asetage GPS-vastuvõtja (1) magnetjalaga metallplaadile (2).



GPS-vastuvõtja monteeritud vedelikumahutile

GPS-vastuvõtja ühendamine terminali külge

⚠ ETTEVAATUST

Terminali pistik on pinge all. Lühise tõttu võivad terminalil esineda kahjustused.

Lülitage terminal välja, enne kui sellega ühen- datakse GPS-vastuvõtja ühenduskaabel!

1. Lülitage terminal välja.
2. Juhtige GPS-vastuvõtja ühenduskaabel sõi- duki kabiiniga.
3. Ühendage ühenduskaabel terminali ühendu- sega RS232.
 - Lisateabe sobiva ühenduse kohta leia- te HORSCHI käitusjuhendist Terminal TOUCH 1200.
4. Esmakordsel käivitamisel võib GPS-vastu- võtjal kuluda kuni 30 minutit, kuni signaal on leitud. Iga järgmine käivitamine kestab vaid umbes 1 - 2 minutit.

⚠ MÄRKUS

Teabe GPS-vastuvõtja konfigureerimise kohta leiате HORSCH GPSi seadistamise kiirjuhendist.

Tehnilised andmed

Omadused

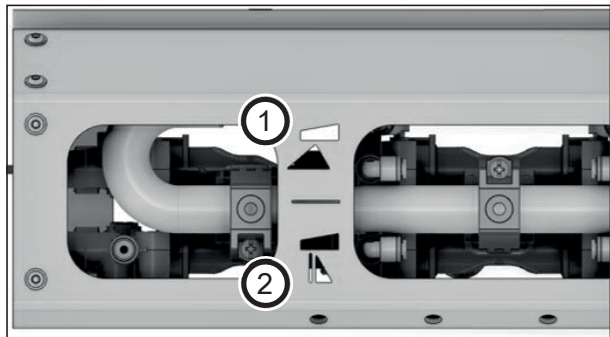
Tööpinge	7 - 36V DC
Voolutarbimine	249mA 12V DC puhul
Voolutarbivus	< 3W 12V DC puhul
GPS-standard	NMEA 0183

Konfiguratsioon

Sagedused	5 Hz (GPGGA, GPVTG)
	1 Hz (GPGSA, GPZDA)
Ülekandemäär	19200 bood
Andmebitid	8
Pariteetsus	ei
Stopp-bitid	1
Voolujuhtivus	ei ole

Serva- ja nurgadüüsid

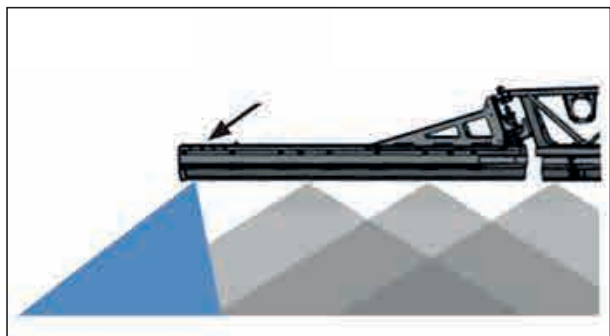
Igal poomil on üks serva- ja üks nurgadüüs. Need on viimasest peadüüsi 10 cm väljaspool.



Serva- ja nurgadüüsid

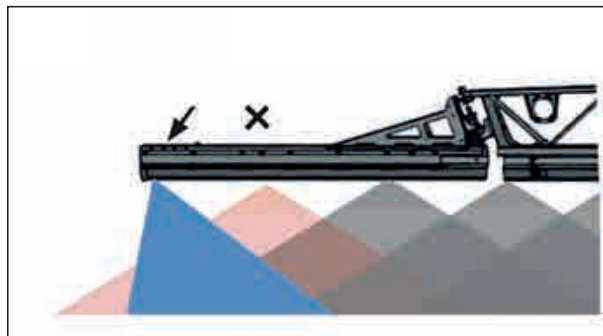
- 1 Servadüüs
- 2 Nurgadüüsid

- Servadüüsi saab terminali kaudu alati täiendavalt juurde lülitada. Kõik pea- ja kõrvaldüüsid püsivad jätkuvalt kasutuses.



Servadüüs

- Kui üks nurgadüüs aktiveeritakse terminali kaudu, lülitatakse
 - 1-kordse düüsikere korral esimese või viimase peadüüsi tase 1 eemale.
 - 2-kordse düüsikere korral esimese või viimase peadüüsi tase 1 ja 2 eemale.
 - 4-kordse düüsikere korral esimese või viimase peadüüsi tase 1 ja 2 eemale.



Nurgadüüsid

Näide: kui aktiveeritakse nurgadüüs, lülitatakse automaatselt välja esimene sinine ja esimene kollane düüs.



NightLight (valikuline)

See on äärmiselt kobaras valgustus (leedlambi kohtvalgusti) pritsimiskoonuste valgustamiseks. Tulesid pestakse ümberpööramisalal, kui pritsimine on välja lülitatud, automaatselt loputusseadme kaudu.

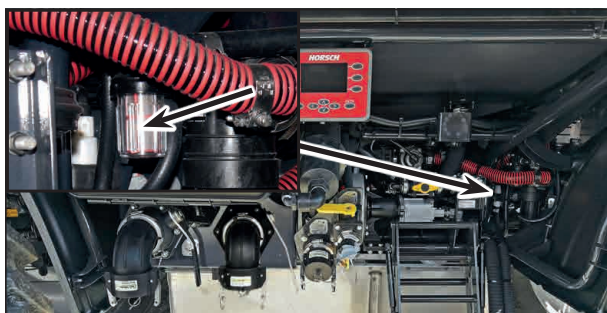
Leedlambi kohtvalgusti juhtimine toimub terminali kaudu.



NightLight puhastusdüüsiga

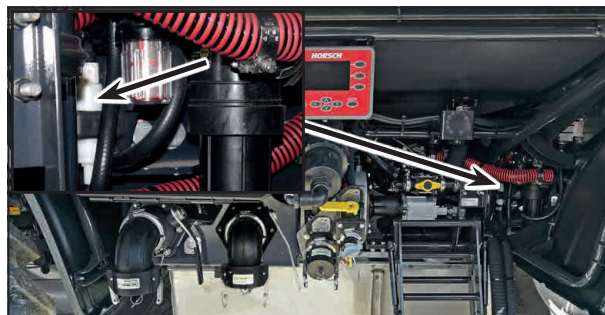
Puhastustsükkel on seadistatav, kas see peaks läbi viidama. Kui see on aktiivne, aktiveeritakse düüside väljalülitamisel (nt ümberpööramisel) puhastamine. Iga tsükli korral aktiveeritakse pump u. 4 sekundiks ja pumbatakse sealjuures u. 0,4 liitrit magevett 2,5 baariga läbi filtri puhastusdüüsi.

Filter on siseloputusdüüsi taga.



Filtri NightLight puhastus

Pump on siseloputuslüüsi taga filtri kõrval.



Pumba NightLight puhastus



MÄRKUS

Puhastustsükli saab aktiveerida ka päeval, kui NightLight on välja lülitatud. Seeläbi välditakse setteid difusioonikettal ka päevase ajal.

Otsetäitmine (valikuline)

Otsetäitmisühendusel saab vajutada vedeliku välisest mahutist vedelikumahutisse. Selle saab paigaldada masina vasakpoolsele küljele ühenduste juurde või ette paremale, kabiini kõrvale.



Otsetäiteühendus



Otsetäiteühendus kabiinist paremal

Tuulemõõtur (valikuline)

Vedelikumahuti pealisküljele saab paigaldada tuulemõõturi. See annab aktuaalseid väärtusi tuulekiiruse kohta. Sedasi saab vähendada triivi, et saavutada taimekaitsemeetmete puhul optimaalne töötlusedu.

Aktuaalsed väärtused on toodud terminalil.



Tuulemõõtur (joonis võib masina variandist sõltuvalt kõrvale kalduda)

Välipesu (valikuline)

! MÄRKUS

Värvikahjustuste vältimiseks saab masinat pesta kõige varem pärast 3 kuud esmalt auru-joaseadme või kõrgsurvepesuriga.

Hoida veejuga vähemalt 150 cm elektroonilistest komponentidest, terminalidest, kabiini elektroonilistest sissepääsudest või anduritest kaugemale.

Pärast puhastust kontrollida hüdroühendusi lek-kekindluse ja tugeva ühenduse suhtes. Keerata kruviühendused vajadusel uuesti kinni. Määrida kõiki määrimiskohti järele.

Välipesuga eemaldatakse soovimatu mustus ning takistatakse nakkuva taimekaitsevahendi tahtmatut tilkumist.

! MÄRKUS

Välipesuks varustatakse mageveega tsentrifu-gaalpumba kaudu.

! HOIATUS

Pritsimisvedelikuga tahmatust kokkupuutest tingitud ohud!

Kanda isikukaitsevarustust!

Enne välipesuseadise kasutamist peab olema põllupritsi pesuprogrammid lõppenud, muidu võidakse järelejäänud vedelik, mis on veel vee-süsteemis, pumbata välipesu kaudu ära, enne kui magevesi jõuab loputuspüstolini.

⚠ ETTEVAATUST

Rõhu all vedelike väljumisest tingitud ohud. Välipesuseadis võib olla pritsimisvedeliku setetega määrdunud!

Kinnitada loputuspüstol lukustusega tahtmatu pihustamise vältimiseks:

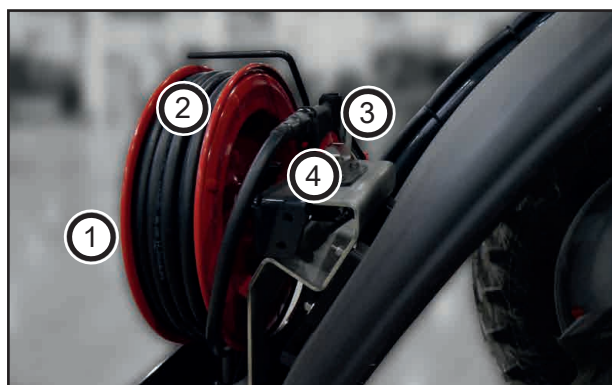
- enne iga pihustuspausi.
- enne loputuspüstoli hoidikusse asetamist, kui olete puhastustöödega valmis.

⚠ MÄRKUS

- Kandke puhastamisel sobivat kaitsevarustust. Järgige taimekaitsevahendi tootja antud juhiseid.
- Puhastusvesi ei tohi sattuda pinnavette või kanalisatsiooni.
- Seetõttu teostada puhastus isoleerimata ja võsastunud pinnasel.

Välipesu korral on valida kahe variandi vahel:

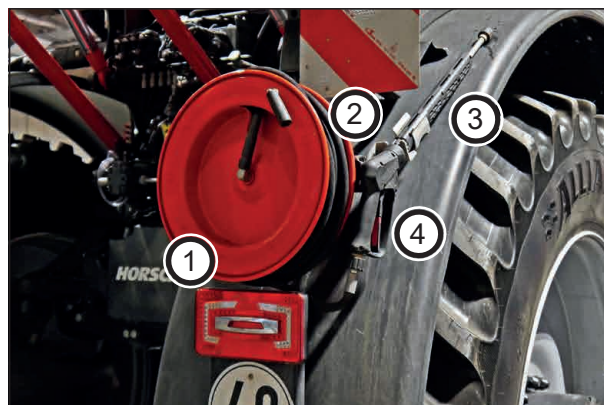
1/2" voolik koos voolikutrumli ja loputuspüstoliga



- 1 Voolikutrummel
- 2 Rõhuvoolik
- 3 Loputuspüstol
- 4 Lukustusega sang

- Pesupüstolist väljub vett, kuni vajutatakse käepidet.
- Sangavajutuse realiseerimiseks tuleb töörežiimi ajal tõukurit vajutada.
- Vabastamiseks vajutada sanga.
- Pärast väljalülitamist lasta jääkrõhk välja.

Kõrgsurvepesur (valikuline)



- 1 Voolikutrummel
- 2 Rõhuvoolik
- 3 Loputuspüstol
- 4 Lukustusega sang

Töörõhk: 150 bar
Vee voolukiirus: 15 l/min

- Pesupüstolist väljub vett, kuni vajutatakse käepidet.
- Käepideme lukustamiseks rakendada riivi töörežiimi ajal.
- Vabastamiseks vajutada sanga.
- Pärast väljalülitamist lasta jääkrõhk välja.

Õlivahetus

- Kasutada õliga täitmiseks 0,415 kg "AGIP GAMMA 30".
- Esimene õlivahetus pärast 1000 töötundi.
- Edasine õlivahetus iga aasta või pärast 1000 töötundi

1. Asetada väljalaskekrui alla sobiv kogumisnõu.
2. Keerata väljalaskekrui ettevaatlikult välja.
3. Koguda kogu õli kokku ja käidelda eeskirjade kohaselt.

4. Kruvida väljalaskekrugi taas sisse.
5. Valada uus õli (AGIP GAMMA 30, ca 0,4 liitrit) täiteava kaudu sisse.
6. Kontrollida õlipaagi tihedust.

N-anduri hoidik (valikuline)

N-anduri hoidik on kabiinikatuse esiküljel. N-andur mõõdab leherohelist ja reguleerib vastavalt sellele laotuskogust.



N-anduri hoidik



MÄRKUS

Hoidik on sobiv ainult Yara-N-anduri seeria ALS jaoks.

Turvapakett (valikuline)

Hoiatuskolmnurk, hoiatusvest, hoiatuslamp ja esmaabikarbid on juhiistme all hoiulaekas.



Hoiulaegas juhiistme all

Tulekustuti (valikuline)

Tulekustuti on kabiini kõrval paremal.



Tulekustuti

Tulekustuti hooldus peab käima kliendipoolsete riiklike eeskirjade järgi.

Kasutamine



Järgida kõigi masina kallal tehtavate tööde tegemisel nende juurde kuuluvaid ohutusnõudeid peatükist „Ohutus ja kaitse õnnetuste eest“ ning õnnetuste ennetamise eeskirju!

Kasutuselevõtt



MÄRKUS

Enne masina kasutuselevõttu peab kasutaja olema kasutusjuhendi läbi lugenud ja sellest aru saanud.



MÄRKUS

Masin peab vastama riiklike liikluseeskirjade nõuetele.

Sõiduki omanik (käitaja) ja ka sõidukijuht (operaator) vastutavad riiklike liikluseeskirjade seadusjärgsetest nõuetest kinnipidamise eest.



HOIATUS

Hüdrauliliselt või elektriliselt käitatavate ehitusosade alas esineb muljumiste, löigete, siselõigete, ümbermähkimise, sissetõmbamise ja takerdumise oht.

Mitte blokeerida masina seadistusosi, mis on mõeldud ehitusosade hüdrauliliste ja elektriliste liigutuste tegemiseks. Vastavad liigutused tuleb automaatselt peatada, kui kasutaja laseb vasta-va seadistusosa lahti. See ei kehti seadistuste liigutuste jaoks, mis on

- pidevad või
- automaatselt reguleeritavad või
- funktsioonist sõltuvalt nõuavad ujuvasendit või rõhuasendit.

Nõuded masina sobivusele on eelkõige järgmised:

- optimaalne piduritalitus (pidurduskatse)
- lubatud kogukaalust kinnipidamine
- rehvide kandevõime.

Kinnitada sõiduk enne masina kallal töötamist tahtmatu käivitamise ja tahtmatu minemaveeremise eest.

Kõik tööd (nt monteerimised, seadistused, rikete kõrvaldamised, puhastused, tehnohooldused ja hooldused) on masina kallal keelatud, kui:

- masinat käitatakse.
- Kui sõiduk pole seisupiduri ja/või tõkiskingadega tahtmatu minemaveeremise eest kaitstud.
- liikuvad osad pole tahtmatu liigutuse vältimiseks blokeeritud.



HOIATUS

Masina osade allakukkumisel või allalangemisel võivad tekkida rasked muljumisvigastused! Juhtige isikud ohutsoonist eemale.

Mahalaadimine



OHT

Manööverdades esineb raskete vigastuste oht. Jälgida pidevalt keskkonda.

- Suunata inimesed (lapsed!) masina manööverdusalast eemale.



HOIATUS

Lekkiv hüdrovedelik võib põhjustada raskeid vigastusi! Tahtmatutest masinaliigutustest tingitud vigastusoht.



MÄRKUS

Masinat tohib laadida ja seda tuleks ka parkida ainult tasasele, kindlale pinnale. Rehvide kandevõime leiate lõigust *Kaal ja rehvid*.

Transpordiasend



MÄRKUS

- Teostada masina transport ainult sobivate sõidukitega, nt madala laaduriga. Sealjuures järgida pealelaadimisel masina kogukaalu ja raskuspunkti.
- Järgida transpordisõiduki käitusjuhendit.
- Transportimisel tuleb kõik pritsi mahutid tühjendada.
- Järgida pingutuspunkte lõigus *Ohutuskleebis*!



HOIATUS

Masina või masinaosade lahtitulemisel tekib liiklusõnnetuste oht.

- Enne sõiduga alustamist kontrollige kõiki lukustusi.
- Vabastada seisupidur ja kontrollida tööpidurit (valikuline).



MÄRKUS

- Enne avalikel teedel sõitmist veenduda, et masin täidab tänaval sõitmiseks kõiki kehtivaid riiklikke eeskirju.



MÄRKUS

Enne maanteeõitu tuleb kontrollida:

- valgustusseadet kahjustuste, talitluse ja puhtuse suhtes.
- piduri- ja hüdroseadet silmanähtavate puuduste suhtes.
- seisupidur peab olema täielikult vabastatud.
- piduriseadme talitlust.
- kontrollida, kas siseloputuslüüs on pööratud transpordiasendisse.
- redel peab olema transpordiasendis üles pöörata.
- kogu masinat puhtuse suhtes.



HOIATUS

Puuduliku stabiilsuse ja ümberkukkumisohtu korral esinevad muljumise, lõikamise, kinnijäämise, sissetõmbamise või löökide oht.

- Isiklikku sõidustiili tuleb reguleerida nii, et masinat saaks igal ajal kindlalt juhtida.

Arvestada tuleb oma isiklikke võimeid, sõidutee, liikluse, nähtavuse ja ilmastiku tingimusi, masina sõiduomadusi.

Multifunktsionaalne juhtväli

Juhtfunktsioonide ülevaade pritsimiseks

Multifunktsionaalse juhtvälja sõiduhuova abil juhitakse pritsimisfunktsioone.



- 1 Pritsimisdüüside avamine/sulgemine
- 2 Parallelogrammi tõstmine
- 3 Parallelogrammi langetamine
- 4 Kalde kompensaatori paremal tõstmine
- 5 Kalde kompensaatori vasakul tõstmine
- 6 Osalaiuste vasakule juurdelülitis
- 7 Osalaiuste paremale juurdelülitis
- 8 Osalaiuste paremale väljalülitis
- 9 Osalaiuste vasakule väljalülitis
- 10 Rakendatav kogus +/- 5 % (valikuliselt määratav)

- 11 Rakendatav kogus +/- 5 % (valikuliselt määratav)
- 12 Tempomat 2 aktiveerimine/deaktiveerimine
- 13 Tempomat 1 aktiveerimine/deaktiveerimine
- 14 BoomControl aktiveerimine/deaktiveerimine

MÄRKUS

Üksikute klahvide täpseid funktsioone selgitatakse vastavalt juurdekuuluvates peatükkides!

Poomi klappimine

HOIATUS

Masina osade allakukkumisel või allalangemisel võivad tekkida rasked muljumisvigastused!

- Poomi klappimine on nüüd juhiistmelt lubatud!
- Inimesed ei tohi viibida ülestõstetud masina osade all!
- Suunata inimesed masina ohutsoonist välja. Veenduge klappide ümbrust ala, et ükski inimene ei viibi teie ohutsoonis.
- Järgige õnnetusjuhtumite ennetamise eeskirju.

ETTEVAATUST

Kahjustused masinal ja aluspinnal.

- Klappige masinat ainult tasasel ja tugeval pinnal.

HOIATUS

Kui kasutajad ja kolmandad isikud viibivad poomi pöörlemisalas poomi kokku- ja lahtiklappimise ajal ning kui nad puutuvad kokku poomi liikuvate osadega, esineb kasutajale ja nendele kolmandatele isikutele muljumise, kaasatõmbamise, takerdumise või löökide saamise oht!

Need ohud võivad põhjustada raskeid vigastusi kuni fataalse tagajärjeni.

Hoida masina liikuvatest osadest piisavat vahekaugust, kui mootor töötab.

Jälgi, et inimesed oleksid masina liikuvatest osades piisavas ohutuskauguses.

Suunata inimesed masina pööramisalast välja. Laste poomi kokku- ja lahtiklappimiseks mõeldud seadistusosad lahti, kui mõni inimene poomi pöörlemisalasse siseneb.

OHT

Hoida pritsimispuumi kokku- ja lahtiklappimisel alati piisavat vahekaugust kõrgpingeliinidest! Kõrgpingeliinidega kokkupuutega võivad kaasneda surmavad vigastused.

HOIATUS

Vältida tuleb klappimist kõrgpingeliinide all. Kõrgpingeliinide all klappimisel tuleb jälgida klappimisel poomi ja liinide vahelist minimaalset kaugust. Kinnipeetavad miinimumkaugused lähtuvad riiklikest seadustest ja määrustest seoses maapealsete liinide voolutugevusega.

ETTEVAATUST

Kõik hüdrauliliselt käitatavad klappimisosad on lõike- ja muljumisohtude allikad! Pritsimispuumi kokku- ja lahtiklappimine on sõidu ajal keelatud! Sõita masinaga üksnes riivistatud transpordiasendis.

MÄRKUS

Poomi juhitakse terminali kaudu.

Kui see on lahti või kokku klapitud, hoiavad hüdrosilindrid poomi klappimiseks vastavas lõppasendis (transpordi- ja tööasend).

MÄRKUS

Enne poomi kokkuklappimist tuleb need läbi loputada, et vältida masina saastamist. Kontrollida membraanventiili regulaarsete intervallidega, et vältida düüside järeltilkumist. Selleks järgida lõiku *Düüside monteerimine ja puhastamine*.

**MÄRKUS**

Klappimine peab toimuma, kui masin on seisma jäänud, muidu võivad poomid saada kahjustada või murduda.

- Kui poom pole kinnitatud, kui sõidukiirus ületab 2 km/h, kuvatakse terminalil hoiatusteadet *Poomi asendi* kontrollimisest.
- Kui klappimine toimub siis, kui sõidukiirus ületab 2 km/h, kuvatakse terminalil hoiatusteadet *Klappimine üksnes seismise ajal*.
- Kui klappimine toimub siis, kui sõidukiirus ületab 5 km/h ja poom pole kinnitatud, väljastab terminal alarmiteate ja klappimine lõpetatakse automaatselt!

Panna masin seisma ja vajutada klappimiseks uuesti nuppu, et klappimisega jätkataks.

**MÄRKUS**

- Terminali juhtimise kohta saate lugeda kaasa antud käitusjuhendist!

Poom klapitakse terminali kaudu. Selleks avada leht *Klappimine*.

Lahtiklappimine

1. Avada terminalil klappimismenüü.
2. Valida poomi lahtiklappimise funktsioon.
3. Poomi riivistus avatakse.
4. Parallelogrammi riivistus avatakse.
5. Poom tõstetakse aluselt üles.
6. Tiivad klapitakse välja.
7. Kalde kompensatsioon avatakse.

Kokkuklappimine

1. Avada terminalil klappimismenüü.
2. Valida poomi kokkuklappimise funktsioon.
3. Poom tõstetakse üles.
4. Kalde kompensatsioon riivistatakse.
5. Tiivad klapitakse sisse.
6. Poomi riivistus suletakse.
7. Poom asetatakse alusele.
8. Parallelogrammi riivistus suletakse.

**MÄRKUS**

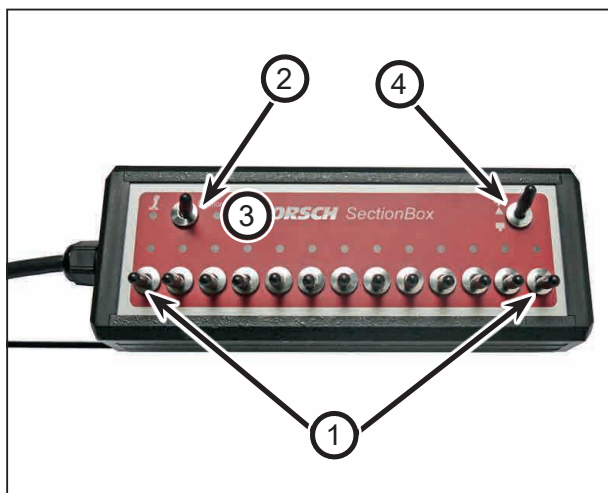
- Enne maantee sõitu tuleb masin viia transpordiasendisse, vt *Transpordiasend*.

SectionBox (valikuline)

SectionBox on saadaval 13 või 18 lülitiga. Lülitid võivad olla varustatud serva- / nurgadüüside või osalaiustega (1).

SectionBoxi saab kasutada lisaks sõiduhuovale (pritsi pealüliti) või ka üksi osalaiuste juhtimiseks. Lülitiga (2) saab liikuda sisestusseadmete vahet.

Aktiivsed osalaiused või serva-/nurgadüüsid on äratuntavad vastavate lülitite helendavate LED-lampide kaudu (3).



HORSCH SectionBox, 13 osalaiust

- Kui pealüliti (4) aktiveeritakse, lülitatakse sisse kõik aktiivsed osalaiused või serva-/nurgadüüsid.
- Kui pealüliti (4) deaktiveeritakse, on kõik aktiivsed osalaiused või serva-/nurgadüüsid eelvalitud olekus.

Vastavate osalaiuste või serva-/nurgadüüside jagamiseks SectionBoxi lülititele järgida *Terminali* käitusjuhendit, tarkvara hetkeseisuga 1.4.7 (või kõrgem).

Monteerimine

SectionBoxi saab ühendada D-Sub pistikuga Cab-In jaoks ja ühendada koos Touch 1200 terminaliga.



MÄRKUS

- Terminalil peab olema SectionBox alati AUX-N peale lülitatud.
- Terminal + SectionBox kombinatsiooni puhul tuleb järgida ühendamisel järgmist järjekorda!
 1. ISOBUS
 2. SectionBox
 3. juhtimine

Pritsimisrežiim ettevalmistamine

HOIATUS

Taimekaitsevahendite/pritimisvedelikuga tahmatust kokkupuutest tingitud ohud!

Kanda isikukaitsevarustust

- kui valmistate ette pritsimisvedelikku.
- pritsimisdüüse puhastades/vahetades.
- pritsimisrežiimil taimekaitsepritsi puhastamisel tehtavate tööde korral.

Järgida vajaliku kaitsevarustuse kandmisel alati tootja andmeid, tooteteavet, kasutusjuhendit, ohutuskaarti ja kasutatava taimekaitsevahendi käitusjuhiseid.

MÄRKUS

Taimekaitsevahendite nõuetekohase pritsimise eeltingimuseks on taimekaitsepritsi nõuetekohane talitus.

- Kinni tuleb pidada taimekaitsepritside jaoks ettekirjutatud hooldustest ja seadusjärgsetest eeskirjadest. Kõrvaldada kohe võimalikud tekkinud puudused. Lasta teostada ette kirjutatud pritsikontroll.
- Kontrollida enne pritsimisega alustamist järgmisi väärtusi juhtterminalil:
 - Terminalis kindlaks määratud pritsimise survevahemik peab olema kooskõlas paigaldatud pritsimisdüüside lubatud pritsimise survevahemikuga.
- Kasutada kõiki ettenähtud filtreid.
- Puhastada filtrit regulaarselt.

Taimekaitsepritsi riketeta töö on tagatud vaid pritsimisvedeliku probleemideta filtreerimisega. Probleemideta filtreerimine mõjutab märkimisväärselt taimekaitse meetmete edu.

- Järgida filtri või võrgu laiuse jaoks lubatud kombinatsioone.

Rõhufiltri ja düüsifiltrite võrgu laius peab olema alati väiksem kui kasutatavate düüside düüsiavad. Taimekaitsevahendi tootja juhiseid tuleb järgida ning nendest tuleb kinni pidada.

Standardselt paigaldatud rõhufiltri element on ava laiusega 0,18 mm, kui avade arv on 80 ava/toll². See rõhufilterelement sobib düüsi suurusele alates '02'.

Düüsi suurusele 015' ja 01' on vajalik rõhufilterelement 100 ava/toll² (erivarustus).

- Rõhufiltrielementide 100 ava/toll kasutamisel tuleb jälgida, et mõnede taimekaitsevahendite puhul võib tagajärjeks olla toimeainete väljafiltreerimine. Küsige üksikuhtudel pestiitide tootjalt.
- Puhastada taimekaitsepritsi hoolega, enne kui võetakse kasutusele muu taimekaitsevahend.
- Düüsiühenduse ja düüside loputamine:
 - iga düüsivahetuse korral
 - enne muude düüside paigaldamist
 - enne manuaalse kolmekordse-/või viiekordse düüsi pea keeramist muule düüsile.
- Rakendada vastavaid meetmeid, kui pritsimisrežiimil kuvatakse ekraanil veateadet.
- Kontrollida pritsimisrežiimil kuvatavat pritsimisrõhku.
- Jälgida seda, et kuvatav pritsimisrõhk ei kalduks mingil juhul enam kui ±25% pritsimistabelis toodud pritsimise sihrõhust kõrvale, nt pritsimiskoguse muutmisel.
- Kui pritsimise sihrõhust kõrvalekalle on suurem, pole taimekaitsemeetmete edu võimalik ja/või need põhjustavad keskkonnakahjustusi.
- Vähendada või suurendada sõidukiirust seni, kuni lubatud pritsimisrõhu vahemik (pritsimise sihrõhk) on taas saavutatud.

Pritsimisvedeliku ettevalmistamine



OHT

Taimekaitsevahendite ja/või pritsimisvedelikuga tahmatust kokkupuutest tingitud ohud!

Pritsimisvedeliku ettevalmistamisel esineb taimekaitsevahendiga suurem kokkupuuteoht.

- Kasutada ettenähtud kaitsevarustust!
- Järgida taimekaitsevahendi tootja juhiseid.
- Järgida riiklikke ja riigispetsiifilisi eeskirju ja standardeid (nt veekaitsealad).

- Valada taimekaitsevahend siseloputuslüüsi kaudu vedeliku mahutisse.
- Pöörata siseloputuslüüs täiteasendisse enne, kui vahend lisatakse siseloputuslüüsi.
- Taimekaitsevahenditega ümberkäimisel ja pritsimisvedeliku ettevalmistamisel tuleb järgida ohutuseeskirju: Selleks lugeda läbi taimekaitsevahendi kasutusjuhend.
- Mitte valmistada pritsimisvedelikku kaevude või pinnavete läheduses.
- Vältida taimekaitsevahendite ja/või pritsimisvedelike lekkeid ja nendega saastamist nõuetekohase toimimise ja vastava kaitseriistuse abil.
- Mitte jätta ettevalmistatud pritsimisvedelikku, kasutamata taimekaitsevahendit ning puhastamata taimekaitsevahendi mahutit ja taimekaitsepritsi järelevalveta, et vältida kolmandate isikute ohtu seadmist.
- Kaitsta määratud taimekaitsevahendite mahutit ja määratud taimekaitsepritsi sademete eest.
- Jälgida, et pritsimisvedelik olema valmistamisel ja pärast seda piisavalt puhas, et hoida riskid võimalikud madalad (nt kasutatud kindaid tuleb enne eemaldamist hoolega pesta ja seejärel ära visata. Pesuvesi ja puhastusvedelik tuleb nõuetekohaselt ära visata).



MÄRKUS

Järgida lisaks toodud, üldkehtivate märkuste ja ka taimekaitsevahendi kasutusjuhendis kirjeldatu kõrval tootespetsiifilisi talitlusviise!

- Ettenähtud vee ja preparaadi pritsimiskogused leiate taimekaitsevahendi kasutusjuhendist.
- Järgida preparaadi kasutusjuhendit ja toodud ohutusmeetmeid!
- Edastada hoolega vajalikud täite- ja järeletäitekogused, et vältida jääkkoguste tekkimist nende jääkkoguste keskkonnasõbraliku kõrvaldamise ennetamiseks.
Kasutada vajalike järeletäitekoguste arvutamiseks viimase vedelikumahuti täitmisel Täitetablelid järelejäanud pindadele. Selleks lahutada tehnilised, lahjendamata pritsimispuumi jääkkogustest arvutatud järeletäitekogused.
 - Selleks vt ptk *Täitetablelid jääkkoguste jaoks*.
- Loputada hoolega tühjendatud preparaadi mahuti (nt mahuti loputusega) ja segada hulka pritsimisvedeliku loputusvesi!

Üldised toimimisjuhised

1. Võtta vajalik vee ja preparaadi pritsimiskogus taimekaitsevahendi kasutusjuhendist.
2. Arvutada töödeldavate pindade jaoks täite- ja järeletäitekogused.
3. Täita vedelikumahuti pooleldi veega.
4. Lülitada segamismehhanism sisse.
5. Lisada juurde arvutatud preparaadikogus.
6. Lisada puudulik veekogus.
7. Segada pritsimisvedelikku enne pritsimist vastavalt taimekaitsevahendi tootja juhistele.

Täite- / järeltäitekoguste arvutamine



MÄRKUS

Kasutada vajalike järeltäitekoguste arvutamiseks viimase vedelikumahuti täitmisel *Täitetablelid järeljäänud pindadele*.

Näite 1: Täitekogused

Antud on:
Mahuti nimimaht 1000 l
Mahutis olev jääkkogus 0 l
Vajalik veekogus 400 l/ha

Preparaadi vajaduse ha kohta

Toode A 1,5 kg

Toode B 1,0 l

Küsimus:

Kui mitu l vett, kui mitu kg toodet A ja mitu l toodet B tuleb lisada, kui pritsitava pinna suurus on 2,5 ha?

Arvutusvalem ja lahendus

Komponendid [kogus/ha] x pindala [ha]

= vajalik kogus[l] või [kg]

Vesi: 400 l/ha x 2,5 ha = 1000 l
Toode A: 1,5 kg/ha x 2,5 ha = 3,75 kg
Toode B: 1,0 l/ha x 2,5 ha = 2,5 l

Näide 2: Preparaadi juurdelisamine, pind

Antud on:
Mahuti nimimaht 1000 l
Mahutis olev jääkkogus 200 l
Vajalik veekogus 500 l/ha
Soovituslik kontsentratsioon 0,15 % l/l või kg/l

Küsimus 1:

Mitu l või kg preparaati tuleb lisada ühe mahuti täitmiseks?

Arvutusvalem ja vastus küsimusele 1:

Vee järeltäitekogus [l] x kontsentratsioon [%]

100

= juurdelisatav preparaat [l] või [kg]

(1000-200) [l] x 0,15 [% l/l või kg/l]

100

= 1,2 [l] või [kg]

Küsimus 2:

Kui suur on pindala hektarites (ha), mida planeeritakse ühe täitekogusega pritsida, kui mahuti saab tühjendada jääkkoguseni 20 l?

Arvutusvalem ja vastus küsimusele 2:

Olemasolev vedelikukogus [l] – jääkkogus [l]

Vajalik veekogus [l/ha]

= pindala [ha]

1000 [l] (nimimaht) – 20 [l] (jääkkogus)

500 [l/ha] (vajalik veekogus)

= 1,96 [ha]

Täitetabel jääpindadele



MÄRKUS

- Kasutada vajalike järeltäitekoguste arvutamiseks viimase pritsimisvedeliku mahuti täitmisel *Täitetabelid järelejäänud pindadele*.
- Lahutada arvutatud järeltäitekogusest pritsimisühenduses olev jääkkogus!
 - Selleks vt ptk *Pritsimisühendused*.
- Toodud järeltäitekogused kehtivad vajaliku koguse 100 l/ha kohta.
- Muude rakendatavate koguste jaoks tõuseb järeltäitekogus mitmekordselt.

Järeletäitekogus [l] pritsimispoomi jaoks:

Töölaius [m] Sõidumaa [m]	24 m	27 m	28 m	30 m	32 m	33 m	36 m	38 m	39 m	40 m	42 m	44 m	45 m
10	2	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5
20	5	5	6	6	6	7	7	8	8	8	8	9	9
30	7	8	8	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14
40	10	11	11	12	13	13	14	15	16	16	17	18	18
50	12	14	14	15	16	17	18	19	20	20	21	22	23
60	14	16	17	18	19	20	22	23	23	24	25	26	27
70	17	19	20	21	22	23	25	27	27	28	29	31	32
80	19	22	22	24	26	26	29	30	31	32	34	35	36
90	22	24	25	27	29	30	32	34	35	36	38	40	41
100	24	27	28	30	32	33	36	38	39	40	42	44	45
200	48	54	56	60	64	66	72	76	78	80	84	88	90
300	72	81	84	90	96	99	108	114	117	120	126	132	135
400	96	108	112	120	128	132	144	152	156	160	168	176	180
500	120	135	140	150	160	165	180	190	195	200	210	220	225

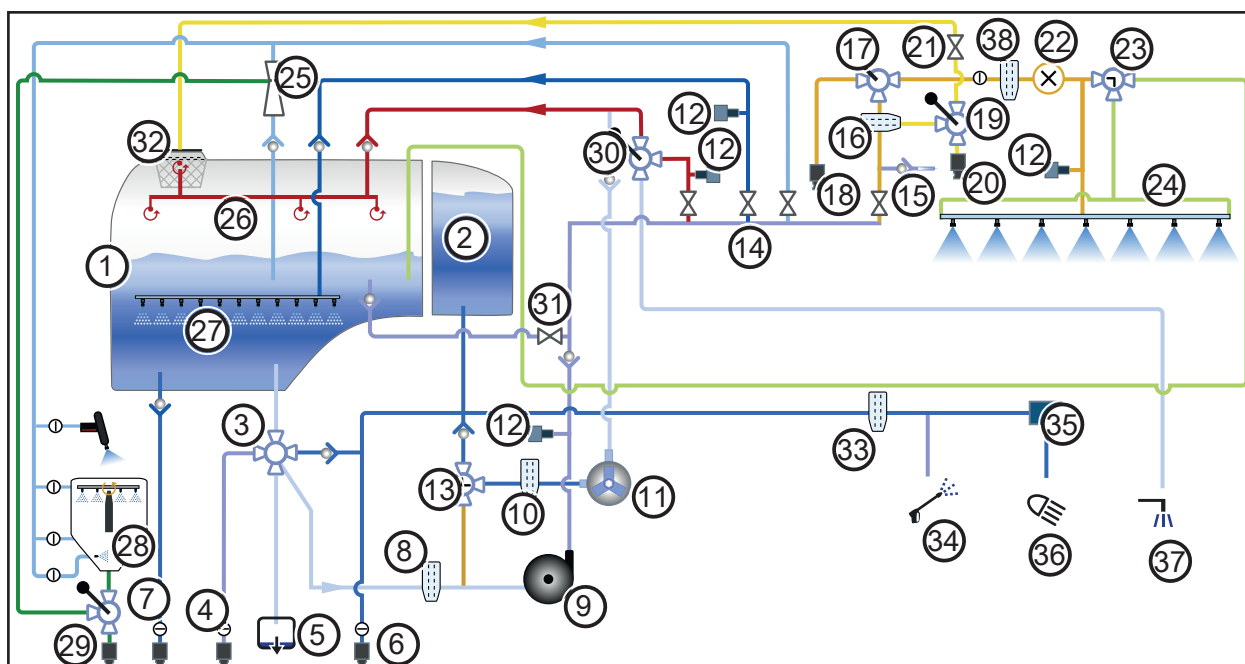
Näide: Järeletäitekogus

Järelejäänud sõidumaad: 100 m
 Pritsimiskogus: 100 l/ha
 Töölaius: 21 m
 Pritsimisühenduse jääkkogus: 5,2 l

1. Järeletäitkogus arvutamine täitetabeli abiga.
Antud näidise puhul on järeletäitekogus 21 l.
2. Lahutada arvutatud järeletäitekogusest pritsimisühenduses olev jääkkogus.
3. Vajalik järeletäitekogus: **21 l - 5,2 l = 15,8 l**

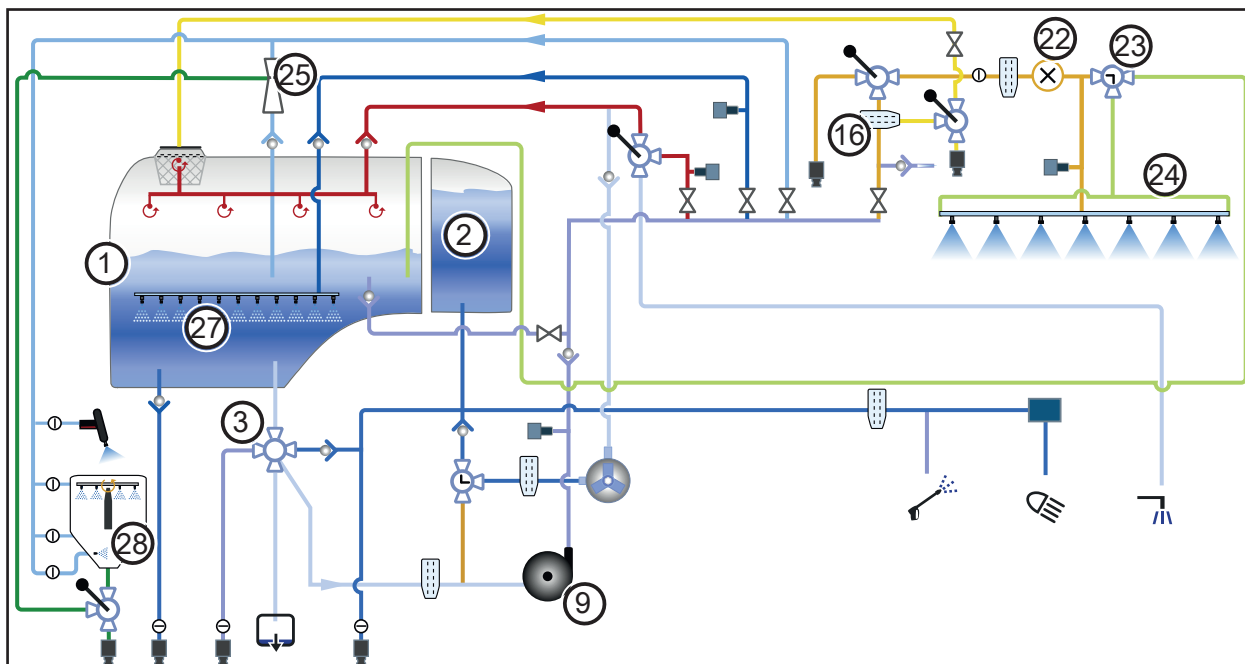
Vedelikukontuur

Ehitus



- | | |
|---|--|
| 1. Vedelikumahuti | 21. Tagasiloputuse rõhufilteri lülitusseade |
| 2. Mageveemahuti | 22. Läbivoolumõõtur |
| 3. Elektriline 5-käiguline klapp imemisfunktsiooniga küljel | 23. 3-käigulise klapi tsirkulatsioon |
| 4. Vedelikumahuti täitmine imemise teel | 24. Poom |
| 5. Jääkide väljalase | 25. Injektor |
| 6. Mageveega täitmine | 26. Sisepesu |
| 7. Otsetäitmine (valikuline) | 27. Segamismehhanism |
| 8. Imifilter koos väljalaskekraaniga | 28. Siseloputuslüüs |
| 9. Pritsimispump | 29. Välise täiteseadme ühendus |
| 10. Kolb-membraanpumba imifilter | 30. Sise-/välipesu ümberlülituskraan |
| 11. Kolb-membraanpump | 31. Lülitusseade täitmiseks |
| 12. Rõhuandur | 32. Tornisõel |
| 13. 3-käigulise klapi magevee pealevool | 33. Filter kõrgsurvepesuri ja NightLight pesu jaoks (valikuline) |
| 14. Elektriline lülitusseade | 34. Kõrgsurvepesur (valikuline) |
| 15. Air funktsioon (valikuline) | 35. Elektriline pump NightLight pesu jaoks (valikuline) |
| 16. Rõhufilter | 36. NightLight pesuga (valikuline) |
| 17. 3-käigulise klapi rõhuport | 37. Välipesu (valikuline) |
| 18. Rõhuport | 38. Teine rõhufilter (valikuline) |
| 19. 3-käigulise klapi rõhufilter | |
| 20. Väljalaske rõhufilter | |

Funktsioon



Täitmine

Väliselt imetud vedelikuga toimitakse täiterežiimil pritsimispumba (9) abil järgmistel viisidel:

- see juhitakse otse vedelikumahutisse (1)
- või
- see juhitakse vedelikumahuti segamismehhanismi (27)

või

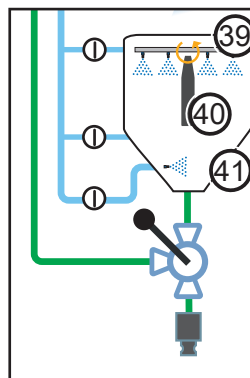
- see juhitakse injektorisse (25) ja siseloputuslüüsi (28).

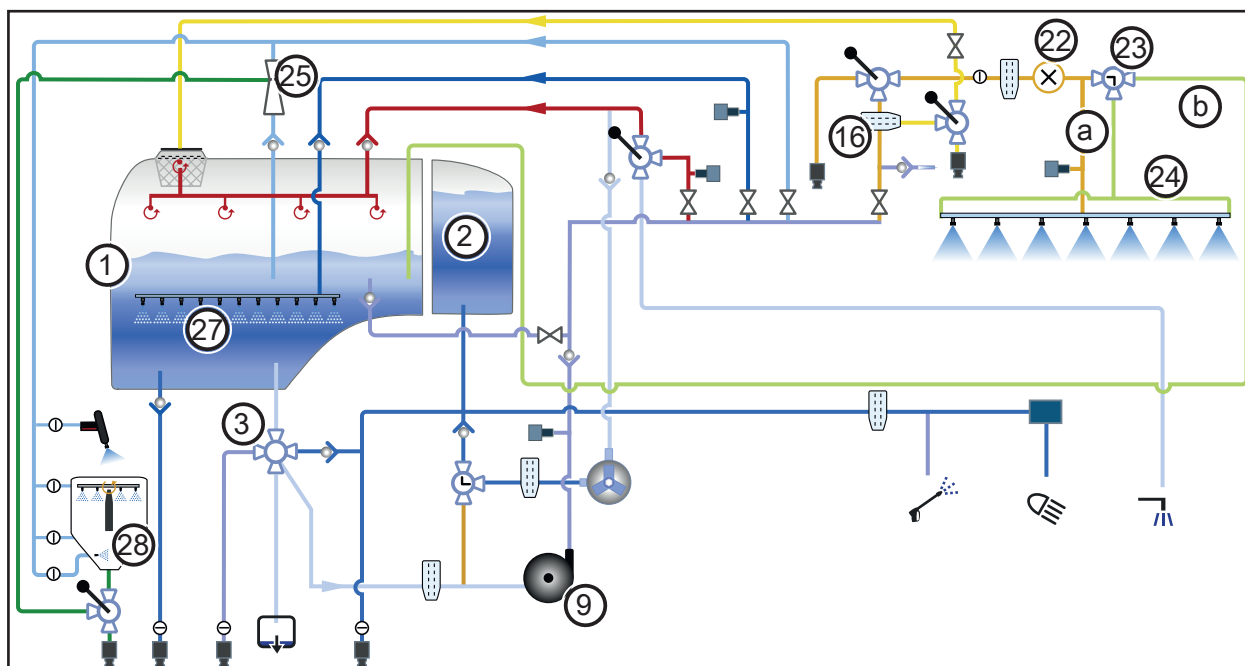
Läbi selle imetakse preparaadid siseloputuslüüsisist vedelikumahutisse.

Vedelik varustab siseloputuslüüsi loputudüüse (39), löökdüüse (41) ja vedelikumahutit (40).

Pritsimisrežiim

Pritsimispump (9) imeb vedelikku imiarmatuuri (3) kaudu vedelikumahutist (1) (pritsimisrežiim) või mageveemahutist (2) (pritsimissüsteemi pesu).





Pritsimisrežiim

Sisseimetud vedelik juhitakse pritsimisrežiimil rõhufiltri (16) ja läbivoolumõõdiku (22) kaudu poomi (24).

Tsirkulatsiooniventil (23) on asendis (a), et pritsimisühenduses saaks rõhk tekkida ja pritsimisvedeliku saaks mõlemast küljest düüsesse suruda.

Tsirkulatsioon

Kui düüsid on välja lülitatud, on tsirkulatsiooniventil (23) asendis (b), et pritsimisvedelik saaks voolata tsirkulatsioonisüsteemi kaudu tagasi vedelikumahutisse. Seeläbi väldite settimist. Sisselülitamisel on pritsimisvedelik kohe düüside juures.

Toimeaine lahuse püsiva ringlemisega läbi kogu pritsimisühenduse, on pritsimisvedelik püsivalt düüside juures, kui düüsid on välja lülitatud.

Ka üksikute osalaiuste või kogu pritsimisühenduse esmakordsel sisselülitamisel on toimeaine lahus vahetult ja läbisegatuna saadaval.

Setteid ja ummistusi välditakse eduka ringluse abil.

Veega täitmine



MÄRKUS

Järgida täitmisel teie taimekaitsepritsi lubatud kasuskoormust!

Arvestada oma taimekaitsepritsi täitmisel tingimata üksikute vedelike erinevaid spetsiifilisi kaalusid [kg/l]!

Vedelik	Tihedus [kg/l]
Vesi	1
Karbamiid	1,11
AHL	1,28
NP-lahus	1,38

Näide: 4000 l AHL korral täidetakse pritsimisvedeliku mahuti kogusega $4000 \text{ l} \times 1,28 \text{ kg/l} = 5120 \text{ kg}$!

Taimekaitsepritsi täitmine toimub täiteühenduste või torni kaudu.



HOIATUS

Oht inimestele/loomadele pritsimisvedeliku mahuti täitmisel pritsimisvedelikuga tahtmatu kokkupuute!

- Järgida tuleb taimekaitsepritside täitmise riiklikke ja riigipõhiseid eeskirju!
- Kanda kaitsevarustust taimekaitsevahendite käsitlemisel või pritsimisvedeliku väljalaskmisel vedelikumahutist.
Vajalik isiklik kaitsevarustus sõltub tootja andmetest, tooteteabest, käitusjuhendist, ohutuskardist ja kasutatava taimekaitsevahendi kasutusjuhendist.
- Kontrollida taimekaitsepritsi enne iga täitmist kahjustuste suhtes, nt lekkiva mahuti ja voolikute ning kõikide juhtelementide korrektsete asendite suhtes.

- Mitte jätta taimekaitsepritsi kunagi täitmisel järelevalveta.
- Mitte täita vedelikumahutit üle nimimahu.
- Mitte kunagi ületada vedelikumahuti täitmisel taimekaitsepritsi lubatud kasuskoormust.
- Järgida täidetava vedeliku vastavat erikaalu.
- Jälgida täitmise ajal pidevalt täitetaseme näidikut, et vältida vedelikumahuti ületäitmist.
- Jälgida vedelikumahuti täitmisel suletud pindasid, et äravoolusüsteemi ei satuks pritsimisvedelikku.
- Täitmisel ei tohi vedelikumahutist vahtu väljuda.

Suure ristlõikega lehter, mis ulatub vedelikumahuti põhjani, takistab kõige tõhusamalt vahu tekkimist.

Vahuvastase preparaadi lisamine takistab samuti vedelikumahuti ülevahutamist.

Täitmine täiteühenduse kaudu

- Taimekaitsepritsi täiteühendus on konstrueeritud nii, et oleks välistatud tagasivool vedelikumahutist veevõtukohta.

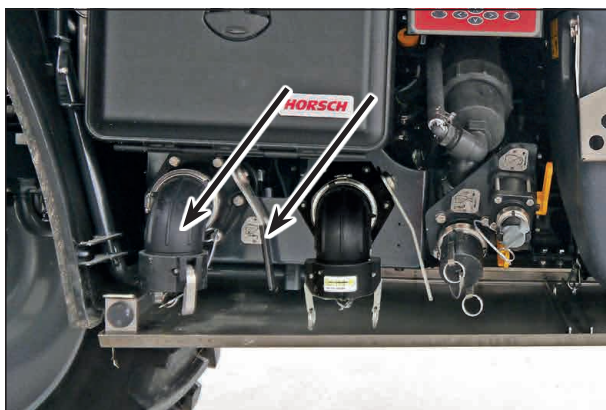
Täitmine torni kaudu

- Fikseerida täitevooliku ots vähemalt 10 cm vedelikumahuti tornist kõrgemal.
Sellisel viisil loodud vaba väljavool pakub suurimat kaitset pritsimisvedeliku tagasivoolu joogiveeühendusse.
Tornisõela tuleb alati vedelikumahutis rakedada.

Vedelikumahuti täitmine täiteühenduse kaudu

Järgida riiklikke seadusi ja asjakohaseid määrust, mis kehtivad vedelikumahuti täitmise kohta imemisvooliku kaudu avatud veevõtukohtadest.

- Jälgida täitmisel pidevalt täitetasemenäidikut.
- Lõpetada vedelikumahuti täitmine hiljemalt siis, kui täitepiir on saavutatud.



Täiteühendus vedelikumahuti jaoks

1. Sisestada terminalis soovitud mahuti sisu.
2. Ühendada imivoolik täiteühendusega.
3. Avada täitekraan.
4. Täitmine välise juhtterminali kaudu.
5. Imiarmatuur lülitub automaatselt ümber, kui soovitud täitetas on saavutatud.
Täitmise saab igal ajal katkestada.
6. Välise juhtterminali funktsiooniga *Järeleimemine* saab juurdevooluühenduse imeda täitekraani kaudu tühjaks.
7. Sulgeda täitekraan.
8. Haakida imivoolik lahti.
9. Sulgeda ühendus korgiga.

Otsetäitmine/kaugtäitmine (valikuline)

Otsetäitmisühendusel saab vajutada vedeliku välisest mahutist vedelikumahutisse.

- Jälgida täitmisel pidevalt täitetasemenäidikut. Täis vedelikumahuti korral puudub automaatse väljalülitamise funktsioon!
- Lõpetada vedelikumahuti täitmine hiljemalt siis, kui täitepiir on saavutatud.
- Jälgida maksimaalset lubatud läbivoolu. See ei tohi ületada 1000 l/min.



Otsetäiteühendus (vasak masina külg)



Otsetäiteühendus (parem masina külg)

1. Ühendada täitevoolik.
2. Avada täitekraan.
3. Vedelikumahuti täitmine.
4. Sulgeda täitekraan.
5. Ühendada voolik lahti.
6. Sulgeda ühendus korgiga.

Täitmine torni kaudu

- Jälgida täitmisel pidevalt täitetasemenäidikut. Täis vedelikumahuti korral puudub automaatse väljalülitamise funktsioon!
 - Lõpetada vedelikumahuti täitmine hiljemalt siis, kui täitepiir on saavutatud.
1. Määrata täpne täitekogus. Järgida siin peatükki *Täite- / järeltäitekoguste arvutamine*.
 2. Avada torni kaas platvormilt.
 3. Täita vedelikumahuti täiteava kaudu, kasutades „vaba väljavooluga“ veeühendust.
 4. Lõpetada vedelikumahuti täitmine siis, kui täitepiir on saavutatud.
 5. Sulgeda torni kaas platvormilt.

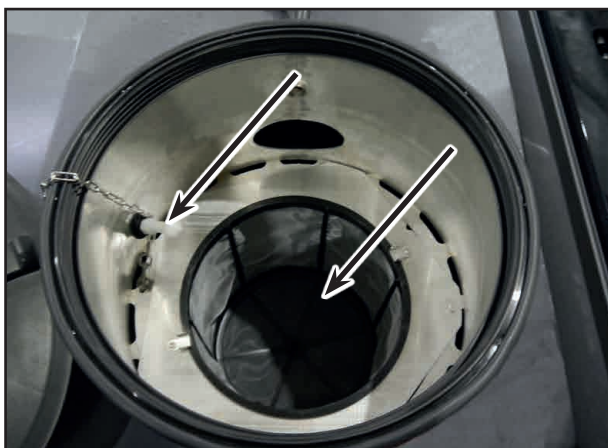


MÄRKUS

Tornisõela tuleb iga päev kontrollida ja vajadusel puhastada!



Torn



Tornisõel ja torni puhastusdüüs

Mageveemahuti täitmine täiteühenduse kaudu

HOIATUS

Vältida mageveemahuti lubamatut saastamist taimekaitsevahendite või pritsimisvedelikuga!

MÄRKUS

Täita mageveemahuti üksnes puhta veega, mitte kunagi taimekaitsevahendi või pritsimisvedelikuga!

- Jälgida täitmisel pidevalt täitetasemenäidikut. Täis mageveemahuti korral puudub automaatse väljalülitamise funktsioon!
- Lõpetada mageveemahuti täitmine hiljemalt siis, kui täitepiir on saavutatud.



Täiteühendus mageveemahuti jaoks

1. Ühendada täitevoolik.
2. Avada täitekraan.
3. Mageveemahuti täitmine.
4. Sulgeda täitekraan.
5. Ühendada voolik lahti.
6. Sulgeda ühendus korgiga.

Taimekaitsepritsi rakendamisel võtta kaasa alati piisavas koguses magevett. Vedelikumahuti täitmisel kontrollida ja täita ka mageveemahuti.

Preparaatide loputus

Siseloputuslüüs



Preparaadi juurdeloputamiseks kanda vastavat isikukaitsevarustust.

Järgida taimekaitsevahendi tootja eeskirju ja juhiseid ning ohutuskaarti!



Lülitada segamismehhanism preparaatide täitmiseks ja juurdeloputamiseks sisse. Homogeense segu säilitamiseks peaks segaja olema aktiveeritud kuni pihustamise lõpuni. Segamismehhanismi intensiivsust saab seadistada välise juhtterminali kaudu.

Järgida taimekaitsevahendi tootja eeskirju ja juhiseid!



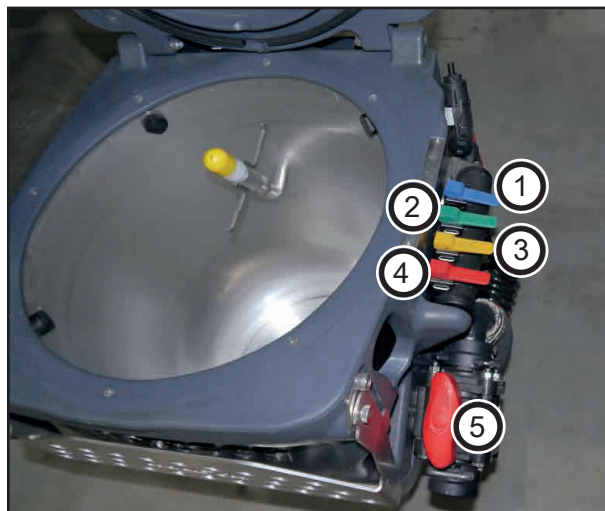
Sõltuvalt kuulkraani asendist imemisküljel väljub siseloputuslüüsi juures vett mageveemahutist või vedelikku vedelikumahutist.

Siseloputuslüüsis raputatakse juurde, lahustatakse ja imetakse sisse taimekaitsevahendit ja karbamiidi.

Pöörata siseloputuslüüs käsipidemest tõmmates alla.



Valada vastav preparaati vedelikumahutis oleva vee hulka siseloputuslüüsi kaudu. Siinkohale eristatakse vedela ja pulbrina esineva preparaadi või karbamiidi vahel.



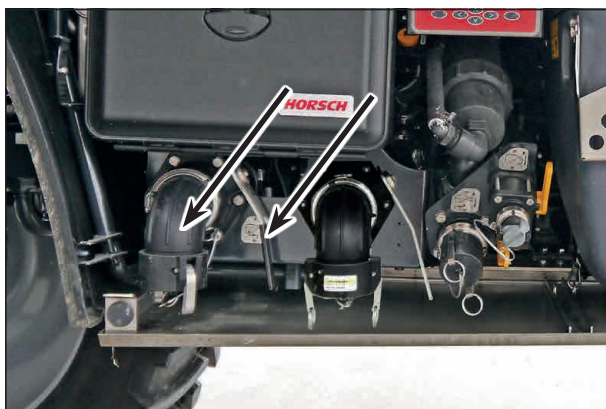
- 1 Kanistriloputuse aktiveerimine/deaktiveerimine
- 2 Pesupüstoli aktiveerimine/deaktiveerimine
- 3 Põrkedüüside aktiveerimine/deaktiveerimine
 - Löökipihustitega toetatakse raskesti lahustuva taimekaitsevahendi siseloputust.
 - Siseloputuslüüsi alumises osas aktiveeritakse kaks loputuslüüsi ja põrkedüüsi.
- 4 Loputusdüüside aktiveerimine/deaktiveerimine
- 5 Ümberlülituskraan välise täiteseadme äraimemise ja ühenduse jaoks



Siseloputuslüüsi puhastamisel tuleb jälgida, et preparaatidest ei tekiks soovimatuid punktsioone!

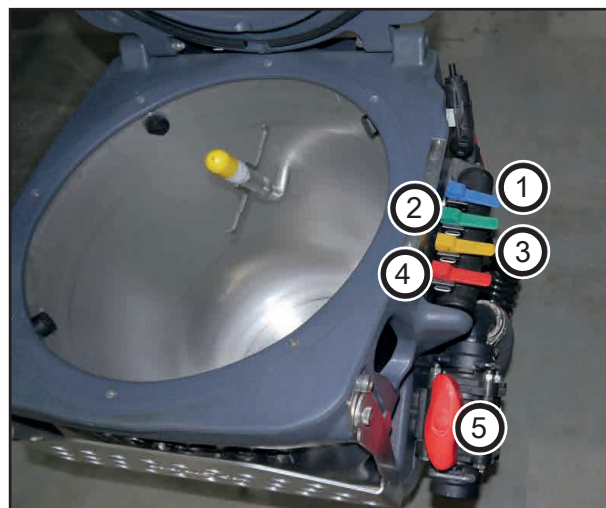
Vedela preparaadi hulkavalamine täitmise ajal

1. Terminali soovitud vedelikumahuti sisu siestamine
2. Ühendada imivoolik täiteühendusega ja avada täitekraan.



Täiteühendus

3. Täitmine terminali kaudu.
4. Lülitada terminalilt siseloputuslüüs sisse.
5. Avada siseloputuslüüsi kaas.
6. Täita siseloputuslüüs mahuti täitmiseks arvutatud ja mõõdetud vajaliku preparaadiga.
7. Keerata ümberlülituskraan (5) keeramise asendisse. Lasta sisu täielikult siseloputuslüüsisist välja imeda.
8. Sulgeda ümberlülituskraan (5) uuesti. Toimingut vajadusel korrata, kui vajalikku preparaadikogust ei õnnestu ühe korraga juurde loputada.
9. Eelloputada siseloputuslüüsi loputusdüüsi-dega (4).
10. Avada ümberlülituskraan (5) ja lasta sisu välja imeda.
11. Sulgeda ümberlülituskraan (5) uuesti.
12. Lülitada terminalilt siseloputuslüüs välja.
13. Lisada puudulik veekogus.
14. Seadistada soovituslik segamisvõimsus.

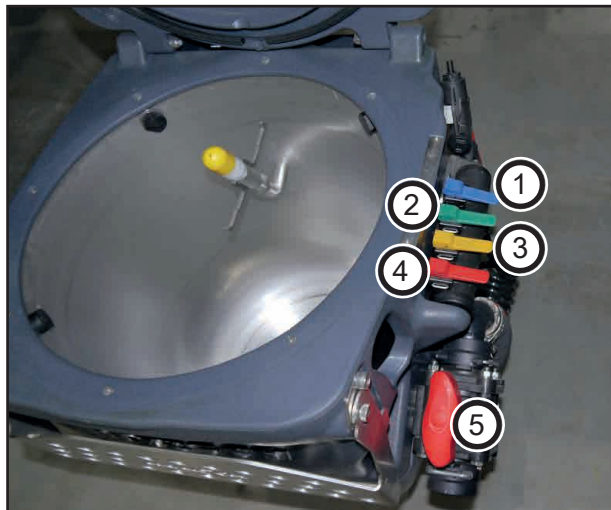


Täitmise ajal on siseloputuslüüsi juures saadaval imivooliku kaudu imetav vesi.

Soovitud mahu saavutamise järel lülitab imiarmatuur automaatselt vedelikumahutile ümber. Siseloputuslüüsi juures on siis vedelik saadaval.

Kõikide järelejäänud jääkide eemaldamiseks siseloputuslüüsisist, kasutada pesupüstolit. Selleks tõmmata hooba (2) ja rakendada püstolit. Jälgida seda, et preparaadist ei tekiks soovimatuid punktilisi sisendeid!

Vedela preparaadi hulkavalamine täis või osaliselt täidetud vedelikumahuti korral



1. Avada siseloputuslüüsi kaas.
2. Lülitada terminalilt siseloputuslüüs sisse.
3. Täita siseloputuslüüs mahuti täitmiseks arvutatud ja mõõdetud vajaliku preparaadiga.
4. Keerata ümberlülituskraan (5) keeramise asendisse. Lasta sisu täielikult siseloputuslüüsisist välja imeda.
5. Sulgeda ümberlülituskraan (5) uuesti. Toimingut vajadusel korrata, kui vajalikku preparaadikogust ei õnnestu ühe korraga juurde loputada.
6. Eelloputada siseloputuslüüsi loputusdüüsidega (4).
7. Avada ümberlülituskraan (5) ja lasta sisu välja imeda.
8. Puhastada siseloputuslüüsi pesupüstoliga.
9. Sulgeda ümberlülituskraan (5) uuesti.
10. Lülitada terminalilt siseloputuslüüs taas välja.
11. Seadistada soovituslik segamisvõimsus.

Pulbrina esineva preparaadi ja karbamiidi hulkavalamine

⚠ MÄRKUS

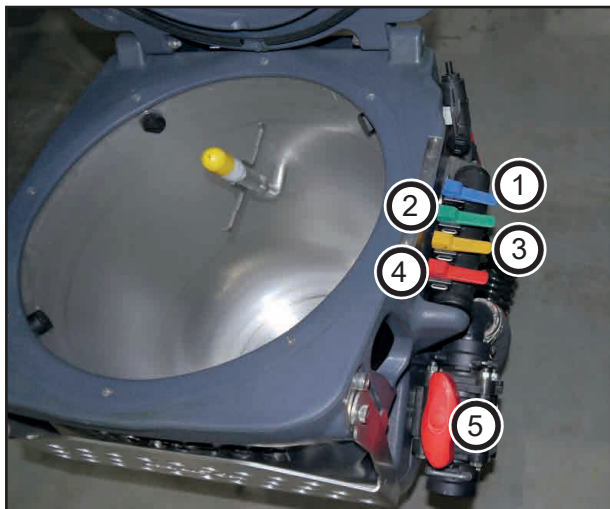
Eriti hoolikas tuleb olla pulbri vormis preparaati- de või karbamiidi korral! Kanda isikukaitsevarus- tust! Järgida taimekaitsevahendi tootja eeskirju ja juhiseid!

Lasta karbamiid enne pritsimist aktiveeritud segamismehhanismi abil täielikult lahustuda. Suuremas koguses karbamiidi lahustamisel lan- geb pihustusvedeliku temperatuur järsult. Selle tulemusel lahustub karbamiid ainult aeglaselt. Mida soojem on vesi, seda kiiremini ja paremini karbamiid lahustub.

1. Täita vedelikumahuti u. 500 liitri veega.
2. Lülitada terminalilt siseloputuslüüs sisse.
3. Avada siseloputuslüüsi kaas.
4. Keerata ümberlülituskraan (5) keeramise asendisse.
5. Lülitada loputusdüüsid (4) sisse.
6. Lülitada löökdüüsid (3) sisse.
7. Täita aeglaselt siseloputuslüüs mahuti täitmiseks arvutatud ja mõõdetud vajaliku preparaadiga.
8. Puhastada siseloputuslüüsi pesupüstoliga.
9. Sulgeda ümberlülituskraan (5) uuesti.
10. Lülitada terminalilt siseloputuslüüs taas välja.
11. Lisada puudulik veekogus.
12. Seadistada soovituslik segamisvõimsus.

Kanistri puhastamine

Kanistri eelpuhastus pritsimisvedelikuga



1. Avada siseloputuslöösi kaas.
2. Lülitada siseloputuslöösi terminalil sisse, käivitada pritsimispump automaatselt.
3. Seada ümberlülituskraan (5) äraimemisele.
4. Lülitada kanistri loputus (1) sisse.
5. Loputada mahuti või muud anumad mahuti-loputuse kaudu ja hoida vähemalt 30 sek all. Sealjuures tuleb suhteid roteerida.
6. Lülitada kanistriloputus (1) taas välja.
7. Sulgeda ümberlülituskraan (5) uuesti.
8. Lülitada terminalilt siseloputuslöösi välja.



MÄRKUS

Kanistri loputusdүүsist väljub vesi või vedelik, kui vajutada alla surveplaat.

Kanistri puhastamine mageveega



MÄRKUS

Kanistri puhastamine mageveega lahjendab pritsimisvedeliku kontsentratsiooni!

1. Avada siseloputuslöösi kaas.
2. Selleks, et puhast vett juurdeloputamiseks kasutataks, tuleb aktiveerida terminalil funktsioonid *Magevee ümberpumpamine* ja *Siseloputuslöösi*.
- Lülitada terminalilt siseloputuslöösi sisse. Pritsimispump käivitub automaatselt.
3. Seada ümberlülituskraan (e) äraimemisele.
4. Lülitada kanistriloputus (a) sisse.
5. Loputada mahuti või muud anumad mahuti-loputuse kaudu ja hoida vähemalt 30 sek all. Sealjuures tuleb suhteid roteerida.
6. Lülitada kanistriloputus (a) taas välja.
7. Puhastada siseloputuslöösi pesupüstoliga.
8. Sulgeda ümberlülituskraan (e) uuesti.
9. Deaktiveerida funktsioon *Magevee ümberpumpamine* ja lülitada siseloputuslöösi terminalist välja.



MÄRKUS

Kanistri loputusest väljub vesi, kui vajutada alla surveplaat.

Tühi preparaadimahuti

- Loputada tühi preparaadi mahuti hoolega, muuta kasutuskõlbmatuks, koguda kokku ja kõrvaldada nõuetekohaselt. Mitte kasutada muudel eesmärkidel.
- Kui preparaadi mahuti loputamiseks on vaid pritsimisvedelik, viia kõigepealt läbi eelloputus. Seejärel teha põhjalik loputus, kui puhas vesi on saadaval, nt enne järgmise vedelikumahuti täitmiseks ettevalmistamist või viimase pritsimisvedeliku mahuti täitmise jääkkoguste lahjendamist.

Kui kõik preparaadid on lisatud, on siseloputuslüüs ja kõik mahutid pestud, sulgeda uuesti siseloputuslüüsi kaas. Pöörata siseloputuslüüs käepidemel üles transpordiasendisse.

Pritsimisrežiim

- Määrata vajalikud **pritsimiskogused** vastavalt taimekaitsevahendi tootja kasutusjuhendile enne pritsimisega alustamist.
- Sisestada vajalikud pritsimiskogused (sihtkogus) **terminali** enne pritsimisega alustamist.
- Pidada täpselt kinni pritsimisrežiimil vajalikust pritsimiskogusest [l/ha],
 - et saavutada taimekaitsemeetmete puhul optimaalne töötlustulemus.
 - et vältida ebavajalikku keskkonna koormamist.
- Valida pritsimistabelist vajalik **düüsitüüp** enne pritsimisega alustamist – arvestades
 - ettenähtud sõidukiirust.
 - vajalikku pritsimiskogust.
 - taimekaitsetoote vajalik pritsimise omadus (peenete, keskmise suuruse või jämedate tilkadega), mida kasutatakse taimekaitsemeetmete rakendamiseks.
 - vahekaugustest.
 - Selleks vt peatükki *Düüside valimine*.
- Valida pritsimistabelist vajalik **düüsi suurus** enne pritsimisega alustamist – arvestades
 - ettenähtud sõidukiirust.
 - vajalikku pritsimiskogust.
 - pritsimise sihtrõhku.
 - Selleks vt peatükki *Düüside valimine*.
- Valida aeglane sõidukiirus ja madal pritsimisrõhk, et vältida nihkumisega kaasnevaid kaotusi!
 - Selleks vt peatükki *Düüside valimine*.
- Rakendada täiendavaid meetmeid nihke minimeerimiseks, kui tuulekiirus on 5 m/s.
 - Selleks vt ptk *Nihke minimeerimise meetmed*.
- Katkestada toimingud, kui keskmine tuulekiirus ületab 7m/s [23 ft/sec].
- Lülitada düüsid sisse ja välja vaid sõidu ajal, et vältida üledoseerimist.
- Vältida kattumisest tingitud üledoseerimist
 - kui pritsimistrajektoore vahelised ühendussõidud pole täpsed ja/või
 - kui sõites ümberpööramisalas kurvis ja kui pritsimispuum on sisse lülitatud!
- Kui töötluspinna serv jookseb töötluspinnaga kaldu, lülitada välimised osalaiused välja.
- Kontrollida pritsimisrežiimil tegelikku pritsimisvedeliku kulu seoses töödeldava pinnaga. Kalibreerida läbivoolumöödikut, kui tegeliku ja kuvatava väljastuskoguse vahel esineb kõrvalekaldeid.
 - Lasta HORSCHi teeninduse töötajatel teostada kalibreerimine.
- Kalibreerida vahemaa andur (impulss 100 m kohta), kui tegeliku ja kuvatava väljastuskoguse vahel esineb kõrvalekaldeid. See toiming tuleb viia läbi alati põllul.
 - Lasta HORSCHi teeninduse töötajatel teostada kalibreerimine.
- Ilmastikust tingitud pritsimise katkestuste korral tuleb tingimata filtrit, pumpa, armatuuri ja pritsimisühendusi loputada!
- Järgige riiklikke seadusi!

Poomi juhtsüsteem

HOIATUS

Pritsimispoomide kõrgusregulaatorit tõstes või langetades on ohutsoonis viibivad inimesed muljumiste ja löökide saamise ohus!

Suunata inimesed masina ohualast välja, enne kui pritsimispoom tõstetakse kõrgusregulaatori kaudu üles või lastakse alla.

MÄRKUS

Seadistada pritsimiskõrgus vastavalt kehtivatele määrustele (düüside ja saagi vaheline kaugus).

Rihtida pritsimispoom maapinnaga alati paralleelselt, vaid siis saavutate iga düüsi puhul ettenähtud pritsimiskõrguse.

Pritsimisfunktsioonide juhtimine ja reguleerimine

Pritsimisrõhk, düüsi suurus, väljastuskogus, sõidukiirus, segamismehhanism

Vedelikumahuti on tühi, kui pritsimisrõhk ootamatult märkimisväärselt langeb.

Imi- või rõhufilter on ummistunud, kui pritsimisrõhk langeb muuljuhul konstantsetel tingimustel.

Pritsimisrõhk ja düüsisuurus mõjutavad tilga suurst ja väljapritsitava vedeliku mahtu.

Mida kõrgem on pritsimisrõhk, seda väiksem on väljapritsitava pritsimisvedeliku tilga läbimõõt. Väiksemaid tilkasid mõjutavad tugevad, soovimatud nihked rohkem!

- Kui pritsimisrõhk tõuseb, tõuseb ka väljastuskogus.
- Kui pritsimisrõhk väheneb, väheneb ka väljastuskogus.

Kui sõidukiirust suurendatakse, kuigi düüsi suurus ja pritsimisrõhk jäävad samaks, väheneb väljastuskogus.

Kui sõidukiirust vähendatakse, kuigi düüsi suurus ja pritsimisrõhk jäävad samaks, suureneb väljastuskogus.

Sõidukiiruse saab vabalt valid automaatse, pinnasest sõltuva väljastuskoguse tõttu, mida saab reguleerida.

Segamismehhanism jääb tavaliselt sisse lülitatuks alates täitmisest kuni pritsimise lõpuni. Järgige taimekaitsevahendi tootja eeskirju ja juhiseid.

Näide:

Vajalik pritsimiskogus:	200 l/ha
Ettenähtud	
Sõidukiirus:	8 km/h
Düüsitüüp:	AI / ID
Düüsi suurus:	03
Lubatud rõhuvahemik	3 bar (min) -
paigaldatud pritsimisdüüsidel:	8 bar (max)
Pritsimise sihtrõhk:	3,7 bar
Lubatud pritsimisrõhk:	3,7 bar ±25%
	2,8 bar (min) -
	4,6 bar (max)

Pritsimine

1. Lülitada terminal sisse.
2. Seadistada segamismehhanism.
3. Valmistada ja segada pritsimisvedelik nõuetekohaselt taimekaitsevahendi tootja andmete järgi.
4. Klappida pritsispoom lahti.
5. Seadistada pritsispoomi töökõrgus (düüside ja saag vaheline kaugus) kasutatavatest düüsidest sõltuvalt pritsimistabeli järgi.
6. Kontrollida terminalis väärtust "min rõhk" ja "max rõhk" lubatud pritsimisrõhu vahemiku jaoks (integreeritud pritsimisdüüsid).
7. Sisestada terminalis väärtus "Sihtkogus" vajaliku pritsimiskoguse jaoks ja/või kontrollida salvestatud väärtust.
8. Lülitada pritsimine terminali kaudu sisse.



MÄRKUS

Järgida tuleb riigispetsiifilisi eeskirju! Tingimata tuleb pidada kinni veekogude ja piirduvate pinna-
nastega seotud vahekauguste nõuetest!

Sisselülitatud segamismehhanismiga sõit põllule

- Terminali kaudu saab seadistada segamismehhanismi intensiivsust.
- Lülitada segamismehhanism terminali kaudu sisse.

Vajalik segamismehhanism sõltub kasutatavatest preparaatidest ja kasutaja peab seda kontrollima.

Pärast täitmist saab segamismehhanismi seada maksimaalse intensiivsuse astmele, et vältida pikema transpordiaja korral segunemist!

Lähtestada sõiduks seadistatud segamise intensiivsus enne pritsimisrežiimi, kui see peaks pritsimisrežiimi jaoks vajalikust segamise intensiivsusest kõrvale kalduma! Järgida tuleb riigispetsiifilisi eeskirju!

Meetmed nihke minimeerimiseks

- Planeerida oma tööd varajastele hommikutundidele või õhtutundidele (üldjuhul vähem tuult).
- Vähendada pritsimisrõhku.
- Valida suuremad düüsid ja kõrgemad vee pritsimiskogused.
- Pidada täpselt kinni poomi töökõrgusest, kuna kasvav düüside vahekaugus suurendab tugevalt nihkumisohtu.
- Vähendada sõidukiirust.
- Niinimetatud nihkumisvastase (AD)-düüsi või injektori (ID)-düüsi rakendamine (kõrge jämedate tilkade osakaaluga düüsid).

Pritsimine 25 cm suuruse düüsipilu ja vähendatud kaugusega sihtpindade suhtes

- Nihkumisohtu saab vähendada, kui langetada kaugus sihtpindade suhtes alla 50 cm.
- Kauguse sihtpindade vähendamine on võimalik üksnes läbiva 25 cm düüsipiluga. Vastasel juhul esineb triipude loomise oht, kui pritsimis-koonused ei kattu.
- Kaugust on võimalik vähendada, kui kõik samal ajal rakendatavad düüsid vastavad samale tüübile ja samale suurusele.
- Minimaalne sihtpindade kaugus vastab vastava 50 cm suuruse düüsipilu poolele minimaalsele sihtpindade kaugusele.
- vt düüsitootja andmeid

Pritsimisvedeliku mahuti tühjendamine rõhupordi kaudu



Rõhuport

1. Ühendada 2"-Camlock-ühenduslüluga tühjendusvoolik rõhupordiga.
2. Avada kuulkraan.



MÄRKUS

Tühjenduskiirust saab reguleerida kuulkraani kaudu.

Täielikult avatud kraani korral pumpab pump täisvõimsusel rõhupordi kaudu välja.

3. Lülitada terminalist tsirkulatsioon sisse.
4. Tühjendada vedelikumahuti.
5. Lülitada tsirkulatsioon pärast tühjendamist välja, et lülitada pump välja.
6. Sulgeda kuulkraan ja võtta ära tühjendusvoolik.
7. Sulgeda rõhuport korgiga.

Jääkkogused

Eristatakse kahte tüüpi jääkkoguseid:

- **Üleliigsed jääkkogused** pritsimirežiimi lõpetamisel, nt pritsimiskoguse arvutamisel, täitmisel või pritsimisrežiimil viga tehes.
- **Tehnilised jääkkogused**, mis jäävad vedelikumahutisse, imiarmatuuri ja pritsimisühendusse pärast pritsimisrõhu selget langust. Imaarmatuur koosneb komponentidest: ümberlülituskraanid, lühikesed juhtmed ja pump.

Tehniline jääkkogus

Jälgida tuleb seda, et pritsimisühenduses olev jääkkogus väljastatakse veel lahjendamata kontsentratsiooniga. See on oluline, kui sisse lülitatud düüsid lülitatakse ümber mageveele. See pritsimisühenduste jääkkogus tuleb tingimata pritsida välja töötlemata pinnale. Pritsimisühenduse jääkkogus sõltub poomi laiusest.

Vajalik sõidumaa [m] pritsimisühenduses oleva lahjendamata jääkkoguse pritsimiseks kõikide töölauste jaoks:

[l/ha]	[m]
100	83
150	55
200	41
250	33
300	28
400	20

Näide:

Kui pritsimiskogus on 200 l/ha, on lahjendatud jääkkoguse pritsimiseks vajalik sõidumaa u 41 m.

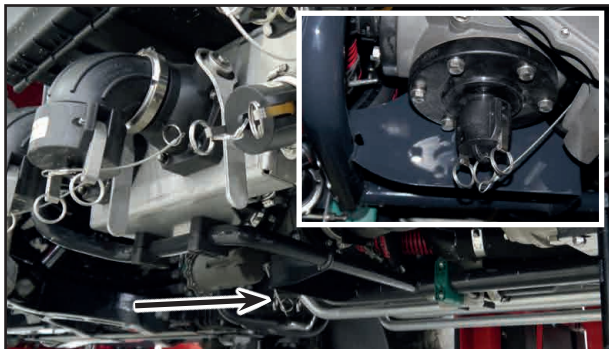
Tehniliste jääkkoguste äravool

MÄRKUS

Jälgida tuleb seda, et pritsimisühenduses olev jääkkogus pritsitakse välja veel lahjendamata kontsentratsiooniga.

- Pritsida seda pritsimisühenduse jääkkogust töötlemata pinnale.
- Vajaliku teekonna pritsimisühenduses jääkkoguse väljapritsimiseks saate peatükist *Tehnilised jääkkogused*. Pritsimisühenduse jääkkogus sõltub poomi töölausest.
- Lülitada segamismehhanism välja vedelikumahuti tühjakspritsimiseks, kui vedelikumahuti veel 100 liitri suurune jääkkogus. Sisselülitatud segamismehhanismi korral tõuseb tehniline jääkkogus toodud väärtuste suhtes. Segamismehhanism deaktiveeritakse automaatselt vähema kui 150-liitrise vedelikumahuti sisu korral.
- Kasutaja kaitsmiseks mõeldud meetmed kehtivad jääkkoguse tühjendamisel. Järgida taimekaitsevahendi tootja juhiseid ja kanda isikukaitsevarustust.
- Kõrvaldada kogutud pritsimisvedeliku jääkkogus kehtivate, õigusjärgsete eeskirjade kohaselt.
- Koguda pritsimisvedeliku jääkkogus sobivasse mahutisse.
- Kõrvaldada pritsimisvedeliku jääkkogus ettenähtud jäätmete kõrvaldamise eeskirjade järgi.

Tehnilise jääkkoguse väljastamiseks on täiteühenduse taga ühendus.



Ühendus sulgekorgiga

1. Eemaldada sulgekork.
2. Jääkkoguse väljalaskmiseks sobilik kogumiskoht tuleb asetada ühenduse alla.
3. Aktiveerida funktsioon Järeleimemine u 10 sekundiks välise juhtterminali kaudu, et tühjendada imiühendus vedelikumahuti täitmiseks.
4. Aktiveerida välise juhtterminali kaudu lehel 3 funktsioon *Jääkide väljalase*.
5. Pärast täielikku väljalaskmist deaktiveerida funktsioon uuesti välisel juhtterminalil.
6. Sulgeda ühendus sulgekorgiga taas pärast iga avamist!
7. Kokku kogutud jääkkogus tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada!

Lahjendatud jääkkogus

Lahjendada ja pritsida jääkkoguseid vedelikumahutis pritsimisrežiimi lõpus järgmiselt:

Toimimisviis

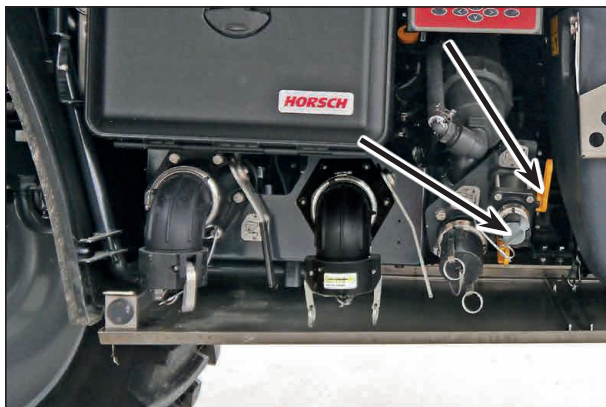
1. Pritsida kõigepealt pritsimisühendusest pärit lahjendamata jääkkogust töötlemata järelejäänud pinnale.
2. Lahjendada vedelikumahutis jääkkogust 200-liitrise mageveega.
3. Pritsida ka lahjendatud jääkkogust töötlemata järelejäänud pinnale.
4. Korrata samme 2 ja 3 teisel (vajadusel ka kolmandal) korral.

Jääkkoguse lahjendamine

1. Avada peamisel juhtterminalil *Pesumenüü*.
2. Valida välja *Pritsimisvedeliku lahjendamise* või *magevee vedelikumahutisse ümberpumpamise* alammenüüsse.
3. Valida magevee ja pritsimisvedeliku vahekord.
4. Toimingu käivitamine.

Mitmekordsete düüside süsteemide korral peavad kõik olemasolevad düüsid olema puhastamise ajal avatud. Kui seda ei järgita, esineb setete tekkimise oht!

Mageveemahuti tühjakslaskmine



Mageveemahuti ühendus

Mageveemahuti ühendus on siseloputuslüüsi kõrval vasakul. See on mõeldud nii mageveemahuti täitmiseks kui ka magevee väljalaskmiseks. Väljalaskmiseks tuleb sulgekork eemaldada, kuulkraan avada ja vesi välja lasta. Seejärel sulgeda taas kraan ning sulgeda ühendus sulgekorgiga.



HOIATUS

Kui mageveemahutis on must vesi, esineb mürgitusoht!

Mitte kasutada mageveemahuti vett joogiveena!

Puhastamine

HOIATUS

Muljumiste, löigete, sisselõigete, kokkupuudete, ümbermähkimise, takerdumise ja löökide oht esineb

- tõstetud asendis, kinnitamata masinaosade tahtmatu langetamise korral.
- masina tahtmatu käivitamise ja minemaveeremise korral.

Kaitsta masinat tahtmatu käivitamise ja mine-maveeremise vältimiseks, enne kui masinal teostatakse puhastustööd.

Enne parallelogrammi all puhastustööde tegemist tuleb kontrollida kokkuklapitud poomi korral parallelogrammi lukustust.

HOIATUS

Muljumiste, löigete, sisselõigete, kokkupuudete, ümbermähkimise, takerdumise ja löökide oht läbi kaitsmata ohtlike kohtade!

- Monteerida taas kaitseseadised, mis eemaldati masina puhastamiseks.
- Vigased kaitseseadised tuleb uutega asendada. Selleks kasutada üksnes HORSCHI originaalosi.

ETTEVAATUST

Määrumine taimekaitsevahenditega. Taimekaitsepritsi puhastamisel kanda isikukaitsevarustust!

- Teostada taimekaitsepritsil kõik hooldustööd ainult pärast selle puhastamist.
- Jälgida piduri-, õhu- ja hüdrovoolikute ühendusi hoolega.
- Mitte kunagi töödelda piduri-, õhu- ja hüdrovoolikuühendusi bensiini, petrooleumi või mineraalõlidega.
- Pärast kõigi hüdroüsteemide puhastamist kontrollida lekete ja lahtiste ühenduste suhtes.
- Määrada taimekaitsepritsi pärast puhastust, eriti pärast kõrgsurvepesuri/aurujoaga või rasva lahustavate vahenditega puhastamist.

- Järgida seadusjärgseid eeskirju puhastusvahendite käsitlemisel ja kõrvaldamisel.
- Kontrollida kulunud kohti ja vigastusi. Kindlaks tehtud puudused tuleb koheselt kõrvaldada!
- Enne töid elektrisüsteemi juures tuleb see voolutoitest eemaldada.

Kõrgsurvepesuri/aurujoaga puhastamine

MÄRKUS

Ärge peske **uusi masinaid** auru- või kõrgsurvepesuriga.

Lakk kivistub alles umbes 3 kuu pärast ja võib enne seda tähtaega viga saada.

Kõrgsurvepesuri/aurupuhastiga puhastades järgida tingimata järgmisi punkte:

- Mitte puhastada elektrilisi ehitusosi.
- Mitte puhastada kroomitud ehitusosi.
- Enne masina puhastamist katta kinni kõik avad, millesse ei tohi ohutuse tõttu või funktsionaalsetel põhjustel sattuda vett, auru ega puhastusvahendeid.
- Mitte kunagi suunata veejuha otse elektrilistele ja elektroonilistele ehitusosadele ja laagritele. Hoida veejuha vähemalt 150 cm kaugusel. Kasutada ainult lamejuha.
- Kõrgsurvepesuri/aurupuhasti puhastusjuga ei tohi kunagi hoida otse määrd- ja laagrikoh-tadel, ühendustel ja kleeibistel.
- Hoida puhastusdüüsi ja masina vahel alati miinimumkaugust 300 mm.
- Kõrgsurvepesuriga freeside puhastamist tuleb vältida, hoida suuremat vahekaugust.
- Järgida kõrgsurvepesuriga ümberkäimisel ohutusnõudeid.

Taimekaitsepritsi puhastamine



MÄRKUS

Taimekaitsepritsi regulaarne puhastus on professionaalse hooolduse eelduseks ja see lihtsustab kasutamist.

Taimekaitsepritsi eluiga ja usaldusväärsus sõltuvad peamiselt taimekaitsevahendi toimeajast materjalidele.

- Pritsimisvedeliku toimeaeg tuleks hoida võimalikult lühike, nt igapäevasel puhastusel pärast pritsimise lõpetamist.
- Mitte jätta pritsimisvedelikku ebavajalikult kauaks ajaks, nt ööseks.
- Puhastada taimekaitsepritsi hoolega enne muu taimekaitsevahendi kasutusele võtmist.
- Lahjendada vedelikumahuti jääkkogust ja pritsida lahjendatud jääkkogus seejärel välja.
- Enne tegelikku puhastust viia põllul läbi taimekaitsepritsi eelpuhastus.
- Pärast taimekaitsepritsi puhastust kõrvaldada kõik põllupritsi puhastamisel tekkivad puhastusjäätgid keskkonnasõbralikult.
- Eemaldada pritsimisdüüsid vähemalt kord hooaja jooksul.
- Kontrollida eemaldatud pritsimisdüüside määrduvust, puhastada vajadusel pritsimisdüüse pehme harjaga.
- Loputada pritsimisühendusi ilma paigaldatud pritsimisdüüsidega.

Filtri puhastamine

Rõhu- ja imifiltri kallal töötamiseks antakse kaasa ringvõti. Ringvõti on sõidusuunast vaadatuna vasakpoolses hoiulaekas.



Rõhufilter

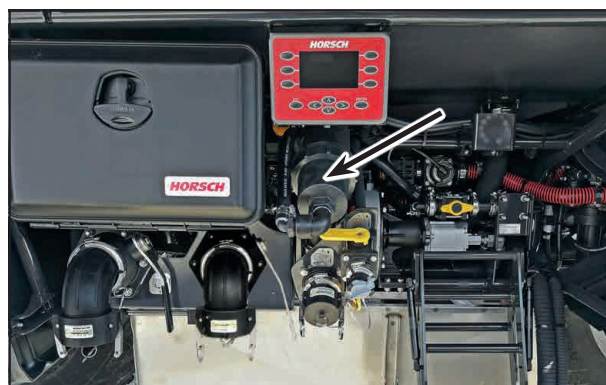


ETTEVAATUST

Lekkiv pritsimisvedelik! Kanda isikukaitsevarustust!

Rõhufilter on siseloputuslüüsi kõrval vasakul. Väärtust poomi rõhu jaoks kuvatakse terminalil.

- Puhastada filtrit iga päev.
- Kui tuvastate liiga suure rõhkude erinevuse, kuvatakse terminalil hoiatusteadet!
- Valikuliselt saab paigaldada poomi keskmisse ossa teise rõhufiltri.



Rõhufilter

1. Lülitada välja poomi tsirkulatsioon.
2. Sulgeda kuulkraan rõhupordi jaoks.
3. Tühjendada filtrikorpust vedelikust. Selleks avada kraan.
4. Kruvida filtrikorpuse kaas maha.
5. Eemaldada filter ja puhastada/vahetada. Koguda setted sobiva mahutiga kokku ja kõrvaldada nõuetekohaselt.
6. Asetada puhas/uus filter taas sisse ja sulgeda filtrikorpust kaanega. Sulgeda taas sulgekraan.

Imifilter

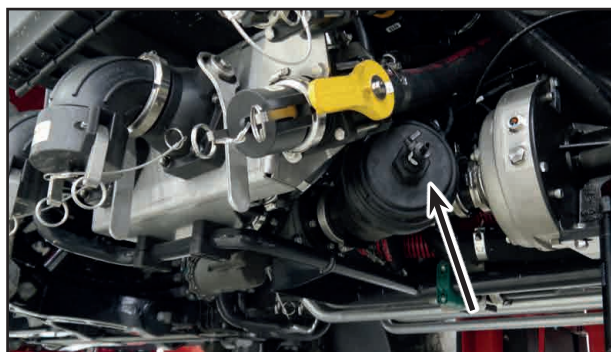
⚠ ETTEVAATUST

Lekkiv pritsimisvedelik! Kanda isikukaitsevarustust!

⚠ MÄRKUS

- Puhastada filtrit pärast saastunud vee imemist.
- Mustuse kinnijäämise vältimiseks imifiltris tuleks seda iga päev puhastada. Täiendavalt tuleks loputada rõhuporti.

Tsentrifugaalpumba imifilter on täiteühenduste taga.



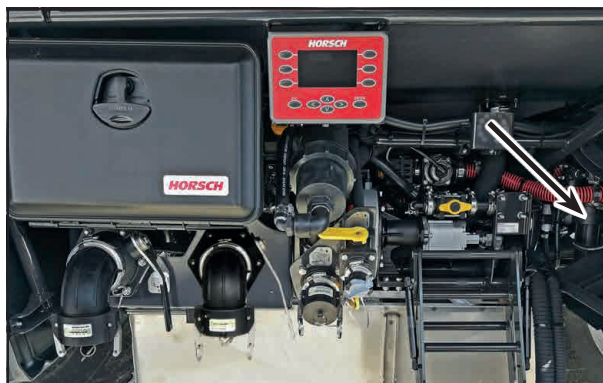
Tsentrifugaalpumba imifilter

1. Käivitada filtripesu funktsioon väliselt juhtterminalilt.
2. Terminalil ilmub juhised, filtrit saab nüüd puhastada/vahetada.
3. Kinnitada teade "ENTER"-klahviga.
4. Tühjendada filtrikorpust vedelikust. Selleks avada kraan.
5. Kruvida filtrikorpuse kaas maha.
6. Eemaldada filter ja puhastada/vahetada. Koguda setted sobiva mahutiga kokku ja kõrvaldada nõuetekohaselt.
7. Asetada puhas/uus filter taas sisse ja sulgeda filtrikorpust kaanega. Sulgeda taas sulgekraan.
8. Deaktiveerida filtripesu funktsioon taas väliselt juhtterminalilt.

⚠ MÄRKUS

Puhastada filtrikorpuse keeret määrdumise korral.

Kolb-membraanpumba imifilter on siselõpetuslülisist paremal.



Kolb-membraanpumba imifilter

1. Kruvida filtrikorpuse kaas maha.
2. Eemaldada filter ja puhastada/vahetada. Koguda setted sobiva mahutiga kokku ja kõrvaldada nõuetekohaselt.
3. Asetada puhas/uus filter taas sisse ja sulgeda filtrikorpust kaanega.
4. Sulgeda taas kate.

CCS - pidev sisepesu (Continuous Cleaning System)

Pidev sisepesu on taimekaitsepritsi kiire pesu, ilma et masinalt peaks maha tulema. Pidevat sisepesu juhitakse kabiinist.

Toimimisviis: Väljatõrjumispõhimõte lahjendus- ja põhimõtte asemel.

Täiendav kolb-membraanpump varustab puhta veega vedelikumahuti siselõputusdüüside kaudu. Pritsimispump imeb seda ja vajutab seega jääkvedeliku voolikute süsteemist düüside kaudu välja.

See tähendab kiiret, põhjalikku ning optimaalset veekuluga pesu.

MÄRKUS

Algusesse paigaldatud jääkkogus on lahjendamata (kuni 40 l). Laotada jääkkogus töötlemata pinnale!

- CCS pesu on automaatselt puhastusprogramm.
- Üksnes põhipesu käivitamisega on võimalik aktiveerida CCS-pesu.
- CCS-pesu saab lõpetada manuaalselt pärast hoolikat pesu või lõppeb see automaatselt, kui mageveemahuti enam vett pole.

Käivitada põhipesu koos CCS-pesuga, vt ptk *Pritsi puhastamine tühja mahuti korral*.

MÄRKUS

- *Pideva sisepesu* toimingut vältus sõltub põllupritsi määrduvuse ulatusest, mis on tingitud kasutatud taimekaitsevahendist.
- CCS-funktsiooni rakendada seni, kuni düüsidest hakkab magevett lekkima.
- Selleks järgida taimekaitsevahendi tootja juhiseid.

Puhastamine tühjendatud vedelikumahuti korral

MÄRKUS

Algusesse paigaldatud jääkkogus on lahjendamata. Seetõttu laotada jääkkogus töötlemata pinnale!

Puhastada vedelikumahuti pärast kasutamist!

Sisepesu

1. Tühjendada täielikult vedelikumahuti.
2. Mageveemahuti peab sisaldama vähemalt 300 liitrit vett.
3. Avada terminalil pesumenüü.
4. Valida alammenüüst funktsioon *Põhipesu*.
5. Vajaduse korral saab puhastada serva- ja nurgadüüse.
6. Käivitada programm.
 - Kui programm on lõpetanud, puhastatakse automaatselt poome, kiirtäitekraani, injektorühendusi, rõhufiltrit, segamismehhanismi ja vedelikumahuti siseosa.
 - Terminalil kuvatakse teadet, jääkkogust tuleks pritsida töötlemata jääkpinnasele.
 - Algab CCS-pesu.
7. CCS-pesu saab lõpetada manuaalselt pärast hoolikat pesu või see lõppeb automaatselt, kui magevee ja vedelikumahuti enam vett pole ja poomirõhk on 0 bar.

MÄRKUS

Mitmekordse düüsikere korral tuleb puhastada kõiki olemasolevaid düüse. Kui seda ei järgita, esineb setete tekkimise oht!

Pesuprogramm

1. Täita vedelikumahuti u 100 l veega.
2. Avada terminalil pesumenüü.
3. Valida alammenüüst funktsioon *Pesuprogramm*.
4. Käivitada programm.
5. Aktiveerida siseloputuslüüsi pesu.
6. Seada siseloputuslüüs ümberlülituskraan imemiskompleksidega küljele.
7. Lülitada mahuti loputusdüüs sisse ja käitada mahuti loputajat sobiva mahutiga seni, kuni välja tuleb vaid puhas vesi.
8. Hoida loputusdüüsi seni sisselülitatuna, kuni tuleb välja vaid puhas vesi.
9. Lülitada pööratud düüsi u. 10 sekundiks sisse.
10. Lülitada pritsimispuist sisse ja pritsida mahutisse seni, kui välja tuleb vaid puhas vesi.
11. Lülitada siseloputuslüüs sisse.
12. Lõpetada pesu pärast soovitud ajaperioodi.
13. Lülitada tsirkulatsioon sisse.
14. Pritside jääkogus töötlemata järelejäänud pinnale.
15. Aktiveerida *Air-Ventil funktsioon*, et puhastada poomi õhuga (valikuline).
16. Korrata samme 1-15 teist korda (vajadusel kolmandat korda) (lahjenduspõhimõte).
17. Puhastada imi- ja rõhufilter.



MÄRKUS

Mitmekordse düüsikere korral tuleb puhastada kõiki olemasolevaid düüse. Kui seda ei järgita, esineb setete tekkimise oht!

Puhastamine täidetud vedelikumahuti korral



MÄRKUS

Algusesse paigaldatud jääkogus on lahjendamata. Seetõttu laotada jääkogus töötlemata pinnale!

Puhastada imiarmatuuri ja pritsimisühendust, kui pritsimine katkestatakse ilmaolude tõttu!

- Kasutada põllul puhastades mageveemahutist pärit vett.
- Selle lahjendamata jääkoguse jaoks vajaliku teekonna väljapritsimiseni leiate peatükist *Tehnilised jääkogused*.

1. Lülitada düüsi välja.
2. Avada terminalil pesumenüü.
3. Valida alammenüüst funktsioon *poomi puhastus*.
4. Käivitada programm.
5. Terminalis kuvatava teate kaudu näidatakse, et vajaliku teekonna saab läbi sõita sisse lülitatud düüsiga (töötlemata jääpinnasel).
6. Puhastamine lõpeb automaatselt.
7. Aktiveerida *Air-Ventil funktsioon*, et puhastada poomi õhuga (valikuline).



MÄRKUS

Mitmekordse düüsikere korral tuleb puhastada kõiki olemasolevaid düüse. Kui seda ei järgita, esineb setete tekkimise oht!

Poomide puhastus koos Air-Ventil funktsiooniga (valikuline)

Selle funktsiooni puhul puhutakse välja tehniline jääkkogus, mis jääb poomi ühendusse pärast puhastust.

Düüsidest ja poomi ühendustes leiduvaid setteid vähendatakse.

Väljapuhumine

1. Masina õhukatel peab olema täidetud.
2. Lülitage kõik pritsi funktsioonid välja. Lülitada välja ka rõhu segamismehhanism, sisepesu, injektor ja pritsimisump.
3. Avada terminalil pesumenüü.
4. Valida alammenüüst välja *Air-Ventil funktsioon*.
5. Käivitada programm.
6. Väljapuhumine lõpeb automaatselt.
7. Korrata seda funktsiooni vajadusel, kuni düüsidest ei välju enam vedelikku.



MÄRKUS

Sõltuvalt pritsimisvahendist võib esineda membraanide külge kleepumist. Seetõttu soovitatakse teostada esmalt *poomide puhastus*. Selleks järgida lõiku *Puhastamine täidetud vedelikumahuti korral*.

Vedelikumahuti pesu

Selle funktsiooniga pumbatakse magevesi sisepesuks vedelikumahutisse, et vältida pritsimisvedeliku külgekuivamist.

See funktsioon aktiveeritakse alates sõidukiirusest 3 km/h ja see töötab masina kõikide funktsioonide taustal.

Lisaks peab vedelikumahuti täitetase jääma siselõputusdüüsidest allapoole ning sisetiivad peavad olema lahti klapitud.

1. Avada terminalil pesumenüü.
2. Valida alammenüüst funktsioon *Vedelikumahuti pesu*.
3. Seadistada intervalli aeg.
4. Seadistada aeg puhastustoimingu kohta.
5. Käivitada puhastus.

Välipesu (valikuline)

Välipesuga eemaldatakse soovimatu mustus ning takistatakse nakkuva taimekaitsevahendi tahtmatut tilkumist/väljavoolamist.



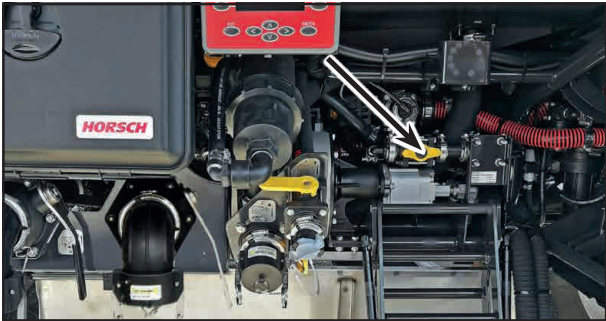
MÄRKUS

- Kanda välipesu korral isikukaitsevarustust. Järgida taimekaitsevahendi tootja etteantud andmeid ja juhiseid!
- Puhastusvesi ei tohi sattuda pinnavette või kanalisatsiooni.
- Seetõttu teostada puhastus isoleerimata ja võsastunud pinnasel.

Välipesu on vajalik:

- kui taimekaitseprits on pritsimisvedelikuga määratud.
- kui taimekaitsevahend vahetatakse välja.
- enne talveks seismapanekut.
- Enne masina hooldust/korrashoidu.

1. Lülitage kõik pritsi funktsioonid välja.
2. Seada siseloputuslüüsi taga olev ümberlülituskraan välipesule.
3. Aktiveerida välise juhtterminali kaudu lehel 3 välipesu.
4. Tõmmata survevoolikud hasplilt ja puhastada masinat pesupüstoliga.
5. Pärast puhastuse lõppu lasta jääkrõhk välja. Kerida survevoolik uuesti hasplile ja asetada pesupüstol hoidikusse.
6. Deaktiveerida välipesu taas välisel juhtterminalil.
7. Seada ümberlülituskraan siseloputuslüüsi taga uuesti sisepesule.



Ümberlülituskraan sise- ja välipesu vahel

Hooldus ja tehnohooldus

HOIATUS

Muljumiste, löigete, sisselõigete, kokkupuudete, übermähkimise, takerdumise ja löökide oht esineb

- **tõstetud asendis, kinnitamata masinaosa- de tahtmatu langetamise korral.**
- **masina tahtmatu käivitamise ja minemaveeremise korral.**

Kinnitada traktor ja taimekaitseprits käivitamise ja tahtmatu minemaveeremise vältimiseks, enne kui viite masina kallal läbi hooldus-, tehnohooldus- või korrashoiutööd.

Enne parallelogrammi all töötamist tuleb kontrollida kokkuklapitud poomi korral parallelogrammi lukustust.

HOIATUS

Muljumiste, löigete, sisselõigete, kokkupuudete, übermähkimise, takerdumise ja löökide oht läbi kaitsmata ohtlike kohtade!

- Monteerida taas kaitseseadised, mis on eelnevalt masina hoolduseks, tehnohoolduseks ja korrashoiuks eemaldatud.
- Vigased kaitseseadised tuleb uutega asendada. Selleks kasutada üksnes HORSCHi originaalosi.

OHT

- Hooldus-, tehnohooldus- ja remonditööde teostamisel tuleb järgida ohutusjuhiseid!
- Ülestõstetud, liikuvate masinaosade all läbi viidavad hooldus- ja /või remonditööd tohib teostada üksnes siis, kui need osad on kinnitatud tahtmatu allakukkumise vältimiseks sobiva vormile vastava kaitsmega.

ETTEVAATUST

Määrdumine taimekaitsevahenditega.

- Teostada taimekaitsepritsil kõik hooldustööd ainult pärast selle puhastamist.

MÄRKUS

- Regulaarne ja professionaalne hooldus hoiab teie taimekaitsepritsi pikalt kasutuses ja takistab varajast kulumist.

Teie masin on konstrueeritud ja monteeritud, pidades silmas maksimaalset võimsust, öko- noomsust ja kasutajasõbralikkust koos paljude kasutustingimustega.

Enne kohaletoomist on teie masinat tehases ja teie lepingupartneri poolt kontrollitud veendumaks, et masin on optimaalses seisukorras. Häireteta töö tagamiseks on oluline, et peetakse kinni hoolduse- ja jooksevremonditöödest soovitatud ajavahemike järel.

- Ettenähtud või käitusjuhendis toodud korduvate kontrollide või ülevaatuste tähtaegadest tuleb kinni pidada.
- Tehnohoolduseks ja muudeks hooldustöödeks tuleb masin paigutada tasasele ja kül- laldase kandevõimega pinnale ja kindlustada see veeremahakkamise vastu.
- Kasutada ainult HORSCHi poolt heakskiide- tud varuosi.
- Kasutada üksnes HORSCHi poolt heakskiide- tud varuvoolikuid ja paigaldamisel kasutada roostevabast terasest voolikuklambreid.
- Järgida keskkonnakaitsemeetmeid korrashoiu- ja hooldustööde läbiviimisel.
- Järgida seadusjärgseid eeskirju kulumaterjali- de, nagu õli ja määrete kõrvaldamisel. Samuti mõjutavad seadusjärgsed eeskirjad osi, mis puutuvad antud kulumaterjalidega kokku.

- Rakendada kaitsemeetmeid (nt katta ühendused või eemaldada ühendused vaid väga kriitiliste kohtade puhul)
 - keevitus-, puurimis- ja lihvimistööde korral
 - plastühenduste ja elektriühenduste lähedal eraldisketastega töötamisel.
- Puhastada taimekaitsepritsi enne iga remonti või hooldust, eelkõige pritsimisvedelikuga saastunud osad.
- Teostada remonditöid ainult seisatud ja uuesti käivitumise eest kaitstud masinate kallal.
- Lülitada aku pealüliti kõikide korrashoiu- ja hooldustööde korral välja.

See kehtib eelkõige masina kallal keevitustöid tehes. Paigaldada maandusühendus võimalikult keevituskoha lähedale.
- Hoolduse ja tehniliste hooldustööde puhul tuleb lahtised kruviühendused kinni keerata.

Kontroll- ja hooldustööde läbiviimisel on eelduseks spetsiaalsed eriteadmised. Neid erialateadmisi ei tutvustata antud käitusjuhendis!

Põhimõtteliselt on keelatud:

- alusraami puurimine
- olemasolevate aukude suuremaks puurimine sõiduraamid
- kandvate ehitusosade keevitamine.

Juurdeehitused mõjutavad käitusjuhendis toodud andmeid.



MÄRKUS

Enne iga kasutuselevõttu

- Kontrollida voolikuid, torusid ja ühendustükke silmatorkavate puuduste ja lekkivate ühenduste suhtes.
- Kõrvaldada voolikutel ja torudel kulumiskohad.
- Vahetada kulunud või kahjustunud voolikud ja torud kohe välja.
- Kõrvaldada kohe lekkivad ühendused.

Hooldusvälbad

Hooldusvahemikud määratakse paljude erinevate faktorite poolt.

Nii mõjutavad hooldusvahemikke erinevad kasutustingimused, ilmastikuolud, sõidu- ja töökiirused, tolmu ja pinnase liik, kasutatav taimekaitsevahend ja karbamiidiagent jne. Kuid ka kasutatavate määride- ja hooldusvahendite kvaliteet määrab järgmise hooldustöö aja.

Ettenähtud hooldusvahemikud võivad seetõttu olla ainult pidepunktiks.

Kaldudes kõrvale tavalistest kasutustingimustest, tuleb intervallid muuta tingimustele vastavaks.

Regulaarne hooldus on töövõimelise masina aluseks. Hooldatud masinad vähendavad väljalangemise riski ja tagavad ökonoomsuse nii masinate kasutamise kui ta töötulemuste osas.

Masina määrimine

Masinat tuleks regulaarselt ning pärast iga puhastust määrida.

See tagab kasutusvalmiduse ja vähendab remondikulu ja seisuaegu.

ETTEVAATUST

Hügieen

Nõuetekohase kasutamise korral ei kujuta määrdeained ja mineraalõlitooted endast ohtu tervisele.

Kuid pikemat kontakti nahaga või aurude sissehingamist tuleks vältida.

Määrdeainete käsitlemine

Kaitske end vahetu kontakti eest õlidega, kasutades kindaid või kaitsekreeme.

Peske õlijäljed nahalt põhjalikult sooja vee ja seebiga maha.

Määrida masinat toodud ajavahemiku tagant. Puhastada määrdekohti ja määrdepressi hooliga enne määrimist, et laagrisse ei pressitaks mustust. Kasutatud määre pressida laagrist täielikult välja ja asendada uuega!

Määrdeaine

MÄRKUS

- Määrimistöödeks kasutada liitiumseebipõhist multifunktsionaalset määret koos EP-lisanditega.
- Kasutada üksnes puhast hüdroõli vastavalt nõutud puhtusklassile:
 - Puhtusklass 9 vastavalt NAS 1638
 - Puhtusklass 18/16/13 vastavalt ISO 4406

Märgistus	Määrdeaine nimetus Normaalne Kasutustingimused
ARAL	Aralub HL 2
FINA	FINA Marson L2
ESSO	ESSO Beacon 2
SHELL	SHELL Ratinax A

Märgistus	Määrdeaine nimetus Äärmuslik Kasutustingimused
ARAL	Aralub HLP 2
FINA	FINA Marson EPL-2
ESSO	ESSO Beacon EP 2
SHELL	Tetinax AM

Pidurivõlli laager, väljas ja sees

ETTEVAATUST

Pidurisse ei tohi sattuda üldse määret või õli. Kasutada üksnes liitiumseebipõhist määret tilktemperatuuriga üle 190° C.

Rikked



HOIATUS

Muljumiste, lõigete, sisselõigete, kokkupuudete, übermähkimise, takerdumise ja löökide oht esineb

- tõstetud asendis, kinnitamata masinaosade tahtmatu langetamise korral.
- masina tahtmatul käivitumisel ja minemaveeremisel.

Kinnitada masin tahtmatu käivitumise ja tahtmatu minemaveeremise vältimiseks, enne kui hakkate masinal riket kõrvaldama. Oodata ära masina seiskumine, enne kui sisenete ohutsooni.

Rike	Põhjus	Abi
Pump ei ime sisse.	Ummistused imemisfunktsioonide poolel (imivoolik)/armatuur	Kõrvaldada ummistus.
	Pump imeb õhku sisse.	• Kontrollida imivooliku voolikuühendust lekete suhtes. • Avada imifiltril väljalaskekraan. • Imifiltri korpus lekib.
Pump ei genereeri võimsust.	Kinnikiilunud või kahjustunud kuulkraanid.	Vahetada kuulkraanid välja.
	Pump imab õhku sisse, tuvas-tatav pritsimisvedeliku mahutis olevate õhumullide põhjal.	Kontrollida imivooliku voolikuühendust lekete suhtes.
Pritsimiskoonuse laperdamine	Pumba ebaregulaarne vedeliku vool.	Kontrollida üle või vahetada imemisfunktsioonide ja rõhupoolsed ventiilid.
Vajalikku, esitatud pritsimiskogust ei saavutata.	Kõrge sõidukiirus; madal pumba ajami pöörete arv;	Vähendada sõidukiirust ja tõsta pumba ajami pöörete arvu seni, kuni kustub veateade ja akustiline signaal.
	Ummistunud düüsid/düüsifilter või imifilter/rõhufilter	Puhastada düüse/düüsifiltrit suruõhuga. Selleks kruvida düüsid maha ja puhuda suruõhupüstoliga (poomil - keskmine osa) välja. Sagedase kordumise korral kontrollida imifiltrit/rõhufiltrit.
Lubatud pritsimISRõhu vahemikust lahkutakse, kui pritsimisdüüsid on integreeritud.	muudetud, etteantud sõidukiirus muutub, mis mõjutab pritsimISRõhku.	Muuta sõidukiirust, et pritsimisrežiimi jaoks määratud sõidukiirusvahemik oleks võimalik saavutada.
PritsimISRõhk ei hoia sihtväärtust.	PritsimISRõhk liiga madal	• Puhastada filter. • Suurendada mootori pöörete arvu.
Põhipesu jääb sisepesu korral ootama.	Manuaalne ümberlülituskraan sise-/välispesuks on välispesu peal.	Lülitada ventiil sisepesu peale ümber.

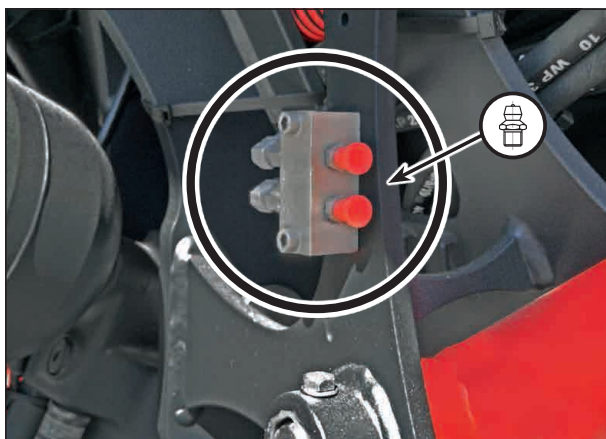
Konstruktsiooni hoolduse ülevaade

Hoolduskoht	Tööjuhendid	Intervall
Pärast 10 töötundi		
Pinguldage kõiki kruvi- ja pistikühendusi ning hüdroühendusi.	Ka tugevalt kinni keeratud kruviühendused võivad tulla lahti (nt materjali settimine või värvijäägid kruviühenduste vahel). Selle tagajärjeks võivad olla lõdvad kruviühendused ja lekkivad hüdroühendused.	Ühekordne
Enne hooaega		
Kogu masin	Lugege käitusjuhend kordamiseks tähelepanelikult läbi.	
	Kontrollige kõigi kruviühenduste tugevat kinnitust ja vajadusel pingutage	
	Kontrollige kõikide kaitseseadiste seisukorda ja talitlust ning vajadusel uuendage	
	Kontrollida elektrijuhtmeid kahjustuste suhtes ja vajadusel uuendada.	
	Kontrollige hüdraulikaseadet ja veesüsteemi talitluse ja lekkekindluse suhtes.	
Töö käigus		
Hüdro süsteem		
 HOIATUS	Enne hüdraulikaseadmete kallal igasuguste töödega alustamist riivistada kõik hüdrauliliselt käitatavad osad. Vabastada hüdro süsteem surve alt! Tühjendage survepaak.	
	Lasta töörežiimil kuumenenud hüdroõlil ja hüdraulistel komponentidel maha jahtuda enne hüdroseadmete kallal igasuguste tööde tegemist.	
	Järgida juhiseid hüdraulikasüsteemi kohta peatükist <i>Ohutus ja vastutus õnnetuste eest</i> .	
Hüdro süsteem ja selle osad	Kontrollida kõigi hüdrauliliste ehitusosade ja voolikute talitlust, lekkeid, kinnitusi ja kulunud kohti	50 h
Hüdraulikavooliku ühendused	Kontrollige hüdrovoolikuid regulaarselt kahjustuste (praod, kulunud kohad jms) suhtes.	
	Vahetage kahjustunud või kahjulikud voolikühendused kohe välja.	
	Vahetage hüdrovoolikuid iga 6 aasta tagant. Selleks järgida tootmiskuupäeva survehüsil (aasta/kuu) ja voolikul (kvartal/aasta):	
		
	Presshülss	Voolik
	Vastavalt rakendustingimustele (nt ilmastikuolude mõjud) või raskemates oludes võib tekkida vajadus varem vahetada.	
	Laske hüdraulikaseadet vähemalt kord aastas professionaalil kontrollida.	
	Järgige ka lisaks riigispetsiifilisi andmeid ja eeskirju.	
Elektrisüsteem		
Elektriühendused	Kontrollige kahjustuste suhtes	50 h
Valgustus	Kontrollige talitluse suhtes	Iga päev

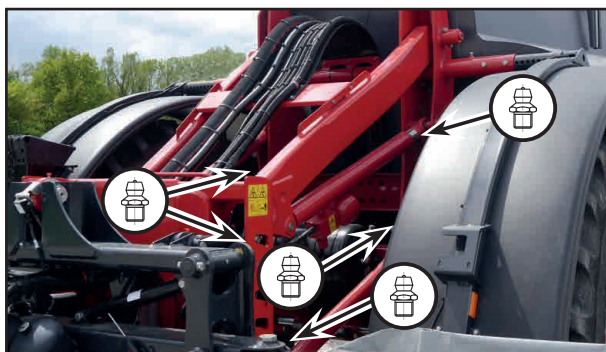
Hoolduskoht	Tööjuhendid	Intervall
Veesüsteem		
Kolb-membraanpump	Puhastada, loputada	Iga päev
Vedelikumahuti		
Rõhufilter		
Imifilter		
Tornisõel		
Pritsimisdüüsid		
Tsentrifugaalpump		
Kolb-membraanpump	kontrollige tihedust	Iga päev
Tsentrifugaalpump	kontrollige tihedust	Iga päev
Voolikusüsteem	kontrollige tihedust	50 h
Tsentrifugaalpump	Kontrollige rõhku ja õlitaset	50 h
Kolb-membraanpump	Kontrollige rõhku ja õlitaset	50 h
Pritsimisdüüsid	Vahetage kulunud düüsid	Kord aastas
Läbivoolumõõtur	Kalibreerida läbivoolumõõtur	Kord aastas
Kõrgsurvepesur (valikuline)	Vahetage õli	Kord aastas
Kolb-membraanpump	Vahetage kolbmembraan	Kord aastas
	Vahetage survepaagi membraanid	Kord aastas
Poom		
Kogu masin	Kontrollida silmanähtavate puuduste suhtes	Iga päev
Poom/parallelogramm	Kontrollida visuaalselt tiibade liigendeid liikumisvabaduse, silmanähtavate puuduste ja kulumise suhtes. Lõtku või lahtiste ehitusosade korral peab HORSCHI teeninduse töötaja puudused kõrvaldama.	50 h
Poom	Kontrollige seadistusi	Kord aastas
Ohutusseadised		
Valgustus ja hoiatussildid	Kontrollige seisundit ja funktsiooni	Iga päev
Hoiatus- ja turvakleebised	Kontrollige, et kõik oleksid olemas ja loetavad	50 h
Pärast hooaega		
Kogu masin	Viige läbi hooldus- ja puhastustööd; mitte pihustada plastosadele õli või sarnast	
	Pritsige hüdrosilindri kolvivardaid sobiva vahendiga korrosiooni vältimiseks.	
	Kontrollida kõigi kruvi- ja pistikühenduste tugevat kinnitust (vt pingutusmomentide tabelit)	
	Kontrollige raamide ja ühenduskohtade seisundit ja kinniolekut.	
	Kontrollida elektrijuhtmeid kahjustuste suhtes ja vajadusel uuendada.	
	Hoiustage terminal kuivalt.	
MÄRKUSED:		
- Hooldusintervall <i>Iga päev</i> tähendab, et igapäevane hooldus tuleb viia läbi enne iga masin rakenduskorda. - Lisaks hooldusjuhistele järgida vastavaid peatükke.		

Määrimiskohad (määre: DIN 51825 KP/2K-40) - määrimiskohtade arv klambrites		
Määrdeliist	määrda (2 ühendust)	50 h
Parallelogramm	määrda (mõlemapoolne iga 5 kohta)	50 h
Keskosa	määrda (mõlemapoolne iga 7 kohta)	50 h
Keskosa	määrda (1)	50 h
Alumine tõmmit	määrda (2)	50 h
Kalde kompensatsiooni silinder	määrda (2)	50 h
Kalde kompensatsioon	määrda (1)	50 h
Parallelogrammi riivistuse silinder	määrda (2)	50 h
Sisetiivad/keskosa	määrda (mõlemapoolne iga 5 kohta)	50 h
7-osalise poomi korral		
Sisetiivad/kesktiivad	määrda (mõlemapoolne iga 7 kohta)	50 h
Sisetiibade/kesktiibade juhtimisvardad	määrda (mõlemapoolne iga 1 kohta)	50 h
Kesktiivad / välistiivad	määrda (mõlemapoolne iga 7 kohta)	50 h
Kokkupõrkekaitse	määrda (mõlemapoolne iga 2 kohta)	50 h
Painutamine BoomControl Pro Plus korral	määrda (mõlemapoolne iga 3 kohta)	50 h
5-osalise poomi korral		
Sisetiivad / välistiivad	määrda (mõlemapoolne iga 3 kohta)	50 h
Kettmehhaanika	määrda (mõlemapoolne iga 4 kohta)	50 h
Kokkupõrkekaitse	määrda (mõlemapoolne iga 3 kohta)	50 h

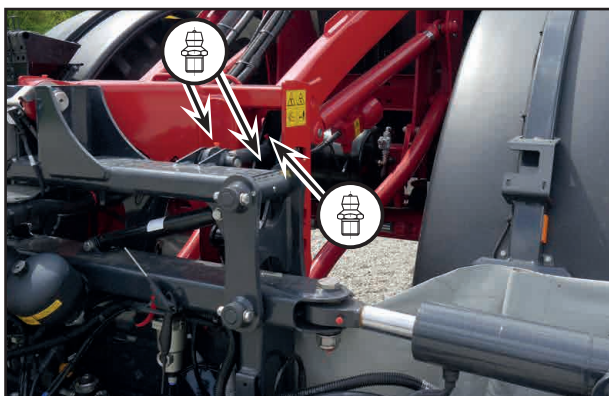
Määrimiskohad lisaga „2x“ on vastavalt masina mõlemal küljel.



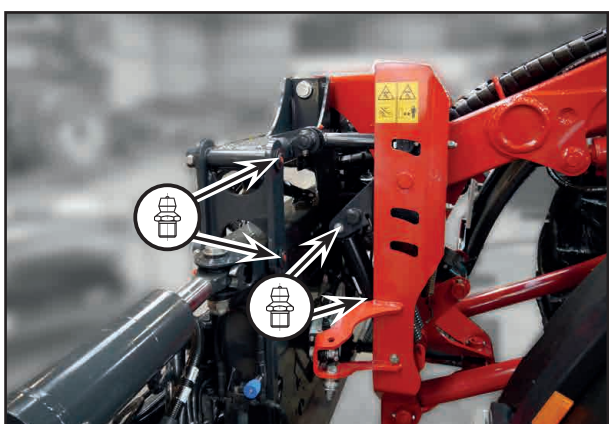
Määrdeliist



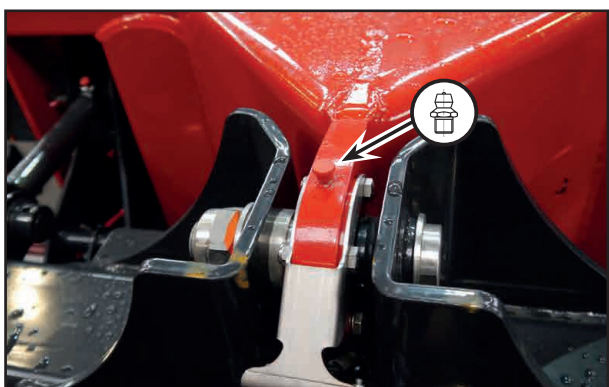
Parallelogramm (2x)



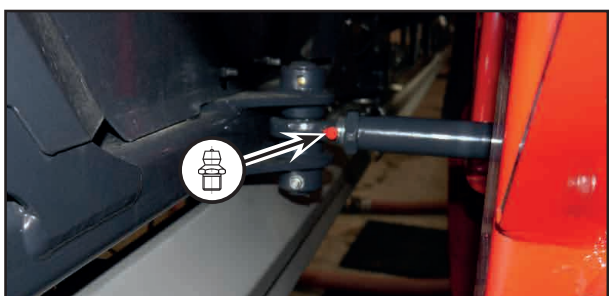
Keskosa (2x)



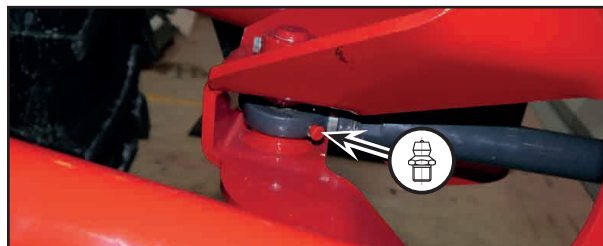
Keskosa (2x)



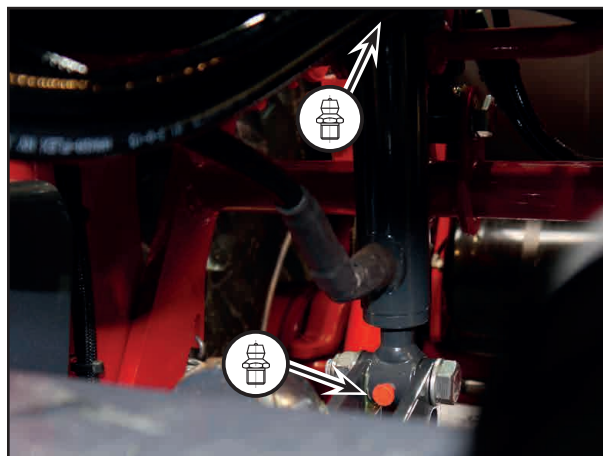
Keskosa



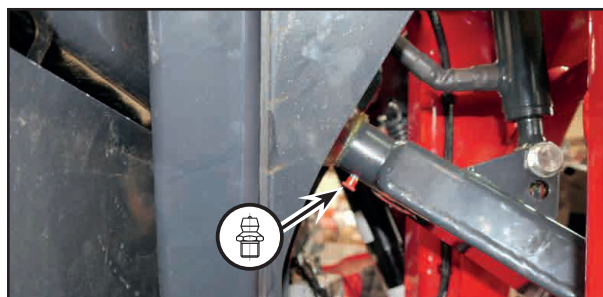
Alumine tõmmits



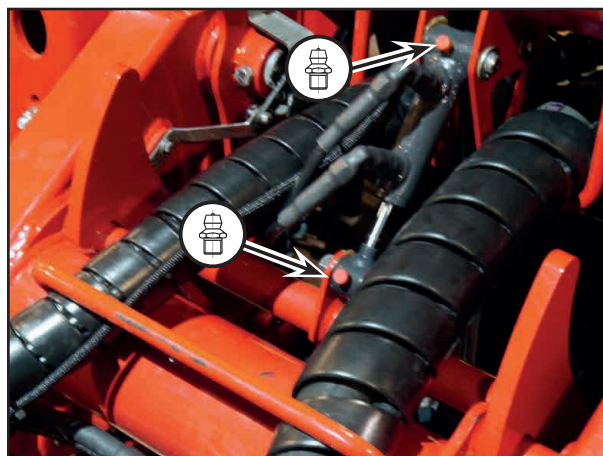
Alumine tõmmits



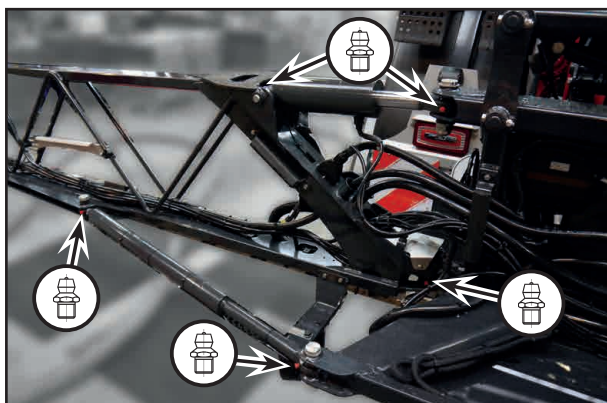
Kalde kompensatsiooni silinder



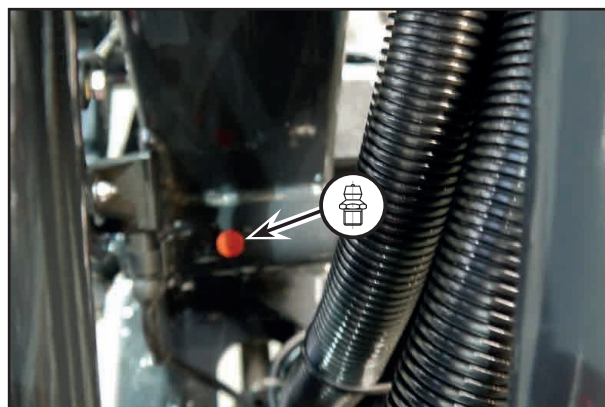
Kalde kompensator



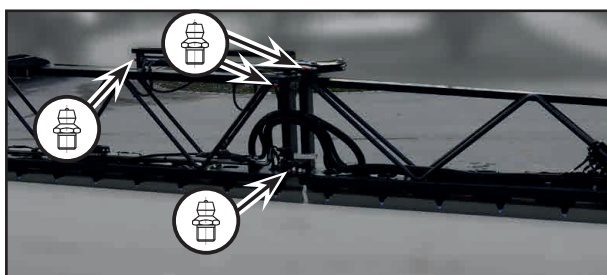
Parallelogrammi riivistuse silinder



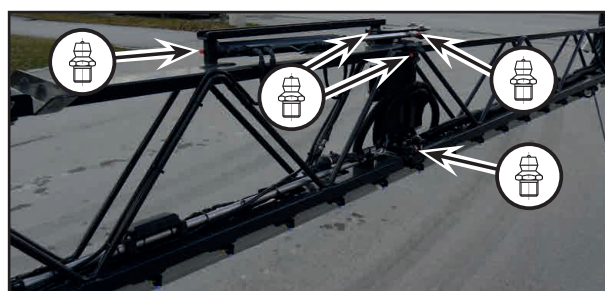
Sisetiivad/keskosa (2x)



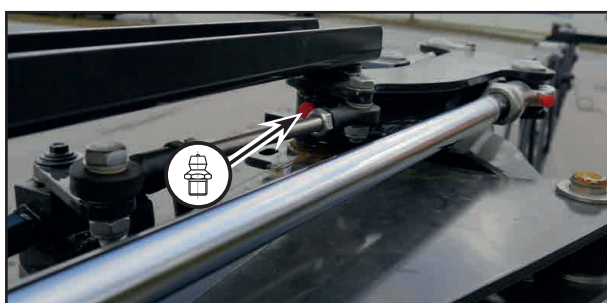
Sisetiibade/kesktiibade juhtimisvardad (2x), (7-osalised poomid)



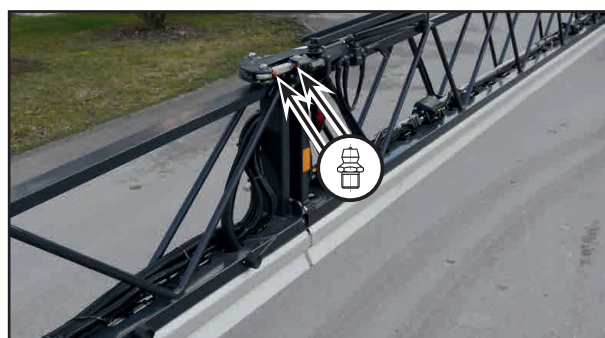
Sisetiivad/kesktiivad (2x), (7-osalised poomid)



Kesktiivad/välistiivad (2x), (7-osalised poomid)



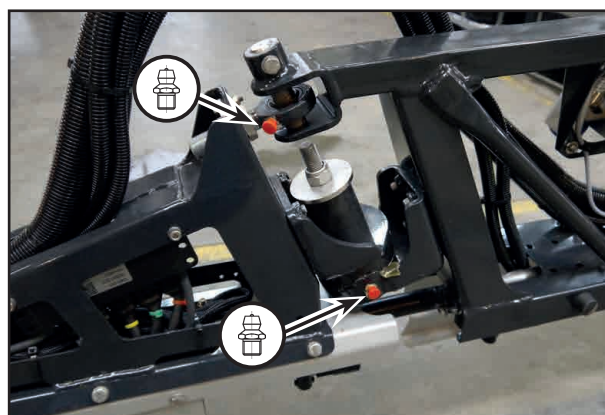
Sisetiivad/kesktiivad (2x), (7-osalised poomid)



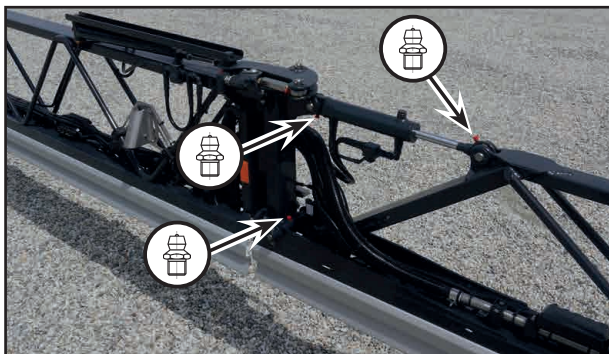
Kesktiivad/välistiivad (2x), (7-osalised poomid)



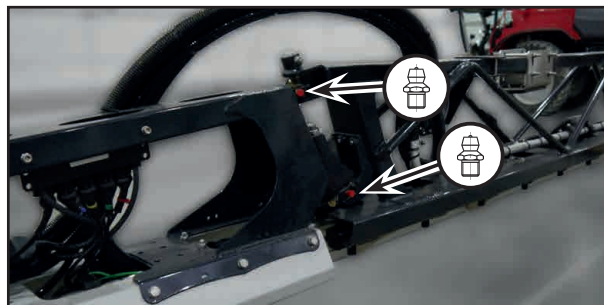
Sisetiivad/kesktiivad (2x), (7-osalised poomid)



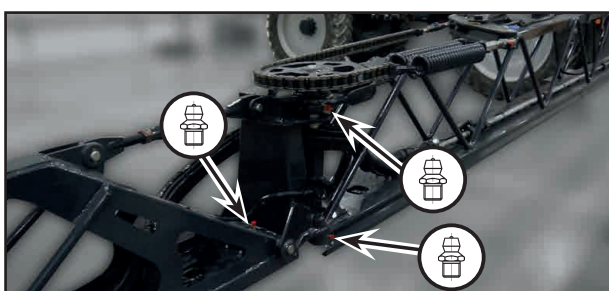
Kokkupõrkekaitse (2x), (7-osalised poomid)



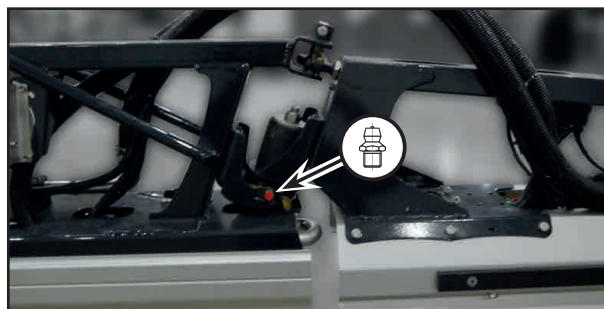
Painutamine BoomControl Pro Plus korral (2x),
(7-osalised poomid)



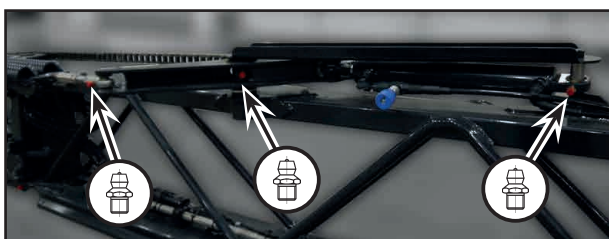
Kokkupõrkekaitse (2x), (5-osalised poomid)



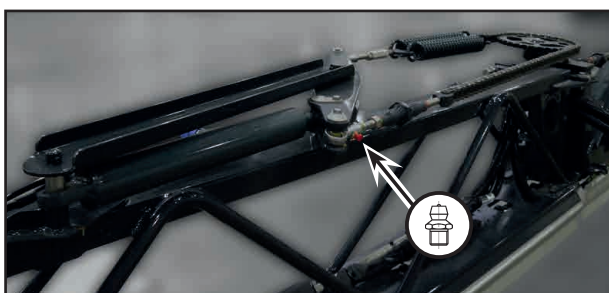
Sisetiivad/välisstiivad (2x), (5-osalised poomid)



Kokkupõrkekaitse (2x), (5-osalised poomid)



Kettmehhaanika (2x), (5-osalised poomid)



Kettmehhaanika (2x), (5-osalised poomid)

Läbivoolumõõdiku kalibreerimine

Läbivoolumõõtur kalibreeritakse paagimeetodi abiga. Sealjuures tuuakse kindla aja jooksul vedelikupaagist välja suurem kogus vett.

Simuleeritud sõidukiiruse ja pritsimisaja abiga saab arvutada masina teekonda.

Teekond = sõidukiirus x pritsimisaeg

Töölaiusega korrutades saadakse pinnas, mida töödeldakse simuleeritud sõidukiiruse ja pritsimisaja korral.

Töödeldav pind = teekond x töölaius

Seejärel saab arvutada vajaliku kogus pritsimisvedelikku ja võrrelda tegeliku väljastuskogusega.

Vajalik väljastuskogus =
töödeldav pind x väljastuskogus

Siin määratakse korrektuuritegur seadistatud impulsi/100 l kohta. See on vajalik kogus, mis on jagatud tegeliku väljastuskogusega.

Korrektuuritegur = $\frac{\text{vajalik kogus}}{\text{väljastuskogus}}$

➤ Lõpetuseks korrigeerida väärtust parameetris *Peavoolu impulss* ja kalibreerige uuesti uute väärtustega.

Taimekaitsepritsi puhul on standardväärtuseks 2100 impulssi/100 l.

Näide:

Näiteks on arvväärtused juhuslikult valitud ja need võivad praktikas erineda.

- 36 m töölaiusega masin.
- Terminali kaudu seadistamine:
2100 impulssi / 100 l
- Seadistada väljastuskoguseks 200 l/ha.
- Seadistada simuleeritud sõidukiiruseks 10 km/h.
- Märkida üles vedelikumahuti täitetase.
- Lugeda väärtus terminalis parameetri *Peavoolu impulss* (impulss/100 l) alt ja märkida üles.
- Lülitada taimekaitseprits sisse ja lasta 15 minutit töötada.

Selle järgi on teekond:

10 km/h x 0,25 h = 2500 m

Kui seda korrutada töölaiusega, saadakse töödeldav pind:

2500 m x 36 m = 90 000 m² = 9 ha

Selle pinnase toode ja seadistatud väljastuskogus annavad pritsimisvedelikule vajaliku koguse:

9 ha x 200 l/ha = 1800 l

See väärtus määratakse nüüd tegelikult väljastatava koguse suhtes. Tegelikult väljastatav kogus on vedelikumahuti täitekoguse erinevus enne ja pärast kalibreerimist.

Tegelikult väljastatav väärtus on siin: 1 850 l

Korrektuuritegur on siis:

Korrektuuritegur = $\frac{1\,800\text{ l}}{1\,850\text{ l}} = 0,973$

Kui väljastatav kogus on liiga suur, siis tuleb korrigeerida väärtust parameetris 457.

Uus väärtus (impulss/100 l):

2100 x 0,973 = 2043

Taimekaitsepritsi kontrollimine

Taimekaitsepritsi tohivad kontrollida üksnes volitatud ekspertkohad. Järgida tuleb riiklikult ette nähtud testimisintervalle!

Pumba võimsuse kontroll

1. Ühendada kontrollvoolik rõhuporti (2" Camlock-ühendusliili jaoks vajalik).



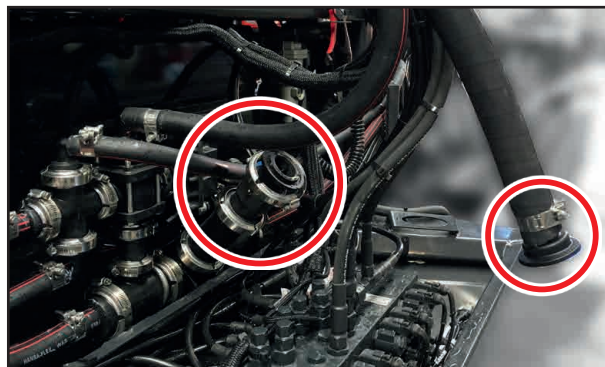
Rõhuport

2. Avada kraan.
3. Seada rõhuregulaator 8 bar peale.
4. Lülitada terminalist tsirkulatsioon sisse. Sealjuures peab pump saama täisvõimsusel töötada.
5. Pärast lõpetatud kontrollida deaktiveerida terminalil taas tsirkulatsioon.
6. Sulgeda kraan.
7. Ühendada kontrollvoolik rõhupordi küljest lahti.
8. Sulgeda rõhuport korgiga.

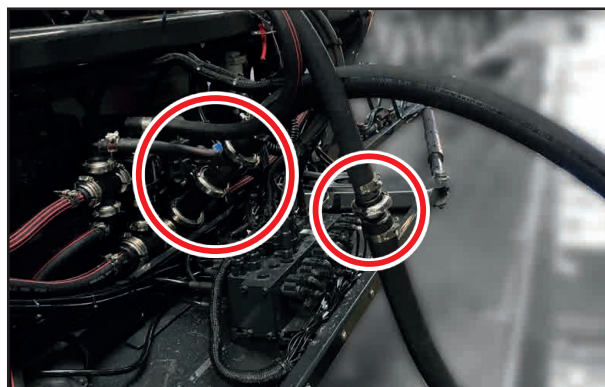
Läbivoolumõõdiku kontrollimine

➤ Läbivoolumõõdja kontrollimiseks saab HORSCHi käest tellida kontrolladapterite komplekti (tellimisnumber 36960072).

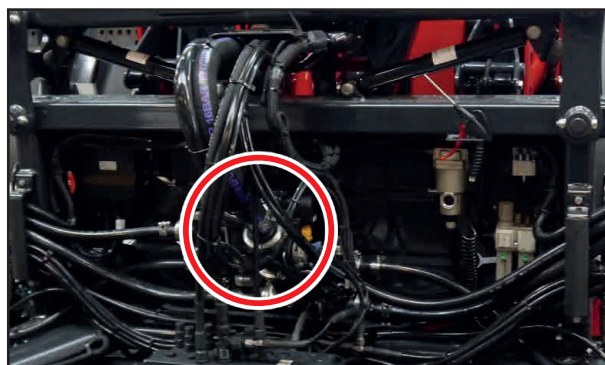
1. Eraldada keskosas voolikuühendus läbivoolumõõdja küljest.



2. Ühendada esimene kontrolladapterite komplekti voolik läbivoolumõõdja. Teine kontrolladapterite komplekti voolik ühendada eelnevalt eemaldatud läbivoolumõõdja voolikuga.



3. Seejärel ühendada mõlema kontrolladapterite komplekti vooliku otsad kontrollseadmega.
4. Kontrollimiseks tuleb terminalil aktiveerida tsirkulatsioon.
5. Pärast lõpetatud kontrollida deaktiveerida terminalil taas tsirkulatsioon.
6. Ühendada mõlemad kontrolladapterite komplekti voolikud kontrollseadme ja pritsi küljest lahti.
7. Taastada voolikuühendus läbivoolumõõdiku masina keskosaga. Järgida, et ühendus oleks korrektne ja veekindel!



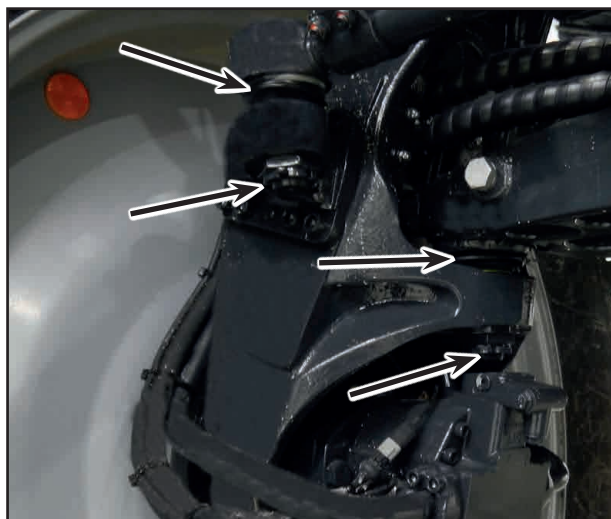
Raami hoolduse ülevaade

Hoolduskoht	Tööjuhendid	Intervall
Pärast 10 töötundi		
Pinguldage kõiki kruvi- ja pistikühendusi ning hüdroühendusi.	Ka tugevalt kinni keeratud kruviühendused võivad tulla lahti (nt materjali settimine või värvijäägid kruviühenduste vahel). Selle tagajärjeks võivad olla lõdvad kruviühendused ja lekkivad hüdroühendused.	Ühekordne
Kõikide rattamutrite järelereguleerimine M22 x 1,5 – 510 Nm	➤ Esimest korda pärast 10 tundi või 50 km ➤ Veel kord pärast 10 tundi või 50 km ➤ Seejärel pingutage iga päev, kuni poldid on tugevasti kinni ja edasine pingutamine pole enam võimalik. ➤ Seejärel pingutage alati enne hooaja algust ja pärast 50 kasutustundi.	
Kabiini filtersüsteem		
Enne hooaega		
Kogu masin	Lugege käitusjuhend kordamiseks tähelepanelikult läbi.	
	Kontrollige kõigi kruviühenduste tugevat kinnitust ja vajadusel pingutage	
	Kontrollige kõikide kaitseseadiste seisukorda ja talitlust ning vajadusel uuendage	
	Kontrollida elektrijuhtmeid kahjustuste suhtes ja vajadusel uuendada.	
	Kontrollige hüdraulikaseadet ja veesüsteemi talitluse ja lekkekindluse suhtes.	
Töö käigus		
Hüdroosüsteem		
 HOIATUS	Enne hüdraulikaseadmete kallal igasuguste töödega alustamist riivistada kõik hüdrauliliselt kasutatavad osad. Vabastada hüdroosüsteem surve alt! Tühjendage survepaak.	
	Lasta töörežiimil kuumenenud hüdroõilil ja hüdraulistel komponentidel maha jahtuda enne hüdroseadmete kallal igasuguste tööde tegemist.	
	Järgida juhiseid hüdraulikasüsteemi kohta peatükist <i>Ohutus ja vastutus õnnetuste eest</i> .	
Hüdroosüsteem ja selle osad	Kontrollida kõigi hüdrauliliste ehitusosade ja voolikute talitlust, lekkeid, kinnitusi ja kulunud kohti	50 h
Hüdraulikavooliku ühendused	Kontrollige hüdrovoolikuid regulaarselt kahjustuste (praod, kulunud kohad jms) suhtes.	
	Vahetage kahjustunud või kahjulikud voolikühendused kohe välja.	
	Vahetage hüdrovoolikuid iga 6 aasta tagant. Selleks järgida tootmiskuupäeva survehüsil (aasta/kuu) ja voolikul (kvartal/aasta):	
		
	Presshülss	Voolik
	Vastavalt rakendustingimustele (nt ilmastikuolude mõjud) või raskemates oludes võib tekkida vajadus varem vahetada.	
	Laske hüdraulikaseadet vähemalt kord aastas professionaalil kontrollida.	
	Järgige ka lisaks riigispetsiifilisi andmeid ja eeskirju.	
Hüdroosüsteemi rõhufiltrid	Vahetusasend	1200 h või iga aasta

Hoolduskoht	Tööjuhendid	Intervall
Hüdroosüsteemi imifilter	Vahetusasend	1200 h või iga aasta
Hüdroosüsteemi eraldusõli imifilter	Vahetusasend	1200 h või iga aasta
Hüdroosüsteemi tagasivoolu imifilter	Vahetusasend	1200 h või iga aasta
Hüdroõlipaak	Vahetage õli	1200 h või iga aasta
Hüdroosüsteemi eeltäitepump imifilter	Vahetusasend	1200 h või iga aasta
Hüdroosüsteemi tööpumba rõhufilter	Vahetusasend	1200 h või iga aasta
Elektrisüsteem		
Elektriühendused	Kontrollige kahjustuste suhtes	50 h
Valgustus	Kontrollige talitluse suhtes	Iga päev
Raam		
Suruõhk	Vahetage kuivati kassett	2400 h või 2 aastat
	Eemaldage õhukatlast vesi	Iga päev
	Kontrollige veeseparaatorit ja filtri-regulaatori kombinatsiooni	Iga päev
Mootor	Kontrollige õlitaset	Iga päev
	Kontrollige õlifiltrit	100 h
	Vahetage kütuse eelfiltri vaateklaas	600 h või iga aasta
	Vahetage kütuse eelfilter	600 h või iga aasta
	Vahetage kütuse põhifilter	600 h või iga aasta
	Vahetage õlifilter	600 h või iga aasta
	Vahetage mootoriõli	600 h või iga aasta
	Kontrollige kiilribirihmad	600 h või iga aasta
	Asendada karteri ventilatsioonifilter	1200 h või iga aasta
	Kontrollige õhutusfiltri AdBlue ja vajadusel vahetage	1200 h või iga aasta
	Puhastage aku	1200 h või iga aasta
	Kontrollige kaane tihendit ja seadistage sisse-/väljalaskeventiil	2400 h või 2 aastat
	Vahetage AdBlue-filtrit	2400 h või 2 aastat
	Vahetage kiilribirihmad	3600 h või 3 aastat
	Vahetage jahutusvedelik	3600 h või 3 aastat

Hoolduskoht	Tööjuhendid	Intervall
Õhufilter	Kontroll	600 h
	Vahetusasend	1200 h või iga aasta
	Vahetage ohutuselemendid	2400 h või 2 aastat
Jahutussüsteem, turbolaadur	Kontroll / kontrollige antifriisisegu	100 h
	Kontrollige voolikühendusi ja liitmikke tugeva kinnituse suhtes	600 h
Kliimaseade	Kontrollige kliimaseadet	vajadusel
	Vahetage kliimaseadme kuivati kassett	vajadusel
	Vahetage kliimakompressori õli	vajadusel
	Vahetage külmutusagensi	vajadusel
Ratasülekanne	Vahetage ratasülekande õli	Pärast esimest 100 h, seejärel iga 600 h tagant
	Kontrollige vedrustuse kummitihendeid ja splinte	600 h
Tööpidur	Kontrollige funktsioneerimist	600 h
Kabiin	Puhastage/vahetage taskufilter	Iga 6 kuu tagant
	Aktiivsöefiltri kategooria 2	Iga 3 kuu tagant
Kategooria 4 - filtreerimine (lisavarustus)	Aktiivsüsifilter	Iga 3 kuu tagant
	Tolmufilter	Iga 6 kuu tagant
	Aerosoolfilter	Iga 6 kuu tagant
Klaasipesuri mahuti	Täitke klaasipesuri mahuti	vajadusel
Rattad/pidurid		
Telik/rattad	Kontrollida kahjustuste seisukorda (rebendid jms)	Iga päev
	Kontrollige kinnitust/pingutage rattamutreid - vt üles	vt üles
	Kontrollige õhurõhku	Iga päev
Piduriseade	Kontrollige funktsioneerimist	Iga päev
	Kontrollige pidurivoolikuid ja voolikuid kahjustuste, muljumis- ja murdumiskohtade suhtes	Iga päev
	kontrollige tihedust	200 h
	Piduriklotsi kontroll	200 h
	Kontrollige piduri seadistusi	Kord aastas
	Õhutage piduriseadet	Kord aastas

Hoolduskoht	Tööjuhendid	Intervall
Ohutusseadised		
Valgustus ja hoiatussildid	Kontrollige seisundit ja funktsiooni	Iga päev
Hoiatus- ja turvakleebised	Kontrollige, et kõik oleksid olemas ja loetavad	50 h
Pärast hooaega		
Kogu masin	Viige läbi hooldus- ja puhastustööd; mitte pihustada plastosadele õli või sarnast	
	Pritsige hüdrosilindri kolvivardaid sobiva vahendiga korrosiooni vältimiseks.	
	Kontrollida kõigi kruvi- ja pistikühenduste tugevat kinnitust (vt pingutusmomentide tabelit)	
	Kontrollige raamide ja ühenduskohtade seisundit ja kinniolekut.	
	Kontrollida elektrijuhtmeid kahjustuste suhtes ja vajadusel uuendada.	
	Hoiustage terminal kuivalt.	
Piduriseade	Kontrollige piduriühendusi, kontrollige seadistust	
MÄRKUSED: - Hooldusintervall <i>Iga päev</i> tähendab, et igapäevane hooldus tuleb viia läbi enne iga masin rakenduskorda. - Lisaks hooldusjuhiste järgida vastavaid peatükke.		



Vedrustuse kummitihendid ja splindid

Kulumaterjalid

Täitekohad	Täite- kogus *	Sort ***	Vahetusaeg **
Mootor (filtriga)	u 15,2 l	• 5W-30 ACEA E6 • 10W-40 ACEA E9 / • API CJ-4 Low SAPs	pärast 600 töötundi ja seejärel pärast 600 töötundi (väh. 1x aastas)
Ratasülekanne • PowerGear (GFT 8130) • HighPowerGear (GFT 8144)	ca 4 x 1,9 l ca 4 x 2,6 l	• Miinimumnõue CAT TO-4 SAE 50 järgi • Heakskiidetud õlid - Mobil Trans HD 50 - Mobilgear SHC XMP 220 - Spirax S4 CX 50 - FUCHS TITAN UTTO TO-4 SAE 50	Pärast esimest 100 ja seejärel iga 600 töötunni tagant (väh. 1x aastas)
Klaasipesur	u 4 l		täitke kuni max
Hüdraulikaseade vahetuskogus max täite korral	u 100 l	Hüdroõli HVLP-D46 Puhtusklass ISO 4406 18/16/13	pärast 1200 töötun- di ja seejärel pärast 1200 töötundi (väh. 1x aastas)
Kütusepaak	u 450 l	Diislikütus **** DIN EN 590	lisage pärast tööd ja vastavalt vajadu- sele
AdBlue-paak	u 48 l	AdBlue karbamiidlahus ISO 22241	lisage pärast tööd ja vastavalt vajadu- sele
Jahutussüsteem	u 35 l	Segu puhtast, pehmest veest ja jahutus- vedelikust (punane värvus)	Uuendage mootori jahutusvedelikku pärast 3 aastat
Kliimaseade	1,250 kg	R 134a	vajadusel
Kõrgsurvepesur	u 0,4 l	AGIP GAMMA 30	Kord aastas
Määrimiskohad vastavalt määrdeplaanile	kuni max	Liitiumseebipõhine määre, NLGI-klass 2 (töödeldud penetratsiooniarv 265-295)	vastavalt määr- deplaanile, õlitada regulaarselt kõiki ülejäanud laagri ja liigendi kohti

* Vastava täitekoguse jaoks on oluline kontrolli mõõtevarda või muu vedelikutaseme mõõtevahendi abil.

** Ajavahemikku piirab esimesena kätte jõudnud kuupäev

*** Heaks kiidetud kaubamärgi nimetused, kui on kokku lepitud. Vt aktuaalsete kulumaterjalide nimekirja, mis on kasutuses lepingulistes töökodades klienditeeninduse teabena.

**** Kui diislikütuse väävlisisaldus on suurem kui 1% tuleb õlivahetusaegu poole võrra lühendada. Soovituslik väävlisisaldus on 0,05%, kuid piisav määrdevõime (nt lisanditega) tuleb kütuse tarnija poolt kinnitada. Alternatiivne kütus, nt RME, üksnes lepinguliste töökodadega konsulteerides.

Hüdroüsteemi hooldus

HOIATUS

Kui hüdroseadme hüdroõli satub kõrge rõhu all organismi, esineb infektsioonioht! Raskete vigastuste oht!

Hüdroõliga vigastamise korral pöörduge arsti poole!

- Hüdroseadme kallal tohib töötada üksnes eksperttöökoda!
- Vabastada hüdroseade rõhu alt enne hüdroseadme kallal töödega alustamist!
- Lekkekohti otsides kasutada sobivaid abivahendeid!
- Mitte tihendada lekkivaid hüdrovoolikuühendusi käe või sõrmedega!
- Jälgida, et hüdrovoolikuühendused oleksid korrektsed.
- Kontrollida regulaarselt kõiki hüdrovoolikuühendusi ja liiteid kahjustuste ja saastatuse suhtes.
- Lasta hüdrovoolikute ühendusi professionaalil vähemalt kord aastas töökindla seisukorra suhtes kontrollida!
- Hüdrovoolikute ühendused tuleb kahjustuste ja vananemise korral välja vahetada! Kasutada üksnes HORSCHi originaalseid hüdrovoolikute ühendusi!

MÄRKUS

Voolikute ühendamisel jälgida, et hüdroüsteem oleks surve alt vabastatud!

MÄRKUS

Pärast hüdroüsteemi kallal paigaldustööde tegemist tuleb hüdroüsteem täita taas hüdroõliga. Seejärel õhutada kogu hüdroüsteemi. See toimub kõikide hüdrofunktsioonide korduva aktiveerimise teel. Hüdrosilindrid peavad sõitma hõõrdumiseta sisse ja välja.

- Ohutsoonid peavad olema kasutuselevõtu ajal lukustatud.
- Monteerimistööde korral tuleb ülestõstetud masinaosad täielikult alla lasta, kindlasse asendisse viia või sobivate vahenditega kõrguses kinnitada.

Ka nõuetekohasel ladustamisel ja lubatud koormuste puhul vananevad voolikud ja voolikuühendused loomulikult. Seeläbi on ladustamisaeg ja kasutusaeg piiratud.

Sellest kõrvalekalduvalt saab kasutusaja määrata kindlaks põidlareegli alusel, arvestades eriti ohupotentsiaali. Termoplastist voolikute ja voolikuühenduste jaoks võivad olla muuda standardväärtused olulised.

Hüdrovooliku kasutusaeg ei tohiks ületada kuut aastat, kaasa arvatud võimalik ladustamisaeg, mis on maksimaalselt kaks aastat.

Vastavalt rakendustingimustele (nt ilmastikuolude mõjud) või raskemates oludes võib tekkida vajadus varem vahetada.

- Kõrvaldada vanaõli nõuetekohaselt. Järgida vastavaid riiklikke eeskirju.
- Hoida hüdroõli laste käeulatuses väljas!
- Jälgida, et pinnasesse või vette ei satuks hüdroõli!
- Järgige ka lisaks riigispetsiifilisi andmeid ja eeskirju.

MÄRKUS

HORSCHi hooldusosakond teavitab hüdroseadme jaoks täiendavate andmete kohta (lülitusskeem jms).

Hüdrovoolikuühenduste ülevaatuskriteeriumid

MÄRKUS

Järgida järgmisi inspektiooni kriteeriume seoses oma turvalisuse jaoks ja keskkonnakahjude vähendamiseks!

Vahetada voolikud välja, kui voolikul ilmneb vähemalt üks kriteerium järgmisest loetelust:

- Välise kihi kahjustused kuni sisuni välja (nt kulumiskohad, lõiked, rebendid).
- Rabe väline kiht (vooliku materjali rebenemine).
- Moondumised, mis ei vasta vooliku loomulikule kujule. Nii rõhu all või rõhuvabas olekus või painutamisel (nt kihi eraldumine, mulli tekkimine, muljumiskohad, murdumiskohad).
- Lekkivad kohad.
- Nõudeid pole paigaldamisel järgitud.
- 6-aastane kasutusaeg on ületatud.

Otsustavaks saab hüdrovoolikuühenduse tootmiskuupäev, mis on armatuuril, pluss 6 aastat. Kui armatuuril on tootmiskuupäevaks "2014", lõpeb kasutusaeg jaanuaris 2020.

MÄRKUS

Lekkivate voolikute/torude ja ühendustükkide sagedasemad põhjused on:

- puuduvad O-rõngad või tihendid
- kahjustunud või halvasti istuvad O-rõngad
- haprad või deformeerunud O-rõngad või tihendid
- võõrkehad
- lahtised voolukuklambrid.

Hüdrovoolikuühenduste paigaldamine ja eemaldamine

MÄRKUS

Kasutada vaid HORSCHi originaalseid varuvoolikuid.

Need varuvoolikud täidavad keemilisi, mehaanilisi ja termilisi nõudeid.

- Voolikute paigaldamisel kasutada roostevabast terasest voolikuklambreid.

Hüdrovoolikuühenduste paigaldamisel ja eemaldamisel järgida järgmisi juhiseid.

Tagada puhtus!

Hüdrovoolikuühendused peavad olema paigaldatud nii, et kõikides tööolekutes saaks järgmistest kinni pidada:

- tõmbekoormuseta, välja arvatud omakaalu tõttu.
 - lühikeste pikkuste korral tõmbekoormus puudub.
 - lubatud painderaadiust ei saavutata.
 - välise mehaaniliste mõjurite vältimine hüdrovoolikuühendustele.
 - ehitusosade ja üksteise all olevate voolikute hõõrumine eesmärgipärase paigutuse ja kinnituse abil.
 - vajadusel kaitse kaitsekatete kaudu.
 - teravaservalise ehitusmooduli kate.
- Kinnitada hüdrovoolikuühendused etteantud kinnituspunktide külge.
 - Voolikuhooldikud tuleb vältida kohtades, kus võib esineda takistusi loomulikule liikumisele ja voolikute pikkuse muutumisele.
 - Hüdrovoolikuühenduste ülevärvimine on keelatud!

Hoidmine

- Puhastada masinat põhjalikult. Aganad ja mustus tõmbavad niiskust ligi, mis võib põhjustada korrosiooni.
- Seisata masin sisehallis ja kindlustada tökingadega minemaveeremise eest.
- Võtke terminal ära ning hoidke seda kuivas kohas.
- Kaitske masinat rooste eest. Pihustamiseks kasutage ainult bioloogiliselt kergesti lagundavaid õlisid.
- Piserdada hüdraulikasilindri kolvivardaid korrosiooni vastu.



MÄRKUS

- Plastik- ja kummiosi ei tohi määrida õli või roostevastase ainega. Osad võivad muutuda rabedaks ja puruneda.

Hooaja lõpul



MÄRKUS

Kui puhastuseks kasutatakse kõrgsurvepesurit, siis ei tohi veejuga laagritele, elektri-/elektroonikakomponentidele ega tundlikele katetele suunata.

- Puhastada filterelemente imemis- ja rõhu-funktsiooniga pooltelt.
- Määrida masinat vastavalt määrimisplaanile.
- Määrida seadistuskruvide ja sarnaste nähtavaid keermeid.
- Katta kõik määrimisvõimaluste hoova liidendid ja laagri kohad õliga.
- Tühjendada õhukatel.
- Lasta vedrustus alla.



MÄRKUS

Kõik järgmise hooajani teostatud hooldus- ja korrashoiutööd tuleb üles märkida ja õigeaegselt anda töösse teie HORSCHi lepingupartnerile. Teie HORSCHi müüja saab ka hooajavälisel ajal tegeleda hooldustöödega ja teha ka vajalikud remonditööd ära.

Vee väljalaskmine

Vedelikumahuti tühjendamine

1. Lülitada kõik funktsioonid välja.
2. Avada imifilter.
3. Võtta sulgekork jääkide väljalaskeava pealt maha.
4. Asetada väljalaskeava alla sobiv kogumisnõu.
5. Aktiveerida lehel 3 *jääkide väljalaskefunktsioon* välise juhtterminali kaudu, et tühjendada vedelikupaak tilgatuks.
6. Tühjendada rõhufilter kraani kaudu.
7. Pärast täielikku väljalaskmist deaktiveerida funktsioon uuesti välisel juhtterminalil.
8. Sulgeda ühendus taas sulgekorgiga!
9. Kokku kogutud jääkvedelik tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada!

Mageveemahuti tühjendamine

1. Võtta sulgekork mageveemahuti täiteava ühenduselt maha ning avada kuulkraan.
2. Lasta mageveel välja joosta.
3. Lõpetuseks tuleb kuulkraan taas sulgeda ning sulgeda ühendus sulgekorgiga.

Pritsimissüsteemi ettevalmistus talveks

Masina puhastamine mageveega

- Vt ptk *Puhastamine*.

Masina jäägitu tühjendamine

- Tühjendada imifilter veest ja puhastada.
- Tühjendada rõhufilter ja puhastada.
- Aktiveerida Air-funktsioon (valikuline).
- Rakendada kõrgsurvepesurit, kuni enam vett välja ei tule (valikuline).
- Rakendada „NightLight“, kuni enam vett välja ei tule (valikuline).
- Tühjendada kätepesumahuti. Selleks avada mahuti põhjast sulgekruvi ja seejärel see taas sulgeda.



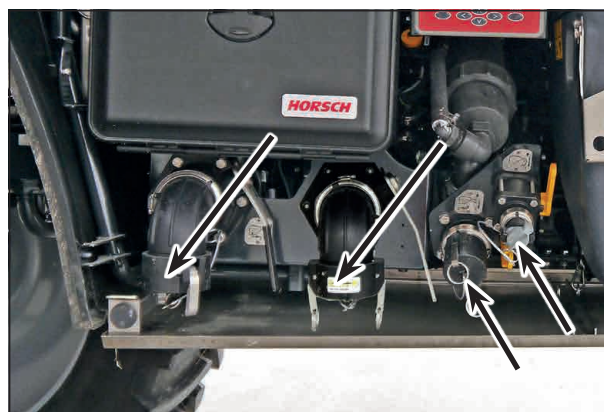
Kätepesumahuti

- Avada mageveemahuti sulgekork ja täitekraan, et need lasta see täielikult tühjaks joosta.

Avada imemisühenduse sulgekork ja täitekraan vedelikumahuti täitmiseks.

Avada rõhupordi sulgekork ja täitekraan, et ühendust täielikult tühjendada.

Avada otsetäiteühenduse sulgekork ja täitekraan, et see täielikult tühjaks lasta joosta (valikuline).

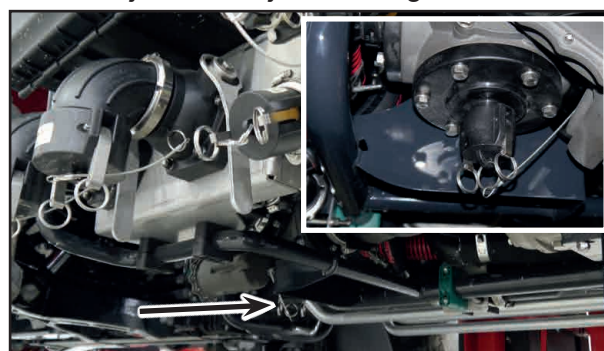


Täiteühendused



Otsetäiteühendus kabiinist paremal (valikuline)

- Avada jääkide väljalaske sulgekork.



Jääkide väljalase

Jääkide väljalase

- Aktiveerida funktsioon *Järeleimemine* u 10 sekundiks välise juhtterminali kaudu, et tühjendada imiühendus vedelikumahuti täitmiseks.
- Aktiveerida *jääkide väljalaskmisfunktsioon* välise juhtterminali 3. lehel, et lasta vedelikumahuti sisu täielikult välja. Täiendavalt tühjendatakse kõik ventiilid ja kraanid.

- Kui vedelikumahuti sisu ja ühendused on täielikult tühjendatud, deaktiveerida välisel juhtterminalil taas *Jääkide väljalaskefunktsioon*. Sulgeda taas täitekraan otsetäitmiseks, mageveemahuti täitmiseks, imiühendus vedelikumahuti täitmiseks, jääkide väljalase ja rõhuport. Asetada sulgekork taas rõhupordile, otsetäiteühendusele, mageveemahuti täiteühendusele, imiühendusele vedelikumahuti ja jääkide väljalaske täitmiseks.

MÄRKUS

Täiendavat teavet pritsimissüsteemi talveks ettevalmistamiseks leiate kaasa antud HORSCHI käitusjuhendist terminali (ptk Pritsimissüsteemi ettevalmistamine talveks) jaoks.

Ettevalmistus talveks

1. Sõltuvalt soovitud antifriisi temperatuurist lisada vastav kogus antifriisi liitrit ja puhast vett mageveemahutisse. Vaja on min 60 liitrit valmissegut.

MÄRKUS

Pärast masina tühjendamist (ilma Air-funktsioonita), jääb ühendustesse veel u 20 - 40 liitrit vett! See jääkkogus seguneb talveks ettevalmistusi tehes antifriisisebuga ja langetab seeläbi veel kord antifriisi temperatuuri!

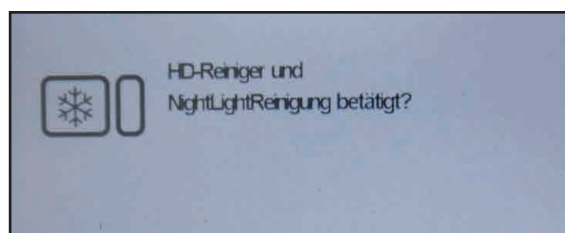
Külmakindel kuni	Antifriis	Puhas vesi
-20°C	30 L	20 L
-27°C	35 L	15 L
-40°C	45 L	10 L

See tabel on mõeldud kasutamiseks üksnes viitena!

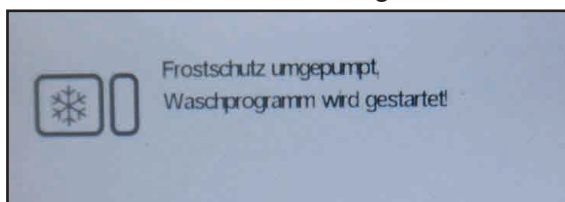
MÄRKUS

Järgida kasutatava antifriisi andmeid, et segada hulka sobiv kontsentratsioon!
Kasutada üksnes lubatud antifriisi!

2. Välipesu aktiveerimine välisel juhtterminalil (valikuline varustus). Täita pritsimispüstolit rõhuga seni, kuni antifriisisegu hakkab välja tulema. Seejärel deaktiveerida taas välipesu.
3. Aktiveerida välipesu väliselt juhtterminalilt (valikuline varustus). Täita pesupüstolit rõhuga seni, kuni antifriisisegu hakkab välja tulema. Seejärel deaktiveerida taas kõrgsurvepesur.
4. Aktiveerida välisel juhtterminalil NightLight (valikuline varustus), kuni puhastusdüsi hakkab antifriisisegu väljuma. Selle funktsiooni saab aktiveerida alati üksnes 4 sekundiks. Alles pärast 3-sekundilist pausi saab funktsiooni uuesti aktiveerida.
5. Käivitada talveks ettevalmistamise funktsioon väliselt juhtterminalilt. Teile kuvatakse teadet *HD-pesur ja NightLight puhastus kinnitatud?* Kinnitada teade "ENTER"-klahviga.



6. Käivitub talveks ettevalmistamise funktsioon.
 - Kolb-membraanpump käivitatakse ja mageveemahuti sisu pumbatakse täielikult vedelikumahutisse. Pärast seda toimingut peatatakse kolb-membraanpump.
 - Terminalil kuvatakse teadet *Antifriis ümber pumbatud, käivitatakse pesuprogramm*. Kinnitada teade "ENTER"-klahviga.



7. Pesuprogramm käivitatakse.
 - Masina voolikute süsteem loputatakse läbi.

**MÄRKUS**

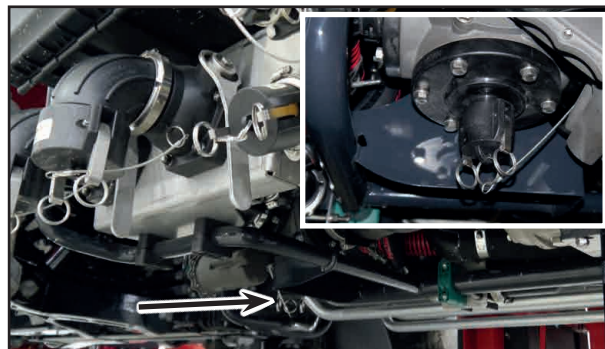
Pesuprogrammi käivitamiseks peab vedeliku-mahuti täitetase olema suurem kui LSB-parameeter "210". Selle leiata terminali seadistuste alammenüüst punkti alt "Pritsi ehituse juhtmoodul" (LSB).

8. Pesuprogrammi töö ajal tuleb aktiveerida siseloputuslüüs. Täita ühenduses vastavalt loputusdüüside, pörkedüüsi, mahuti loputuse ja pesupüstoliga seni rõhuga, kuni antifriisiga välja tuleb.
9. Kui siseloputuslüüs on täielikult antifriisiga loputatud, saab sellel määrata antifriisisisalduse, kasutades antifriisimõõdikut. Seejärel imeda antifriisisegu siseloputuslüüsist täielikult välja ja deaktiveerida see taas pesuprogrammis.
10. Peaks antifriisist mitte jätkuma, saab vastava koguse antifriisi siseloputuslüüsi kaudu juurde lisada.
11. Pesuprogrammi saab lõpetada pärast min 2 tervelt läbitud pesutsükli ja lüüsi lõpuniloputamist.
12. Iga düüsitasandi, k.a serva- ja nurgadüüsi lõpus avada korra, et kõik düüsihoidikut saaksid antifriisiseguga loputatud.
13. Veestesüsteem on nüüd talveks ettevalmistamisega valmis.
14. Tühjendada õhupaak.
15. Tühjendada veeseparaator ja filtri-regulaatori kombinatsioon.

Enne uue hooaja algust

Enne hooaja algust peaks masin läbima põhjaliku kontrolli. Tehniliselt laitmatu seisukord välistab hooaja jooksul kulukad rikked. Puhastada masinat põhjalikult seest ja väljast.

- Lasta antifriis jääkide väljalaskeava kaudu sobivasse kogumisanumasse.



Jääkide väljalase

- Hoiustada antifriis või visata see ära tootja andmetele vastavate eeskirjade kohaselt.
- Lasta vedelik rõhupordi kaudu rõhuarmatuuris samuti sobivasse kogumiskoosse.



Rõhuport

- Puhastada pritsimissüsteemi hoolega mageveega. Üksnes sedasi saab tagada, et taimekaitsepritsi ei satu antifriisisegu.
Lasta olemasoleval pesuprogrammil mitu korda mageveega töötada.
- Määrida masinat üleni määrdeplaani järgi.
- Kontrollida, kas kõik poldid on pingutatud ja kõik splindid olemas.
- Kontrollida rehvirõhku!
- Asetada uuesti tagasi eemaldatud rihmad ja kiilribirihmad ning kontrollida rihmade pingsust.
- Eemaldada mootoriavade kate.
- Kontrollida kõiki mootori külmaagensi ja kliimaseadme tihendeid ja täitekogust.
- Kontrollida akut. Kontrollida laetuse taset ja/või patarei pinget (vajadusel laadida akud täis).

Utiliseerimine



MÄRKUS

Puhastada hoolega kogu taimekaitsepritsi seest ja väljast enne selle kasutusest kõrvaldamist!

Õlid, määrded ning sellega saastatud jäätmed seavad keskkonna suurde ohtu ja seetõttu tuleb need kõrvaldada vastavalt seadusjärgsetele eeskirjadele.

Küsi vajadusel lisateavet kohalikust haldusastutusest.

Masina rakendamisel ja hooldusel kogunevad erinevad ained, mis tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada.

Abiainete, kulumaterjalide ja muude kemikaalide kõrvaldamisel tuleb järgida vastavate ohutuskaartide andmeid.

Kasutusest kõrvaldamine

Kui masinat pole võimalik enam kasutada ja see tuleb kõrvaldada, tuleb see kasutusest välja jätta. Masina osad peavad minema materjalidest eraldi ja need tuleb keskkonnasõbralikult kõrvaldada või taaskasutusse suunata. Selleks järgige kehtivaid eeskirju.

Kasutusest kõrvaldamise ja utiliseerimisega tohivad tegeleda vaid HORSCHi poolt koolitatud kasutajad.

Vajadusel võtke ühendust jäätmefirmaga.

Lisa

Pingutusmoment



MÄRKUS

- Pöördemomendid on vaid soovituslikud ja kehtivad üldiselt. Käitusjuhendi teatud kohtades toodud konkreetsetel andmetel on eelisseisus.
- Kruvisid ja mutreid ei tohi töödelda määrdeainega, mis muudab hõõrdetegurit.

Meetrilised kruvid

Pingutusmomendid - meetrilised kruvid (Nm)							
Suurus ø mm	Kaldenurk mm	Kruvide teostus - tugevusklassid					Rattamutrid
		4.8	5.8	8.8	10.9	12.9	
3	0,50	0,9	1,1	1,8	2,6	3,0	
4	0,70	1,6	2,0	3,1	4,5	5,3	
5	0,80	3,2	4,0	6,1	8,9	10,4	
6	1,00	5,5	6,8	10,4	15,3	17,9	
7	1,00	9,3	11,5	17,2	25	30	
8	1,25	13,6	16,8	25	37	44	
8	1,00	14,5	18	27	40	47	
10	1,50	26,6	33	50	73	86	
10	1,25	28	35	53	78	91	
12	1,75	46	56	86	127	148	
12	1,25	50	62	95	139	163	
14	2,00	73	90	137	201	235	
14	1,50	79	96	150	220	257	
16	2,00	113	141	214	314	369	
16	1,50	121	150	229	336	393	
18	2,50	157	194	306	435	509	
18	1,50	178	220	345	491	575	300
20	2,50	222	275	432	615	719	
20	1,50	248	307	482	687	804	
22	2,50	305	376	502	843	987	
22	1,50	337	416	654	932	1090	510
24	3,00	383	474	744	1080	1240	
24	2,00	420	519	814	1160	1360	
27	3,00	568	703	1000	1570	1840	
27	2,00	615	760	1200	1700	1990	
30	3,50	772	995	1500	2130	2500	
30	2,00	850	1060	1670	2370	2380	

Tollised kruvid

Pingutusmomendid - tollised kruvid (Nm)							
Kruvide läbimõõt		Tugevus 2		Tugevus 5		Tugevus 8	
		Kruvipeal puudub tähis		Kruvipeal 3 tähist		Kruvipeal 6 tähist	
Toll	mm	Jäme keere	Peen keere	Jäme keere	Peen keere	Jäme keere	Peen keere
1/4	6,4	5,6	6,3	8,6	9,8	12,2	13,5
5/16	7,9	10,8	12,2	17,6	19,0	24,4	27,1
3/8	9,5	20,3	23,0	31,2	35,2	44,7	50,2
7/16	11,1	33,9	36,6	50,2	55,6	70,5	78,6
1/2	12,7	47,5	54,2	77,3	86,8	108,5	122,0
9/16	14,3	67,8	81,3	108,5	122,0	156,0	176,3
5/8	15,9	95,0	108,5	149,1	169,5	216,0	244,0
3/4	19,1	169,5	189,8	271,1	298,3	380,0	427,0
7/8	22,2	176,3	196,6	433,9	474,5	610,0	678,0
1	25,4	257,6	278,0	650,8	718,6	915,2	1017
1 1/8	28,6	359,3	406,8	813,5	908,4	1302	1458
1 1/4	31,8	508,5	562,7	1139	1261	1844	2034
1 3/8	34,9	664,4	759,3	1491	1695	2414	2753
1 1/2	38,1	881,3	989,8	1966	2237	3128	3620

Roostevabast terasest kruvid

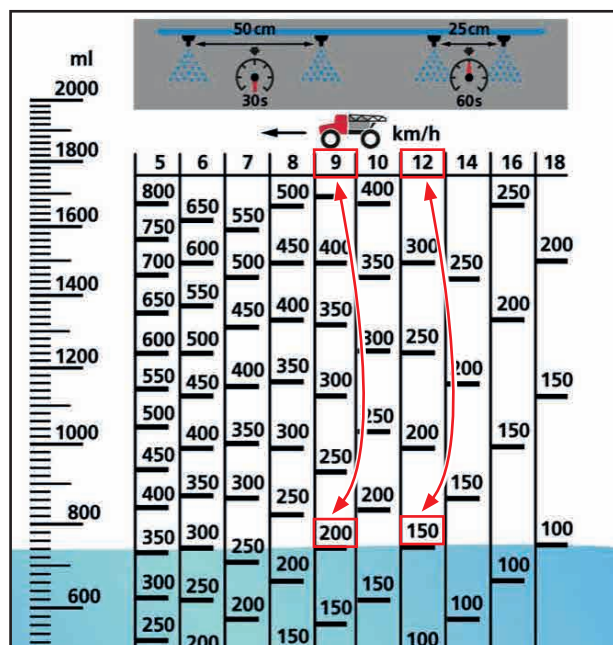
Pingutusmomendid - roostevabast terasest kruvid (Nm)				
Suurus ø mm	Kaldenurk mm	Kruvide teostus		
		Tugevusklassid 50	Tugevusklassid 70	Tugevusklassid 80
5	0,80	1,7	3,5	4,7
6	1,00	3,0	6,0	8,0
8	1,25	7,1	16	22
10	1,50	14	32	43
12	1,75	24	56	75
16	2,00	59	135	180
20	2,50	114	280	370
24	3,00	198	455	605
30	3,50	393	1050	1400

HORSCH Leeb doseerimisnõud

HORSCH Leeb doseerimisnõud on mõeldud põllumajanduslike pritsimiseseadmete seadistamiseks ja kontrollimiseks. Enne mõõtmisega alustamist tuleb täita kalibreeritav põlluprits puhta veega. Alustuseks avada düüsid soovitud seadistustega taimekaitsevahendi laotamiseks. Seadistuse või kontrolli korral tuleksid kõik düüsid alati avada.

Laotuskoguse määramine (l/ha)

Kasutuskoguse määramiseks hoitakse HORSCH Leebi doseerimisnõusid põllupritsi pritsivate düüside all 30 sekundit 50 cm suuruse düüside vahekauguse korral ja 60 sekundit 25 cm düüside vahega. Sealjuures peab pump olema kogu perioodi jooksul sisse lülitatud ja terminalil seadistatud laotuskogust ei tohi muuta. Seejärel asetada doseerimisnõu tasasele aluspinnale. Vedelikutase näitab mõõdetud laotuskogust erinevate sõidukiiruste korral.



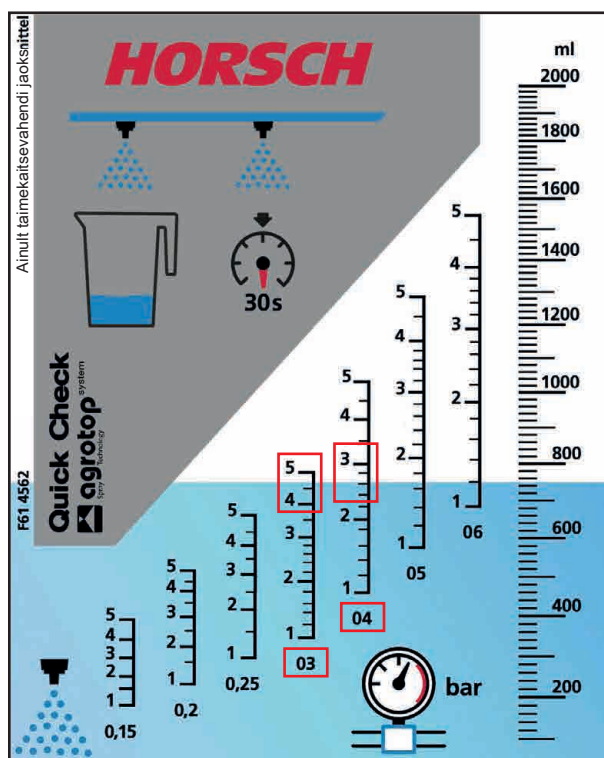
Näide on järgmine: 150 l/ha kiirusel 12 km/h või 200 l/ha kiirusel 9 km/h jne

- Laotuskogus liiga suur, langetada pritsimisrõhku.
- Laotuskogus liiga väike, tõsta pritsimisrõhku.

Düüside valimine ja kontroll

Vedelikutase, mis näitab HORSCH Leebi doseerimisnõu ühel küljel kogust (l/ha), näitab samal ajal mõõteanuma teisel küljel, millise düüsi suurusega ja millise pritsimisrõhuga antud laotuskogus saavutatakse.

- 50 cm düüside vahekauguse korral saab vastavad düüsi suurused otse maha lugeda.
- 25 cm düüside vahekauguse korral tuleb vastavad düüsi suurused poolitada.



Näide: Eelmine vedelikutase näitab, et kui düüside vahekaugus on 50 cm, saavutatakse soovitud laotuskogus 150 l/ha kiirusega 12 km/h koos düüsi suurusega 04 (punane) ja rõhuga 2,7 bar või düüsi suurusega 03 (sinine) ja rõhuga 4,8 bar jne. Vastavalt sellele saavutatakse düüside vahekaugusega 25 cm soovitud laotuskogus 150 l/ha kiirusega 12 km/h, kui düüsid on suurusega 02 (kollane) ja rõhuga 2,7 bar või düüsid on suurusega 015 (roheline) ja rõhuga 4,8 bar.

Kõik väärtused kehtivad vee kohta, mis on temperatuuril 15°C ja kui rõhku mõõdetakse düüsi juurest. Reeglina on kuvatav pritsimisrõhk terminalil veidi kõrgem, kuna armatuuride ja düüside vahel esineb rõhulangust.

Vedelväetise moodul

Hetkel on saadaval peamiselt kaks erinevat vedelväetise sorti:

- ammooniumnitraat-karbamiidlahus (AHL) koos 28 kg N / 100 kg AHL.
- NP-lahus 10-34-0 koos 10 kg N ja 34 kg P₂O₅ 100 kg NP-lahuse kohta.

Kui kasutatakse lamejoadüüse, tuleb korrutada vastavad väärtused pritsimistabelist võetud pritsimiskoguse (l/ha) jaoks AHL puhul väärtusega 0,88 ja NP-lahuse puhul väärtusega 0,85. Toodud pritsimiskogused (l/ha) kehtivad vaid vee kohta.

Põhimõtteliselt kehtib järgmine:

Pritsida vedelväetist jämedate tilkadena, et vältida taimede söövitamist. Liiga suured tilgad veerevad lehelt maha ja liiga väikesed võimendavad suurendusklaasiefekti.

Liigne väetamine võib põhjustada lehtedel söövitussilmingute teket väetise soolakontsentratsiooni tõttu.

3 joaga düüsid (valikuline)

3 joaga düüside kasutamine vedelväetise pritsimiseks pakub eeliseid, kui vedelväetis peaks sisenema taimesse lehtede asemel taime juure kaudu.

Düüsi integreeritud doseerimispilu tagab oma avaga, et vedelväetis jaotatakse taimele peaaegu rõhuvabalt ja jämeda tilgaga. Seeläbi on võimalik vältida soovimatut pritsimisudu ja väikeste tilkade tekkimist. 3 joaga düüsi moodustatud jämedad tilgad satuvad madala energiaga taimele, kust need seejärel maha rulluvad.

Kuigi seeläbi on võimalik vältida ulatuslikke söövituskahjustusi, tuleb hilise väetamise korral 3 joaga düüside rakendamist vältida ja kasutada hoopis puksiirvoolikuid.

Kõikide järgmiselt loetletud 3 joaga düüside puhul tuleb kasutada üksnes musta bajonettmutrit.

Erinevad 3 joaga düüsid ja nende rakendusala (8 km/h korral)	
3 joaga - kollane	50 - 80 l/ha (AHL)
3 joaga - punane	80 - 126 l/ha (AHL)
3 joaga - sinine	115 - 180 l/ha (AHL)
3 joaga - valge	155 - 267 l/ha (AHL)



MÄRKUS

Pärast iga vedelväetise režiimi tuleb pumpa mageveega loputada. Kui jätta mageveega loputamine vahele, võib see pumba tihendeid kahjustada!

Ümberarvutustabel vedelväetise pritsimiseks AHL

(Ammooniumnitraat-karbamiidlahus)



MÄRKUS

Täitmisel arvestada üksikute vedelike ja põllupritsi lubatud kasuskoormuse erinevaid volümeetrilisi masse [kg/l]!

N	Sihtv. N	Sihtv. N	N	Sihtv. N	Sihtv. N	N	Sihtv. N	Sihtv. N
kg	liiter	kg	kg	liiter	kg	kg	liiter	kg
10	27,8	35,8	70	194,5	250,0	130	361,0	465,0
12	33,3	42,9	72	200,0	257,2	132	367,0	471,0
14	38,9	50,0	74	204,9	264,2	134	372,0	478,0
16	44,5	57,1	76	211,6	271,8	136	378,0	485,0
18	50,0	64,3	78	216,5	278,3	138	384,0	493,0
20	55,5	71,5	80	222,1	285,8	140	389,0	500,0
22	61,6	78,5	82	227,9	292,8	142	394,0	507,0
24	66,7	85,6	84	233,3	300,0	144	400,0	515,0
26	75,0	92,9	86	233,3	307,5	146	406,0	521,0
28	77,8	100,0	88	242,2	314,1	148	411,0	529,0
30	83,4	107,1	90	250,0	321,7	150	417,0	535,0
32	89,0	114,2	92	255,7	328,3	155	431,0	554,0
34	94,5	121,4	94	261,2	335,8	160	445,0	572,0
36	100,0	128,7	96	266,7	342,7	165	458,0	589,0
38	105,6	135,9	98	272,0	350,0	170	472,0	607,0
40	111,0	143,0	100	278,0	357,4	175	486,0	625,0
42	116,8	150,0	102	283,7	364,2	180	500,0	643,0
44	122,2	157,1	104	285,5	371,8	185	514,0	660,0
46	127,9	164,3	106	294,2	378,3	190	527,0	679,0
48	133,3	171,5	108	300,0	386,0	195	541,0	696,0
50	139,0	178,6	110	305,6	393,0	200	556,0	714,0
52	144,6	186,0	112	311,1	400,0			
54	150,0	193,0	114	316,5	407,5			
56	155,7	200,0	116	322,1	414,3			
58	161,1	207,3	118	328,0	421,0			
60	166,7	214,2	120	333,0	428,0			
62	172,3	221,7	122	339,0	436,0			
64	177,9	228,3	124	344,0	443,0			
66	183,4	235,9	126	350,0	450,0			
68	188,9	243,0	128	356,0	457,0			

Volümeetriline mass: 1,28 kg/l, s.t u.

28 kg N 100 kg vedelväetise kohta või

36 kg N 100 liitrit vedelväetise kohta 5 - 10 °C juures

Indeks

12-voldine pardavõrk 68,132

A

Äärik 38
AdBlue 217
AdBlue filtri vahetus 50
Aerosoolfilter 114
AHL 178,229,230
Air Ventil 199
Aktiivsöefiltri kategooria 4 113
Aktiivsüsifilter 114
Aku pealüliti 69,121
Aku võimsus 70
Alumine tõmmits 207
Andur 187
Armatuurid 145
Astmed 136
Augud 202
Aurusti 65
Avad 143
Ava laius 144
Avariiväljapääs 99

B

Bajonettkork 155,156
Bajonettkrugi 157
Bajonettühendus 155,156
Bluetooth 120
BoomControl 150,167,207
BoomControl režiim 150

C

CCS - pidev sisepesu 197

D

Diislifiltri vahetus 51
Doseerimisnõu 143
Düüs 155,156
Düüsi ava 143
Düüsid 144,187,229
Düüside paigaldamine 157
Düüside puhastamine 157
Düüside vahetus 157
Düüsikaamera 104
Düüsi korpus 155
Düüsilülitus 154

E

ECON-režiim 91,93
ECON-töörežiim 93
Edasisõit 123
Eessõna 6
Ehitus 40,135,136
Elektriline pardapistikupesa 106
Elektriseade 194
Elektrisüsteem 12,68
Esilaterna signaal 86
Ettevalmistus talveks 221,222

F

Filter 143,146
Filtri-regulaatori kombinatsioon 67
Funktsioon 176

G

Gaasipedaal 99
Garantii 6
Generaator 69
GPS-vastuvõtja 158,159

H

Heitgaasisüsteem 49,50
Heliriba 118
Helitugevuse nupp 118
HighPowerGear 56
Hoiatus 178
Hoiatusteated 134
Hoiatustuleseade 76
Hoidmine 220
Hoiulaegas 74,76,101,135
Hoiutasku 82
Hooldus 16
Hooldusasend 89,90
Hoolduse jaoks mõeldud juurdepääs 62,135,137
Hooldusrežiim 90
Horisontaalne külgedrustus 82
Horisontaalne vedrustus 79
Hüdraulika, puhastus 194
Hüdraulikaseade 166,218
Hüdroõlifilter 53
Hüdroõlijahuti 53
Hüdroõlipaak 52,214
Hüdrosüsteem 12,41,205,213,214,219
Hulkavalamine 182,184

I

Imiava 142
Imifilter 144,146,188,196,206,214,221
Imiühendus 145
Injektor 175
Isiklik kaitsevarustus 178
ISOBUS 98
Istme hõivamise tuvastus 78
Istme kalde seadistus 80
Istmesoojendus 82
Istme sügavuse seadistus 80

J

Jääkide väljalase 145,175,221
Jääkkogus 31,35,191,192
Jääkkogused 191
Jääkpind 174
Jaamaotsing 118
Jahutuspakett 63
Jahutussüsteem 13,215,217
Jälg 38
Jalgpedaal 74,99,123,124,125,127
Jäljelaiuse seadistamine 60
Järeletäitekogus 172,174
Joogivesi 193
juga 194
Juhiiste 74,78
Juhtfunktsioonid 89,167
juhtimine 128,130,168,171,183,187,189
juhtseade 91,92
Juhtseade 145
Juhtterminal 74,98

K

Kaal 38
Kaal seadistamine 79
Kaamerasüsteem 102
Kaas 46
Kaassõitja iste 74,83
Kabiin 72,215
Kabiini aknaklaasid 93
Kabiinide pistikupesad 106
Kabiini siserõhk 76
Kabiini temperatuur 92
Kabiini uks 73
Kabiini valgustus 76,100
Käetoe kalle 81
Käetugi 81,88
Kahjustused 6
Kaitseelement 65
Kaitsevarustus 162,171

Kaitsmed 107,109
Käivitusabi 131
Käivitusabi kaabel 132
Kalde kompensator 147,153,167,207
Kalderežiim 89,129
Kallakud 19,31,35
Kandevõime 38
Kanister 185
Karbamiid 184
Karter 46
Käsipump 55
Kasuskoormus 178,230
Kasutamine 133,165
Kasutuselevõtt 26,165
Kasutusest kõrvaldamine 225
Kasutusluba 11
Kätepesumahuti 135,138,221
Kattekaas 141
Katusekonsool 75,76,77
Kaugtuli 86
Keevitamine 202
Keskkond 225
Keskmine tiib 207
Keskosa 147,207
Kettmehhaanika 207
Kiilribirihmad 47,214
Kiirenduskäitumine 126
Kiirus 30,34,187
Klaasipesur 67,86
Klapphaarad 168
Klappimisvariandid 148
Kleebis 21,44
Kogu pikkus 28,32
Kojameeste 85
Kokkuklappimine 169
Kokkupõrkekaitse 147,153,207
Kolb-membraanpump 135,141,175,206
Kompressor 65
Kondensaator 65,66
Kõrgeim kiirus 11
Kõrgsurvepesur 163,175,194,217,221
Kõrguse seadistamine 79,88
Kõrvaldamine 94
Kruviühendused 17,202
Kuivati kasset 65,214
Külmik 101
Külmutusagens 65
Külmutusagens R134a 65
Kulumaterjalid 217
Kummist tihend 155,156
Küte 75,91
Kütus 48

Kütuse eelfilter 214
Kütusefilter 49,214
Kütusepaak 48,217

L

Laadija 132
Läbivoolumõõtur 175,187,211,212
Lahjendatud jääkkogus 192
Lahtiklappimine 169
Laius 28,32
Liigendklamber 156
Liigendmehhanism 153
Liiklus 10
Lisa 226
Lisavarustus 158
Loputusdüüsid 142
Loputuspüstol 141,142,163,183
Loputusseade 160
Lugemislamp 76,100
Lülitusventiil 155

M

Maantee-/põllusõit 130
Määrumine 195
Määrimiskohad 207
Mageveemahuti 135,138,145,175,181,193,220
Magevesi 221
Mahalaadimine 165
Maht 30,34
Mahuti loputus 141,142,185
Manomeeter 140
Manuaalne 3-kordne mitmekordse düüsi korpus 155
Manuaalne 4-kordne mitmekordse düüsi korpus 156
Masina terminal 74,98,127,128,133
Meediafailid 118,119
Meetrilised kruvid 226
Membraan 157
Membraani ventiil 157
Minimaalne vahemaa 194
Monitor 74
Mõõtmed 37
Mootor 45,121,122,214,217
Mootori jahutusvedelik 46
Mootori käivitus 121
Mootoriõli 45
Mootorirežiim 121
Multifunktsionaalne juhtväli 74,88,167
Multifunktsionaalne lüliti 85
Multirežiimide klahvid 118

N

Näited, täite- /järeletäitekogused 173
N-anduri hoidik 164
NightLight 160,221
Nihe 187,189
Nimmelüli tugi 81
Normkogus 188
NP-lahus 178,229

O

Õhufilter 63,64,112,215
Õhukonditsioneer 65,75,91,94,97,215,217
Õhukonditsioneeride juhtpaneel 65
Õhupaak 67,214
Ohupiirkond 188
Ohutsoon 18
Ohutus 8
Õhutus 138
Ohutus- ja kaitseseadised 202
Ohutusmahuti 70
Õhuvool 93
Õlifilter 214
Õlimõõtevarras 45
Õlirõhk 45
Õlivahetus 52
Osalaiused 30,34,167
Otsetäiteühendus 145,161,175,179

P

Paigaldus 26
Päikesesirm 75,100
Paisuventiil 65
Parallelogramm 147,206,207
Parallelogrammi poomide mehhaaniline vabastus 61
Parallelogrammi riivistus 147,152
Patarei 12,68,69,214
Peegli seadistus 105
Pesuprogramm 198
Pidur 165
Pidurid 126
Piduripedaal 99
Piduriseade 13,54,166,215
Pikiseadistus 80,88
Pikkus 28,32
Pingutusmoment 226
Pistikupesad 106
Pneumaatiline lülitusventiil 156
Pneumaatiline mitmekordne düüsi korpus 156
Põllusõit 76
Põllul töötamine 14

Põllurežiim 128,134
Poom 135,147,168,175
Poomi juhtsüsteem 188
Poomi puhastamine 199
Poomi riivistus 147,151
Poomitugi 147,152
Põrkedüüs 141,142,182,184
PowerGear 56
Preparaat 184
Pritsimine 189,190
Pritsimisdüüsid 167,206
Pritsimisfunktsioonid 89
Pritsimiskoonus, rike 204
Pritsimiskõrgus 188
Pritsimispoom 188,189
Pritsimispumba ja õhutuse mehhaaniline vabastus 62
Pritsimispump 135,139,175
Pritsimisrežiim 98,171,176,177,187
Pritsimisrõhk 171,187,189
Pritsimisrõhk, rike 204
Pritsimistabel 189
Pritsimisühendus 154
Pritsimisvedelik 162,171,172,178,202
Proovipidurdus 27
puhastamise korral 194,195,197,198
Puhta õhu filter 111
Puhuri düüs 77
Puhuri pöörete arv 91,92
Puhuri seadistus 92
Pukseerimine 131
Pump 204
Pumpamisvõimsus 212

R

Raadio 75,118
Raadiojaam 118,119
Raadio kõlar 77
Raadiorežiim 118
Raadiosagedusvahemik 102,118
Raami komponendid 45
Rakendatav kogus 172,187
Rakendatav kogus, rike 204
Ratasülekanne 56,215,217
Rattad 27
Rattad/pidurid 215
Rattakaamera 104
Rattamutrid 213
Rattamutrite kinnitust 58
Redel 72,89
REHEAT-režiim 91,93
Rehvid 38,57,58

Rehvide õhurõhk 58
Rehvi vastupidavus 38
Rike 94
Rikked 204
Ringühenduse loputustorustik 141
Rõhk 30,34,171,187,189
Rõhuandur 175
Rõhufilter 144,146,175,188,195,206,213,221
Rõhufiltri komplektid 143
Rõhu jälgimine 117
Rõhulüliti 65,66
Rõhuport 145,175,190
Rõhuvoolik 163
Roolimine 54
Roolisamba seadistus 84
Roolisammas 74,84
Roostevabast terasest kruvid 227

S

SectionBox 170
Segamise intensiivsus 143
Segamismehhanism 135,143,175,182,188,189
Seisukindlus 19
Seisupidur 123,125,126,165,166
Seljatoe seadistus 81
Serva- ja nurgadüüsid 160
Sigaretisüütaja 106
signaal 85
Sihtpinna vahemaa 190
Sillad 55
Siseloputuslüüs 135,141,175,182,183,184,185
Sisepesu 175,197
Sisetiivad 207
Sissetulev kõne 118
Sisse-/väljalülitamine 118
Sõiduandmed 87
Sõiduhuob 89,90,124,125,126,129
Sõidukiirus 187
Sõidumaa 191
Sõidurežiim 123
Sõidurežiimid 128
Sõidusuunalüliti 90,123
Sõidusuuna näidik 86
Sõidusuund 126
Sõidutuled 75
Starter 70
Suruõhk 214
Suruõhuseade 67
Suruõhuühendus 47,155,156
Survepaak 12
Surveplaat 142,185
Süüde 98,121
Süütelukk 74,98,121
Süütevõti 122

T

Taaskasutus 225
Tagasilla roolimine 89,128
Tagasivoolu imifilter 214
Tagurduskaamera 74,104
Tagurpidisõit 125
Taimekaitsevahend 171,181,187,189,191
Täite- /järeltäitekogused 173
Täitekogus 172
Täiteskaala 142
Täitetabel 174
Täiteühendus 138,145,179,183
Täiteühendused 135
Täitmine 176,178,183
Tänaval liikumise režiim 128,133
Tänaval sõitmine 76
Tänavatransport 11
Tarkvaramenüü 102,118,119
Tarvikud 8
Teenindus 7
Tehniline jääkkogus 191
Tehnilised andmed 28
Tehnohooldus 16,54,205,213
Teljekoormus 38
Temperatuuri ühik 93
Tempomat 129,167
Tihedus 178
Tihend, düüs 157
Tollised kruvid 227
Töökõrgus 189
Tööpidur 127
Tööpiduriseade 13,27
Tööriistade hoiustamine 71
Tööriistahoidik 70
Töörõhk 30,34
Toote kohaletoimetamine 26
Töövalgustus 75
Torn 135,137,180
Torni puhastusdüüs 137
Tornisõel 137,144,175,206
Torud 154
Tõsteseade 59
Transpordiasend 166
Transpordi kõrgus 28,32
Transpordi laius 10
Transpordilukustus 151
Transpordirežiim 90
Transport 26
Tsentraalelekter 74,76,107,109
Tsentrifugaalpump 139,206
Tsirkulatsioon 177

Tsirkulatsioonifilter 76,77,111

Tsirkulatsioonisüsteem 154

Tühi preparaadimahuti 186

Tühjendamine, masin 221

Tulekustuti 164

Turbolaadur 215

Turvakaar 143

Turvakleebis 21

Turvapakett 164

Turvavöö 82

Tüübisilt 36

Tuule kiirus 187

Tuulemöötur 162

U

Ühekordsete düüside korpus 155

Ühendused 145

Uks 99

Ultraheliandur 150

Ümberarvutustabel 230

Ümberlülitusarmatuur 141

Ümberlülituskraan 141,183,184,185

Ümberpööramisala 187

USB-pistikupesad 106

Utiliseerimine 201,225

V

Vaateklaas 52

Vabastusklahv 124,125,126

Vahekauguse vähendamine 190

Vahemaa andur 187

Vaht 178

Valgusti 166

Valgustus 42

Väline juhtseade 135,146

Väline juhtterminal 146

Väline täitmine 179

Välipesu 135,162,175,199

Välise täiteseadme ühendus 175

Välispeegel 75,105

Välistemperatuur 93

Välistiivad 207

Väljapuhumine 199

Väljavoolufilter 144

Varuosad 8,201

Vastutus 6

Veakooditabel 96

Vedelik 176

Vedelikukontuur 175

Vedelikumahuti

135,136,143,145,175,179,206,220

Vedelikutase 69

Vedel preparaat 184
Vedelväetise moodul 229
Vedruakumulaator 90
Vedrustus 61,89,90
Veeseparaator 67
Veesüsteem 206
Vee väljalaskmine 220
Ventiil 155,156
Veojõukontroll 127
Vilkur 75
Vooliku klambrid 201
Voolikutrummel 163
Voolutoide 121
Võõrkäivitus 131

Kõik andmed ja joonised on ligilähedased ja ei kohusta tootjat.
Jätame endale õiguse ehituses tehnilisi muudatusi teha.

**HORSCH LEEB Application
Systems GmbH**
Kleegartenstraße 54
94405 Landau a. d. Isar

Tel.: +49 9951 6041-0
Fax: +49 9951 6041-3092
E-Mail: info.leebe@horsch.com

HORSCH

Pühendumine põllumajandusele

www.horsch.com